

PRÍLOHA II

Zoznam uvedený v článku 20 aktu o pristúpení

1. VOENÝ POHYB TOVARU

A. MOTOROVÉ VOZIDLÁ

1. 31970 L 0156: Smernica Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23. 2. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
 - 31978 L 0315: smernica Rady 78/315/EHS z 21. 12. 1977 (Ú. v. ES L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
 - 31978 L 0547: smernica Rady 78/547/EHS z 12. 6. 1978 (Ú. v. ES L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
 - 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 31980 L 1267: smernica Rady 80/1267/EHS zo 16. 12. 1980 (Ú. v. ES L 375, 31. 12. 1980, s. 34),
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 31987 L 0358: smernica Rady 87/358/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 51),
 - 31987 L 0403: smernica Rady 87/403/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 220, 8. 8. 1987, s. 44),
 - 31992 L 0053: smernica Rady 92/53/EHS z 18. 6. 1992 (Ú. v. ES L 225, 10. 8. 1992, s. 1),
 - 31993 L 0081: smernica Komisie 93/81/EHS z 29. 9. 1993 (Ú. v. ES L 264, 23. 10. 1993, s. 49),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31995 L 0054: smernica Komisie 95/54/ES z 31. 10. 1995 (Ú. v. ES L 266, 8. 11. 1995, s. 1),
 - 31996 L 0027: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/27/ES z 20. 5. 1996 (Ú. v. ES L 169, 8. 7. 1996, s. 1),
 - 31996 L 0079: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/79/ES zo 16. 12. 1996 (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 1997, s. 7),
 - 31997 L 0027: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/27/ES z 22. 7. 1997 (Ú. v. ES L 233, 25. 8. 1997, s. 1),
 - 31998 L 0014: smernica Komisie 98/14/ES zo 6. 2. 1998 (Ú. v. ES L 91, 25. 3. 1998, s. 1),
 - 31998 L 0091: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/91/ES zo 14. 12. 1998 (Ú. v. ES L 11, 16. 1. 1999, s. 25),
 - 32000 L 0040: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES z 26. 6. 2000 (Ú. v. ES L 203, 10. 8. 2000, s. 9),
 - 32001 L 0056: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 292, 9. 11. 2001, s. 21),
 - 32001 L 0085: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/85/ES z 20. 11. 2001 (Ú. v. ES L 42, 13. 2. 2002, s. 1),
 - 32001 L 0092: smernica Komisie 2001/92/ES z 30. 10. 2001 (Ú. v. ES L 291, 8. 11. 2001, s. 24),
 - 32001 L 0116: smernica Komisie 2001/116/ES z 20. 12. 2001 (Ú. v. ES L 18, 21. 1. 2002, s. 1).

a) Zoznam v oddiele 1 prílohy VII znie:

- „1 pre Nemecko;
- 2 pre Francúzsko;
- 3 pre Taliansko;
- 4 pre Holandsko;
- 5 pre Švédsko;
- 6 pre Belgicko;
- 7 pre Maďarsko;
- 8 pre Českú republiku;
- 9 pre Španielsko;
- 11 pre Spojené kráľovstvo;
- 12 pre Rakúsko;
- 13 pre Luxembursko;
- 17 pre Fínsko;
- 18 pre Dánsko;
- 20 pre Poľsko;
- 21 pre Portugalsko;
- 23 pre Grécko;
- 24 pre Írsko;
- 26 pre Slovinsko;
- 27 pre Slovensko;
- 29 pre Estónsko;
- 32 pre Lotyšsko;
- 36 pre Litvu;
- CY pre Cyprus;
- MT pre Maltu“;

b) bod 47 na strane 2 v časti I a v časti II prílohy IX znie:

„47. Výkon na daňové účely alebo číslo (čísla) národných kódov, ak je to vhodné:

Belgicko:	Česká republika:	Dánsko:
Nemecko:	Estónsko:	Grécko:
Španielsko:	Francúzsko:	Írsko:
Taliansko:	Cyprus:	Lotyšsko:
Litva:	Luxembursko:	Maďarsko:
Malta:	Holandsko:	Rakúsko:
Poľsko:	Portugalsko:	Slovinsko:
Slovensko:	Fínsko:	Švédsko:
Spojené kráľovstvo:		“.

2. 31970 L 0157: Smernica Rady 70/157/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prípustnej hladine hluku a o výfukových systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 42, 23. 2. 1970, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31973 L 0350: smernica Komisie 73/350/EHS zo 7. 11. 1973 (Ú. v. ES L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
- 31977 L 0212: smernica Rady 77/212/EHS z 8. 3. 1977 (Ú. v. ES L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
- 31981 L 0334: smernica Komisie 81/334/EHS z 13. 4. 1981 (Ú. v. ES L 131, 18. 5. 1981, s. 6),
- 31984 L 0372: smernica Komisie 84/372/EHS z 3. 7. 1984 (Ú. v. ES L 196, 26. 7. 1984, s. 47),
- 31984 L 0424: smernica Rady 84/424/EHS z 3. 9. 1984 (Ú. v. ES L 238, 6. 9. 1984, s. 31),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31992 L 0097: smernica Rady 92/97/EHS z 10. 11. 1992 (Ú. v. ES L 371, 19. 12. 1992, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0020: smernica Komisie 96/20/ES z 27. 3. 1996 (Ú. v. ES L 92, 13. 4. 1996, s. 23),
- 31999 L 0101: smernica Komisie 1999/101/ES z 15. 12. 1999 (Ú. v. ES L 334, 28. 12. 1999, s. 41).

V bode 4.2 prílohy II sa dopĺňa:

„8“ pre Českú republiku, „29“ pre Estónsko, „CY“ pre Cyprus, „32“ pre Lotyšsko, „36“ pre Litvu, „7“ pre Maďarsko, „MT“ pre Maltu, „20“ pre Poľsko, „26“ pre Slovinsko, „27“ pre Slovensko.

3. 31970 L 0220: Smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi z motorových vozidiel (Ú. v. ES L 76, 6. 4. 1970, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31974 L 0290: smernica Rady 74/290/EHS z 28. 5. 1974 (Ú. v. ES L 159, 15. 6. 1974, s. 61),
- 31977 L 0102: smernica Komisie 77/102/EHS z 30. 11. 1976 (Ú. v. ES L 32, 3. 2. 1977, s. 32),
- 31978 L 0665: smernica Komisie 78/665/EHS zo 14. 7. 1978 (Ú. v. ES L 223, 14. 8. 1978, s. 48),
- 31983 L 0351: smernica Rady 83/351/EHS zo 16. 6. 1983 (Ú. v. ES L 197, 20. 7. 1983, s. 1),
- 31988 L 0076: smernica Rady 88/76/EHS z 3. 12. 1987 (Ú. v. ES L 36, 9. 2. 1988, s. 1),
- 31988 L 0436: smernica Rady 88/436/EHS zo 16. 6. 1988 (Ú. v. ES L 214, 6. 8. 1988, s. 1),
- 31989 L 0458: smernica Rady 89/458/EHS z 18. 7. 1989 (Ú. v. ES L 226, 3. 8. 1989, s. 1),
- 31989 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. 7. 1989 (Ú. v. ES L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
- 31991 L 0441: smernica Rady 91/441/EHS z 26. 6. 1991 (Ú. v. ES L 242, 30. 8. 1991, s. 1),
- 31993 L 0059: smernica Rady 93/59/EHS z 28. 6. 1993 (Ú. v. ES L 186, 28. 7. 1993, s. 21),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/12/ES z 23. 3. 1994 (Ú. v. ES L 100, 19. 4. 1994, s. 42),
- 31996 L 0044: smernica Komisie 96/44/ES z 1. 7. 1996 (Ú. v. ES L 210, 20. 8. 1996, s. 25),
- 31996 L 0069: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/69/ES z 8. 10. 1996 (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1996, s. 64),
- 31998 L 0069: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/69/ES z 13. 10. 1998 (Ú. v. ES L 350, 28. 12. 1998, s. 1),
- 31998 L 0077: smernica Komisie 98/77/ES z 2. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 34),
- 31999 L 0102: smernica Komisie 1999/102/ES z 15. 12. 1999 (Ú. v. ES L 334, 28. 12. 1999, s. 43),
- 32001 L 0001: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/1/ES z 22. 1. 2001 (Ú. v. ES L 35, 6. 2. 2001, s. 34),
- 32001 L 0100: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/100/ES zo 7. 12. 2001 (Ú. v. ES L 16, 18. 1. 2002, s. 32),
- 32002 L 0080: smernica Komisie 2002/80/ES z 3. 10. 2002 (Ú. v. ES L 291, 28. 10. 2002, s. 20).

V prílohe XIII sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

4. 31970 L 0221: Smernica Rady 70/221/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o nádržiach na kvapalné palivá a o zadných ochranných zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 76, 6. 4. 1970, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31979 L 0490: smernica Komisie 79/490/EHS z 18. 4. 1979 (Ú. v. ES L 128, 26. 5. 1979, s. 22),
- 31997 L 0019: smernica Komisie 97/19/ES z 18. 4. 1997 (Ú. v. ES L 125, 16. 5. 1997, s. 1),

- 32000 L 0008: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/8/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 106, 3. 5. 2000, s. 7).

V prílohe II sa v stĺpci v bode 6.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

5. 31970 L 0388: Smernica Rady 70/388/EHS z 27. júla 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zvukových výstražných zariadeniach motorových vozidiel (Ú. v. ES L 176, 10. 8. 1970, s. 12) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 1.4.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

6. 31971 L 0127: Smernica Rady 71/127/EHS z 1. marca 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných zrkadlách motorových vozidiel (Ú. v. ES L 68, 22. 3. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31979 L 0795: smernica Komisie 79/795/EHS z 20. 7. 1979 (Ú. v. ES L 239, 22. 9. 1979, s. 1),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31985 L 0205: smernica Komisie 85/205/EHS z 18. 2. 1985 (Ú. v. ES L 90, 29. 3. 1985, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 L 0562: smernica Komisie 86/562/EHS zo 6. 11. 1986 (Ú. v. ES L 327, 22. 11. 1986, s. 49),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0321: smernica Komisie 88/321/EHS zo 16. 5. 1988 (Ú. v. ES L 147, 14. 6. 1988, s. 77),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V dodatku 2 k prílohe II sa vo výpočte rozlišovacích čísiel/písmen v bode 4.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku, 29 pre Estónsko, CY pre Cyprus, 32 pre Lotyšsko, 36 pre Litvu, 7 pre Maďarsko, MT pre Maltu, 20 pre Poľsko, 26 pre Slovinsko, 27 pre Slovensko.“

7. 31971 L 0320: Smernica Rady 71/320/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o brzdoých zariadeniach určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 202, 6. 9. 1971, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31974 L 0132: smernica Komisie 74/132/EHS z 11. 2. 1974 (Ú. v. ES L 74, 19. 3. 1974, s. 7),
- 31975 L 0524: smernica Komisie 75/524/EHS z 25. 7. 1975 (Ú. v. ES L 236, 8. 9. 1975, s. 3),
- 31979 L 0489: smernica Komisie 79/489/EHS z 18. 4. 1979 (Ú. v. ES L 128, 26. 5. 1979, s. 12),
- 31985 L 0647: smernica Komisie 85/647/EHS z 23. 12. 1985 (Ú. v. ES L 380, 31. 12. 1985, s. 1),
- 31988 L 0194: smernica Komisie 88/194/EHS z 24. 3. 1988 (Ú. v. ES L 92, 9. 4. 1988, s. 47),
- 31991 L 0422: smernica Komisie 91/422/EHS z 15. 7. 1991 (Ú. v. ES L 233, 22. 8. 1991, s. 21),
- 31998 L 0012: smernica Komisie 98/12/ES z 27. 1. 1998 (Ú. v. ES L 81, 18. 3. 1998, s. 1).

V prílohe XV sa v stĺpci v bode 4.4.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

8. 31972 L 0245: Smernica Rady 72/245/EHS z 20. júna 1972 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o rádiovom odrušení zážihových motorov motorových vozidiel (Ú. v. ES L 152, 6. 7. 1972, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31989 L 0491: smernica Komisie 89/491/EHS zo 17. 7. 1989 (Ú. v. ES L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
- 31995 L 0054: smernica Komisie 95/54/ES z 31. 10. 1995 (Ú. v. ES L 266, 8. 11. 1995, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

9. 31974 L 0061: Smernica Rady 74/61/EHS zo 17. decembra 1973 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zariadeniach na ochranu proti neoprávnenému použitiu motorových vozidiel (Ú. v. ES L 38, 11. 2. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31995 L 0056: smernica Komisie 95/56/ES, Euratom z 8. 11. 1995 (Ú. v. ES L 286, 29. 11. 1995, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.1.1 dopĺňa:

„8“ pre Českú republiku, „29“ pre Estónsko, „CY“ pre Cyprus, „32“ pre Lotyšsko, „36“ pre Litvu, „7“ pre Maďarsko, „MT“ pre Maltu, „20“ pre Poľsko, „26“ pre Slovinsko, „27“ pre Slovensko.

10. 31974 L 0150: Smernica Rady 74/150/EHS zo 4. marca 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 84, 28. 3. 1974, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31979 L 0694: smernica Rady 79/694/EHS z 24. 7. 1979 (Ú. v. ES L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31988 L 0297: smernica Rady 88/297/EHS z 3. 5. 1988 (Ú. v. ES L 126, 20. 5. 1988, s. 52),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 32000 L 0002: smernica Komisie 2000/2/ES zo 14. 1. 2000 (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 2000, s. 23),
- 32000 L 0025: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES z 22. 5. 2000 (Ú. v. ES L 173, 12. 7. 2000, s. 1),
- 32001 L 0003: smernica Komisie 2001/3/ES z 8. 1. 2001 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 2001, s. 1).

a) V článku 2 písm. a) sa dopĺňajú tieto zarážky:

- „– „vnitrostátní schválení typu“ v českých právnych predpisoch,
- „riiklik tüübikinnitus“ v estónskych právnych predpisoch,
- „Εγκριση Τύπου“ v cyperských právnych predpisoch,
- „Tipa apstiprināšana“ v lotyšských právnych predpisoch,
- „tipo patvirtinimas“ v litovských právnych predpisoch,
- „típusjóváhagyás“ v maďarských právnych predpisoch,
- „tip approvat“ v maltských právnych predpisoch,
- „homologacja typu pojazdu“ v poľských právnych predpisoch,
- „homologacija“ v slovinských právnych predpisoch,
- „typové schválenie“ v slovenských právnych predpisoch.“;

b) v zozname v kapitole C časti II dodatku 1 oddiele 1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku;“, „29 pre Estónsko;“, „CY pre Cyprus;“, „32 pre Lotyšsko;“, „36 pre Litvu;“, „7 pre Maďarsko;“, „MT pre Maltu;“, „20 pre Poľsko;“, „26 pre Slovinsko;“, „27 pre Slovensko;“.

c) bod 16 v časti 1 prílohy III znie:

„16. VÝKON ALEBO TRIEDA(Y) NA DAŇOVÉ ÚČELY

— Taliansko:.....	— Francúzsko:.....	— Španielsko:.....
— Belgicko:.....	— Nemecko:.....	— Luxembursko:.....
— Dánsko:.....	— Holandsko:.....	— Grécko:.....
— Spojené kráľovstvo:.....	— Írsko:.....	— Portugalsko:.....
— Rakúsko:.....	— Fínsko:.....	— Švédsko:.....
— Česká republika:.....	— Estónsko:.....	— Cyprus:.....
— Lotyšsko:.....	— Litva:.....	— Maďarsko:.....
— Malta:.....	— Poľsko:.....	— Slovinsko:.....
— Slovensko:.....	“.	

11. 31974 L 0408: Smernica Rady 74/408/EHS z 22. júla 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vnútornom zariadení motorových vozidiel (pevnosť sedadiel a ich uchytenia) (Ú. v. ES L 221, 12. 8. 1974, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31981 L 0577: smernica Rady 81/577/EHS z 20. 7. 1981 (Ú. v. ES L 209, 29. 7. 1981, s. 34),
- 31996 L 0037: smernica Komisie 96/37/ES zo 17. 6. 1996 (Ú. v. ES L 186, 25. 7. 1996, s. 28).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 6.2.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

12. 31974 L 0483: Smernica Rady 74/483/EHS zo 17. septembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o vonkajších výčnelkoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 266, 2. 10. 1974, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31979 L 0488: smernica Komisie 79/488/EHS z 18. 4. 1979 (Ú. v. ES L 128, 26. 5. 1979, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v poznámke pod čiarou k bodu 3.2.2.2 dopĺňa:

„8 = Česká republika, 29 = Estónsko, CY = Cyprus, 32 = Lotyšsko, 36 = Litva, 7 = Maďarsko, MT = Malta, 20 = Poľsko, 26 = Slovinsko, 27 = Slovensko.“.

13. 31975 L 0322: Smernica Rady 75/322/EHS z 20. mája 1975 o rádiovom odrušení zážihových motorov kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (elektromagnetická kompatibilita) (Ú. v. ES L 147, 9. 6. 1975, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),

- 32000 L 0002: smernica Komisie 2000/2/ES zo 14. 1. 2000 (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 2000, s. 23),
- 32001 L 0003: smernica Komisie 2001/3/ES z 8. 1. 2001 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 2001, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 5.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

14. 31976 L 0114: Smernica Rady 76/114/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o povinných štítkoch a nápisoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá a ich umiestnení a spôsobe ich pripevnenia (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1976, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31978 L 0507: smernica Komisie 78/507/EHS z 19. 5. 1978 (Ú. v. ES L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa v texte v zátvorkách v bode 2.1.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

15. 31976 L 0757: Smernica Rady 76/757/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o odrazových sklách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 32) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0029: smernica Komisie 97/29/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 11).

V prílohe I sa k textu v bode 4.2.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

16. 31976 L 0758: Smernica Rady 76/758/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o doplnkových obrysových svetlách, predných obrysových (bočných) svetlách, zadných obrysových (bočných) svetlách a

brzdových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 1976, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0516: smernica Komisie 89/516/EHS z 1. 8. 1989 (Ú. v. ES L 265, 12. 9. 1989, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0030: smernica Komisie 97/30/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 25).

V bode 5.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

17. 31976 L 0759: Smernica Rady 76/759/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o smerových svetlách motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0277: smernica Komisie 89/277/EHS z 28. 3. 1989 (Ú. v. ES L 109, 20. 4. 1989, s. 25),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0015: smernica Komisie 1999/15/ES zo 16. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 14).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

18. 31976 L 0760: Smernica Rady 76/760/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o osvetlení zadnej tabuľky s evidenčným číslom motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0031: smernica Komisie 97/31/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 49).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

19. 31976 L 0761: Smernica Rady 76/761/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlometoch motorových vozidiel, ktoré slúžia ako hlavné diaľkové a/alebo stretávacie svetlá, a o svetelných zdrojoch (žiarovkách a ostatných) určených pre schválené sústavy svetlometov motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 96) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0517: smernica Komisie 89/517/EHS z 1. 8. 1989 (Ú. v. ES L 265, 12. 9. 1989, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0017: smernica Komisie 1999/17/ES z 18. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 45).

Zoznam v bodoch 5.2.1 a 6.2.1 v prílohe I znie:

- „1 pre Nemecko,
- 2 pre Francúzsko,
- 3 pre Taliansko,
- 4 pre Holandsko,
- 5 pre Švédsko,
- 6 pre Belgicko,
- 7 pre Maďarsko,
- 8 pre Českú republiku,
- 9 pre Španielsko,
- 11 pre Spojené kráľovstvo,
- 12 pre Rakúsko,
- 13 pre Luxembursko,
- 17 pre Fínsko,
- 18 pre Dánsko,
- 20 pre Poľsko,
- 21 pre Portugalsko,

23 pre Grécko,
24 pre Írsko,
26 pre Slovinsko,
27 pre Slovensko,
29 pre Estónsko,
32 pre Lotyšsko,
36 pre Litvu,
CY pre Cyprus,
MT pre Maltu“.

20. 31976 L 0762: Smernica Rady 76/762/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o predných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a o žiarovkách pre tieto svetlá (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 122) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0018: smernica Komisie 1999/18/ES zo 18. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 82).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

21. 31977 L 0536: Smernica Rady 77/536/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0680: smernica Rady 89/680/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 26),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0055: smernica Komisie 1999/55/ES z 1. 6. 1999 (Ú. v. ES L 146, 11. 6. 1999, s. 28).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

22. 31977 L 0538: Smernica Rady 77/538/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o zadných svetlách do hmly pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 60) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0518: smernica Komisie 89/518/EHS z 1. 8. 1989 (Ú. v. ES L 265, 12. 9. 1989, s. 24),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0014: smernica Komisie 1999/14/ES zo 16. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 1).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

23. 31977 L 0539: Smernica Rady 77/539/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spätných svetlách pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 72) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0032: smernica Komisie 97/32/ES z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 171, 30. 6. 1997, s. 63).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

24. 31977 L 0540: Smernica Rady 77/540/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o parkovacích svetlách motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 83) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291,

19. 11. 1979, s. 17),

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0016: smernica Komisie 1999/16/ES zo 16. 3. 1999 (Ú. v. ES L 97, 12. 4. 1999, s. 33).

V bode 4.2.1 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

25. 31977 L 0541: Smernica Rady 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 220, 29. 8. 1977, s. 95) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 0576: smernica Rady 81/576/EHS z 20. 7. 1981 (Ú. v. ES L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
- 31982 L 0319: smernica Komisie 82/319/EHS z 2. 4. 1982 (Ú. v. ES L 139, 19. 5. 1982, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31990 L 0628: smernica Komisie 90/628/EHS z 30. 10. 1990 (Ú. v. ES L 341, 6. 12. 1990, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0036: smernica Komisie 96/36/ES zo 17. 6. 1996 (Ú. v. ES L 178, 17. 7. 1996, s. 15),
- 32000 L 0003: smernica Komisie 2000/3/ES z 22. 2. 2000 (Ú. v. ES L 53, 25. 2. 2000, s. 1).

V bode 1.1.1 prílohy III sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

26. 31978 L 0318: Smernica Rady 78/318/EHS z 21. decembra 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o stieračoch a ostrekovačoch motorových vozidiel (Ú. v. ES L 81, 28. 3. 1978, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31994 L 0068: smernica Komisie 94/68/ES zo 16. 12. 1994 (Ú. v. ES L 354, 31. 12. 1994, s. 1).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 7.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

27. 31978 L 0764: Smernica Rady 78/764/EHS z 25. júla 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o sedadle vodiča kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 255, 18. 9. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31982 L 0890: smernica Rady 82/890/EHS zo 17. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 31983 L 0190: smernica Komisie 83/190/EHS z 28. 3. 1983 (Ú. v. ES L 109, 26. 4. 1983, s. 13),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0465: smernica Komisie 88/465/EHS z 30. 6. 1988 (Ú. v. ES L 228, 17. 8. 1988, s. 31),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 31999 L 0057: smernica Komisie 1999/57/ES zo 7. 6. 1999 (Ú. v. ES L 148, 15. 6. 1999, s. 35).

V bode 3.5.2.1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

28. 31978 L 0932: Smernica Rady 78/932/EHS zo 16. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlavových opierkach sedadiel motorových vozidiel (Ú. v. ES L 325, 20. 11. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bode 1.1.1 prílohy VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

29. 31979 L 0622: Smernica Rady 79/622/EHS z 25. júna 1979 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných konštrukciách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov chrániacich pri prevrátení (statické testovanie) (Ú. v. ES L 179, 17. 7. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31982 L 0953: smernica Komisie 82/953/EHS z 15. 12. 1982 (Ú. v. ES L 386, 31. 12. 1982, s. 31),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky

(Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0413: smernica Komisie 88/413/EHS z 22. 6. 1988 (Ú. v. ES L 200, 26. 7. 1988, s. 32),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0040: smernica Komisie 1999/40/ES zo 6. 5. 1999 (Ú. v. ES L 124, 18. 5. 1999, s. 11).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

30. 31986 L 0298: Smernica Rady 86/298/EHS z 26. mája 1986 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované na zadnej časti úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 186, 8. 7. 1986, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31989 L 0682: smernica Rady 89/682/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 29),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32000 L 0019: smernica Komisie 2000/19/ES z 13. 4. 2000 (Ú. v. ES L 94, 14. 4. 2000, s. 31).

V prílohe VI sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

31. 31987 L 0402: Smernica Rady 87/402/EHS z 25. júna 1987 o ochranných konštrukciách chrániacich pri prevrátení, ktoré sú namontované pred sedadlom vodiča úzkorozchodných kolesových poľnohospodárskych a lesných traktorov (Ú. v. ES L 220, 8. 8. 1987, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31989 L 0681: smernica Rady 89/681/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 27),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32000 L 0022: smernica Komisie 2000/22/ES z 28. 4. 2000 (Ú. v. ES L 107, 4. 5. 2000, s. 26).

V prílohe VII sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

32. 31988 L 0077: Smernica Rady 88/77/EHS z 3. decembra 1987 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti emisiám plynných a tuhých znečisťujúcich látok zo vznetrových motorov určených na pohon vozidiel (Ú. v. ES L 36, 9. 2. 1988, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31991 L 0542: smernica Rady 91/542/EHS z 1. 10. 1991 (Ú. v. ES L 295, 25. 10. 1991, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

- 31996 L 0001: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/1/ES z 22. 1. 1996 (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1996, s. 1),
- 31999 L 0096: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/96/ES z 13. 12. 1999 (Ú. v. ES L 44, 16. 2. 2000, s. 1),
- 32001 L 0027: smernica Komisie 2001/27/ES z 10. 4. 2001 (Ú. v. ES L 107, 18. 4. 2001, s. 10).

V prílohe I sa v poznámke pod čiarou k bodu 5.1.3 dopĺňa:

„8 = Česká republika“, „29 = Estónsko“, „CY = Cyprus“, „32 = Lotyšsko“, „36 = Litva“, „7 = Maďarsko“, „MT = Malta“, „20 = Poľsko“, „26 = Slovinsko“, „27 = Slovensko“.

33. 31989 L 0173: Smernica Rady 89/173/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o určitých súčiastiach a charakteristikách kolesových poľnohospodárskych alebo lesných traktorov (Ú. v. ES L 67, 10. 3. 1989, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0054: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/54/ES z 23. 9. 1997 (Ú. v. ES L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 32000 L 0001: smernica Komisie 2000/1/ES zo 14. 1. 2000 (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 2000, s. 16).

a) V prílohe III A sa v poznámke pod čiarou č. 1 k bodu 5.4.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“;

b) V prvej odrážke dodatku 4 prílohy IV sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“;

c) V prílohe V sa v treťom odseku bodu 2.1.3 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

34. 31991 L 0226: Smernica Rady 91/226/EHS z 27. marca 1991 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o systémoch zabráňujúcich rozstrekovaniu u určitých kategórií motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel (Ú. v. ES L 103, 23. 4. 1991, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bode 3.4.1 prílohy II sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

35. 31994 L 0020: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/20/ES z 30. mája 1994 o mechanických spájacích zariadeniach motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel a o ich pripavení k takým vozidlám (Ú. v. ES L 195, 29. 7. 1994, s. 1).

V bode 3.3.4 prílohy I sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

36. 31995 L 0028: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/28/ES z 24. októbra 1995 o horľavosti materiálov používaných v konštrukcii interiéru určitých kategórií motorových vozidiel (Ú. v. ES L 281, 23. 11. 1995, s. 1).

V prílohe I sa v bode 6.1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

37. 32000 L 0025: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/25/ES z 22. mája 2000 o opatreniach proti emisiám plyných a pevných znečisťujúcich látok motorov na pohon poľnohospodárskych alebo lesných traktorov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 74/150/EHS (Ú. v. ES L 173, 12. 7. 2000, s. 1).

V prílohe I dodatku 4 bode 1 oddiele 1 sa dopĺňa:

„8“ pre Českú republiku“, „29“ pre Estónsko“, „CY“ pre Cyprus“, „32“ pre Lotyšsko“, „36“ pre Litvu“, „7“ pre Maďarsko“, „MT“ pre Maltu“, „20“ pre Poľsko“, „26“ pre Slovinsko“, „27“ pre Slovensko“.

38. 32000 L 0040: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/40/ES z 26. júna 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prednej ochrane motorových vozidiel proti podbehnútiu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS (Ú. v. ES L 203, 10. 8. 2000, s. 9).

V prílohe I sa v stĺpci v bode 3.2 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

39. 32001 L 0056: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/56/ES z 27. septembra 2001 o vykurovacích systémoch pre motorové vozidlá a ich prípojné vozidlá, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/156/EHS a zrušuje smernica Rady 78/548/EHS (Ú. v. ES L 292, 9. 11. 2001, s. 21).

V prílohe I dodatku 5 bode 1.1.1 sa dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

40. 32002 L 0024: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel, ktorou sa zrušuje smernica Rady 92/61/EHS (Ú. v. ES L 124, 9. 5. 2002, s. 1).

a) Bod 47 na strane 2 vzoru v časti A prílohy IV znie:

„47. Výkon na daňové účely alebo číslo (čísla) národných kódov, ak je to vhodné:

Belgicko:	Česká republika:	Dánsko:
Nemecko:	Estónsko:	Grécko:
Španielsko:	Francúzsko:	Írsko:
Taliansko:	Cyprus:	Lotyšsko:
Litva:	Luxembursko:	Maďarsko:
Malta:	Holandsko:	Rakúsko:
Poľsko:	Portugalsko:	Slovinsko:
Slovensko:	Fínsko:	Švédsko:
Spojené kráľovstvo:		“;

b) v prílohe V časti A bode 1 opis za slovami „Časť 1:“ znie:

„malé písmeno „e“, za ktorým nasleduje rozlišovací kód (číslo) členského štátu, ktorý typové schválenie vydal:

- „1 pre Nemecko;
- 2 pre Francúzsko;
- 3 pre Taliansko;
- 4 pre Holandsko;
- 5 pre Švédsko;
- 6 pre Belgicko;
- 7 pre Maďarsko;
- 8 pre Českú republiku;
- 9 pre Španielsko;
- 11 pre Spojené kráľovstvo;
- 12 pre Rakúsko;
- 13 pre Luxembursko;
- 17 pre Fínsko;
- 18 pre Dánsko;
- 20 pre Poľsko;
- 21 pre Portugalsko;
- 23 pre Grécko;
- 24 pre Írsko;
- 26 pre Slovinsko;
- 27 pre Slovensko;
- 29 pre Estónsko;

32 pre Lotyšsko;
36 pre Litvu;
CY pre Cyprus;
MT pre Maltu.“;

c) v prílohe V časti B sa v zozname v bode 1.1 dopĺňa:

„8 pre Českú republiku“, „29 pre Estónsko“, „CY pre Cyprus“, „32 pre Lotyšsko“, „36 pre Litvu“, „7 pre Maďarsko“, „MT pre Maltu“, „20 pre Poľsko“, „26 pre Slovinsko“, „27 pre Slovensko“.

B. HNOJIVÁ

31976 L 0116: Smernica Rady 76/116/EHS z 18. decembra 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hnojivách (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1976, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31988 L 0183: smernica Rady 88/183/EHS z 22. 3. 1988 (Ú. v. ES L 83, 29. 3. 1988, s. 33),
- 31989 L 0284: smernica Rady 89/284/EHS z 13. 4. 1989 (Ú. v. ES L 111, 22. 4. 1989, s. 34),
- 31989 L 0530: smernica Rady 89/530/EHS z 18. 9. 1989 (Ú. v. ES L 281, 30. 9. 1989, s. 116),
- 31993 L 0069: smernica Komisie 93/69/EHS z 23. 7. 1993 (Ú. v. ES L 185, 28. 7. 1993, s. 30),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0028: smernica Komisie 96/28/ES z 10. 5. 1996 (Ú. v. ES L 140, 13. 6. 1996, s. 30),
- 31997 L 0063: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/63/ES z 24. 11. 1997 (Ú. v. ES L 335, 6. 12. 1997, s. 15),
- 31998 L 0003: smernica Komisie 98/3/ES z 15. 1. 1998 (Ú. v. ES L 18, 23. 1. 1998, s. 25),
- 31998 L 0097: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/97/ES z 22. 12. 1998 (Ú. v. ES L 18, 23. 1. 1999, s. 60).

a) V prílohe I časti A oddiele II v prvom odseku stĺpca 6 sa v texte v zátvorkách za slovo „Taliansku“ vkladá:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“;

b) V prílohe I časti B bodoch 1, 2 a 4 sa v bode 3 stĺpca 9 v texte v zátvorkách za slovo „Taliansku“ vkladá:

„v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku“;

C. KOZMETIKA

31995 L 0017: Smernica Komisie 95/17/ES z 19. júna 1995, ktorou sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 76/768/EHS, pokiaľ ide o neuvedenie jednej alebo viacerých zložiek v zozname, ktorým sa označujú kozmetické výrobky (Ú. v. ES L 140, 23. 6. 1995, s. 26).

V bode 2 prílohy sa za slová „15 Švédsko“ dopĺňa:

„16 Česká republika

17 Estónsko

18 Cyprus

19 Lotyšsko

20 Litva

21 Maďarsko

22 Malta

23 Poľsko

24 Slovinsko

25 Slovensko.“

D. LEGÁLNA METROLÓGIA A SPOTREBITEĽSKÉ BALENIE

1. 31971 L 0316: Smernica Rady 71/316/EHS z 26. júla 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach pre meradlá a metódy metrologickej kontroly (Ú. v. ES L 202, 6. 9. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31972 L 0427: smernica Rady 72/427/EHS z 19. 12. 1972 (Ú. v. ES L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31983 L 0575: smernica Rady 83/575/EHS z 26. 10. 1983 (Ú. v. ES L 332, 28. 11. 1983, s. 43),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31987 L 0355: smernica Rady 87/355/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 46),
- 31988 L 0665: smernica Rady 88/665/EHS z 21. 12. 1988 (Ú. v. ES L 382, 31. 12. 1988, s. 42),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1 písm. a) prílohy II sa v texte v zátvorkách dopĺňa:

„CZ pre Českú republiku, EST pre Estónsko, CY pre Cyprus, LV pre Lotyšsko, LT pre Litvu, H pre Maďarsko, M pre

Maltu, PL pre Poľsko, SI pre Slovinsko, SK pre Slovensko“;

b) nákresy, na ktoré odkazuje bod 3.2.1 prílohy II, sa dopĺňajú písmenami pre znaky CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK;

2. 31971 L 0347: Smernica Rady 71/347/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o meraní násypnej hustoty obilia (Ú. v. ES L 239, 25. 10. 1971, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 písm. a) sa v texte v zátvorkách dopĺňa:

- „EHS objemová hmotnosť obilí“,
- „EMÜ puistemass“,
- „EEK tilpummasa“,
- „EEB hektolitro masé“,
- „EGK-hektolitertömeg“,
- „Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar“,
- „gęstość zboża w stanie zsypanym EWG“,
- „EGS hektolitrska masa“,
- „EHS násypná hustota obilia“.

3. 31971 L 0348: Smernica Rady 71/348/EHS z 12. októbra 1971 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o prídavných zariadeniach k meradlám na kvapaliny okrem vody (Ú. v. ES L 239, 25. 10. 1971, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V kapitole IV prílohy sa na konci oddielu 4.8.1 dopĺňa:

- „10 haléřů“

- 1 estónsky sent
- 1 σεντ Κύπρου
- 1 santīms
- 1 litovský centas
- 1 maďarský forint
- 1 maltský centezmu
- 1 grosz
- 1 stotín
- 10 halierov“.

E. TLAKOVÉ NÁDOBY

31976 L 0767: Smernica Rady 76/767/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o spoločných ustanoveniach o tlakových nádobách a metódach ich kontroly (Ú. v. ES L 262, 27. 9. 1976, s. 153) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: smernica Rady 87/354/EHS z 25. 6. 1987 (Ú. v. ES L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0665: smernica Rady 88/665/EHS z 21. 12. 1988 (Ú. v. ES L 382, 31. 12. 1988, s. 42),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V texte v zátvorkách v prvej zarážke bodu 3.1 prílohy I a v prvej zarážke bodu 3.1.1.1 prílohy II sa dopĺňa:

„CZ pre Českú republiku, EST pre Estónsko, CY pre Cyprus, LV pre Lotyšsko, LT pre Litvu, H pre Maďarsko, M pre Maltu, PL pre Poľsko, SI pre Slovinsko, SK pre Slovensko“;

F. TEXTILNÝ TOVAR A OBUV

1. 31994 L 0011: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/11/ES z 23. marca 1994 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o označovaní materiálov používaných v hlavných zložkách obuvi určenej na predaj spotrebiteľom (Ú. v. ES L 100, 19. 4. 1994, s. 37).

a) V bode 1 písm. a) prílohy I sa za slová „P Parte superior“ dopĺňa:

„CZ	Vrch
EST	Pealne
LV	Virsa
LT	Viršus
HU	Felsőrész

M	Wicc
PL	Wierzch
SI	Zgornji del
SK	Vrch“;

b) v bode 1 písm. b) prílohy I sa za slová „P Forro e Palmilha“ dopĺňa:

„CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ielikamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtalpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka“;

c) v bode 1 písm. c) prílohy I sa za slová „P Sola“ dopĺňa:

„CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva“;

d) v bode 2 písm. a) bode (i) prílohy I sa za slová „P Couros e peles curtidas“ dopĺňa:

„CZ	Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Gilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň“;

e) v bode 2 písm. a) bode (ii) prílohy I sa za slová „P Couro revestido“ dopĺňa:

„CZ	Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk

LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Gilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň“;

c) v bode 2 písm. b) prílohy I sa za slová „P Tēxteis“ dopĺňa:

„CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil“;

g) v bode 2 písm. c) prílohy I sa za slová „P Outros materiais“ dopĺňa:

„CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal iehor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál“.

2. 31996 L 0074: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/74/ES zo 16. decembra 1996 o názvoch textílií (Ú. v. ES L 32, 3. 2. 1997, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31997 L 0037: smernica Komisie 97/37/ES z 19. 6. 1997 (Ú. v. ES L 169, 27. 6. 1997, s. 74).

V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa:

- „— „střížní vlna“,
- „uus vill“,
- „pirmlietojuma vilna“ alebo „cirptā vilna“,
- „natūralioji vilna“,
- „élőgyapjú“,

- „suf vergni“,
- „żywa wełna“,
- „runska volna“,
- „strižná vlna“.

G. SKLO

31969 L 0493: Smernica Rady 69/493/EHS z 15. decembra 1969 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o krištáľovom skle (Ú. v. ES L 326, 29. 12. 1969, s. 36) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

a) V prílohe I stĺpci b sa v riadku 1 dopĺňa:

- „VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %“,
- „KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %“,
- „AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %“,
- „DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %“,
- „NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %“,
- „KRISTALL SUPERJURI 30 %“,
- „SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %“,
- „KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %“,
- „VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO“;

b) v prílohe I stĺpci b sa v bode 2 dopĺňa:

- „OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %“,
- „KVALITEETKRISTALL 24 %“,
- „SVINA KRISTĀLS 24 %“,
- „ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %“,
- „ÓLOMKRISTÁLY 24 %“,
- „KRISTALL BIČ-ĀOMB 24 %“,
- „SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %“,
- „SVINĀEV KRISTAL 24 %“,
- „OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO“;

c) v prílohe I stĺpci b sa v bode 3 dopĺňa:
 „KŘIŘTŘÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN“,
 „KRISTALLIINKLAAS“,
 „KRISTĀLSTIKLS“,
 „KRIŘTOLAS“,
 „KRISZTALLIN ÜVEG“,
 „KRISTALLIN“,
 „SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S““,
 „KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)“,
 „KRIŘTĀLÍN“;

d) v prílohe I stĺpci b sa v bode 4 dopĺňa:
 „KŘIŘTŘÁLOVÉ SKLO“,
 „KRISTALLKLAAS“,
 „KRISTĀLSTIKLS“,
 „KRIŘTOLO STIKLAS“,
 „KRISZTALLIN ÜVEG“,
 „KRISTALLIN“,
 „SZKŁO KRYSZTAŁOWE“,
 „KRISTALNO STEKLO“,
 „KRIŘTŘÁLOVÉ SKLO“.

H. HORIZONTĀLNE OPATRENIA A PROCESNÉ OPATRENIA

1. 31993 R 0339: Nariadenie Rady (EHS) 339/93 z 8. februára 1993 o kontrole zhody výrobkov dovážaných z tretích krajín s právnymi predpismi o bezpečnosti výrobkov (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 6 ods. 1 sa dopĺňa:

- „Nebezpečný výrobek – propuřtění do volného oběhu není povoleno – Nařídění (EHS) č. 339/93“,
- „Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“,
- „Bīstama prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93“,
- „Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93“,
- „Veszélyes áru – szabad forgalomba nem bocsátható – 339/93/EGK rendelet“,
- „Prodott perikoluř – ir-rilaxx għac-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93“,
- „Produkt niebezpieczny - niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“,
- „Nevaren izdelek – sprostitvev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) řt. 339/93“,

— „Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“; ;

b) v článku 6 ods. 2 sa dopĺňa:

— „Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“;

— „Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringluse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“;

— „Neatbilstoša prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93“;

— „Produkta neatitinka reikalavimų - išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93“;

— „Nem megfelelő áru – szabad forgalomba nem bocsátható - 339/93/EGK rendelet“;

— „Prodott mhux konformi – ir-rilaxx għac-cirkolazzjoni libera mhux awtorizzat – Regolament (KEE) Nru. 339/93“;

— „Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu - Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“;

— „Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“;

— „Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“; ;

2. 31998 L 0034: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/34/ES z 22. júna 1998 o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov (Ú. v. ES L 204, 21. 7. 1998, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0048: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/48/ES z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 217, 5. 8. 1998, s. 18).

Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

VNÚTROŠTÁTNE NORMALIZAČNÉ ORGÁNY

1. BELGICKO

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. ČESKÁ REPUBLIKA

ČSNI

Český normalizační institut

3. DÁNSKO

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. NEMECKO

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ESTÓNSKO

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GRÉCKO

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. ŠPANIELSKO

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANCÚZSKO

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité - Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. ÍRSKO

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

10. TALIANSKO

UNI (1)

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI (1)

Comitato elettrotecnico italiano

11. CYPRUS

ΚΟΠΠ

Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (Cyperská organizácia na podporu kvality)

12. LOTYŠSKO

LVS

Latvijas Standarts

13. LITVA

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBURSKO

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. MAĎARSKO

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-Istandards (Maltský normalizačný úrad)

17. HOLANDSKO

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

NEC

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. RAKÚSKO

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POĽSKO

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGALSKO

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOVINSKO

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVENSKO

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FÍNSKO

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. ŠVÉDSKO

SIS

Standardiseringsen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringsen

25. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

- 1) UNI a CEI v spolupráci s Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni a ministero dell'Industria pridělili práce v rámci ETSI na CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.“.

I. VEREJNÉ OBSTARÁVANIE

1. 31992 L 0013: Smernica Rady 92/13/EHS z 25. februára 1992, ktorou sa koordinujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia o uplatňovaní právnych predpisov spoločenstva o obstarávatel'ských postupoch subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 14) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTÓNSKO

Riigihangete Amet (Úrad pre verejné obstarávanie)

CYPRUS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Štátna pokladnica republiky)

LOTYŠSKO

Iepirkumu uzraudzības birojs (Úrad pre verejné obstarávanie)

LITVA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Úrad pre verejné obstarávanie vlády Litovskej republiky)

MAĎARSKO

Közbeszerzések Tanácsa (Rada pre verejné obstarávanie)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POĽSKO

Urząd Zamówień Publicznych (Úrad pre verejné obstarávanie)

SLOVINSKO

Državna revizijska komisija

SLOVENSKO

Úrad pre verejné obstarávanie“.

2. 31992 L 0050: Smernica Rady 92/50/EHS z 18. júna 1992 o koordinácii postupov verejného obstarávania služieb (Ú. v. ES L 209, 24. 7. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 L 0036: smernica Rady 93/36/EHS zo 14. 6. 1993 (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13. 10. 1997 (Ú. v. ES L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
- 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

V článku 30 ods. 3 sa dopĺňa:

- v Českej republike „obchodní rejstřík“,
- v Estónsku „Keskäriregister“,
- na Cypre môže byť poskytovateľ služieb vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané „Registrar of Companies and Official Receiver“ (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o založení alebo o zaregistrovaní, alebo ak to nemožno preukázať, osvedčenie o jeho prísaznom vyhlásení, že vykonáva príslušné povolanie v krajine, v ktorej sa usadil, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,
- v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ (Register podnikov),
- v Litve „Juridinių asmenų registras“,
- v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“, „szakmai kamarák nyilvántartása“ alebo v prípade určitých činností osvedčenie o tom, že príslušná osoba je oprávnená vykonávať príslušnú obchodnú činnosť alebo povolanie,
- na Malte záujemca (dodávateľ) uvedie svoje „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal- ličenzya ta' kummerċ“, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,
- v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Štátny súdny register),
- v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
- na Slovensku „Obchodný register“.

3. 31993 L 0036: Smernica Rady 93/36/EHS zo 14. júna 1993, o koordinácii postupov verejného obstarávania dodania tovaru (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13. 10. 1997 (Ú. v. ES L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
- 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V článku 21 ods. 2 sa dopĺňa:

,v Českej republike: „obchodní rejstřík“,

v Estónsku: „Keskäriregister“,

na Cypre: poskytovateľ služieb môže byť vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané „Registrar of Companies and Official Receiver“ (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) o založení alebo o zaregistrovaní, alebo ak to nemožno preukázať, osvedčenie o jeho prísaznom vyhlásení, že vykonáva príslušné povolanie v krajine, v ktorej sa usadil, na určitom mieste a pod určitým obchodným menom,

v Lotyšsku: „Uzņēmumu reģistrs“ („register podnikov“),

v Litve: „Juridinių asmenų registras“,

v Maďarsku: „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,

na Malte: záujemca (dodávateľ) uvedie svoje „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-ličenzja ta' kummerċ“, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,

v Poľsku: „Krajowy Rejestr Sądowy“,

v Slovinsku: „Sodni register“ a „obrtni register“,

na Slovensku: „Obchodný register“; ‘.

b) Nadpis prílohy I znie:

„A. ZOZNAM OBSTARÁVATEĽOV, NA KTORÝCH SA VZŤAHUJE DOHODA WTO O VLÁDNOM OBSTARÁVANÍ.“.

c) V prílohe I sa dopĺňa:

„B. ZOZNAM OSTATNÝCH ÚSTREDNÝCH ORGÁNOV ŠTÁTNEJ SPRÁVY

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obstarávateľmi sú (nevyčerpávajúci zoznam):

Ministerstvá a iné správne orgány:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financií

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálnych vecí
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Ministerstvo spravodlnosti
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy
Ministerstvo vnitra
Ministerstvo zahraničních věcí
Ministerstvo zdravotnictví
Ministerstvo zemědělství
Ministerstvo životního prostředí
Poslanecká sněmovna PČR
Senát PČR
Kancelář prezidenta
Český statistický úřad
Český úřad zeměměřičský a katastrální
Úřad průmyslového vlastnictví
Úřad pro ochranu osobních údajů
Bezpečnostní informační služba – BIS
Národní bezpečnostní úřad
Česká akademie věd
Vězeňská služba

ESTÓNSKO

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium

19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspektsioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon
28. Energiaturu Inspektsioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspektsioon
33. Tõuaretusinspektsioon
34. Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspektsioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspektsioon
53. Tööinspektsioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet

58. Raudteeamet

CYPRUS

Úrady, ktoré sa spravujú verejným právom (nevyčerpávajúci zoznam)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
15. Τμήμα Δασών (Forest Department)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
19. Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
24. Αστυνομία (Police)
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)

35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services)
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)
65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)
67. Γενικό Χημείο (General Laboratory)
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

LOTYŠSKO

1. Valsts prezidenta kanceleja
2. Saeimas kanceleja
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
19. Augstākās izglītības padome
20. Eiropas integrācijas birojs
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
22. Centrālā vēlēšanu komisija
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija
24. Latvijas Banka
25. Nacionālie bruņotie spēki
26. Nacionālā radio un televīzijas padome
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija
28. Satversmes aizsardzības birojs
29. Valsts cilvēktiesību birojs
30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LITVA

1. Prezidento kanceliarija
2. Seimo kanceliarija

3. Konstitucinis Teismas
4. Vyriausybės kanceliarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
21. Valstybės kontrolė
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba
37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija
40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija

42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas
45. Ginklų fondas
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas
49. Ryšių reguliavimo tarnyba
50. Statistikos departamentas
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba
55. Valstybinė ligonių kasa
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba
57. Viešųjų pirkimų tarnyba

MAĎARSKO

Belūgyminisztėrium

Egėzsėgūgyi, Szociális ės Családūgyi Minisztėrium

Foglalkoztatáspolitikai ės Munkaūgyi Minisztėrium

Földmūvelėsūgyi ės Vidėkfejlesztėsi Minisztėrium

Gazdasági ės Közlekedėsi Minisztėrium

Gyermek-, Ifjúsági ės Sportminisztėrium

Honvédelmi Minisztėrium

Igazságūgyi Minisztėrium

Informatikai ės Hírkozłłési Minisztėrium

Kőryezetvédelmi ės Vízūgyi Minisztėrium

Kūlūgyminisztėrium

Miniszterelnőki Hivatal

Nemzeti Kulturális Őröksėg Minisztėriuma

Oktatási Minisztėrium

Pėnzūgyminisztėrium

Miniszterelnöksėg Kőzbeszerzėsi ės Gazdasági Igazgatósága

MALTA

1. Uffičėju tal-President
2. Uffičėju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
3. Uffičėju tal-Prim Ministru
4. Ministeru għall-Politika Sočjali

5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
6. Ministeru tal-Finanzi
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
8. Ministeru għat-Turiżmu
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
12. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd
13. Ministeru għal Għawdex
14. Ministeru għas-Sahħa
15. Ministeru ta" l-Affarijiet Barranin
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

POESKO

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP
4. Sąd Najwyższy
5. Naczelny Sąd Administracyjny
6. Trybunał Konstytucyjny
7. Najwyższa Izba Kontroli
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
11. Krajowe Biuro Wyborcze
12. Państwowa Inspekcja Pracy
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
15. Ministerstwo Finansów
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
19. Ministerstwo Kultury
20. Komitet Badań Naukowych
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Infrastruktury
26. Ministerstwo Środowiska

27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
29. Ministerstwo Zdrowia
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
32. Urząd Zamówień Publicznych
33. Urząd Regulacji Energetyki
34. Urząd Służby Cywilnej
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
39. Główny Urząd Statystyczny
40. Wyższy Urząd Górniczy
41. Urząd Patentowy RP
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
43. Główny Urząd Miar
44. Polski Komitet Normalizacyjny
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
46. Polska Akademia Nauk
47. Państwowa Agencja Atomistyki
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
49. Generalny Inspektorat Celny
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
55. Agencja Rynku Rolnego
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
58. Agencja Mienia Wojskowego

SLOVINSKO

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče

7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vládne služby
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SLOVENSKO

Ministerstvá a iné orgány štátnej správy (nevyčerpávajúci zoznam):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky

Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády

Ministerstvo zahraničných vecí

Ministerstvo hospodárstva

Ministerstvo obrany

Ministerstvo vnútra
Ministerstvo financií
Ministerstvo kultúry
Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku
Ministerstvo zdravotníctva
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Ministerstvo školstva
Ministerstvo spravodlivosti
Ministerstvo životného prostredia
Ministerstvo pôdohospodárstva
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií
Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
Ústavný súd
Najvyšší súd
Generálna prokuratúra
Najvyšší kontrolný úrad
Protimonopolný úrad
Úrad pre verejné obstarávanie
Štatistický úrad
Úrad geodézie, kartografie a katastra
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
Telekomunikačný úrad
Úrad priemyselného vlastníctva
Úrad pre štátnu pomoc
Úrad pre finančný trh
Národný bezpečnostný úrad
Poštový úrad
Úrad na ochranu osobných údajov
Kancelária verejného ochrancu práv“.

4. 31993 L 0037: Smernica Rady 93/37/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania prác (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 54) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/52/ES z 13. 10. 1997 (Ú. v. ES L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
- 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V článku 25 sa dopĺňa:

,- v Českej republike „obchodní rejstřík“,

- v Estónsku „Keskäriregister“,
 - na Cypre je dodávateľ vyzvaný, aby predložil osvedčenie vydané Radou pre registráciu a audit dodávateľov v oblasti stavebného inžinierstva a stavebníctva (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) podľa zákona o registrácii a audite dodávateľov v oblasti stavebného inžinierstva a stavebníctva,
 - v Lotyšsku „Uzņēmumu reģistrs“ („Register podnikov“),
 - v Litve „Juridinių asmenų registras“,
 - v Maďarsku „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“ ,
 - na Malte záujemca (dodávateľ) uvedie svoje „numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-ličenzja ta' kummerċ“, a ak má obchodného partnera alebo je v obchodnej spoločnosti, príslušné registračné číslo vydané Úradom Malty pre finančné služby,
 - v Poľsku „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Štátny súdny register),
 - v Slovinsku „Sodni register“ a „obrtni register“,
 - na Slovensku „Obchodný register“; ;
- b) v prílohe I „Zoznam a kategórie organizácií, ktoré sa spravujú verejným právom, uvedených v článku 1 písm. b)“:

„XVI. ČESKÁ REPUBLIKA:

- Fond národného majetku (Fond národného majetku),
- Pozemkový fond (Pozemkový fond),
- a ostatné štátne fondy,
- Česká národná banka (Česká národná banka),
- Česká televízia (Česká televízia),
- Český rozhlas (Český rozhlas),
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rada pre rozhlasové a televízne vysielanie),
- Česká konsolidační agentura (Česká konsolidačná agentúra),
- zdravotné poisťovne,
- univerzity

a ostatné právnické osoby zriadené osobitným zákonom, ktoré v súlade s rozpočtovými pravidlami používajú na svoju činnosť prostriedky zo štátneho rozpočtu, štátnych fondov, príspevkov medzinárodných inštitúcií, rozpočtov miestnych orgánov alebo rozpočtov samosprávnych územných celkov.

XVII. ESTÓNSKO:

Inštitúcie:

- Eesti Kunstiakadeemia (Estónska akadémia umení),
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estónsky fond dopravného poistenia),
- Eesti Kunstiakadeemia (Estónska hudobná akadémia),
- Eesti Põllumajandusülikool (Estónska poľnohospodárska univerzita),
- Eesti Raadio (Estónsky rozhlas),
- Eesti Teaduste Akadeemia (Estónska akadémia vied),
- Eesti Televisioon (Estónska televízia),

- Hoiuste Tagamise Fond (Fond zabezpečenia vkladov),
- Hivitusfond (Fond náhrad),
- Kaitseliidu Peastaap (Ústredie obranného zväzu),
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Národný ústav chemickej fyziky a biofyziky),
- Keskhaigekassa (Ústredný fond zdravotného poistenia),
- Kultuurkapital (Estónska nadácia pre kultúru),
- Notarite Koda (Notárska komora),
- Rahvusoper Estonia (Estónska národná opera),
- Rahvusraamatukogu (Národná knižnica Estónska),
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinnská pedagogická univerzita),
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinnská technická univerzita),
- Tartu Ülikool (Tartuská univerzita).

Kategórie:

- ostatné právnické osoby, ktoré sa spravujú verejným právom, ktorých zmluvy na verejné obstarávanie prác podliehajú štátnej kontrole.

XVIII. CYPRUS:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Úrad rozvoja ľudských zdrojov),
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Cyperský štátny úrad pre veľtrhy),
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Cyperská komisia pre obilie),
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Vedecká a technická komora Cypru),
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Cyperské národné divadlo),
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Cyperský športový zväz),
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Cyperská agentúra pre cestovný ruch),
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Cyperské spoločenstvo pre rozvoj krajiny),
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Poľnohospodárska poisťovňa),
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Cyperské združenie mliekarenského priemyslu),
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Cyperská rada mládeže),
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Cyperské spoločenstvo pre financovanie bytovej výstavby),
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (úrady pre odpadové vody),
- Συμβούλια Σφαγείων (úrady pre bitúnky),
- Σχολικές Εφορίες (školské rady),
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Cyperská burza),
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cyperská komisia pre cenné papiere a meny),
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Cyperská univerzita),
- Κεντρικός Φορέας Ισότητας Κατανομής Βαρών (Ústredná rada pre rovnomerné rozloženie zaťaženia)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου – Úrad Cypru pre rozhlasové a televízne vysielanie

XIX. LOTYŠSKO:

Kategoríe:

- Bezpečnas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (neziskovē organizācie zriadenē štātnymi orgānmi alebo orgānmi miestnej samosprāvy, ktoré sū financované zo štātneho rozpočtu alebo z rozpočtu miestnej samosprāvy),
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (špecializované strediskā sociālnej starostlivosti o deti),
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (špecializované strediskā sociālnej starostlivosti o starších),
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (špecializované strediskā sociālnej starostlivosti a rehabilitācie),
- Valsts bibliotēkas (štātne knižnice),
- Valsts muzeji (štātne múzeá),
- Valsts teātri (štātne divadlá),
- Valsts un pašvaldību aģentūras (štātne aģentūry a aģentūry miestnej samosprāvy),
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitūcie predškolského vzdelávania – štātne a miestnej samosprāvy – registrované v Registri inštitūcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitūcie záujmového vzdelávania – štātne a miestnej samosprāvy – registrované v Registri inštitūcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitūcie odborného vzdelávania – štātne a miestnej samosprāvy – registrované v Registri inštitūcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitūcie všeobecného vzdelávania – štātne a miestnej samosprāvy – registrované v Registri inštitūcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitūcie základného a stredného odborného vzdelávania (prvý stupeň vyššieho odborného vzdelávania) – štātne a miestnej samosprāvy, registrované v Registri inštitūcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (inštitūcie vysokého školstva – štātne a miestnej samosprāvy – registrované v Registri inštitūcií vzdelávania pri ministerstve školstva a vedy),
- Valsts zinātniskās institūcijas (štātne vedeckovýskumné inštitūcie),
- Valsts veselības aprūpes iestādes (štātne zdravotnícke zariadenia),
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (ostatné subjekty verejného práva, ktoré nie sū podnikateľmi).

XX. LITVA:

Všetky subjekty, ktoré nemajú priemyselnú alebo obchodnú povahu a ktorých obstarávanie podlieha dozoru Úradu verejného obstarávania vlády Litovskej republiky.

XXI. MAĎARSKO:

Orgány:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (okresné a krajské rady pre rozvoj), az elkülönített állami pénzalap kezelője (riadiace orgány osobitných štátnych fondov), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (správne orgány sociálneho zabezpečenia),
- a köztestület (verejnoprávne spoločnosti) és a köztestületi költségvetési szerv (rozpočtové orgány verejnoprávnych spoločností), valamint a közalapítvány (verejné nadácie),
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Maďarská tlačová agentúra, s. r. o.), a közszolgálati műsorszolgáltató (verejnoprávny rozhlas a televízia), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (verejní prevádzkovatelia vysielania, ktorí získavajú prostriedky predovšetkým z verejných rozpočtov),
- az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Spoločnosť pre privatizáciu a správu akcií štátu),
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Maďarská rozvojová banka), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (obchodné organizácie, v ktorých má rozhodujúci vplyv Maďarská rozvojová banka).

Kategórie:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (určité rozpočtové organizácie),
- az alapítvány (nadácie), a társadalmi szervezet (organizácie občianskej spoločnosti), a közhasznú társaság (verejnoprospešné spoločnosti), a biztosító egyesület (poisťovacie spolky), a vízközmű-társulat (združenie verejných vodární),
obchodné organizácie zriadené na verejnoprospešné ciele a riadené verejnoprávnymi subjektmi alebo financované v prevažnej miere z verejného rozpočtu.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltská rada pre hospodársky a sociálny rozvoj),
2. Awtorità tax-Xandir (Úrad pre vysielanie),
3. MITTS Ltd. (Maltské služby informačných technológií a vzdelávania, s. r. o.),
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Úrad pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci),
5. Awtorità tad-Djar (Úrad pre bývanie),
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Tahrig (Spoločnosť pre zamestnanosť a vzdelávanie),
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (Nadácia pre sociálnu starostlivosť),
8. Sedqa,
9. Appogg,
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita' (Národná komisia pre osoby s postihnutím),
11. Bord tal-Koperattivi (Rada družstiev),

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Nadácia pre stredisko tvorivosti),
13. Orkestra Nazzjonali (Národný orchester),
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltská rada pre vedu a technológiu),
15. Teatru Manoel (Divadlo Manoel),
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Stredisko Konferencie o Stredozemnom mori),
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Centrálna banka Malty),
18. Awtoritá għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Úrad Malty pre finančné služby),
19. Borża ta' Malta (Maltská burza cenných papierov),
20. Awtoritá dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Úrad pre lotérie a hazardné hry),
21. Awtoritá ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Maltský úrad pre zdroje),
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Poradná rada pre stavebný priemysel),
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Ústav pre štúdie cestovného ruchu),
24. Awtoritá tat-Turiżmu ta' Malta (Maltský úrad pre cestovný ruch),
25. Awtoritá ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltský komunikačný úrad),
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Maltská spoločnosť pre rozvoj),
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriži Żgħar (IPSE Ltd),
28. Awtoritá ta' Malta dwar l-Istandards (Maltský normalizačný úrad),
29. Awtoritá ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltský štatistický úrad),
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltské štátne laboratórium),
31. Metco Ltd.,
32. MGI / Mimcol,
33. Maltapost plc.,
34. Gozo Channel Co Ltd.,
35. Awtoritá ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Maltský úrad životného prostredia a plánovania),
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Nadácia pre zdravotnícke služby),
37. Sptar Zammit Clapp (Nemocnica Zammit Clapp),
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltské rozhodcovské stredisko),
39. Kunsilli Lokali (obecné rady).

XXIII. POĽSKO:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Univerzity a vysoké školy, pedagogické, ekonomické, poľnohospodárske, umelecké, bohoslovecké vysoké školy atď.)
 - Uniwersytet w Białymstoku (Białostocká univerzita),
 - Uniwersytet Gdański (Gdanská univerzita),
 - Uniwersytet Śląski (Sliezská univerzita v Katoviciach),
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagelonská univerzita v Krakove),
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Univerzita kardinála Stefana Wyszyńského vo Varšave),
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublinská katolícka univerzita),
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Univerzita Márie Curie-Skłodowskej v Lubline),

- Uniwersytet Łódzki (Lodžská univerzita),
- Uniwersytet Opolski (Opolská univerzita),
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Univerzita Adama Mickiewicza v Poznani),
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Univerzita Mikuláša Kopernika v Toruni),
- Uniwersytet Szczeciński (Štetínska univerzita),
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Warmińsko-Mazurská univerzita v Olsztyne),
- Uniwersytet Warszawski (Varšavská univerzita),
- Uniwersytet Wrocławski (Vroclavská univerzita),
- Uniwersytet Zielonogórski (Zielenogorská univerzita),
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Technicko-humanitná akadémia v Bielsko Bialej),
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Banická a metalurgická akadémia Stanisława Staszica v Krakove),
- Politechnika Białostocka (Bialystocká technická univerzita),
- Politechnika Częstochowska (Čenstochovská technická univerzita),
- Politechnika Gdańska (Gdanská technická univerzita),
- Politechnika Koszalińska (Koszalinská technická univerzita),
- Politechnika Krakowska (Krakovská technická univerzita),
- Politechnika Lubelska (Lubelská technická univerzita),
- Politechnika Łódzka (Lodžská technická univerzita),
- Politechnika Opolska (Opolská technická univerzita),
- Politechnika Poznańska (Poznanská technická univerzita),
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Technická univerzita Kazimierza Puławského v Radome),
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Technická univerzita Ignáca Łukasiewicza v Rešove),
- Politechnika Szczecińska (Štetínska technická univerzita),
- Politechnika Śląska (Sliezská technická univerzita v Gliwiciach),
- Politechnika Świętokrzyska (Świętokrzyská technická univerzita v Kielcoch),
- Politechnika Warszawska (Varšavská technická univerzita),
- Politechnika Wroclawska (Vroclavská technická univerzita),
- Akademia Morska w Gdyni (Námorná akadémia v Gdyni),
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Vysoká námorná škola v Štetíne),
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Ekonomická akadémia Karola Adamieckiego v Katowicach),
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Ekonomická akadémia v Krakove),
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Ekonomická akadémia v Poznani),
- Szkoła Główna Handlowa (Vysoká škola ekonomická vo Varšave),
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Ekonomická akadémia Oskara Langeho vo Vroclavi),
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bydgošská ekonomická univerzita Kazimíra Veľkého),
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogická akadémia v Krakove),

- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Akadémia špeciálnej pedagogiky Marie Grzegorzewskiej vo Varšave),
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaská akadémia v Siedlciach),
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Świętokrzyská akadémia Jana Kochanowského v Kielciach),
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomorská pedagogická akadémia v Słupsku),
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (Vysoká filozofická a pedagogická škola „Ignatianum“ v Krakove),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Vysoká pedagogická škola Tadeusza Kotarbińskiego v Zielonej Górze),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Vysoká škola pedagogická v Čenstochovej),
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Vysoká škola pedagogická v Rešove),
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Technická a poľnohospodárska akadémia J.J. Śniadeckých v Bydgošti),
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Poľnohospodárska akadémia Huga Kołłątaja v Krakove),
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Poľnohospodárska akadémia v Lubline),
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Poľnohospodárska akadémia Augusta Cieszkowského v Poznani),
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Poľnohospodárska akadémia v Štetíne),
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Vysoká škola poľnohospodárska vo Varšave),
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Poľnohospodárska akadémia vo Vroclavi),
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Lekárska akadémia v Białystoku),
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Lekárska akadémia Ludwika Rydygiera v Bydgošti),
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Lekárska akadémia v Gdansku),
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Sliezska lekárska akadémia v Katoviciach),
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum Jagelonskej univerzity v Krakove),
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lekárska akadémia v Lubline),
- Akademia Medyczna w Łodzi (Lekárska akadémia v Lodži),
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Lekárska akadémia Karola Marcinkowského v Poznani),
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomorská lekárska akadémia v Štetíne),
- Akademia Medyczna w Warszawie (Lekárska akadémia vo Varšave),
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Lekárska akadémia Sliezskeho Piastovcov vo Vroclavi),
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Lekárske centrum postgraduálneho vzdelávania),
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Kresťanská bohoslovecká akadémia vo Varšave),
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Pápežský bohoslovecký ústav v Poznani),
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Pápežská bohoslovecká fakulta vo Vroclavi),

- Papiieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Pápežský bohoslovecký ústav vo Varšave),
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Vojenská námorná akadémia hrdinov Westerplatte v Gdyni),
- Akademia Obrony Narodowej (Akadémia národnej obrany),
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Vojenská technická akadémia Jarosława Dąbrowského vo Varšave),
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Vojenská lekárska akadémia gen. Bolesława Szareckého v Lodži),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Vojenská akadémia Tadeuša Kościuszka vo Vroclavi),
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Vojenská vysoká škola vojsk protiletadlovej obrany Romualda Traugutta),
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Vojenská akadémia gen. J. Bema v Toruni),
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Vojenská vysoká škola letecká v Deblinie),
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Vysoká škola policajná v Szczytnom),
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Vysoká škola hasičskej služby vo Varšave),
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Hudobná akadémia Feliksa Nowowiejského v Bydgošti),
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Hudobná akadémia Stanisława Moniuszka v Gdansku),
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Hudobná akadémia Karola Szymanowského v Katowicach),
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Hudobná akadémia v Krakove),
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Hudobná akadémia Grażyny a Kiejstuta Bacewiczów v Lodži),
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Hudobná akadémia Ignaca Jana Paderewského v Poznani),
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Hudobná akadémia Fryderyka Chopina vo Varšave),
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Hudobná akadémia Karola Lipinského vo Vroclavi),
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Akadémia krásnych umení v Gdańsku),
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Akadémia krásnych umení v Katowiciach),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Akadémia krásnych umení Jana Matejka v Krakove),
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Akadémia krásnych umení Władysława Strzemińskiego v Lodži),
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Akadémia krásnych umení v Poznani),
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Akadémia krásnych umení vo Varšave),
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Akadémia krásnych umení vo Vroclavi),
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Štátna vyššia divadelná škola Ludwika Solského v Krakove),

- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Štátna vyššia filmová, televízna a divadelná škola Leona Schillera v Lodži),
 - Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Divadelná akadémia Aleksandra Zelwerowicza vo Varšave),
 - Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Akadémia telesnej výchovy a športu Jędrzeja Śniadeckého v Gdansku),
 - Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Akadémie telesnej výchovy v Katoviciach),
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Akadémia telesnej výchovy Bronisława Czecha v Krakove),
 - Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Akadémia telesnej výchovy Eugeniusza Piaseckého v Poznani),
 - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Akadémia telesnej výchovy Józefa Piłsudského vo Varšave),
 - Akademia Wychowania Fizycznego w Wrocławiu (Akadémie telesnej výchovy vo Vroclavi),
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (štátne a samosprávne kultúrne inštitúcie).
 3. Parki narodowe (národné parky).
 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (štátne agentúry vo forme spoločnosti).
 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne “Lasy Państwowe“ („Štátne lesy“ štátne leśné hospodárstvo).
 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (verejné základné a stredné školy).
 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (verejní prevádzkovatelia rozhlasového a televízneho vysielania).
 - Telewizja Polska S. A. (Poľská televízia),
 - Polskie Radio S. A. (Poľský rozhlas).
 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (verejné múzeá, divadlá, knižnice, ostatné verejné kultúrne inštitúcie a pod.):
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Národné kultúrne stredisko vo Varšave),
 - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Štátna umelecká galéria vo Varšave),
 - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Stredisko súčasného umenia – Ujazdowski zámok vo Varšave),
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Centrum poľského sochárstva v Orońsku),
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Medzinárodné kultúrne centrum v Krakove),
 - Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej - Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Stredisko medzinárodnej kultúrnej spolupráce – Inštitút Adama Mickiewicza vo Varšave),
 - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Dom umeleckých diel vo Wigrách),
 - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Dom umeleckých diel v Radziejowicach),
 - Biblioteka Narodowa w Warszawie (Národná knižnica vo Varšave),
 - Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Riaditeľstvo štátnych archívov),
 - Muzeum Narodowe w Krakowie (Národné múzeum v Krakove),
 - Muzeum Narodowe w Poznaniu (Národné múzeum v Poznani),

- Muzeum Narodowe w Warszawie (Národné múzeum vo Varšave),
 - Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Kráľovský zámok vo Varšave – Národná historická a kultúrna pamiatka),
 - Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Kráľovský zámok Wawel, Národná zbierka umenia v Krakove),
 - Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Múzeum krakovských soľných baní vo Wieliczke),
 - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Štátne múzeum Auschwitz-Birkenau v Osvienčime),
 - Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Štátne múzeum Majdanek v Lubline),
 - Muzeum Stutthof w Sztutowie (Múzeum Stutthof v Sztutowe),
 - Muzeum Zamkowe w Malborku (Zámocké múzeum v Marlborke),
 - Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Centrálne morské múzeum v Gdansku),
 - Muzeum "Łazienki Królewskie" – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Múzeum „Łazienki Królewskie“ – Zámocké záhrady vo Varšave),
 - Muzeum Pałac w Wilanowie (Zámocké múzeum vo Wilanóve),
 - Muzeum Wojska Polskiego (Múzeum poľských ozbrojených zborov),
 - Teatr Narodowy w Warszawie (Národné divadlo vo Varšave),
 - Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Staré národné divadlo Heleny Modrzejewskiej v Krakove),
 - Teatr Wielki - Opera Narodowa w Warszawie (Veľké divadlo – Národná opera vo Varšave),
 - Filharmonia Narodowa w Warszawie (Národná filharmónia vo Varšave),
9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo-rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Verejné výskumné inštitúcie, inštitúcie pre výskum a rozvoj a iné výskumné inštitúcie).

XXIV. SLOVINSKO:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa,
- javni zavodi s področja zdravstva,
- javni zavodi s področja socialnega varstva,
- javni zavodi s področja kulture,
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti,
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva,
- javni zavodi s področja okolja in prostora,
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti,
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma,
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti,
- agencije,
- skladi socialnega zavarovanja,
- javni skladi na ravni države in na ravni občin,

- Družba za avtoceste v RS,
- Pošta Slovenije.

XXV. SLOVENSKO:

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 1 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako:

1. štátna rozpočtová organizácia (napr. ministerstvá, iné orgány štátnej správy) alebo štátna príspevková organizácia (napr. univerzity, vysoké školy) a štátny účelový fond,
 2. samosprávny kraj, obec, rozpočtová organizácia a príspevková organizácia samosprávneho kraja alebo obce,
 3. zdravotná poisťovňa,
 4. právnická osoba zriadená zákonom ako verejnoprávna inštitúcia (napr. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa),
 5. Fond národného majetku Slovenskej republiky,
 6. Slovenský pozemkový fond,
 7. záujmové združenie právnických osôb, ktoré vytvorili obstarávatelia uvedení v bodoch 1 až 3“.
5. 31993 L 0038: Smernica Rady 93/38/EHS zo 14. júna 1993 o koordinácii postupov verejného obstarávania subjektov pôsobiach vo vodnom, v energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES L 199, 9. 8. 1993, s. 84), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31998 L 0004: smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/4/ES zo 16. 2. 1998 (Ú. v. ES L 101, 1. 4. 1998, s. 1),
 - 32001 L 0078: smernica Komisie 2001/78/ES z 13. 9. 2001 (Ú. v. ES L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V prílohe I „VÝROBA, DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PITNEJ VODY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Všetky subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody ako verejnoprospešnú službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Vodárne, ktoré zabezpečujú distribúciu vody v obciach a ostatných oblastiach podľa zákona o zásobovaní vodou (obce a ostatné oblasti), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LOTYŠSKO

Verejnoprávne subjekty orgánov miestnej samosprávy, ktoré vyrábajú a distribujú pitnú vodu do vodovodných sietí ako verejnoprospešnú službu.

LITVA

Organizácie, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu pitnej vody podľa Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, rozvod a distribúciu vody podľa zákona LVII z roku 1995 o vodnom hospodárstve (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Spoločnosť vodohospodárskych služieb).

POĽSKO

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Vodárne a kanalizácie v zmysle zákona zo 7. júna 2001 o hromadnom zásobovaní vodou a odstraňovaní odpadových vôd.)

SLOVINSKO

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu pitnej vody v súlade s koncesiou vydanou podľa zákona o ochrane životného prostredia (Úradný vestník Slovenskej republiky, 32/93, 1/96) a v súlade s rozhodnutiami samosprávnych orgánov.)

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká vo vodnom hospodárstve výrobou a prevádzkou verejných rozvodov pitnej vody, prevádzkuje verejné kanalizácie alebo čistiarne odpadových vôd (napr. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).“;

- b) v prílohe II „VÝROBA, DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA ELEKTRICKEJ ENERGIE“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obstarávateľ je definovaný v § 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávaní verejných zákaziek ako České energetické závody, a.s. (České energetické závody, výrobca) a 8 regionálnych distribučných spoločností: Stredočeská energetická a.s. (Stredočeská energetická, a.s.), Východočeská energetická, a.s. (Východočeská energetická, a.s.), Severočeská energetická a.s. (Severočeská energetická, a.s.), Západočeská energetická, a.s. (Západočeská energetická, a.s.), Jihočeská a.s. (Jihočeská energetická, a.s.), Pražské energetické závody, a.s. (Pražské energetické závody, a.s.), Jihomoravská energetická, a.s. (Juhomoravská energetická, a.s.), Severomoravská energetická, a.s. (Severomoravská energetická, a.s.); tieto subjekty vyrábajú alebo prepravujú elektrinu podľa energetického zákona č. 458/2000 Sb.

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperský úrad pre elektrinu zriadený zákonom o rozvoji v oblasti elektriny, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.)

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvenergo“).

LITVA

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu elektriny podľa Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (štátny podnik Jadrová elektrárň Ignalina) zriadený na základe Lietuvos Respublikos branduolinės energijos (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu elektriny na základe povolenia podľa zákona CX z roku 2001 o elektrickej energii (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (spoločnosť Enemalta).

POESKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne („Energetické podniky“ v zmysle „Energetického zákona“ z 10. apríla 1997).

SLOVINSKO

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu elektriny podľa energetického zákona (Úradný vestník Slovenskej republiky, 79/99)).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v energetických odvetviach výrobou, výkupom a rozvodom elektriny a tranzitom elektriny (zákon č. 70/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Slovenské elektrárne, a. s., Regionálne rozvodné závody).“;

- c) V prílohe III „DOPRAVA ALEBO DISTRIBÚCIA PLYNU ALEBO TEPLA“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Všetky subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu a distribúciu plynu a tepla ako verejnoprospešnú službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej

súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Akciju sabiedrība „Latvenergo“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas gāze“).
Verejnoprávne organizácie orgánov miestnej samosprávy, ktoré dodávajú teplo pre verejnosť.

LITVA

Subjekty, ktoré zabezpečujú výrobu, dopravu alebo distribúciu plynu alebo tepla podľa Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Miestne orgány alebo združenia týchto orgánov, ktoré dodávajú teplo pre verejnosť a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu plynu na základe povolenia podľa zákona XLI z roku 1994 o dodávaní plynu (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu tepla na základe povolenia podľa zákona XVIII z roku 1998 o okresných teplárenských službách (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (spoločnosť Enemalta).

POĽSKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne („Energetické podniky“ v zmysle energetického zákona z 10. apríla 1997).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odloki občin.

Subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu alebo distribúciu plynu na základe energetického zákona (Úradný vestník Slovenskej republiky, 79/99), a subjekty, ktoré zabezpečujú dopravu a distribúciu tepla na základe rozhodnutí vydaných samosprávnymi orgánmi.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v energetických odvetviach výrobou, výkupom a rozvodom plynu a tepla a tranzitom plynu (zákon č. 70/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Slovenský plynárenský priemysel, a. s.).“;

- d) v prílohe IV „PRIESKUM A ŤAŽBA ROPY ALEBO PLYNU“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodné spoločnosti, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu a ťažbu ropy a plynu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Subjekty činné podľa Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (zákon Litovskej republiky o podzemí) (Žin., 2001, Nr.35-1164) a ktoré splňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu alebo ťažbu ropy alebo plynu na základe povolenia alebo koncesie podľa zákona XLVIII z roku 1993 o ťažbe (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

Zákon o produkcii ropy (Cap. 156) a vykonávacie predpisy vydané na jeho základe a zákon o kontinentálnom šelfe (Cap. 194) a vykonávacie predpisy vydané na jeho základe.

POĽSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty činné v oblasti prieskumu, vyhľadávania nálezísk alebo vývoja zemného plynu, ropy a ich prirodzených derivátov, hnedého uhlia, čierneho uhlia alebo iných pevných palív činné na základe „geologického a banského zákona“ zo 4. februára 1994).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v geologických činnostiach a v bankských činnostiach zisťovaním výskytu a ťažbou ropy a zemného plynu.“;

- e) v prílohe V „PRIESKUM A ŤAŽBA UHLIA ALEBO INÝCH PEVNÝCH PALÍV“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodné spoločnosti, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu a ťažbu uhlia a iných druhov palív (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LITVA

Subjekty, ktoré vykonávajú výskum a ťažbu rašeliny podľa Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré vykonávajú zisťovanie výskytu alebo ťažbu uhlia alebo iných druhov pevných palív na základe povolenia alebo koncesie podľa zákona XLVIII z roku 1993 o ťažbe (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POĽSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnictwo (Subjekty činné v oblasti prieskumu, vyhľadávania nálezísk alebo vývoja zemného plynu, ropy a ich prirodzených derivátov, hnedého uhlia, čierneho uhlia alebo iných pevných palív činné na základe „geologického a banského zákona“ zo 4. februára 1994).

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v geologických činnostiach a v bankských činnostiach zisťovaním výskytu a ťažbou uhlia a iných pevných palív.“;

f) v prílohe VI „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI ŽELEZNIČNEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia verejnej dopravy a poskytovatelia služieb verejnej železničnej dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas dzelzceļš“).

Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Vaiņodes dzelzceļš“).

LITVA

AB „Lietuvos geležinkeliai“ činná podľa Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) a ďalšie subjekty činné v oblasti železničných služieb, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej železničnej dopravy na základe zákona XCV z roku 1993 o železniciach (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 15/2002. (II. 27.) KöViM ministra dopravy

a vodného hospodárstva o udeľovaní licencií podnikom železničnej dopravy (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

POLSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 8 września 2000 r., w szczególności :

- PKP Intercity Sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Subjekty, ktoré poskytujú služby v oblasti železničnej dopravy na základe zákona z 8. septembra 2000 o komercializácii, reštrukturalizácii a privatizácii štátneho podniku „Polské štátne železnice“, najmä:

- PKP Intercity sp. z o.o.,
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.,
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

SLOVINSKO

Slovenske železnice, d.d.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá prevádzkuje dopravu na dráhach (zákon č. 164/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 258/1993 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť, a. s.).“;

- g) v prílohe VII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI SLUŽIEB MESTSKEJ ŽELEZNIČNEJ, ELEKTRIČKOVEJ, TROLEJBUSOVEJ ALEBO AUTOBUSOVEJ DOPRAVY“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia verejnej dopravy a poskytovatelia služieb verejnej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Verejnoprávne subjekty, ktoré poskytujú cestujúcim služby autobusovej, trolejbusovej a električkovej dopravy v týchto mestách: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LITVA

Subjekty, ktoré poskytujú služby mestskej trolejbusovej, autobusovej alebo električkovej dopravy v súlade s Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) a ktoré sňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej cestnej dopravy na základe zákona č. I z roku 1988 o cestnej doprave (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 89/1988. (XII. 20.) MT rady ministrov o službách cestnej dopravy a o prevádzke cestných vozidiel (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgálatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej železničnej dopravy na základe zákona XCV z roku 1993 o železničniciach (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základe povolenia podľa vyhlášky č. 15/2002. (II. 27.) KőViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o udeľovaní licencií podnikom železničnej dopravy (15/2002. (II. 27.) KőViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

MALTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Maltský úrad pre dopravu).

POĽSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Subjekty, ktoré poskytujú služby v oblasti mestskej železničnej dopravy na základe zákona z 27. júna 1997 o železničnej doprave (Dz. U. Nr 96, poz. 591 v znení neskorších predpisov).)

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej mestskej autobusovej dopravy na základe licencie vydané podľa zákona zo 6. septembra 2001 o cestnej doprave (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 v znení neskorších predpisov), a subjekty, ktoré poskytujú služby verejnej mestskej dopravy.)

SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v cestnej doprave prevádzkovaním verejnej pravidelnej autobusovej dopravy alebo podniká prevádzkovaním dopravy na dráhach (zákon č. 164/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákon č. 168/1996 Z. z. v znení neskorších predpisov – napr.

Železnice Slovenskej republiky (ŽSR),

Železničná spoločnosť, a.s.,

Dopravný podnik Bratislava, a.s.,

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.,

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.,

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.,

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).“;

h) v prílohe VIII „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI LETISKOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia letísk (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksmes“ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Latvijas gaisa satiksmes“).
Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga““ (štátna spoločnosť s ručením obmedzeným „Medzinárodné letisko „Rīga““).

LITVA

Letiská prevádzkované podľa Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Valstybės įmonė „Oro navigacija“ (štátny podnik „Oro navigacija“) prevádzkovaný podľa Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Iné subjekty činné v oblasti letiskových zariadení, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Letiská prevádzkované na základe povolenia podľa zákona XCVII z roku 1995 o leteckej doprave (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Medzinárodné letisko Budapest Ferihegy (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér) spravované spoločnosťou s ručením obmedzeným Prevádzkovateľ Medzinárodného letiska Budapest Ferihegy (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) na základe zákona XVI z roku 1991 o koncesiách (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), zákona XCVII z roku 1995 o leteckej doprave (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről) a vyhlášky č. 45/2001. (XII. 20.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o zrušení Správy leteckej dopravy a letiska a zriadení maďarských navigačných služieb HungaroControl (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Maltské medzinárodné letisko).

POĽSKO

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze“ (štátny podnik „Poľské letiská“).

SLOVINSKO

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v civilnom letectve zriadením a prevádzkovaním verejných letísk a leteckých pozemných zariadení (zákon č. 143/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov –

napr. Letisko M. R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – spravované Slovenskou správou letísk a prevádzkované na základe licencie vydanéj Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky podľa zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (leteckého zákona) a o zmene a doplnení niektorých zákonov).“;

- i) v prílohe IX „OBSTARÁVATELIA V OBLASTI NÁMORNÝCH ALEBO VNÚTROZEMSKÝCH PRÍSTAVOV ALEBO INÝCH TERMINÁLOVÝCH ZARIADENÍ“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia prístavov (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperská správa prístavov zriadená zákonom o Cyperskej správe prístavov z roku 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LOTYŠSKO

Orgány, ktoré spravujú prístavy v súlade so zákonom „Likums par ostām“:

- Rīgas brīvostas pārvalde (Správa slobodného prístavu Riga),
- Ventspils brīvostas pārvalde (Správa slobodného prístavu Ventspils),
- Liepājas ostas pārvalde (Správa prístavu Liepaja),
- Salacgrīvas ostas pārvalde (Správa prístavu Salacgrīva),
- Skultes ostas pārvalde (Správa prístavu Skulte),
- Lielupes ostas pārvalde (Správa prístavu Lielupe),
- Engures ostas pārvalde (Správa prístavu Engure),
- Mērsraga ostas pārvalde (Správa prístavu Mersrags),
- Pāvilostas pārvalde (Správa prístavu Pavilosta),
- Rojas ostas pārvalde (Správa prístavu Roja).

LITVA

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija“ (štátny podnik „Správa štátneho prístavu Klaipėda“) podľa Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus vandens kelių direkcija“ (štátny podnik „Štátna správa vnútrozemských vodných ciest“) podľa Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Iné subjekty činné v oblasti námorných alebo vnútrozemských prístavov alebo iných terminálových zariadení, ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

MAĎARSKO

Verejné prístavy prevádzkované úplne alebo čiastočne štátom podľa zákona XLII z roku 2000 o vodnej doprave (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Maltský námorný úrad).

POESKO

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskimi i śródlądowym. (Subjekty, ktoré podnikajú v oblasti správy námorných prístavov alebo vnútrozemských prístavov a prenajímajú ich prevádzkovateľom námornej a vnútrozemskej vodnej dopravy.)

SLOVINSKO

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká vo vnútrozemskej plavbe udržiavaním vodnej cesty a zriaďovaním a prevádzkovaním verejných prístavov a zariadení vodnej cesty (zákon č. 338/2000 Z. z. – napr. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).“.

j) v prílohe X „PREVÁDZKOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SIETÍ ALEBO POSKYTOVANIE TELEKOMUNIKAČNÝCH SLUŽIEB“ sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Prevádzkovatelia telekomunikačných služieb, ak poskytujú služby verejnosti (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb. o zadávaní verejných zákaziek).

ESTÓNSKO

Subjekty činné podľa článku 5 zákona o verejnom obstarávaní (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodárskej súťaži (RT I 2001, 56 332).

CYPRUS

Cyperský telekomunikačný úrad zriadený zákonom o telekomunikačných službách, Cap. 302. (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302.)

LOTYŠSKO

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību “Lattelekom” (súkromná spoločnosť s ručením obmedzeným „Lattelekom“).

MAĎARSKO

Subjekty činné v odvetví telekomunikácií podľa článku 3 ods. 2 a 3 a článkov 104 a 105 zákona XL z roku 2001 o komunikáciách (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

MALTA

Na Malte boli liberalizované všetky telekomunikačné služby a zrušené všetky výhradné práva s výnimkou poskytovania hlasovej služby v pevnej telefónnej sieti a medzinárodných dátových služieb, ktoré boli liberalizované 1. januára 2003. Žiadna zo spoločností však neuplatňuje nariadenia vlády o obstarávaní ustanovené v právnom oznámení č. 70 z roku 1996, ktorým sa uviedli do platnosti súčasné nariadenia o obstarávaní v oblasti služieb verejnosti. Napriek tomu sa uvádzajú všetky subjekty činné v odvetví telekomunikácií.

Melita Cable plc,
Maltacom plc,
Vodafone (Malta) Ltd,
Mobisle Communication Ltd,
Datatrak Ltd,
Telepage Ltd.

POESKO

Telekomunikacja Polska S. A.

SLOVENSKO

Obstarávateľ je definovaný v § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov ako právnická osoba, ktorá podniká v telekomunikáciách poskytovaním verejných telekomunikačných služieb; obstaráva a spravuje zariadenia verejnej telekomunikačnej siete (zákon č. 195/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov).“.

J. POTRAVINY

1. 31980 L 0590: Smernica Komisie 80/590/EHS z 9. júna 1980, ktorou sa určuje symbol na označovanie materiálov a predmetov, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (Ú. v. ES L 151, 19. 6. 1980, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédскеho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V názve prílohy sa dopĺňa:

„PŘÍLOHA“,
„LISA“,
„PIELIKUMS“,
„PRIEDAS“,
„MELLÉKLET“,
„ANNESS“,
„ZAŁĄCZNIK“,
„PRILOGA“,

„PRÍLOHA“;

b) v texte prílohy sa dopĺňa:

„Symbol“,
 „Sümbol“,
 „Simbols“,
 „Simbolis“,
 „Szimbólum“,
 „Simbolu“,
 „Symbol“,
 „Simbol“,
 „Symbol“.

2. 31989 L 0108: Smernica Rady 89/108/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o hlbokozmrazených potravinách určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 40, 11. 2. 1989, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

– po česky:	hluboce zmrazené alebo hluboce zmrazená alebo hluboce zmrazený,
– po estónsky:	sügavkülmutatud alebo külmutatud,
– po lotyšsky:	ātri sasaldēts,
– po litovsky:	greitai užšaldyt,
– po maďarsky:	gyorsfagyasztott,
– po maltsky:	iffriżat,
– po poľsky:	produkt głąboko mrożony,
– po slovinsky:	hitro zamrznjen,
– po slovensky:	hlbokozmrazené“.

3. 31991 L 0321: Smernica Komisie 91/321/EHS zo 14. mája 1991 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive (Ú. v. ES L 175, 4. 7. 1991, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31996 L 0004: smernica Komisie 96/4/ES zo 16. 2. 1996 (Ú. v. ES L 49, 28. 2. 1996, s. 12),

– 31999 L 0050: smernica Komisie 1999/50/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 139, 2. 6. 1999, s. 29).

a) V článku 7 ods. 1 sa za slová „Modersmjölkstersättning“ a „Tillskottsnäring“ dopĺňa:

– v češtine:
 „počáteční kojenecká výživa“ a „pokračovací kojenecká výživa“,

– v estónčine:

- „imiku piimasegu“ a „jätukupiimasegu“,
 - v lotyštine:
„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam“ a „Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma“,
 - v litovčine:
„mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ a „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,
 - v maďarčine:
„anyatej-helyettesítő tápszer“ a „anyatej-kiegészítő tápszer“,
 - v maltčine:
„formula tat-trabi“ a „formula tal-prosegwiment“,
 - v poľštine:
„preparat do początkowego żywienia niemowląt“ a „preparat do dalszego żywienia niemowląt“,
 - v slovinčine:
„začetna formula za dojenčke“ a „nadaljevalna formula za dojenčke“,
 - v slovenčine:
„počiatočná dojčenská výživa“ a „následná dojčenská výživa“.
- b) v článku 7 ods. 1 sa za slová „Modersmjölkersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“ dopĺňa:
- v češtine:
„počáteční mléčná kojenecká výživa“ a „pokračovací mléčná kojenecká výživa“,
 - v estónčine:
„Piimal põhinev imiku piimasegu“ a „Piimal põhinev jätukupiimasegu“,
 - v lotyštine:
„Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam“ a „Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma“,
 - v litovčine:
„pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ a „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,
 - v maďarčine:
„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer“ a „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer“,
 - v maltčine:
„ħalib tat-trabi“ a „ħalib tal-prosegwiment“,
 - v poľštine:
„mleko początkowe“ a „mleko następne“,
 - v slovinčine:
„začetno mleko za dojenčke“ a „nadaljevalno mleko za dojenčke“,
 - v slovenčine:
„počiatočná dojčenská mliečna výživa“ a „následná dojčenská mliečna výživa“.

4. 31999 L 0021: Smernica Komisie 1999/0021/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely (Ú. v. ES L 91, 7. 4. 1999, s. 29).

V článku 4 ods. 1 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „medicinska ändamål“ nahrádza týmto zoznamom:

- v španielčine:
„Alimento dietético para usos médicos especiales“,
- v češtine:
„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“,
- v dánčine:
„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“,
- v nemčine:
„Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)“,
- v estónčine:
„Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks“,
- v gréčtine:
“Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς“
- v angličtine:
„Food(s) for special medical purposes“,
- vo francúzštine:
„Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales“,
- v taliančine:
„Alimento dietetico destinato a fini medici speciali“,
- v lotyštine:
„Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem“,
- v litovčine:
„Specialios medicininės paskirties maisto produktai“,
- v maďarčine:
„Speciális - gyógyászati célra szánt - tápszer“,
- v maltčine:
„Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi“,
- v holandčine:
„Dieetvoeding voor medisch gebruik“,
- v poľštine:
„Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego“,
- v portugalčine:
„Produto dietético de uso clínico“,
- v slovenčine:
„Dietetiċká potravina na osobitné lekárske účely“,

- v slovinčine:
„Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene“,
 - vo fínčine:
„Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita“,
 - vo švédčine:
„Livsmedel för speciella medicinska ändamål“.
5. 32000 L 0013: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín (Ú. v. ES L 109, 6. 5. 2000, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 32001 L 0101: smernica Komisie 2001/101/ES z 26. 11. 2001 (Ú. v. ES L 310, 28. 11. 2001, s. 19),
 - 32002 L 0067: smernica Komisie 2002/67/ES z 18. 7. 2002 (Ú. v. ES L 191, 19. 7. 2002, s. 20).
- a) V článku 5 ods. 3 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „joniserande stråling“ nahrádza týmto zoznamom:
- v španielčine:
„irradiado“ alebo „tratado con radiación ionizante“,
 - v češtine:
„ozářeno“ alebo „ošetřeno ionizujícím zářením“,
 - v dánčine:
„bestrålet/...“ alebo „strålekonserveret“ alebo „behandlet med ioniserende stråling“ alebo „konserveret med ioniserende stråling“,
 - v nemčine:
„bestrahlt“ alebo „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,
 - v estónčine:
„kiiritatud“ alebo „tõdeldud ioniseeriva kiirgusega“,
 - v gréčtine:
„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ alebo „ακτινοβολημένο“,
 - v angličtine:
„irradiated“ alebo „treated with ionising radiation“,
 - vo francúzštine:
„traité par rayonnements ionisants“ alebo „traité par ionisation“,
 - v taliančine:
„irradiato“ alebo „trattato con radiazioni ionizzanti“,
 - v lotyštine:
„apstarots“ alebo „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,
 - v litovčine:
„apšvitinta“ alebo „apdorota jonizuojančiaja spinduliute“,

- v maďarčine:
„sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt“,
- v maltčine:
„ittrattat bir-radjazzjoni“ alebo „ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti“,
- v holandčine:
„doorstraald“ , „door bestraling behandeld“ alebo „met ioniserende stralen behandeld“,
- v poľštine:
„napromieniony“ alebo „poddany działaniu promieniowania jonizującego“,
- v portugálčine:
„irradiado“ , „tratado por irradiação“ alebo „tratado por radiação ionizante“,
- v slovenčine:
„ošetrené ionizujúcim žiarením“,
- v slovinčine:
„obsevano“ alebo „obdelano z ionizirajočim sevanjem“ ,
- vo fínčine:
„säteilytetty“ alebo „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
- vo švédčine:
„bestrålad“ alebo „behandlad med joniserande strålning“ . ;

b) v článku 10 ods. 2 sa zoznam začínajúci slovami: „v španielčine“ a končiaci slovami „sista förbrukningsdag“ nahrádza týmto zoznamom:

- v španielčine: „fecha de caducidad“ ,
- v češtine: „spotřebujte do“ ,
- v dánčine: „sidste anvendelsesdato“ ,
- v nemčine: „verbrauchen bis“ ,
- v estónčine: „kõlblik kuni“ ,
- v gréčtine: „ανάλωση μέχρι“ ,
- v angličtine: „use by“ ,
- vo francúzštine: „à consommer jusqu'au“ ,
- v taliančine: „da consumare entro“ ,
- v lotyštine: „izlietot līdz“ ,
- v litovčine: „tinka vartoti iki“ ,
- v maďarčine: „fogyasztható“ ,
- v maltčine: „uża sa“ ,
- v holandčine: „te gebruiken tot“ ,
- v poľštine: „należy spożyć do“ ,
- v portugálčine: „a consumir até“ ,
- v slovenčine: „spotrebujte do“ ,
- v slovinčine: „porabiti do“ ,

- vo fínčine: „viimeinen käyttäjäjankohta“,
- vo švédčine: „sista förbrukningsdag“.

6. 32000 L 0036: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/36/ES z 23. júna 2000 o výrobkoch z kakaa a čokolády určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 197, 3. 8. 2000, s. 19).

Bod A ods. 4 písm. d) prílohy I znie:

„d) Spojené kráľovstvo, Írsko a Malta sú oprávnené povoliť na svojom území používanie slovného spojenia „milk chocolate“ na označenie výrobku uvedeného v bode 5 za podmienky, že vo všetkých troch prípadoch je spolu s týmto slovným spojením uvedený podiel sušeného mlieka v každom z týchto výrobkov ako „milk solids: % minimum“.“.

7. 32001 L 0114: Smernica Rady 2001/114/ES z 20. decembra 2001 o určitých druhoch zahusteného alebo sušeného mlieka určeného na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 15, 17. 1. 2002, s. 19).

V prílohe II sa dopĺňa:

- k) Maltské označenie „Ĥalib evaporat“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. b).
- l) Maltské označenie „Ĥalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaĥam“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c).“.
- m) Estónske označenie „koorepulber“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. a).
- n) Estónske označenie „piimapulber“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. b).
- o) Estónske označenie „väherasvane kondenspiim“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c).
- p) Estónske označenie „magustatud väherasvane kondenspiim“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. f).
- q) Estónske označenie „väherasvane piimapulber“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. c).
- r) České označenie „zahušćená neslazená smetana“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. a).
- s) České označenie „zahušćené neslazené plnotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. b).
- t) České označenie „zahušćené neslazené polotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. c) s obsahom tuku 4 % a 4,5 % hmotnosti.
- u) České označenie „zahušćené slazené plnotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. e).
- v) České označenie „zahušćené slazené polotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 1 písm. f) s obsahom tuku 4 % a 4,5 % hmotnosti.
- w) České označenie „sušená smetana“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. a).
- x) České označenie „sušené polotučné mléko“ znamená výrobok uvedený v prílohe I bode 2 písm. c) s obsahom tuku medzi 14 % až 16 % hmotnosti.“.

8. 32001 R 0466: Nariadenie Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých cudzorodých látok v potravinách (Ú. v. ES L 77, 16. 3. 2001, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 2375: nariadenie Rady (ES) č. 2375/2001 z 29. 11. 2001 (Ú. v. ES L 321, 6. 12. 2001, s. 1),
- 32002 R 0221: nariadenie Komisie (ES) č. 221/2002 zo 6. 2. 2002 (Ú. v. ES L 37, 7. 2. 2002, s. 4),
- 32002 R 0257: nariadenie Komisie (ES) č. 257/2002 z 12. 2. 2002 (Ú. v. ES L 41, 13. 2. 2002, s. 12),
- 32002 R 0472: nariadenie Komisie (ES) č. 472/2002 z 12. 3. 2002 (Ú. v. ES L 75, 16. 3. 2002, s. 18),
- 32002 R 0563: nariadenie Komisie (ES) č. 563/2002 z 2. 4. 2002 (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 5).

V článku 1 sa za odsek 1a dopĺňa tento odsek:

„1b. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 môže Komisia Estónsku na prechodné obdobie do 31. decembra 2006 povoliť, aby sa na jeho trh uvádzali ryby, ktoré pochádzajú z Baltskej oblasti a ktoré sú určené na ľudskú spotrebu na jeho území, ktoré majú vyšší obsah dioxínov, ako je stanovený v bode 5.2 oddielu 5 prílohy I. Táto výnimka sa udelí v súlade s postupom stanoveným v článku 8 nariadenia Rady (EHS) č. 315/93, ktorým sa stanovujú postupy spoločenstva pre cudzorodé látky v potravinách.¹⁾ Na tento účel Estónsko preukáže, že sú splnené podmienky stanovené v odseku 1a uplatňované na Fínsko a Švédsko a že vystavenie ľudí dioxínom nie je v Estónsku vyššie ako najvyššia priemerná úroveň v ktoromkoľvek členskom štáte spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

Ak je Estónsku udelená takáto výnimka, bude každé jej budúce uplatňovanie preskúmané v rámci preskúmania oddielu 5 prílohy I ustanoveného v článku 5 ods. 3.

Bez ohľadu na uvedené vykoná Estónsko potrebné opatrenia, aby zabezpečilo, že ryby a výrobky z rýb, ktoré nie sú v súlade s bodom 5.2 v oddiele 5 prílohy I, nebudú uvádzané na trh v iných členských štátoch.“

K. CHEMICKÉ LÁTKY

31967 L 0548: Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok (Ú. v. ES L 196, 16. 8. 1967, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31969 L 0081: smernica Rady 69/81/EHS z 13. 3. 1969 (Ú. v. ES L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
- 31970 L 0189: smernica Rady 70/189/EHS zo 6. 3. 1970 (Ú. v. ES L 59, 14. 3. 1970, s. 33),
- 31971 L 0144: smernica Rady 71/144/EHS z 22. 3. 1971 (Ú. v. ES L 74, 29. 3. 1971, s. 15),
- 31973 L 0146: smernica Rady 73/146/EHS z 21. 5. 1973 (Ú. v. ES L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
- 31975 L 0409: smernica Rady 75/409/EHS z 24. 6. 1975 (Ú. v. ES L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
- 31976 L 0907: smernica Komisie 76/907/EHS zo 14. 7. 1976 (Ú. v. ES L 360, 30. 12. 1976, s. 1),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 L 0370: smernica Komisie 79/370/EHS z 30. 1. 1979 (Ú. v. ES L 88, 7. 4. 1979, s. 1),
- 31979 L 0831: smernica Rady 79/831/EHS z 18. 9. 1979 (Ú. v. ES L 259, 15. 10. 1979, s. 10),

¹⁾ Ú. v. ES L 37, 13.2.1993, s. 1.

- 31980 L 1189: smernica Rady 80/1189/EHS zo 4. 12. 1980 (Ú. v. ES L 366, 31. 12. 1980, s. 1),
- 31981 L 0957: smernica Komisie 81/957/EHS z 23. 10. 1981 (Ú. v. ES L 351, 7. 12. 1981, s. 5),
- 31982 L 0232: smernica Komisie 82/232/EHS z 25. 3. 1982 (Ú. v. ES L 106, 21. 4. 1982, s. 18),
- 31983 L 0467: smernica Komisie 83/467/EHS z 29. 7. 1983 (Ú. v. ES L 257, 16. 9. 1983, s. 1),
- 31984 L 0449: smernica Komisie 84/449/EHS z 25. 4. 1984 (Ú. v. ES L 251, 19. 9. 1984, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 L 0431: smernica Komisie 86/431/EHS z 24. 6. 1986 (Ú. v. ES L 247, 1. 9. 1986, s. 1),
- 31987 L 0432: smernica Rady 87/432/EHS z 3. 8. 1987 (Ú. v. ES L 239, 21. 8. 1987, s. 1),
- 31988 L 0302: smernica Komisie 88/302/EHS z 18. 11. 1987 (Ú. v. ES L 133, 30. 5. 1988, s. 1),
- 31988 L 0490: smernica Komisie 88/490/EHS z 22. 7. 1988 (Ú. v. ES L 259, 19. 9. 1988, s. 1),
- 31990 L 0517: smernica Rady 90/517/EHS z 9. 10. 1990 (Ú. v. ES L 287, 19. 10. 1990, s. 37),
- 31991 L 0325: smernica Komisie 91/325/EHS z 1. 3. 1991 (Ú. v. ES L 180, 8. 7. 1991, s. 1),
- 31991 L 0326: smernica Komisie 91/326/EHS z 5. 3. 1991 (Ú. v. ES L 180, 8. 7. 1991, s. 79),
- 31991 L 0410: smernica Komisie 91/410/EHS z 22. 7. 1991 (Ú. v. ES L 228, 17. 8. 1991, s. 67),
- 31991 L 0632: smernica Komisie 91/632/EHS z 28. 10. 1991 (Ú. v. ES L 338, 10. 12. 1991, s. 23),
- 31992 L 0032: smernica Rady 92/32/EHS z 30. 4. 1992 (Ú. v. ES L 154, 5. 6. 1992, s. 1),
- 31992 L 0037: smernica Komisie 92/37/EHS z 30. 4. 1992 (Ú. v. ES L 154, 5. 6. 1992, s. 30),
- 31993 L 0021: smernica Komisie 93/21/EHS z 27. 4. 1993 (Ú. v. ES L 110, 4. 5. 1993, s. 20),
- 31993 L 0072: smernica Komisie 93/72/EHS z 1. 9. 1993 (Ú. v. ES L 258, 16. 10. 1993, s. 29),
- 31993 L 0101: smernica Komisie 93/101/ES z 11. 11. 1993 (Ú. v. ES L 13, 15. 1. 1994, s. 1),
- 31993 L 0105: smernica Komisie 93/105/ES z 25. 11. 1993 (Ú. v. ES L 294, 30. 11. 1993, s. 21),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0069: smernica Komisie 94/69/ES z 19. 12. 1994 (Ú. v. ES L 381, 31. 12. 1994, s. 1),
- 31996 L 0054: smernica Komisie 96/54/ES z 30. 7. 1996 (Ú. v. ES L 248, 30. 9. 1996, s. 1),
- 31996 L 0056: smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/56/ES z 3. 9. 1996 (Ú. v. ES L 236, 18. 9. 1996, s. 35),
- 31997 L 0069: smernica Komisie 97/69/ES z 5. 12. 1997 (Ú. v. ES L 343, 13. 12. 1997, s. 19),
- 31998 L 0073: smernica Komisie 98/73/ES z 18. 9. 1998 (Ú. v. ES L 305, 16. 11. 1998, s. 1),
- 31998 L 0098: smernica Komisie 98/98/ES z 15. 12. 1998 (Ú. v. ES L 355, 30. 12. 1998, s. 1),
- 31999 L 0033: smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/33/ES z 10. 5. 1999 (Ú. v. ES L 199, 30. 7. 1999, s. 57),
- 32000 L 0032: smernica Komisie 2000/32/ES z 19. 5. 2000 (Ú. v. ES L 136, 8. 6. 2000, s. 1),
- 32000 L 0033: smernica Komisie 2000/33/ES z 25. 4. 2000 (Ú. v. ES L 136, 8. 6. 2000, s. 90),
- 32001 L 0059: smernica Komisie 2001/59/ES zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 225, 21. 8. 2001, s. 1).

a) Tabuľka A v predslve k prílohe I znie:

„TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ Α – TABLE A – TABLEAU A –
TABELLA A – A TABULA – A LENTELĚ – A. TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A – TABELA A – TABELA
A – TABULKA A – TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts - sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesník	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdenradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Lithium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berillio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berlijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxigeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Οξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnésio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magnesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnésio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φοσφορός	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Níkl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Gallio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanio	Germanijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arsen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Selen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρόμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Kruptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptions
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubidijs
38	Sr	Estroncio	Strontium	Strontium	Strontium	Strontium	Στροντίο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroneijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ύτριο	Yttrium	Yttrium	Itrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Niobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molibdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estañio	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cesium	Caesium	Tseesium	Κάσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Barium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Διμήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseoditium	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praseodyme	Praseodimio	Praseodīms
60	Nd	Neodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neoditium	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeeitium	Προμήθιο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samarío	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samarío	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproositium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Ερβίο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Ütterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Iterbio	Iterijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutecium	Lutécium	Luteetium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκορένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iridium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Platina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtut'	Kviksølv	Quecksilber	Elavhøbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Polonium	Πολόνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astate	Astato	Astāts
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs

Z	Značka	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktinium	Ακτινίο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torījs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktinium	Πρωακτινίο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Νεπτούνιο (Προσειδιόνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameritsium	Αμερικόιο	Americium	Americium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkelium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιο	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Eiņšteinījs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevio	Mendeļeļevījs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobelium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lawrentsium	Λαορένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Lorūrensijs

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idrogenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodik	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Lítju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Lítij	Lítium	Lítium
4	Be	Berilis	Berillium	Berilju	Beryllium	Beryl	Berílio	Beryllium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Wegiel	Carbano	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguois	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluorin	Fluor	Fluor	Fluor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfór	Fosfru	Fosfór	Fosfór	Fósforo	Fosfór	Fosfor	Fosforti	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titánio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadj	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganés	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedz	Cobre	Med	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Zingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Galju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germanium	Germanju	Germanium	German	Germanio	Germanium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzen	Arseniku	Arsen	Arsen	Arsénio	Arzen	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selenio	Selen	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Kripton	Krypción	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubidium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubidio	Rubidium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stronecis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estroncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Itrium	Itriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Zirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Niobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthenium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladjju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladjij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidida	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telúras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Céziium	Česju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Báριο	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanathan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Čerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodimium	Prazeodimju	Prazeodymium	Prazeodym	Prazeodímio	Prazeodým	Prazeodim	Prazeodymi	Prazeodym
60	Nd	Neodimis	Neodimium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samatju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evprij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinjju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinj	Gadolínium	Gadolínium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszpróziú	Disprosjju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dyspróziú	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Iterbium	Iterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
74	W	Volframias	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rénju	Rénium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Rénium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iridium	Iridju	Iridium	Iryd	Iridio	Iridium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Zloto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercurio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Talju	Thallium	Tal	Tálio	Tárium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ćomb	Lood	Ólów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asziáciium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádón	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Francio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium

Z	Značka	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
89	Ac	Aktinis	Aktinium	Aktinju	Actinium	Aktyń	Actinio	Aktinium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktinium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactinio	Protaktinium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Uránio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptúnis	Neptúnium	Neptunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Americju	Americium	Amaryk	Americio	Americium	Americij	Americium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kalifom	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Einstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévíum	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrencju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lawrencij	Lawrencium	Lawrencium

b) Tabuľka B v predslove k prílohe I znie:

„TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B – TABLE B – TABLEAU B –
TABELLA B – B TABULA – B LENTELĚ – B. TÁBLÁZAT – TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B
– TABULKA B – TABELA B – TAULUKKO B – TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgânicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin

Erytisryhmät orgaanisille aineille

Særskild indelning av organiska ämnen

- 601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogľüdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhl'ovodíky
Ogľjikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten
- 602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituere de carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogenitud süsivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogľüdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhl'ovodíky
Halogenirani ogľjikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

- 603 Alcholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholiçi u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat
- 604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik
Fenoli u derivati
Fenolen en derivaten
Fenole i ich pochodne
Fenóis e derivados
Fenoly a ich deriváty
Fenoli in njihovi derivati
Fenolit ja niiden johdannaiset
Fenoler och deras derivat

- 605 Aldehídos y derivados
Aldehydy a jejich deriváty
Aldehyder og deres derivater
Aldehyde und ihre Derivate
Aldehüüdid ja nende derivaadid
Αλδεϋδες και παράγωγά τους
Aldehydes and their derivatives
Aldéhydes et dérivés
Aldeidi e derivati
Aldehīdi un to atvasinājumi
Aldehydai ir jų dariniai
Aldehydek és származékaik
Aldeidi u derivati
Aldehyden en derivaten
Aldehydy i ich pochodne
Aldeidos e derivados
Aldehydy a ich deriváty
Aldehydi in njihovi derivati
Aldehydit ja niiden johdannaiset
Aldehyder och deras derivat
- 606 Cetonas y derivados
Ketony a jejich deriváty
Ketoner og deres derivater
Ketone und ihre Derivate
Ketooid ja nende derivaadid
Κετόνες και παράγωγά τους
Ketones and their derivatives
Cétones et dérivés
Chetoni e derivati
Ketoni un to atvasinājumi
Ketonai ir jų dariniai
Ketonok és származékaik
Keton u derivati
Ketonen en derivaten
Ketony i ich pochodne
Cetonas e derivados
Ketóny a ich deriváty
Ketoni in njihovi derivati
Ketonit ja niiden johdannaiset
Ketoner och deras derivat

- 607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Säuren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Açidi organiçi e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinēs rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Açidi organiçi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados
Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat
- 608 Nitrilos
Nitrily
Nitriler
Nitrile
Nitriilid
Νιτρίλια
Nitriles
Nitriles
Nitrili
Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
Nitrilai
Nitrilek
Nitrili
Nitrillen
Nitryle
Nitrilos
Nitrily
Nitrili
Nitriilit
Nitriler

- 609 Derivados nitrados
Nitrosloučeniny
Nitroforbindelser
Nitroverbindungen
Nitroühendid
Νιτροενώσεις
Nitro compounds
Dérivés nitrés
Nitroderivati
Nitrosavienojumi
Nitrojunginiai
Nitrovelyületek
Komposti tan-nitru
Nitroverbindungen
Nitrozwiązki
Derivados nitrados
Nitrozlúčeniny
Nitro spojine
Nitroyhdisteet
Kväveföreningar
- 610 Derivados cloronitrados
Chlorované nitrosloučeniny
Chlornitroforbindelser
Chlornitroverbindungen
Kloronitroühendid
Χλωρονιτροενώσεις
Chloronitro compounds
Dérivés chloronitrés
Cloronitro derivati
Hlornitrosavienojumi
Chlornitrojunginiai
Klór-nitrovelyületek
Komposti tal-kloronitru
Chloornitroverbindungen
Chloronitrozwiązki
Derivados cloronitrados
Chlórované nitrozlúčeniny
Kloro-nitro spojine
Kloorinitroyhdisteet
Kloronitroföreningar

- 611 Derivados azoicos y azoxi
Azoxysloučeniny a azosloučeniny
Azoxy- og azoforbindelser
Azoxy- und Azoverbindungen
Asoksü- ja asoühendid
Άζωξυ- και άζω-ενώσεις
Azoxy- and azo compounds
Dérivés azoxy et azoïques
Azossi- e azoderivati
Azoksisavienojumi un azosavienojumi
Azoksijunginiai ir azojunginiai
Azoxi és azo-vegyületek
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
Azoxy- en azoverbindungen
Azoksy- i azozwiązki
Derivados azoxi e azóicos
Azoxylúčeniny a azozlúčeniny
Azoksi in azo spojine
Atsoksi- ja atsoyhdisteet
Azoxi- och azoföreningar
- 612 Derivados aminados
Aminosloučeniny
Aminer
Aminoverbindungen
Amiinühendid
Αμινοενώσεις
Amine compounds
Dérivés aminés
Aminoderivati
Aminosavienojumi
Aminojunginiai
Amin vegyületek
Komposti ta' l-amino
Aminoverbindungen
Aminozwiązki
Derivados aminados
Aminozlúčeniny
Amino spojine
Amiiniyhdisteet
Aminer

- 613 Bases heterocíclicas y derivados
Heterocyklické báze a jejich deriváty
Heterocykliske baser og deres derivater
Heterocyclische Basen und ihre Derivate
Heterotsükklilised alused ja nende derivaadid
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
Heterocyclic bases and their derivatives
Bases hétérocycliques et dérivés
Basi eterocicliche e derivati
Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
Heterociklinės bazės ir jų dariniai
Heterociklusos bázisok és származékaik
Bazijiet eterocikličii u derivati
Heterocyclische basen en hun derivaten
Zasady heterocycliczne i ich pochodne
Bases heterocíclicas e derivados
Heterocyklické bázy a ich deriváty
Heterociklične baze in njihovi derivati
Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
Heterocykliska baser och deras derivat
- 614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glükosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloidi
Glikozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkaloidi
Glycosiden en alkaloiden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides
Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

- 615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ćjanati u isoćjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater
- 616 Amidas y derivados
Amidy a jejich deriváty
Amider og deres derivater
Amide und ihre Derivate
Amiidid ja nende derivaadid
Αμίδια και παράγωγά τους
Amides and their derivatives
Amides et dérivés
Ammidi e derivati
Amīdi un to atvasinājumi
Amidai ir jų dariniai
Amidok és származékaik
Amidi u derivati
Amiden en derivaten
Amidy i ich pochodne
Amidas e derivados
Amidy a ich deriváty
Amidi in njihovi derivati
Amidit ja niiden johdannaiset
Amider och deras derivat

617 Peróxidos orgánicos
Organické peroxidy
Organiske peroxider
Organische Peroxide
Orgaanilised peroksiidid
Οργανικά υπεροξειδία
Organic peroxides
Peroxydes organiques
Perossidi organiçi
Organiskie peroksïdi
Organiniai peroksidai
Szerves peroxidok
Perossidi organiçi
Organische peroxiden
Nadtlenki organiczne
Peróxidos orgânicos
Organické peroxidy
Organski peroksidi
Orgaaniset peroksidit
Organiska peroxider

647 Enzimas
Enzymy
Enzymer
Enzyme
Ensüümid
Ένζυμα
Enzymes
Enzymes
Enzimi
Enzīmi
Enzimai
Enzimek
Enzīmi
Enzymen
Enzymy
Enzimas
Enzýmy
Encimi
Entsyymit
Enzymer

- 648 Sustancias complejas derivadas del carbón
Dehtochemické produkty
Komplekse kulderivater
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
Kivisõest saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
Complex substances derived from coal
Substances complexes dérivées du charbon
Sostanze complesse derivate dal carbone
Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti
Iš akmens angļu pagamintos sudētingos medžiagos
Komplex kőszénzármaqékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-fāham
Complexe steenkoolderivaten
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
Substâncias complexas derivadas do carvão
Dehtochemické produkty
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga
Monimutkaiset hiilijohdannaiset
Kompleksa kolderivat
- 649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
Ropné produkty
Komplekse olieverivater
Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
Petrooleumist saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
Complex substances derived from petroleum
Substances complexes dérivées du pétrole
Sostanze complesse derivate dal petrolio
Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
Iš naftos pagamintos sudētingos medžiagos
Komplex olaj szármaqékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
Complexe aardolieverivaten
Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
Substâncias complexas derivadas do petróleo
Ropné produkty
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
Monimutkaiset öljyjohdannaiset
Kompleksa oljeverivat

650	Sustancias diversas
	Různé látky
	Diverse stoffer
	Verschiedene Stoffe
	Segaained
	Διάφορες ουσίες
	Miscellaneous substances
	Substances diverses
	Sostanze diverse
	Dažādas vielas
	Įvairios medžiagos
	Különböző anyagok
	Sustanzi mixxellanji
	Diversen
	Różne substancje
	Substâncias diversas
	Různe chemické látky
	Ostale snovi
	Muut aineet
	Diverse ämnen

c) Príloha II znie:

„ANEXO II - PŘÍLOHA II - BILAG II - ANHANG II - II LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ - ANNEX II - ANNEXE II - ALLEGATO II - II PIELIKUMS - II PRIEDAS - II. MELLÉKLET - ANNESS II - BIJLAGE II - ZAŁĄCZNIK II - ANEXO II –PRÍLOHA II - PRILOGA II - LIITE II – BILAGA II

1. ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

Varoituserkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

1. BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humieix parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

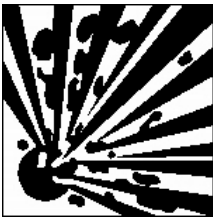
Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja

N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontploffbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

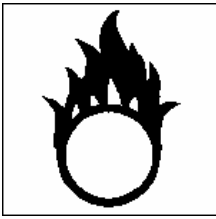
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente
CS: Oxidující
DA: Brandnærende
DE: Brandfördernd
ET: Oksüdeeriv
EL: Οξειδωτικό
EN: Oxidizing
FR: Comburant
IT: Comburente
LV: Spēcīgs oksidētājs
LT: Oksiduojanti
HU: Égést tápláló, oxidáló
MT: Iqabbad
NL: Oxyderend
PL: Produkt utleniający
PT: Comburente
SK: Oxidujúci
SL: Oksidativno
FI: Hapettava
SV: Oxiderande

F



ES: Fácilmente inflamable
CS: Vysoce hořlavý
DA: Meget brandfarlig
DE: Leichtentzündlich
ET: Väga tuleohtlik
EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable
FR: Facilement inflammable
IT: Facilmente infiammabile
LV: Viegli uzliesmojošs
LT: Labai degi
HU: Tűzveszélyes
MT: Jaqbad malajr ħafna
NL: Licht ontvlambaar
PL: Produkt wysoce łatwopalny
PT: Facilmente inflamável
SK: Veľmi horľavý
SL: Lahko vnetljivo
FI: Helposti syttyvä
SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable
CS: Extrémně hořlavý
DA: Yderst brandfarlig
DE: Hochentzündlich
ET: Eriti tuleohtlik
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
EN: Extremely flammable
FR: Extrêmement inflammable
IT: Estremamente infiammabile
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
LT: Ypač degi
HU: Fokozottan tűzveszélyes
MT: Jaqbad malajr ħafna
NL: Zeer licht ontvlambaar
PL: Produkt skrajnie łatwopalny
PT: Extremamente inflamável
SK: Mimoriadne horľavý
SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: MürGINE

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T +



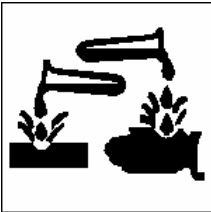
ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig
ET: Väga mürgine
EL: Πολύ τοξικό
EN: Very toxic
FR: Très toxique
IT: Molto tossico
LV: Ļoti toksisks
LT: Labai toksiška
HU: Nagyon mérgező
MT: Tossiku ħafna
NL: Zeer vergiftig
PL: Produkt bardzo toksyczny
PT: Muito tóxico
SK: Veľmi jedovatý
SL: Zelo strupeno
FI: Erittäin myrkyllinen
SV: Mycket giftig

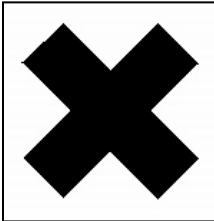
C



ES: Corrosivo
CS: Žíravý
DA: Ætsende
DE: Ätzend
ET: Sööbiv
EL: Διαβρωτικό
EN: Corrosive
FR: Corrosif
IT: Corrosivo
LV: Kodīgs
LT: Ardanti (ėsdinanti)
HU: Maró
MT: Korrużiv
NL: Bijtend
PL: Produkt żrący

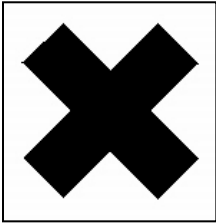
PT: Corrosivo
SK: Žieravý
SL: Jedko
FI: Syövyttävä
SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo
CS: Zdraví škodlivý
DA: Sundhedsskadelig
DE: Gesundheitsschädlich
ET: Kahjulik
EL: Επιβλαβές
EN: Harmful
FR: Nocif
IT: Nocivo
LV: Kaitīgs
LT: Kenksminga
HU: Ártalmas
MT: Jagħmel il-ħsara
NL: Schadelijk
PL: Produkt szkodliwy
PT: Nocivo
SK: Škodlivý
SL: Zdravju škodljivo
FI: Haitallinen
SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment
FR: Dangereux pour l'environnement
IT: Pericoloso per l'ambiente
LV: Bīstams videi
LT: Aplinkai pavojinga
HU: Környezetre veszélyes
MT: Perikoluż għall-ambjent
NL: Milieugevaarlijk
PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
PT: Perigoso para o ambiente
SK: Nebezpečný pre životné prostredie
SL: Okolju nevarno
FI: Ympäristölle vaarallinen
SV: Miljöfarlig“.

d) Príloha III znie:

„ANEXO III – PŘÍLOHA III – BILAG III – ANHANG III – III LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – ANNEX III – ANNEXE III
– ALLEGATO III – III PIELIKUMS – III PRIEDAS – III. MELLÉKLET – ANNESS III – BIJLAGE III
– ZAŁĄCZNIK III – ANEXO III – PRÍLOHA III – PRILOGA III – LIITE III – BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de særlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilased

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

- ES: Explosivo en estado seco.
CS: Výbušný v suchém stavu.
DA: Eksplosiv i tør tilstand.
DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik kuivana.
EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.
EN: Explosive when dry.
FR: Explosif à l'état sec.
IT: Esplosivo allo stato secco.
LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.
LT: Sausa gali sprogti.
HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jinxf.
NL: In droge toestand ontplofbaar.
PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.
PT: Explosivo no estado seco.
SK: V suchom stave výbušný.
SL: Eksplozivno v suhem stanju.
FI: Räjätävää kuivana.
SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

- ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.
ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.
MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.
NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
FI: Räjätävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

- ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.
- CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.
- DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.
- DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.
- ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.
- EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.
- EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.
- FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.
- IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.
- LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.
- LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.
- HU: Űtés, súrlódás, tüz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.
- MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.
- NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.
- PL: Skrajnie zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.
- PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.
- SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.
- SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.
- FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.
- SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

- ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.
- CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.
- DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.
- DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.
- ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.
- EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.
- EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.
- FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.
- IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.
- LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.
- LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.
- HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.
- MT: Jifforma komposti metalliċi espussivi sensittivi hafna.
- NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.
- PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.
- PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.
- SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.
- SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.
- FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.
- SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

- ES: Peligro de explosión en caso de calentamiento.
CS: Zahřívání může způsobit výbuch.
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.
DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.
ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.
EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
EN: Heating may cause an explosion.
FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.
IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.
LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.
LT: Kaitinama gali sprogti.
HU: Hő hatására robbanhat.
MT: Jista' jisplodi bis-shana.
NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.
PL: Ogrzanie grozi wybuchem.
PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.
SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.
SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.
FI: Räjähdyksvaarallinen kuumennettaessa.
SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

- ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.
CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.
DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.
DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.
ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.
EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.
EN: Explosive with or without contact with air.
FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.
IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.
LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.
LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.
HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.
MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.
NL: Ontploffbaar met en zonder lucht.
PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.
PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.
SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.
SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.
FI: Räjähävää sellaisenaan tai ilman kanssa.
SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

- ES: Puede provocar incendios.
CS: Může způsobit požár.
DA: Kan forårsage brand.
DE: Kann Brand verursachen.
ET: Võib põhjustada tulekahju.
EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: May cause fire.
FR: Peut provoquer un incendie.
IT: Può provocare un incendio.
LV: Var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.
HU: Tüzet okozhat.
MT: Jista' jqabba nar.
NL: Kan brand veroorzaken.
PL: Może spowodować pożar.
PT: Pode provocar incêndio.
SK: Môže spôsobiť požiar.
SL: Lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.
SV: Kan orsaka brand.

R8

- ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.
CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.
DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.
DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.
ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.
EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
EN: Contact with combustible material may cause fire.
FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.
IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.
LV: Saskaņoties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.
LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.
MT: Kuntatt ma' materjal li jaqbad jista' jqabba nar.
NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.
PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.
PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.
SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.
SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.
SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

- ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.
CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.
DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.
ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.
EN: Explosive when mixed with combustible material.
FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
HU: Égghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

- ES: Inflammable.
CS: Hořlavý.
DA: Brandfarlig.
DE: Entzündlich.
ET: Tuleohtlik.
EL: Εύφλεκτο.
EN: Flammable.
FR: Inflammable.
IT: Infiammabile.
LV: Uzliesmojošs.
LT: Degi.
HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
MT: Jiehu n-nar.
NL: Ontvlambaar.
PL: Produkt łatwopalny.
PT: Inflamável.
SK: Horľavý.
SL: Vnetljivo.
FI: Syttyvä.
SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.
CS: Vysoce hořlavý.
DA: Meget brandfarlig.
DE: Leichtentzündlich.
ET: Väga tuleohtlik.
EL: Πολύ εύφλεκτο.
EN: Highly flammable.
FR: Facilement inflammable.
IT: Facilmente infiammabile.
LV: Viegli uzliesmojošs.
LT: Labai degi.
HU: Tűzveszélyes.
MT: Jiehu n-nar malajr.
NL: Licht ontvlambaar.
PL: Produkt wysoce łatwopalny.
PT: Facilmente inflamável.
SK: Veľmi horľavý.
SL: Lahko vnetljivo.
FI: Helposti syttyvää.
SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.
CS: Extrémně hořlavý.
DA: Yderst brandfarlig.
DE: Hochentzündlich.
ET: Eriti tuleohtlik.
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.
EN: Extremely flammable.
FR: Extrêmement inflammable.
IT: Estremamente infiammabile.
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.
LT: Ypač degi.
HU: Fokozottan tűzveszélyes.
MT: Jiehu n-nar malajr hafna.
NL: Zeer licht ontvlambaar.
PL: Produkt skrajnie łatwopalny.
PT: Extremamente inflamável.
SK: Mimoriadne horľavý.
SL: Zelo lahko vnetljivo.
FI: Erittäin helposti syttyvää.
SV: Extremt brandfarligt.

R14

- ES: Reacciona violentamente con el agua.
CS: Prudce reaguje s vodou.
DA: Reagerer voldsomt med vand.
DE: Reagiert heftig mit Wasser.
ET: Reageerib ägedalt veega.
EL: Αvτιδρά βίαια με νερό.
EN: Reacts violently with water.
FR: Réagit violemment au contact de l'eau.
IT: Reagisce violentemente con l'acqua.
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.
HU: Vízze hevesen reagál.
MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.
NL: Reageert heftig met water.
PL: Reaguje gwałtownie z wodą.
PT: Reage violentamente em contacto com a água.
SK: Prudko reaguje s vodou.
SL: Burno reagira z vodo.
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.
SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

- ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.
CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.
DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.
EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.
IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
HU: Vízze érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
MT: B'kuntatt ma' l-ilma johrog gassijiet li jiehdun-nar malajr hafna.
NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.
SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.
FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

- ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.
- CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.
- DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.
- DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.
- ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.
- EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.
- EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.
- FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.
- IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.
- LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.
- LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.
- HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
- MT: Jista' jispłodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.
- NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.
- PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.
- PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.
- SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.
- SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.
- FI: Räjätävää hapettavien aineiden kanssa.
- SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

- ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.
- CS: Samovznětlivý na vzduchu.
- DA: Selvantændelig i luft.
- DE: Selbstentzündlich an der Luft.
- ET: Isesüttiv õhu käes.
- EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.
- EN: Spontaneously flammable in air.
- FR: Spontanément inflammable à l'air.
- IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.
- LV: Spontāni uzliesmo gaisā.
- LT: Savaime užsideganti ore.
- HU: Levegőn öngyulladó.
- MT: Jaqbad wahdu fl-arja.
- NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.
- PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.
- PT: Espontaneamente inflamável ao ar.
- SK: Vznietivý na vzduchu.
- SL: Samovnetljivo na zraku.
- FI: Itsestään syttyvää ilmassa.
- SV: Självantänder i luft.

R18

- ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.
- CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.
- DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.
- DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.
- ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.
- EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.
- EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.
- FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.
- IT: Durante l'uso può formare con aria miscela esplosive/inflammabili.
- LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.
- LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogus) garų (oro) mišinius.
- HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.
- MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet esplossivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.
- NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontploffbaar damp-luchtmengsel vormen.
- PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.
- PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.
- SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.
- SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.
- FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähävä höyry-ilma-seos.
- SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

- ES: Puede formar peróxidos explosivos.
- CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.
- DA: Kan danne eksplosive peroxider.
- DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.
- ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.
- EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξειδία.
- EN: May form explosive peroxides.
- FR: Peut former des peroxydes explosifs.
- IT: Può formare perossidi esplosivi.
- LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.
- LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.
- HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.
- MT: Jista' jifforma perossidi esplossivi.
- NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.
- PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlarki.
- PT: Pode formar peróxidos explosivos.
- SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.
- SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.
- FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.
- SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování.
DA: Farlig ved indånding.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.
ET: Kahjulik sissehingamisel.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.
EN: Harmful by inhalation.
FR: Nocif par inhalation.
IT: Nocivo per inalazione.
LV: Kaitīgs ieelpojot.
LT: Kenksminga įkvėpus.
HU: Belélegezve ártalmas.
MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.
NL: Schadelijk bij inademing.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.
PT: Nocivo por inalação.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.
SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.
DA: Farlig ved hudkontakt.
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.
EN: Harmful in contact with skin.
FR: Nocif par contact avec la peau.
IT: Nocivo a contatto con la pelle.
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Kenksminga susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.
MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-gilda.
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.
PT: Nocivo em contacto com a pele.
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.
SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

- ES: Nocivo por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý při požití.
DA: Farlig ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.
ET: Kahjulik allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful if swallowed.
FR: Nocif en cas d'ingestion.
IT: Nocivo per ingestione.
LV: Kaitīgs norijot.
LT: Kenksminga prarijus.
HU: Lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel hsara meta jinbela'.
NL: Schadelijk bij opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie po połknięciu.
PT: Nocivo por ingestão.
SK: Škodlivý po požití.
SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista nieltynä.
SV: Farligt vid förtäring.

R23

- ES: Tóxico por inhalación.
CS: Toxický při vdechování.
DA: Giftig ved indånding.
DE: Giftig beim Einatmen.
ET: Mürgine sissehingamisel.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.
EN: Toxic by inhalation.
FR: Toxique par inhalation.
IT: Tossico per inalazione.
LV: Toksisks ieelpojot.
LT: Toksiška įkvėpus.
HU: Belélegezve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku meta jinxtamm.
NL: Vergiftig bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.
PT: Tóxico por inalação.
SK: Jedovatý pri vdýchnutí.
SL: Strupeno pri vdihavanju.
FI: Myrkyllistä hengitettyä.
SV: Giftigt vid inandning.

R24

- ES: Tóxico en contacto con la piel.
CS: Toxický při styku s kůží.
DA: Giftig ved hudkontakt.
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.
ET: MürGINE kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic in contact with skin.
FR: Toxique par contact avec la peau.
IT: Tossico a contatto con la pelle.
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška susilietus su oda.
HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku meta jmiss il-gilda.
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.
PT: Tóxico em contacto com a pele.
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.
SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

- ES: Tóxico por ingestión.
CS: Toxický při požití.
DA: Giftig ved indtagelse.
DE: Giftig beim Verschlucken.
ET: MürGINE allaneelamisel.
EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic if swallowed.
FR: Toxique en cas d'ingestion.
IT: Tossico per ingestione.
LV: Toksisks norijot.
LT: Toksiška prarijus.
HU: Lenyelve mérgező (toxikus).
MT: Tossiku jekk jinbela'.
NL: Vergiftig bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie po połknięciu.
PT: Tóxico por ingestão.
SK: Jedovatý po požití.
SL: Strupeno pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä nieltynä.
SV: Giftigt vid förtäring.

R26

- ES: Muy tóxico por inhalación.
CS: Vysoce toxický při vdechování.
DA: Meget giftig ved indånding.
DE: Sehr giftig beim Einatmen.
ET: Väga mürgine sissehingamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.
EN: Very toxic by inhalation.
FR: Très toxique par inhalation.
IT: Molto tossico per inalazione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot.
LT: Labai toksiška įkvėpus.
HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm.
NL: Zeer vergiftig bij inademing.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.
PT: Muito tóxico por inalação.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

- ES: Muy tóxico en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při styku s kůží.
DA: Meget giftig ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic in contact with skin.
FR: Très toxique par contact avec la peau.
IT: Molto tossico a contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška susilietus su oda.
HU: Börrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku hafna meta jmiss il-gilda.
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.
PT: Muito tóxico em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

- ES: Muy tóxico por ingestión.
CS: Vysoce toxický při požití.
DA: Meget giftig ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Verschlucken.
ET: Väga mürgine allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic if swallowed.
FR: Très toxique en cas d'ingestion.
IT: Molto tossico per ingestione.
LV: Ļoti toksisks norijot.
LT: Labai toksiška prarijus.
HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).
MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.
PT: Muito tóxico por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý po požití.
SL: Zelo strupeno pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

- ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with water liberates toxic gas.
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.
IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.
HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.
NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.
PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

- ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.
CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.
DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.
DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.
ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.
EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.
EN: Can become highly flammable in use.
FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.
IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.
LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.
LT: Naudojama gali tapti labai degi.
HU: A használat során tűzveszélyessé válik.
MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.
NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.
PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.
PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.
SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.
SL: Med uporabo utegne postati 'lahko vnetljivo'.
FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.
SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

- ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.
NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvolňuje jedovatý plyn.
SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

- ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.
CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.
DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.
EN: Contact with acids liberates very toxic gas.
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.
IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.
HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.
MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-acidi.
NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.
PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.
SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.
FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.
SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

- ES: Peligro de efectos acumulativos.
CS: Nebezpečí kumulativních účinků.
DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.
DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.
ET: Kumulatiivse toime oht.
EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.
EN: Danger of cumulative effects.
FR: Danger d'effets cumulatifs.
IT: Pericolo di effetti cumulativi.
LV: Kaitīgās kumulatīvas ietekmes draudi.
LT: Pavojinga - kaupiasi organizme.
HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.
MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.
NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.
PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.
PT: Perigo de efeitos cumulativos.
SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.
SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
CS: Způsobuje poleptání.
DA: Ætsningsfare.
DE: Verursacht Verätzungen.
ET: Põhjustab söövitust.
EL: Προκαλεί εγκαύματα.
EN: Causes burns.
FR: Provoque des brûlures.
IT: Provoca ustioni.
LV: Rada apdegumus.
LT: Nudegina.
HU: Égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna l-hruq (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt brandwonden.
PL: Powoduje oparzenia.
PT: Provoca queimaduras.
SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.
SL: Povzroča opekline.
FI: Syövyttävää.
SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
CS: Způsobuje těžké poleptání.
DA: Alvorlig ætsningsfare.
DE: Verursacht schwere Verätzungen.
ET: Põhjustab tugevat söövitust.
EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
EN: Causes severe burns.
FR: Provoque de graves brûlures.
IT: Provoca gravi ustioni.
LV: Rada smagus apdegumus.
LT: Stipriai nudegina.
HU: Súlyos égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna hruq serju (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
PL: Powoduje poważne oparzenia.
PT: Provoca queimaduras graves.
SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.
SL: Povzroča hude opekline.
FI: Voimakkaasti syövyttävää.
SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
CS: Dráždí oči.
DA: Irriterer øjnene.
DE: Reizt die Augen.
ET: Ärritab silmi.
EL: Ερεθίζει τα μάτια.
EN: Irritating to eyes.
FR: Irritant pour les yeux.
IT: Irritante per gli occhi.
LV: Kairina acis.
LT: Dirgina akis.
HU: Szemizgató hatású.
MT: Jirrita l-ġhajnejn.
NL: Irriterend voor de ogen.
PL: Działa drażniąco na oczy.
PT: Irritante para os olhos.
SK: Dráždí oči.
SL: Draži oči.
FI: Ärsyttää silmiä.
SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
CS: Dráždí dýchací orgány.
DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Atmungsorgane.
ET: Ärritab hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to respiratory system.
FR: Irritant pour les voies respiratoires.
IT: Irritante per le vie respiratorie.
LV: Kairina elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina kvėpavimo takus.
HU: Izgatja a légutakat.
MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.
PT: Irritante para as vias respiratórias.
SK: Dráždí dýchacie cesty.
SL: Draži dihala.
FI: Ärsyttää hengityselimiä.
SV: Irriterar andningsorganen.

R38

- ES: Irrita la piel.
CS: Dráždí kůži.
DA: Irriterer huden.
DE: Reizt die Haut.
ET: Ärritab nahka.
EL: Ερεθίζει το δέρμα.
EN: Irritating to skin.
FR: Irritant pour la peau.
IT: Irritante per la pelle.
LV: Kairina ādu.
LT: Dirgina odą.
HU: Bőrizgató hatású.
MT: Jirrita l-ġilda.
NL: Irriterend voor de huid.
PL: Działa drażniąco na skórę.
PT: Irritante para a pele.
SK: Dráždí pokožku.
SL: Draži kožo.
FI: Ärsyttää ihoa.
SV: Irriterar huden.

R39

- ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.
CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.
DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.
DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.
ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.
EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.
EN: Danger of very serious irreversible effects.
FR: Danger d'effets irréversibles très graves.
IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.
LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.
LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.
NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.
PL: Zagroża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.
SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.
SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.
FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.
SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

- ES: Posibles efectos cancerígenos.
CS: Podezření na karcinogenní účinky.
DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.
DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.
ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.
EL: Ύποπτο καρκινογένεσης.
EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.
FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.
IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.
LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.
LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.
HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.
MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kanċeroġeni.
NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.
PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.
PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.
SK: Možnosť karcinogénneho účinku.
SL: Možen rakotvoren učinek.
FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.
SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

- ES: Riesgo de lesiones oculares graves.
CS: Nebezpečí vážného poškození očí.
DA: Risiko for alvorlig øjenskade.
DE: Gefahr ernster Augenschäden.
ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.
EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.
EN: Risk of serious damage to eyes.
FR: Risque de lésions oculaires graves.
IT: Rischio di gravi lesioni oculari.
LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.
LT: Gali smarkiai pažeisti akis.
HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.
MT: Riskju ta' hsara serja lill-għajnejn.
NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.
PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.
PT: Risco de lesões oculares graves.
SK: Riziko vážneho poškodenia očí.
SL: Nevarnost hudih poškodb oči.
FI: Vakavan silmävaurion vaara.
SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

- ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.
DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.
ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.
EN: May cause sensitization by inhalation.
FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.
LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.
HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
MT: Jista' jgħib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.
PT: Pode causar sensibilização por inalação.
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.
SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.
FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.
SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

- ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.
DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.
DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.
EN: May cause sensitization by skin contact.
FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.
HU: Börrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.
PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.
PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.
SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.
FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

- ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.
CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.
DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.
ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.
EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.
EN: Risk of explosion if heated under confinement.
FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.
LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.
HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.
MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-magħluq.
NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.
PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.
SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.
SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.
FI: Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.
SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

- ES: Puede causar cáncer.
CS: Může vyvolat rakovinu.
DA: Kan fremkalde kræft.
DE: Kann Krebs erzeugen.
ET: Võib põhjustada vähktõbe.
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.
EN: May cause cancer.
FR: Peut provoquer le cancer.
IT: Può provocare il cancro.
LV: Kancerogēna viela.
LT: Gali sukelti vėžį.
HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
MT: Jista' jgħib il-kanċer.
NL: Kan kanker veroorzaken.
PL: Może powodować raka.
PT: Pode causar cancro.
SK: Môže spôsobiť rakovinu.
SL: Lahko povzroči raka.
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.
SV: Kan ge cancer.

R46

- ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.
CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.
DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.
DE: Kann vererbare Schäden verursachen.
ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.
EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.
EN: May cause heritable genetic damage.
FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.
IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.
LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.
LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.
HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).
MT: Jista' jikkaguna hsara genetika li tintiret.
NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.
PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.
PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.
SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie.
SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.
FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.
SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

- ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.
CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.
DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.
DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.
ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.
EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.
EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.
FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.
IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.
LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.
LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.
MT: Periklu ta' hsara serja lis-sahha jekk wiehed ikun espost ghalih fit-tul.
NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.
PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.
SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.
SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.
FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.
SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

- ES: Puede causar cáncer por inhalación.
CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.
DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.
DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.
ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.
EN: May cause cancer by inhalation.
FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.
IT: Può provocare il cancro per inalazione.
LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.
LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.
HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.
NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.
PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.
PT: Pode causar cancro por inalação.
SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.
SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.
SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

- ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.
ET: Väga mürgine veeorganismidele.
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Very toxic to aquatic organisms.
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.
LT: Labai toksiška vandens organizmams.
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku hafna għal organizmi akwatici.
NL: Zeer giftig voor in het water levende organismen.
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
FI: Erittäin myrkyllistä vesieliölle.
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

- ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Toxický pro vodní organismy.
DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Giftig für Wasserorganismen.
ET: Mürgine veeorganismidele.
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Toxic to aquatic organisms.
FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
IT: Tossico per gli organismi acquatici.
LV: Toksisks ūdens organismiem.
LT: Toksiška vandens organizmams.
HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.
PT: Tóxico para os organismos aquáticos.
SK: Jedovatý pre vodné organizmy.
SL: Strupeno za vodne organizme.
FI: Myrkyllistä vesieliöille.
SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

- ES: Nocivo para los organismos acuáticos.
CS: Škodlivý pro vodní organismy.
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.
DE: Schädlich für Wasserorganismen.
ET: Kahjulik veeorganismidele.
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Harmful to aquatic organisms.
FR: Nocif pour les organismes aquatiques.
IT: Nocivo per gli organismi acquatici.
LV: Kaitīgs ūdens organismiem.
LT: Kenksminga vandens organizmams.
HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.
MT: Jahmel hsara lil organiżmi akwatiċi.
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.
PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.
PT: Nocivo para os organismos aquáticos.
SK: Škodlivý pre vodné organizmy.
SL: Škodljivo za vodne organizme.
FI: Haitallista vesieliöille.
SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

- ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
- DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
- DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
- ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
- EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
- EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
- FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
- IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
- LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
- HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
- MT: Jista' jikkaguna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.
- NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
- PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
- PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
- SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
- SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
- FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
- SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

- ES: Tóxico para la flora.
- CS: Toxický pro rostliny.
- DA: Giftig for planter.
- DE: Giftig für Pflanzen.
- ET: MürGINE taimele.
- EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.
- EN: Toxic to flora.
- FR: Toxique pour la flore.
- IT: Tossico per la flora.
- LV: Toksisks augiem.
- LT: Toksiška augmenijai.
- HU: Mérgező a növényekre.
- MT: Tossiku għall-flora.
- NL: Vergiftig voor planten.
- PL: Działa toksycznie na rośliny.
- PT: Tóxico para a flora.
- SK: Jedovatý pre flóru.
- SL: Strupeno za rastline.
- FI: Myrkyllistä kasveille.
- SV: Giftigt för växter.

R55

- ES: Tóxico para la fauna.
CS: Toxický pro živočichy.
DA: Giftig for dyr.
DE: Giftig für Tiere.
ET: Mürgine loomadele.
EL: Τοξικό για την πανίδα.
EN: Toxic to fauna.
FR: Toxique pour la faune.
IT: Tossico per la fauna.
LV: Toksisks dzīvniekiem.
LT: Toksiška gyvūnijai.
HU: Mérgező az állatokra.
MT: Tossiku għall-fawna.
NL: Vergiftig voor dieren.
PL: Działa toksycznie na zwierzęta.
PT: Tóxico para a fauna.
SK: Jedovatý pre faunu.
SL: Strupeno za živali.
FI: Myrkyllistä eläimille.
SV: Giftigt för djur.

R56

- ES: Tóxico para los organismos del suelo.
CS: Toxický pro půdní organismy.
DA: Giftig for organismer i jordbunden.
DE: Giftig für Bodenorganismen.
ET: Mürgine mullaorganismidele.
EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.
EN: Toxic to soil organisms.
FR: Toxique pour les organismes du sol.
IT: Tossico per gli organismi del terreno.
LV: Toksisks augsnes organismiem.
LT: Toksiška dirvožemio organizmams.
HU: Mérgező a talaj szerveszeteire.
MT: Tossiku għal organiżmi tal-hamrija.
NL: Vergiftig voor bodemorganismen.
PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.
T: Tóxico para os organismos do solo.
SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.
SL: Strupeno za organizme v zemlji.
FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.
SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

- ES: Tóxico para las abejas.
CS: Toxický pro včely.
DA: Giftig for bier.
DE: Giftig für Bienen.
ET: MürGINE mesilastele.
EL: Τοξικό για τις μέλισσες.
EN: Toxic to bees.
FR: Toxique pour les abeilles.
IT: Tossico per le api.
LV: Toksisks bitēm.
LT: Toksiška bitėms.
HU: Mérgező a méhekre.
MT: Tossiku għan-naħal.
NL: Vergiftig voor bijen.
PL: Działa toksycznie na pszczoły.
PT: Tóxico para as abelhas.
SK: Jedovatý pre včely.
SL: Strupeno za čebele.
FI: Myrkyllistä mehiläisille.
SV: Giftigt för bin.

R58

- ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.
DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.
ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.
EN: May cause long-term adverse effects in the environment.
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.
LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.
HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
MT: Jista' jikkaguna effetti hżiena fit-tul lill-ambjent.
NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.
SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

- ES: Peligroso para la capa de ozono.
CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.
DA: Farlig for ozonlaget.
DE: Gefährlich für die Ozonschicht.
ET: Ohtlik osoonikihile.
EL: Επικίνδυνο για τη στoιβάδα του όζοντος.
EN: Dangerous for the ozone layer.
FR: Dangereux pour la couche d'ozone.
IT: Pericoloso per lo strato di ozono.
LV: Bīstams ozona slānim.
LT: Pavojinga ozono sluoksniui.
HU: Veszélyes az ózonrétegre.
MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.
NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.
PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.
PT: Perigoso para a camada de ozono.
SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.
SL: Nevarno za ozonski plašč.
FI: Vaarallista otsonikerrokselle.
SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

- ES: Puede perjudicar la fertilidad.
CS: Může poškodit reprodukční schopnost.
DA: Kan skade forplantningsevnen.
DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
ET: Võib kahjustada sigivust.
EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.
EN: May impair fertility.
FR: Peut altérer la fertilité.
IT: Può ridurre la fertilità.
LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.
LT: Kenkia vaisingumui.
HU: A fogamzóképeséget vagy nemzőképeséget (fertilitást) károsíthatja.
MT: Jista' jdgħajjed il-fertilità.
NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.
PL: Może upośledzać płodność.
PT: Pode comprometer a fertilidade.
SK: Môže poškodiť plodnosť.
SL: Lahko škoduje plodnosti.
FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.
SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

- ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
CS: Může poškodit plod v těle matky.
DA: Kan skade barnet under graviditeten.
DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.
ET: Võib kahjustada loodet.
EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
EN: May cause harm to the unborn child.
FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.
LV: Var kaitēt augļa attīstībai.
LT: Kenkia negimusiam vaikui.
HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.
MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.
NL: Kan het ongeboren kind schaden.
PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.
PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.
SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.
FI: Vaarallista sikiölle.
SV: Kan ge fosterskador.

R62

- ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.
DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.
DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.
EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.
EN: Possible risk of impaired fertility.
FR: Risque possible d'altération de la fertilité.
IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.
LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.
LT: Gali pakenkti vaisingumui.
HU: A fogamzóképességre vagy nemzóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.
MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.
NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.
PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.
PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.
SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.
SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.
FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.
SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

- ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
- CS: Možné nebezpečí poškolení plodu v těle matky.
- DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.
- DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.
- ET: Võimalik loote kahjustamise oht.
- EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβryo κατά τη διάρκεια της κύησης.
- EN: Possible risk of harm to the unborn child.
- FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
- IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.
- LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.
- LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.
- HU: A születendő gyermekét károsíthatja.
- MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.
- NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.
- PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.
- PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
- SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.
- SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.
- FI: Voi olla vaarallista sikiölle.
- SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

- ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.
- CS: Může poškodit kojene dítě.
- DA: Kan skade børn i ammeperioden.
- DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.
- ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.
- EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.
- EN: May cause harm to breastfed babies.
- FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.
- IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.
- LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.
- LT: Kenkia žindomam vaikui.
- HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.
- MT: Jista' jikkaguna hsara lil trabi qed jitreddgħu.
- NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.
- PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.
- PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.
- SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.
- SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.
- FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.
- SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

- ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.
DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.
ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.
EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.
EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.
FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.
IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.
LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.
LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.
HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaguna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.
NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.
PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.
PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.
SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.
SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.
FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.
SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

- ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.
CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.
DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.
DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.
ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.
EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.
EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.
FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.
IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.
LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.
LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.
HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.
MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaguna nxif jew qsim tal-ġilda.
NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.
PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.
PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.
SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.
SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.
FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.
SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

- ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.
DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.
DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.
ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.
EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.
EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.
FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.
IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.
LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.
HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.
MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaguna hedla ta' nghas u sturdamenti.
NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.
PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.
PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.
SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.
SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.
FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.
SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

- ES: Posibilidad de efectos irreversibles.
CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.
DA: Mulighed for varig skade på helbred.
DE: Irreversibler Schaden möglich.
ET: Pöördumatute kahjustuste oht.
EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.
EN: Possible risk of irreversible effects.
FR: Possibilité d'effets irréversibles.
IT: Possibilità di effetti irreversibili.
LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.
LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.
NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.
PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.
SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.
SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.
FI: Pysyvien vaurioiden vaara.
SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.
 Kombinace R-vět.
 Kombination af R-sætninger.
 Kombination der R-Sätze.
 R ühendlaused.
 Συνδυασμός των R- φράσεων.
 Combination of R-phrases.
 Combinaison des phrases R.
 Combinazioni delle frasi R.
 R frāžu kombinācija.
 R frazių derinys.
 Összetett R-mondatok.
 Kombinazzjoni ta' Frazi R.
 Combinatie van R-zinnen.
 Łączzone zwroty R.
 Combinação das frases R.
 Kombinácie R-viet.
 Sestavljeni stavki R.
 Yhdistetyt R-lausekkeet.
 Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.
 CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.
 DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
 ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.
 EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.
 EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.
 FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.
 IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.
 LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
 LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
 HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
 MT: Jirreagixxi b' mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr hafna.
 NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.
 PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.
 PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.
 SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.
 SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.
 FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.
 SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

- ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.
- CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.
- DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.
- DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.
- ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.
- EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.
- EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.
- FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.
- IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.
- LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.
- LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.
- HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.
- MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr hafna.
- NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.
- PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.
- PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.
- SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.
- SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.
- FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
- SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

- ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.
- CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.
- DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.
- DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
- ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.
- FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.
- IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.
- LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.
- HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.
- MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
- NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.
- PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
- PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.
- SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
- SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.
- FI: Terveydelle haitallista hengitettyinä ja joutuessaan iholle.
- SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

- ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.
DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful by inhalation and if swallowed.
FR: Nocif par inhalation et par ingestion.
IT: Nocivo per inalazione e ingestione.
LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.
LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.
NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Nocivo por inalação e ingestão.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.
SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

- ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

- ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.
DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.
FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

- ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Myrkyllistä hengitettyä ja joutuessaan iholle.
SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

- ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
CS: Toxický při vdechování a při požití.
DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
IT: Tossico per inalazione e ingestione.
LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Tóxico por inalação e ingestão.
SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.
SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

- ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý při vdýchnutí, při kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

- ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Toxický při styku s kůží a při požití.
DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.
FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

- ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.
DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.
DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.
FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.
IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

- ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.
CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.
DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.
FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.
IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.
LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

- ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

- ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.
CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.
DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.
FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.
IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

- ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.
CS: Dráždí oči a dýchací orgány.
DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.
ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to eyes and respiratory system.
FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.
IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.
LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.
HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita l-ġhajnejn u s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.
PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.
SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.
SL: Draži oči in dihala.
FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.
SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.
CS: Dráždí oči a kůži.
DA: Irriterer øjnene og huden.
DE: Reizt die Augen und die Haut.
ET: Ärritab silmi ja nahka.
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.
EN: Irritating to eyes and skin.
FR: Irritant pour les yeux et la peau.
IT: Irritante per gli occhi e la pelle.
LV: Kairina acis un ādu.
LT: Dirgina akis ir odą.
HU: Szem- és bőrizgató hatású.
MT: Jirrita l-ġhajnejn u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ogen en de huid.
PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.
PT: Irritante para os olhos e pele.
SK: Dráždí oči a pokožku.
SL: Draži oči in kožo.
FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.
SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.
CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.
DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.
DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.
ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.
EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.
FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.
IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.
LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.
HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita l-ġhajnen, is-sistema respiratorja u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.
PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.
SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.
SL: Draži oči, dihala in kožo.
FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.
SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.
CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.
DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
EN: Irritating to respiratory system and skin.
FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.
HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.
PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.
SK: Dráždí dýchacie cesty a pokožku.
SL: Draži dihala in kožo.
FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.
SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí.
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
- LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
- HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.
- PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
- LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
- HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinxtamm.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.
- LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.
- HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egézségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.
- PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.
- LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
- HU: Belélegezve és lenyelve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egézségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí a po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
- HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
- HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
- HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
- PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
- HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.
- PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
- HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinbela'.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
- PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.
- HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.
- PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.
- HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.
- PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
- HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

- ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
- CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.
- DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
- DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
- FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.
- LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
- HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.
- NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
- FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

- ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.
- CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.
- DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.
- DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.
- ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.
- FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.
- IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.
- LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
- LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.
- HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
- MT: Jista' jikkaguna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
- NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.
- PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.
- PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.
- SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.
- SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.
- FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
- SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

- ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
- CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.
- DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.
- DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.
- ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.
- EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.
- EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.
- FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.
- IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.
- LV: Kaitīgs – iespējot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
- LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.
- NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.
- PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.
- SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.
- SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.
- FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.
- SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

- ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.
- CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.
- DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.
- DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.
- ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.
- EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.
- FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.
- IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.
- LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.
- LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.
- NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.
- PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.
- SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.
- SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.
- FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.
- SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

- ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.
- CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.
- DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.
- DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.
- ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.
- EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.
- FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.
- IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
- LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
- LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.
- NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.
- PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.
- SK: Škodlivý, nebezpečnosť vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou požití.
- SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.
- FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.
- SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

- ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.
- CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.
- DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.
- DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.
- ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.
- FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.
- IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.
- LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
- LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.
- NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.
- PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.
- SK: Škodlivý, nebezpečnosť vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
- SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.
- FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.
- SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

- ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.
- CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.
- DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.
- DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.
- ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.
- EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.
- FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.
- IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.
- LV: Kaitīgs – ielpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.
- LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.
- NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.
- PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.
- SK: Škodlivý, nebezpečnosť vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.
- SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.
- FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.
- SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

- ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
- CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
- DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
- DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
- FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
- LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
- NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Škodlivý, nebezpečnosť vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
- FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise sissehingamise, kokkupuutele nahaga ja allaneelamise.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrről érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise sissehingamise.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

- ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.
- CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.
- DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.
- DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.
- ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.
- FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.
- IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.
- LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.
- LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.
- PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.
- SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.
- FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.
- SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

- ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.
- DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.
- DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.
- FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
- LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.
- LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-sahha minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.
- FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

- ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.
- CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.
- DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.
- DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.
- ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.
- FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.
- IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.
- LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpojot un nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.
- PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážného poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.
- SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.
- FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.
- SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

- ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.
- DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.
- DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.
- ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.
- FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.
- LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpojot un norijot.
- LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážného poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.
- FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

- ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.
- DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.
- DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.
- FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.
- LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetre jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.
- FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

- ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.
- DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
- DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
- FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
- LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
- HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetre jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
- PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.
- FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

- ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
- DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
- DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
- ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
- EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
- EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
- FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
- IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē.
- LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
- HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
- MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
- NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
- PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
- PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
- SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
- SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
- FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
- SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

- ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
- DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
- DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
- ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.
- EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
- EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
- FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
- IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
- LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
- HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.
- MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
- NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
- PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
- PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
- SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
- SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
- FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
- SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

- ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.
- DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.
- DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.
- ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.
- EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.
- EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.
- FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.
- IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.
- LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.
- LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.
- HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.
- MT: Jaghmel hsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.
- NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.
- PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.
- PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.
- SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.
- SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.
- FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.
- SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

- ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.
- CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.
- DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.
- DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.
- ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
- EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
- EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.
- FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.
- IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.
- LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.
- LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
- HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jaghmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minhabba xamm.
- NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
- PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.
- SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
- SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
- FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengittettynä.
- SV: Farlig: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

- ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.
- CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.
- DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.
- DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
- ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.
- EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.
- FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.
- IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.
- LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
- HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.
- NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
- PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.
- SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
- SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
- FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
- SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

- ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.
- CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.
- DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.
- DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
- ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
- EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.
- FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.
- IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.
- LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.
- LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
- HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.
- NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
- PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.
- SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.
- SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.
- FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.
- SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minhabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

- ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.
- CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.
- DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.
- DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.
- FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
- LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.
- HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
- NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
- PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.
- FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

- ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.
- CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.
- DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.
- DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.
- ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
- EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.
- FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
- IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.
- LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
- LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
- HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti iriversibbli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.
- NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.
- PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
- SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.
- SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
- FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitetynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
- SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.“.

e) Príloha IV znie:

„ANEXO IV – PŘÍLOHA IV – BILAG IV – IV ANHANG – IV LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – ANNEX IV – ANNEXE IV
– ALLEGATO IV – IV PIELIKUMS – IV PRIEDAS – IV. MELLÉKLET – ANNESS IV – BIJLAGE IV – ZAŁĄCZNIK IV
– ANEXO IV – PRÍLOHA IV – PRILOGA IV – LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNEX IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

- ES: Consérvese bajo llave.
CS: Uchovávejte uzamčené.
DA: Opbevares under lås.
DE: Unter Verschluss aufbewahren.
ET: Hoida lukustatult.
EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.
EN: Keep locked up.
FR: Conserver sous clé.
IT: Conservare sotto chiave.
LV: Turēt noslēgtu.
LT: Laikyti užrakintą.
HU: Elzárva tartandó.
MT: Żomm maqful.
NL: Achter slot bewaren.
PL: Przechowywać pod zamknięciem.
PT: Guardar fechado à chave.
SK: Uchovávejte uzamknuté.
SL: Hraniti zaklenjeno.
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.
SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

- ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.
CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.
DA: Opbevares utilgængeligt for børn.
DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.
EL: Μακριά από παιδιά.
EN: Keep out of the reach of children.
FR: Conserver hors de la portée des enfants.
IT: Conservare fuori della portata dei bambini.
LV: Sargāt no bērniem.
LT: Saugoti nuo vaikų.
HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.
MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.
NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.
PL: Chronić przed dziećmi.
PT: Manter fora do alcance das crianças.
SK: Uchovávejte mimo dosahu detí.
SL: Hraniti izven dosega otrok.
FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

- ES: Consérvese en lugar fresco.
CS: Uchovávejte na chladném místě.
DA: Opbevares køligt.
DE: Kühl aufbewahren.
ET: Hoida jahedas.
EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.
EN: Keep in a cool place.
FR: Conserver dans un endroit frais.
IT: Conservare in luogo fresco.
LV: Uzglabāt vēsā vietā.
LT: Laikyti vėsioje vietoje.
HU: Hűvös helyen tartandó.
MT: Żomm f' post frisk.
NL: Op een koele plaats bewaren.
PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.
PT: Guardar em lugar fresco.
SK: Uchovávať na chladnom mieste.
SL: Hraniti na hladnem.
FI: Säilyttävä viileässä.
SV: Förvaras svalt.

S4

- ES: Manténgase lejos de locales habitados.
CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.
DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.
DE: Von Wohnplätzen fernhalten.
ET: Mitte hoida eluruumides.
EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.
EN: Keep away from living quarters.
FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.
IT: Conservare lontano da locali di abitazione.
LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.
LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.
HU: Lakóterületől távol tartandó.
MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.
NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.
PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.
PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.
SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.
SL: Hraniti izven bivališč.
FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.
SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

- ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).
- DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).
- DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).
- EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).
- FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).
- IT: Conservare sotto ... (líquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).
- LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).
- HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm taht... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).
- NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).
- PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).
- PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).
- SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).
- SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določí proizvajalec).
- FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
- SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

- ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).
- DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).
- DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).
- EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).
- FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).
- IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).
- LT: Laikyti (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.
- HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm haht... (gass inerti li jkun specifikat mill-manifattur).
- NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).
- PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).
- PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).
- SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).
- SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določí proizvajalec).
- FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
- SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

- ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.
DE: Behälter dicht geschlossen halten.
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.
EN: Keep container tightly closed.
FR: Conserver le récipient bien fermé.
IT: Conservare il recipiente ben chiuso.
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždaryta.
HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.
NL: In goed gesloten verpakking bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
PT: Manter o recipiente bem fechado.
SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú.
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

- ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.
CS: Uchovávejte obal suchý.
DA: Emballagen skal opbevares tørt.
DE: Behälter trocken halten.
ET: Hoida pakend kuivana.
EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.
EN: Keep container dry.
FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.
IT: Conservare al riparo dall'umidità.
LV: Uzglabāt sausu.
LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.
HU: Az edényzet szárazon tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur niexef.
NL: Verpakking droog houden.
PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszeniu.
PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.
SK: Uchovávejte nádobu suchú.
SL: Posodo hraniti na suhem.
FI: Säilytettävä kuivana.
SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

- ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.
CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.
DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.
DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.
EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.
EN: Keep container in a well-ventilated place.
FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.
IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.
LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.
LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.
HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.
MT: Żomm il-kontenitur f' post ivventilat sewwa.
NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.
PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.
PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.
SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.
SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.
FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

- ES: No cerrar el recipiente herméticamente.
CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.
DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.
DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.
ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.
EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.
EN: Do not keep the container sealed.
FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.
LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.
LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.
HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.
MT: Thallix il-kontenitur maghluq.
NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.
PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.
PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.
SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.
SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.
FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.
SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

- ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
- CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
- DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
- DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
- ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.
- EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.
- EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.
- FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
- IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.
- LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.
- LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.
- HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.
- MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animali.
- NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.
- PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.
- PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
- SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
- SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.
- FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.
- SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

- ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
- DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).
- DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
- EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).
- EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
- FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
- IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).
- LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
- LT: Laikyti atokiau nuo... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
- HU: ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).
- NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).
- PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).
- PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
- SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).
- SL: Hraniti ločeno od ... (nezdržljive snovi določí proizvajalec).
- FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
- SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.
CS: Chraňte před teplem.
DA: Må ikke udsættes for varme.
DE: Vor Hitze schützen.
ET: Hoida eemal soojusallikast.
EL: Μακριά από θερμότητα.
EN: Keep away from heat.
FR: Conserver à l'écart de la chaleur.
IT: Conservare lontano dal calore.
LV: Sargāt no sasilšanas.
LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.
HU: Hőhatástól távol tartandó.
MT: Żomm 'il bogħod mis-shana.
NL: Verwijderd houden van warmte.
PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.
PT: Manter afastado do calor.
SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.
SL: Varovati pred toploto.
FI: Suojattava lämmöltä.
SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.
CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.
DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.
DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.
ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!
EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.
EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.
FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.
IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.
LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.
LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.
HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.
MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.
NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.
PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.
PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.
SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.
SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.
FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.
SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

- ES: Manténgase lejos de materias combustibles.
CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.
DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.
ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.
EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.
EN: Keep away from combustible material.
FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.
IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.
LV: Sargāt no degoša materiāla.
LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.
HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.
MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.
NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.
PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.
PT: Manter afastado de matérias combustíveis.
SK: Uchovávať mimo dosahu horľavého materiálu.
SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.
FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.
SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

- ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.
CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.
DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.
DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.
ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.
EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.
EN: Handle and open container with care.
FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.
IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.
LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.
LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.
HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.
MT: Attent kif tharrek u tiftaħ il-kontenitur.
NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.
PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.
PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.
SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.
SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.
FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.
SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

- ES: No comer ni beber durante su utilización.
CS: Nejezte a nepijte při používání.
DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.
DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.
ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.
EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.
EN: When using do not eat or drink.
FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.
IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.
LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.
LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.
HU: Használat közben enni, inni nem szabad.
MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.
NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.
PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.
PT: Não comer nem beber durante a utilização.
SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.
SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.
FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.
SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

- ES: No fumar durante su utilización.
CS: Nekuřte při používání.
DA: Der må ikke ryges under brugen.
DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.
ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.
EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.
EN: When using do not smoke.
FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.
IT: Non fumare durante l'impiego.
LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.
LT: Naudojant nerūkyti.
HU: Használat közben tilos a dohányzás.
MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.
NL: Niet roken tijdens gebruik.
PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.
PT: Não fumar durante a utilização.
SK: Pri používaní nefajčite.
SL: Med uporabo ne kaditi.
FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.
SV: Rök inte under hanteringen.

S22

- ES: No respirar el polvo.
CS: Nevdechujte prach.
DA: Undgå indånding af støv.
DE: Staub nicht einatmen.
ET: Vältida tolmu sissehingamist.
EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.
EN: Do not breathe dust.
FR: Ne pas respirer les poussières.
IT: Non respirare le polveri.
LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.
LT: Neįkvėpti dulkių.
HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.
MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'immifsejk.
NL: Stof niet inademen.
PL: Nie wdychać pyłu.
PT: Não respirar as poeiras.
SK: Nevdychujte prach.
SL: Ne vdihavati prahu.
FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.
SV: Undvik inandning av damm.

S23

- ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles [denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante].
CS: Nevdechujte plyn/dým/páry/aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).
DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen [geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben].
ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.
EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols [terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant].
IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli [termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore].
LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).
LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerosolių (konkrečiai nurodo gamintojas).
HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).
MT: Tiġbidx gass/dhahen/fwar/sprej 'il ġewwa b'immifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunha speċifikati mill-manifattur).
NL: Gas/rook/damp/sputnevel niet inademen (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).
PL: Nie wdychać gazu/dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).
PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis [termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor].
SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).
SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglince (ustrezno besedilo določí proizvajalec).
FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).
SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

- ES: Evítese el contacto con la piel.
CS: Zamezte styku s kůží.
DA: Undgå kontakt med huden.
DE: Berührung mit der Haut vermeiden.
ET: Vältida kokkupuudet nahaga.
EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.
EN: Avoid contact with skin.
FR: Éviter le contact avec la peau.
IT: Evitare il contatto con la pelle.
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.
LT: Vengti patekimo ant odos.
HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.
NL: Aanraking met de huid vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.
PT: Evitar o contacto com a pele.
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.
SL: Preprečiti stik s kožo.
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.
SV: Undvik kontakt med huden.

S25

- ES: Evítese el contacto con los ojos.
CS: Zamezte styku s očima.
DA: Undgå kontakt med øjnene.
DE: Berührung mit den Augen vermeiden.
ET: Vältida silma sattumist.
EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.
EN: Avoid contact with eyes.
FR: Éviter le contact avec les yeux.
IT: Evitare il contatto con gli occhi.
LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.
LT: Vengti patekimo į akis.
HU: Kerülni kell a szembe jutást.
MT: Evita l-kuntatt ma' l-ġhajnejn.
NL: Aanraking met de ogen vermijden.
PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.
PT: Evitar o contacto com os olhos.
SK: Zabráňte kontaktu s očami.
SL: Preprečiti stik z očmi.
FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.
SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

- ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
- CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.
- DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
- ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.
- EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
- IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.
- LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.
- HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.
- MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnen, aħsel immedjatement b'ħafna ilma u ara tabib.
- NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.
- PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.
- SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.
- SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.
- FI: Roiskeet silmistä huuhteltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.
- SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

- ES: Quitese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.
- CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.
- DA: Tilsmudset tøj tages straks af.
- DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.
- ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.
- EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.
- EN: Take off immediately all contaminated clothing.
- FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.
- IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.
- LV: Nekavējoties novilkot notraipīto apģērbu.
- LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.
- HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.
- MT: Inża' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.
- NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.
- PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.
- PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.
- SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.
- SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.
- FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.
- SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

- ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).
- CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím . . . (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
- DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder . . . (angives af fabrikanten).
- DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel . . . (vom Hersteller anzugeben).
- ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
- EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο . . . (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of . . . (to be specified by the manufacturer).
- FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec . . . (produits appropriés à indiquer par le fabricant).
- IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con . . . (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).
- LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).
- LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).
- HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
- MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).
- NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel . . . (aan te geven door de fabrikant).
- PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).
- PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com . . . (produtos adequados a indicar pelo produtor).
- SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).
- SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določí proizvajalec).
- FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä . . . (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
- SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket . . . (anges av tillverkaren).

S29

- ES: No tirar los residuos por el desagüe.
- CS: Nevylévejte do kanalizace.
- DA: Må ikke tømmes i kloakfløb.
- DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.
- ET: Mitte valada kanalisatsiooni.
- EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.
- EN: Do not empty into drains.
- FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.
- IT: Non gettare i residui nelle fognature.
- LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.
- LT: Neišleisti į kanalizaciją.
- HU: Csatornába engedni nem szabad.
- MT: Titfax il-fdal fid-drenagġ.
- NL: Afval niet in de gootsteen werpen.
- PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.
- PT: Não deitar os resíduos no esgoto.
- SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.
- SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.
- FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.
- SV: Töm ej i avloppet.

S30

- ES: No echar jamás agua a este producto.
CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.
DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.
DE: Niemals Wasser hinzugeßen.
ET: Kemikaalile vett mitte lisada.
EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.
EN: Never add water to this product.
FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.
IT: Non versare acqua sul prodotto.
LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.
NL: Nooit water op deze stof gieten.
PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
PT: Nunca adicionar água a este produto.
SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.
SL: Nikoli dolivati vode.
FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

- ES: Evítase la acumulación de cargas electroestáticas.
CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.
DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.
DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
ET: Vältida staatilise elektri teket.
EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.
EN: Take precautionary measures against static discharges.
FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
LT: Imtis atsargumo priemonių elektrosatinėms iškvovoms išvengti.
HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.
NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
SL: Preprečiti statično naelektrenje.
FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinöinti.
SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

- ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
- CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
- DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
- DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
- ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
- EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
- EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
- FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.
- IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
- LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.
- LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
- HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
- MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.
- NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.
- PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.
- PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
- SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.
- SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.
- FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
- SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

- ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv.
- DA: Brug særligt arbejdstøj.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriietust.
- EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.
- EN: Wear suitable protective clothing.
- FR: Porter un vêtement de protection approprié.
- IT: Usare indumenti protettivi adatti.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.
- HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.
- MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.
- NL: Draag geschikte beschermende kleding.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.
- PT: Usar vestuário de protecção adequado.
- SK: Noste vhodný ochranný odev.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvēti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

- ES: Úsese protección para los ojos/la cara.
CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.
DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.
DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
ET: Kanda silmade/näokaitset.
EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
EN: Wear eye/face protection.
FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.
IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.
LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.
LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.
HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.
MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.
NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.
PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.
PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.
SK: Použite ochranu očí a tváre.
SL: Nositi zaščito za oči/obraz.
FI: Käytettävä silmiem-tai kasvonsuojainta.
SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

- ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese . . . (a especificar por el fabricante).
CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte . . . (specifikuje výrobce).
DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med . . . (midlerne angives af fabrikanten).
DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit . . . reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).
ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)
EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε . . . (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use . . . (to be specified by the manufacturer).
FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser . . . (à préciser par le fabricant).
IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare . . . (da precisare da parte del produttore).
LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).
LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo - nurodo gamintojas).
HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Biex tahsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, . . . gebruiken (aan te geven door de fabrikant).
PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).
PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar . . . (a especificar pelo produtor).
SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).
SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določí proizvajalec).
FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen . . . (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuojia).
SV: Golv och förorenade föremål tvättas med . . . (anges av tillverkaren).

S41

- ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.
- CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.
- DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.
- DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.
- ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.
- EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.
- EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.
- FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.
- IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.
- LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.
- LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.
- HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.
- MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dhahen.
- NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.
- PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.
- PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.
- SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.
- SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.
- FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.
- SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

- ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
- CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).
- DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
- DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
- ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).
- EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).
- FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).
- IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).
- LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).
- LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).
- HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).
- MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).
- NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).
- PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).
- PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).
- SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).
- SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določi proizvajalec).
- FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).
- SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

- ES: En caso de incendio, utilizar . . . (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: «No usar nunca agua».)
- CS: V případě požáru použijte . . . (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte "Nikdy nepoužívat vodu").
- DA: Brug . . . ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: "Brug ikke vand").
- DE: Zum Löschen . . . (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden“).
- ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).
- EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε . . . (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται : «Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό»).
- EN: In case of fire, use . . . (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add - 'Never use water').
- FR: En cas d'incendie, utiliser . . . (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").
- IT: In caso di incendio usare . . . (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").
- LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").
- LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti "Nenaudoti vandens").
- HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a "Víz használatra tilos." mondattal is ki kell egészíteni.
- MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid "Qatt tuża l-ilma").
- NL: In geval van brand . . . gebruiken (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: "Nooit water gebruiken").
- PL: W przypadku pożaru używać... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).
- PT: Em caso de incêndio, utilizar . . . (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").
- SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte: "Nikdy nehaste vodu").
- SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: "Ne uporabljati vode!").
- FI: Sammutukseen käytettävä . . . (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: "Sammutukseen ei saa käyttää vettä").
- SV: Vid brandsläckning använd . . . (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: "Använd aldrig vatten").

S45

- ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresela la etiqueta).
- CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).
- DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.
- DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).
- ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pööruda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).
- EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).
- EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).
- FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).
- IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).
- LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).
- LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).
- HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.
- MT: F'każ ta' incident jew jekk thossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).
- NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).
- PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.
- PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).
- SK: V prípade nehody, alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).
- SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).
- FI: Onnettomuuden sattuuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).
- SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

- ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.
- CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.
- DA: Ved indtagelse, kontakt odūmgående læge og vis denne beholder eller etiket.
- DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.
- ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.
- EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.
- EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.
- FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
- IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
- LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.
- LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.
- HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.
- MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.
- NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.
- PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.
- PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.
- SK: V prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.
- SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.
- FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.
- SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

- ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).
- DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).
- DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).
- EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).
- FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).
- IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).
- LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).
- HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).
- NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C (aan te geven door de fabrikant).
- PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).
- PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).
- SK: Uchovávať pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).
- SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).
- FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
- SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

- ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce).
- DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).
- DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).
- EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).
- FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).
- IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).
- LT: Laikyti sudrėkintą (kuo - nurodo gamintojas).
- HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm umdu b' ... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).
- NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).
- PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).
- PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).
- SK: Uchovávejte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).
- SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).
- FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa sopivan aineen).
- SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

- ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.
- CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.
- DA: Må kun opbevares i den originale emballage.
- DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.
- ET: Hoida ainult originaalpakendis.
- EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.
- EN: Keep only in the original container.
- FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.
- IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.
- LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.
- LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.
- HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.
- MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.
- NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.
- PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.
- SK: Uchovávejte len v pôvodnej nádobe.
- SL: Hraniti samo v izvorni posodi.
- FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.
- SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

- ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).
CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).
DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).
DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).
ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).
EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).
EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).
FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).
IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).
LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).
LT: Nemaišyti su (nurodo gamintojas).
HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).
MT: Thallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).
NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).
PL: Nie mieszać z ... (określi producent).
PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).
SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).
SL: Ne mešati z/s ... (določí proizvajalec).
FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa aineen) kanssa.
SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

- ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.
CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.
DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.
DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.
EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
EN: Use only in well-ventilated areas.
FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.
IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.
LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.
LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.
HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.
MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.
NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.
PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.
SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.
SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.
FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.
SV: Sörj för god ventilation.

S52

- ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.
CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.
DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.
DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.
ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.
EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.
EN: Not recommended for interior use on large surface areas.
FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.
IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.
LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.
LT: Napatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.
HU: Emberi tartózkodásra szolgáoló helyiségekben nagy felületen nem használható.
MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfici kbira f' postijiet abitati.
NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.
PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.
PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.
SK: Neodporúča sa na použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.
SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.
FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.
SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

- ES: Evítese la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso.
CS: Zamezte expozici - před použitím si obstarajte speciální instrukce.
DA: Undgå enhver kontakt - indhent særlige anvisninger før brug.
DE: Exposition vermeiden - vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.
ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.
EL: Αποφεύγετε την έκθεση - εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.
EN: Avoid exposure - obtain special instructions before use.
FR: Éviter l'exposition - se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.
IT: Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.
LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.
LT: Vengti poveikio - prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.
HU: Kerülni kell az expozíciót, - használatá elött szerezze be a külön használati utasítást.
MT: Evita li jithalla espost - ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.
NL: Blootstelling vermijden - vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.
PL: Unikać narażenia - przed użyciem zapoznać się z instrukcją.
PT: Evitar a exposição - obter instruções específicas antes da utilização.
SK: Zabráňte expozícii - pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.
SL: Izogibati se izpostavljanju - pred uporabo pridobiti posebna navodila.
FI: Vältettävä altistumista - ohjeet luettava ennen käyttöä.
SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

S56

- ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
- CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
- DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
- DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
- ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.
- EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
- EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.
- FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
- IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
- LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.
- LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
- HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.
- MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.
- NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
- PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
- PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
- SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.
- SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
- FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.
- SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

- ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.
- CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.
- DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.
- DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.
- ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.
- EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.
- EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.
- FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.
- IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.
- LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.
- LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.
- HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.
- MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.
- NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.
- PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.
- PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.
- SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.
- SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.
- FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.
- SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

- ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.
- CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.
- DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producenten/leverandøren.
- DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.
- ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.
- EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.
- EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.
- FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.
- IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.
- LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.
- LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.
- HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.
- MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.
- NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.
- PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.
- PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.
- SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.
- SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.
- FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.
- SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

- ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.
- CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.
- DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.
- DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.
- ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.
- EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.
- EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.
- FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.
- IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.
- LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.
- LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.
- HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.
- MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.
- NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.
- PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.
- PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.
- SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.
- SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.
- FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.
- SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

- ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
- CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.
- DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.
- DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.
- ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.
- EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.
- EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.
- FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.
- IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.
- LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.
- LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).
- HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.
- MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.
- NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.
- PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.
- PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.
- SK: Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.
- SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.
- FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.
- SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

- ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.
- CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.
- DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.
- DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.
- ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, põõrduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.
- EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.
- EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.
- FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.
- IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.
- LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.
- LT: Prarijus, neskatininti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.
- HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.
- MT: Jekk jinbela', tippurvax tikkaguna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.
- NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.
- PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykiety.
- PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.
- SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.
- SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.
- FI: Jos kemikaalia on nieltty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.
- SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

- ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.
- CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.
- DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.
- DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.
- ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.
- EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.
- EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.
- FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.
- IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.
- LV: Ja ieeļpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.
- LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.
- HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.
- MT: F'każ ta' incident iikkaġunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.
- NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.
- PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.
- PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.
- SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyved'te na čerstvý vzduch a zabezpečte mu pokoj.
- SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.
- FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuaessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.
- SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

- ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).
- CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).
- DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).
- DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).
- ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).
- EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).
- EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).
- FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).
- IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).
- LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).
- LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).
- HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).
- MT: Jekk jinbela', laħlah il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).
- NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).
- PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą - nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.
- PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).
- SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).
- SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).
- FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).
- SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S
Kombinace S-vět
Kombination af S-sætninger
Kombination der S-Sätze
S ühendohutuslaused
Συνδυασμός των S- φράσεων
Combination of S-phrases
Combinaison des phrases S
Combinazioni delle frasi S
S frāžu kombinācija
S frazių derinys
Összetett S-mondatok
Tahlita ta' frazijiet S
Combinatie van S-zinnen
Łączzone zwroty S
Combinação das frases S
Kombinácie S-viet
Sestavljeni stavki S
Yhdistetyt S-lausekkeet
Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.
CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.
DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.
DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.
EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.
EN: Keep locked up and out of the reach of children.
FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.
IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.
LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.
LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.
HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.
MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqux it-tfal.
NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.
PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.
PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.
SK: Uchovávaťe uzamknutý a mimo dosahu detí.
SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.
SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

- ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.
- CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.
- DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.
- DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.
- ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.
- EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.
- EN: Keep container tightly closed in a cool place.
- FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.
- IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.
- LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.
- LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.
- HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.
- MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f' post frisk.
- NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.
- PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.
- PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.
- SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.
- SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.
- FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.
- SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

- ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).
- DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
- DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von . . . aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
- EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
- EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
- FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
- IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
- LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
- HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az öszseférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm f' post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).
- NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
- PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).
- PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
- SK: Uchovávať na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (incompatibilný materiál bude určený výrobcom).
- SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).
- FI: Säilytettävä erillään . . . (yhhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

- ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
- DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
- DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von . . . aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi . . . (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
- EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
- EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
- FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
- IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
- LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
- HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).
- NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van . . . (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
- PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).
- PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de . . . (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
- SK: Uchovávaťe len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
- SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).
- FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään . . . (yhhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
- SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från . . . (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

- ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.
- CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.
- DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.
- DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.
- ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.
- EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.
- EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.
- FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.
- IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.
- LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.
- LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.
- HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.
- MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' post frisk u vventilat tajjeb.
- NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.
- PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.
- PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.
- SK: Uchovávaťe len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.
- SL: Hraniti samo v izvorni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.
- FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

- ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de . . . (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte na chladném místě odděleně od . . . (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).
- DA: Opbevares køligt og adskilt fra . . . (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).
- DE: An einem kühlen, von . . . entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).
- EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από . . . (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).
- EN: Keep in a cool place away from . . . (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).
- FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des . . . (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).
- IT: Conservare in luogo fresco lontano da . . . (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).
- LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).
- HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm f' post frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).
- NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).
- PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).
- PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).
- SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).
- SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).
- FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).
- SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

- ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.
- CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.
- DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.
- DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.
- ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.
- EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.
- EN: Keep container tightly closed and dry.
- FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.
- IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.
- LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.
- LT: Pakotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.
- HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.
- MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.
- NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.
- PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.
- PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.
- SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.
- SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.
- FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.
- SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

- ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.
- CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.
- DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.
- DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.
- ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.
- EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.
- EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.
- FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.
- IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.
- LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.
- LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.
- HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.
- MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' post ivventilat tajjeb.
- NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.
- PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.
- PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.
- SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.
- SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.
- FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

- ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).
- DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).
- DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).
- EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).
- EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).
- FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).
- IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).
- LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).
- HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).
- NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).
- PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).
- PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).
- SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).
- SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).
- FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).
- SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

- ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.
- CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.
- DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.
- DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.
- ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.
- EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.
- EN: When using do not eat, drink or smoke.
- FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.
- IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.
- LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.
- LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.
- HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.
- MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.
- NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.
- PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.
- PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.
- SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.
- SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.
- FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.
- SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

- ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.
- CS: Zamezte styku s kůží a očima.
- DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.
- DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
- ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.
- EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.
- EN: Avoid contact with skin and eyes.
- FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.
- IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
- LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.
- LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.
- HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.
- MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġhajnen.
- NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.
- PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.
- PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.
- SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.
- FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.
- SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

- ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con . . . (productos a especificar por el fabricante).
- CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
- DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).
- DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).
- ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riieetus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
- EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).
- FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).
- IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).
- LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).
- LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).
- HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).
- MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u ahsel immedjatament b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).
- NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).
- PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).
- PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).
- SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).
- SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).
- FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
- SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

- ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
- CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
- DA: Må ikke tømmes i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
- DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
- ET: Mitte valada kanalisatsioon, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.
- EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.
- EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.
- FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.
- IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.
- LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.
- LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.
- HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.
- MT: Tarmix fid-drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b' mod li ma jagħmilx hsara.
- NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.
- PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.
- PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.
- SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.
- SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.
- FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.
- SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

- ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
- CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
- DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
- DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
- ET: Mitte valada kanalisatsioon. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.
- EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
- EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.
- FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
- IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
- LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.
- LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotė išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
- HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.
- MT: Tarmix fid-drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.
- NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
- PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
- PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
- SK: Nevypřázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.
- SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
- FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.
- SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

- ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.
- DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja –kindaid.
- EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.
- EN: Wear suitable protective clothing and gloves.
- FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.
- IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.
- HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.
- MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.
- NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.
- PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.
- SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

- ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.
- DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriitust, -kindaid ja silmade või näokaitset.
- EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
- EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.
- FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.
- IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.
- HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.
- MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnen/wieċ.
- NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
- PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.
- SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščitno za oči/obraz.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvosuojainta.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

- ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.
- CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.
- DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
- ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.
- EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
- EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.
- FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.
- IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
- LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.
- LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.
- HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.
- MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.
- NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
- PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.
- PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.
- SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.
- SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitno za oči/obraz.
- FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvosuojainta.
- SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

- ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.
- CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.
- DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.
- DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
- ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.
- EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.
- EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.
- FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.
- IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.
- LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.
- LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.
- HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.
- MT: Ilbes ingwanti adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.
- NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.
- PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.
- PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.
- SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.
- SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščitno za oči/obraz.
- FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvosuojainta.
- SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

2. SLOBODA POHYBU OSÔB

A. SOCIÁLNE ZABEZPEČENIE

1.31971 R 1408: Nariadenie Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 149, 5. 7. 1971, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom a naposledy aktualizovanom predpisom:

- 31997 R 0118: nariadenie Rady (ES) č. 118/97 z 2. 12. 1996 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 1997, s. 1), a následne zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31997 R 1290: nariadenie Rady (ES) č. 1290/97 z 27. 6. 1997 (Ú. v. ES L 176, 4. 7. 1997, s. 1),
- 31998 R 1223: nariadenie Rady (ES) č. 1223/98 z 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 168, 13. 6. 1998, s. 1),
- 31998 R 1606: nariadenie Rady (ES) č. 1606/98 z 29. 6. 1998 (Ú. v. ES L 209, 25. 7. 1998, s. 1),
- 31999 R 0307: nariadenie Rady (ES) č. 307/1999 z 8. 2. 1999 (Ú. v. ES L 38, 12. 2. 1999, s. 1),
- 31999 R 1399: nariadenie Rady (ES) č. 1399/1999 z 29. 4. 1999 (Ú. v. ES L 164, 30. 6. 1999, s. 1),
- 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5. 6. 2001 (Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 82 (B) ods. 1 sa číslo „90“ nahrádza číslom „150“.

b) Príloha I, časť I „Zamestnanci a/alebo samostatne zárobkovo činné osoby (článok 1 písm. a) body (ii) a (iii) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Bezpredmetné.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa zmení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO
Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS
Bezpredmetné.“

L. LOTYŠSKO

Bezpredmetné.

M. LITVA

Bezpredmetné.“;

(v) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Bezpredmetné.

P. MALTA

Každá osoba, ktorá je samostatne zárobkovo činnou osobou alebo samozamestnanou osobou v zmysle zákona o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) 1987, sa považuje za samostatne zárobkovo činnú osobu v zmysle článku 1 písm. a) bodu (ii) nariadenia.“;

(vi) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Bezpredmetné.

V. SLOVENSKO

Bezpredmetné.“.

c) Príloha I, časť II „Rodinní príslušníci (druhá veta článku 1 písm. f) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) a/alebo nezaopatrené dieťa v zmysle zákona č. 117/1995 Sb. o štátnej sociálnej podpore“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Bezpredmetné.“;

- (iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
- „K. CYPRUS
Bezpredmetné.
- L. LOTYŠSKO
Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly I hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) alebo dieťa, ktoré nedovršilo vek 18 rokov.
- M. LITVA
Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) alebo dieťa, ktoré nedovršilo vek 18 rokov.“;
- (v) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
Bezpredmetné.
- P. MALTA
Bezpredmetné.“;
- (vi) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POĽSKO
Bezpredmetné.“;
- (vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
Bezpredmetné.
- V. SLOVENSKO
Na účely priznania nároku na vecné dávky podľa ustanovení kapitoly 1 hlavy III nariadenia sa „rodinným príslušníkom“ rozumie manžel(ka) a/alebo nezaopatrené dieťa v zmysle zákona o prídavku na dieťa a o príspevku k prídavku na dieťa.“.
- d) Príloha II, časť I „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby, na ktoré sa podľa štvrtého pododseku článku 1 písm. j) nariadenie nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
Bezpredmetné.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ

KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO
Bezpredmetné.“;

(iv) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS
1. Systém dôchodkového zabezpečenia súkromných lekárov zriadený nariadeniami o lekároch (dôchodky a príspevky) z roku 1999 (P.I. 295/99), vydanými na základe zákona o lekároch (komory, etika a dôchodkový fond) z roku 1967 (zákon 16/67) v znení neskorších predpisov.
2. Systém dôchodkového zabezpečenia advokátov zriadený nariadeniami o advokátoch (dôchodky a príspevky) z roku 1966 (P.I. 642/66) v znení neskorších predpisov, vydanými na základe Cap. 2 zákona o advokátoch v znení neskorších predpisov.“

L. LOTYŠSKO
Bezpredmetné.

M. LITVA
Bezpredmetné.“;

(v) za slová „Bezpredmetné.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO
Bezpredmetné.“

P. MALTA
Bezpredmetné.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO
Bezpredmetné.“;

(vii) za slovo „Bezpredmetné.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO
Bezpredmetné.“

V. SLOVENSKO
Bezpredmetné.“.

e) Príloha II, časť II „Osobitné príspevky pri narodení alebo osvojení dieťaťa, na ktoré sa nariadenie za podmienok stanovených v článku 1 písm. u) bodu (i) nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Príspevok pri narodení dieťaťa.“;

- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. Nemecko“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Príspevok pri narodení dieťaťa.“;
- (iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
Žiadne.
L. LOTYŠSKO
Podpora pri narodení dieťaťa.
M. LITVA
Podpora pri narodení dieťaťa.“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Podpora pri narodení dieťaťa.
P. MALTA
Žiadne.“;
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Jednorazová dávka sociálnej pomoci pri narodení dieťaťa (zákon z 29. novembra 1990 o sociálnej pomoci).“;
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Dávka pri narodení dieťaťa.
V. SLOVENSKO
Podpora pri narodení dieťaťa.“;
- f) Príloha II, časť III „Osobitné nepríspevkové dávky v zmysle článku 4 ods. 2b, na ktoré sa nariadenie nevzťahuje“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.“;

- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Žiadne.“;
- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
Žiadne.
L. LOTYŠSKO
Žiadne.
M. LITVA
Žiadne.“;
- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.
P. MALTA
Žiadne.“;
- (vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Žiadne.“;
- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Žiadne.
V. SLOVENSKO
Žiadne.“.
- g) Príloha IIa „Osobitné nepríspevkové dávky (článok 10a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Sociálny príplatok (zákon č. 117/1995 Sb. o štátnej sociálnej podpore).“;

- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
a) Príspevok pre plnoleté osoby so zdravotným postihnutím (zákon o sociálnych dávkach pre osoby so zdravotným postihnutím z 27. januára 1999),
b) štátny príspevok v nezamestnanosti (zákon o sociálnej ochrane nezamestnaných z 1. októbra 2000).“;
- (iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
a) Sociálny dôchodok (zákon o sociálnom dôchodku z roku 1995 (zákon 25(I)/95) v znení neskorších predpisov),
b) príspevok pre osoby s ťažkým motorickým postihnutím (rozhodnutia rady ministrov č. 38.210 zo 16. októbra 1992, 41.370 z 1. augusta 1994, č. 46.183 z 11. júna 1997 a č. 53.675 zo 16. mája 2001),
c) osobitná podpora pre nevidiace osoby (zákon o osobitných podporách z roku 1996 (zákon 77(I)/96) v znení neskorších predpisov).
- L. LOTYŠSKO
a) Štátna dávka sociálneho zabezpečenia (zákon o sociálnej pomoci z 26. októbra 1995),
b) príspevok na náhradu výdavkov na prepravu osôb so zdravotným postihnutím s obmedzenou pohyblivosťou (zákon o sociálnej pomoci z 26. októbra 1995).
- M. LITVA
a) Sociálny dôchodok (zákon z roku 1994 o sociálnych dôchodkoch),
b) osobitná náhrada výdavkov na prepravu osôb so zdravotným postihnutím s problémami s pohyblivosťou (zákon z roku 2000 o cestovných náhradách, článok 7).“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
a) Podpora v invalidite (vyhláška č. 83/1987 (XII 27) Rady ministrov o podpore v invalidite),
b) nepríspevkový starobný príspevok (zákon III z roku 1993 o správe sociálnych vecí a sociálnych dávkach),
c) príspevok na prepravu (vyhláška vlády č. 164/1995 (XII 27) o príspevkoch na prepravu pre osoby s ťažkým zdravotným postihnutím).

P. MALTA

- a) Doplnkový príspevok (oddiel 73 zákona o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987),
- b) výsluhový dôchodok (zákon o sociálnom zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987).“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Peňažná dávka sociálnej pomoci (zákon z 29. novembra 1990 o sociálnej pomoci).“;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

- a) Štátny dôchodok (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999),
- b) príspevok k dôchodku (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999),
- c) príspevok na výživu (zákon o dôchodkovom a invalidnom poistení z 23. decembra 1999).

V. SLOVENSKO

Úprava dôchodkov, ktoré sú jediným zdrojom príjmu (zákon č. 100/1988 Zb.).“.

h) Príloha III, časť A „Ustanovenia dohovorov o sociálnom zabezpečení, ktoré sa naďalej uplatňujú bez ohľadu na článok 6 nariadenia (článok 7 ods. 2 písm. c) nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) pred položku „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:

„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Žiaden dohovor.“;

(ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a nasledujúca položka sa prečísluje takto:

„3. BELGICKO – NEMECKO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „3. BELGICKO – NEMECKO“ sa vkladá:

„4. BELGICKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„5. BELGICKO – GRÉCKO“,

„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,

„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,

„8. BELGICKO – ÍRSKO“,

„9. BELGICKO – TALIANSKO“;

(v) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

11. BELGICKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

12. BELGICKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a za ňu sa vkladá:
„14. BELGICKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
15. BELGICKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„17. BELGICKO – RAKÚSKO“;
- (viii) za posledný údaj pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„18. BELGICKO – POLSKO
Žiadne.“;
- (ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a za ňu sa vkladá:
„20. BELGICKO – SLOVINSKO
Žiadne.
21. BELGICKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“;
„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO
Žiaden dohovor.
26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO
Žiaden dohovor.
27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.
28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO
Žiadne.
29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO
Žiadne.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO
Žiadne.
31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS
Žiadne.
34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA
Žiadne.
36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO
Žiadne.
37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO
Žiadne.
38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA
Žiaden dohovor.
39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO
Článok 32 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. júla 1999.
41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO
Žiadne.
42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO
Žiadne.
44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO
Článok 20 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 29. októbra 1992.
45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:
„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,
„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,
„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,
„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,
„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;
- (xiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„55. DÁNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
56. DÁNSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
57. DÁNSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:
„59. DÁNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
60. DÁNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;
- (xvii) za posledný údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„63. DÁNSKO – POESKO
Žiaden dohovor.“;
- (xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:
„65. DÁNSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“,
„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„70. NEMECKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„71. NEMECKO – GRÉCKO“,
„72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“,
„73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“,
„74. NEMECKO – ÍRSKO“,
„75. NEMECKO – TALIANSKO“;
- (xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„76. NEMECKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
77. NEMECKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
78. NEMECKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:
„80. NEMECKO – MAĎARSKO
a) Články 27 ods. 3 a 40 ods. 1 písm. b) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. mája 1998.
b) Bod 16 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.
81. NEMECKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„83. NEMECKO – RAKÚSKO“;
- (xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„84. NEMECKO – POĽSKO
a) Dohovor z 9. októbra 1975 o dôchodkovom a úrazovom poistení za podmienok a v rozsahu ustanovenom v článku 27 ods. 2 až 4 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990,

- b) články 11 ods. 3, 19 ods. 4, 27 ods. 5 a 28 ods. 2 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990.“;
- (xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:
- „86. NEMECKO – SLOVINSKO
- a) Článok 42 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 24. septembra 1997,
- b) bod 15 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.
87. NEMECKO – SLOVENSKO
- Žiaden dohovor.“;
- (xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“;
- „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „91. ESTÓNSKO – GRÉCKO
- Žiaden dohovor.
92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO
- Žiaden dohovor.
93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO
- Žiaden dohovor.
94. ESTÓNSKO – ÍRSKO
- Žiaden dohovor.
95. ESTÓNSKO – TALIANSKO
- Žiaden dohovor.
96. ESTÓNSKO – CYPRUS
- Žiaden dohovor.
97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO
- Žiadne.
98. ESTÓNSKO – LITVA
- Žiadne.
99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO
- Žiaden dohovor.
100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO
- Žiaden dohovor.

101. ESTÓNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
104. ESTÓNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.
105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.
109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.";

(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 61 a 62 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

- „111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
- „112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
- „113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
- „114. GRÉCKO – TALIANSKO“;

(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

- „115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.
116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

- (xxxix) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „63“ na „118“ a za ňu sa vkladá:
„119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „64“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;
- (xxxix) za posledný údaj pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„123. GRÉCKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xxxix) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „66“ na „124“ a vkladá sa za ňu:
„125. GRÉCKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
126. GRÉCKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (xxxix) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „67“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,
„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,
„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;
- (xxxix) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„133. ŠPANIELSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
135. ŠPANIELSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:
„137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.“

138. ŠPANIELSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;
- (xl) za posledný údaj pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„141. ŠPANIELSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:
„143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“,
„147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;
- (xliv) za posledný údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„150. FRANCÚZSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
152. FRANCÚZSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:
„154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
155. FRANCÚZSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;

- (xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:
„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO“;
„164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „70“ na „165“ a vkladá sa za ňu:
„166. ÍRSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
168. ÍRSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „71“ na „169“ a vkladá sa za ňu:
„170. ÍRSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
171. ÍRSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „72“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;
- (liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„174. ÍRSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „74“ na „175“ a vkladá sa za ňu:
„176. ÍRSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.“

177. ÍRSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „75“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,
„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lvi) za údaj pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„181. TALIANSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
182. TALIANSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
183. TALIANSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „78“ na „184“ a vkladá sa za ňu:
„185. TALIANSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
186. TALIANSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „79“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;
- (lix) za údaj pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„189. TALIANSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „81“ na „190“ a vkladá sa za ňu:
„191. TALIANSKO – SLOVINSKO
a) Dohoda o úprave vzájomných záväzkov v oblasti sociálneho poistenia so zreteľom na odsek 7 prílohy XIV mierovej zmluvy (uzavretej výmenou nót 5. februára 1959);
b) článok 45 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. júla 1997 o bývalej zóne B slobodného územia Terst.
192. TALIANSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „82“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“,

„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxii) sa slovo „Žiadne.“ pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„196. CYPRUS – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

197. CYPRUS – LITVA

Žiaden dohovor.

198. CYPRUS – LUXEMBURSKO

Žiaden dohovor.

199. CYPRUS – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

200. CYPRUS – MALTA

Žiaden dohovor.

201. CYPRUS – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

202. CYPRUS – RAKÚSKO

Žiadne.

203. CYPRUS – POĽSKO

Žiaden dohovor.

204. CYPRUS – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

205. CYPRUS – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

206. CYPRUS – SLOVENSKO

Žiadne.

207. CYPRUS – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

208. CYPRUS – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„210. LOTYŠSKO – LITVA

Žiadne.

211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
213. LOTYŠSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
216. LOTYŠSKO – POESKO
Žiaden dohovor.
217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
220. LOTYŠSKO – FÍNSKO
Žiadne.
221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;
- (lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „223. LITVA – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
224. LITVA – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
225. LITVA – MALTA
Žiaden dohovor.
226. LITVA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.

227. LITVA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
228. LITVA – POĽSKO
Žiaden dohovor.
229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
230. LITVA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

231. LITVA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.

232. LITVA – FÍNSKO
Žiadne.

233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „85“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;

(lxvii) za posledný údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO
Žiadne.“;

(lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „87“ na „240“ a vkladá sa za ňu:

„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(Ixi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „88“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“;

„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(Ixx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

247. MAĎARSKO – HOLANDSKO

Žiadne.

248. MAĎARSKO – RAKÚSKO

Články 23 ods. 2 a 36 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 31. marca 1999.

249. MAĎARSKO – POĽSKO

Žiadne.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Článok 31 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. októbra 1957.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

253. MAĎARSKO – FÍNSKO

Žiadne.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(Ixxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„256. MALTA – HOLANDSKO

Žiaden dohovor.

257. MALTA – RAKÚSKO

Žiaden dohovor.

258. MALTA – POĽSKO

Žiaden dohovor.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

260. MALTA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
261. MALTA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
262. MALTA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
263. MALTA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „91“ na „265“ a vkladá sa za ňu:
„266. HOLANDSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „92“ na „267“ a vkladá sa za ňu:
„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
269. HOLANDSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „93“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,
„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„273. RAKÚSKO – POĽSKO
Článok 33 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. septembra 1998.“;
- (lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „96“ na „274“ a vkladá sa za ňu:
„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO
Článok 37 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 10. marca 1997.
276. RAKÚSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „97“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“
„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „280. POĽSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
- 281. POĽSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
- 282. POĽSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
- 283. POĽSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
- 284. POĽSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
- 285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
- 287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „100“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

- „289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“;
- „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxii) za posledný údaj pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „291. SLOVINSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
- 292. SLOVINSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
- 293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
- 294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „295. SLOVENSKO – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.

i) Príloha III, časť B „Ustanovenia dohovorov, ktoré sa nevzťahujú na všetky osoby, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (článok 3 ods. 3 nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) pred údaj pod položkou „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:

„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA

Žiaden dohovor.“;

(ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„3.“;

(iii) za položku „3.“ sa vkladá:

„4. BELGICKO – ESTÓNSKO

Žiaden dohovor.“;

(iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

„5. BELGICKO – GRÉCKO“,

„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,

„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,

„8. BELGICKO – ÍRSKO“,

„9. BELGICKO – TALIANSKO“;

(v) za údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

„10. BELGICKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

11. BELGICKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

12. BELGICKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

- (vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a vkladá sa za ňu:
- „14. BELGICKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
15. BELGICKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „17. BELGICKO – RAKÚSKO“;
- (viii) za posledný údaj pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „18. BELGICKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a vkladá sa za ňu:
- „20. BELGICKO – SLOVINSKO
Žiadne.
21. BELGICKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“;
„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO
Žiaden dohovor.
26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO
Žiaden dohovor.
27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.
28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO
Žiadne.
29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO
Žiadne.
30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO
Žiadne.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS
Žiadne.
34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA
Žiadne.
36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO
Žiadne.
37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO
Žiadne.
38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA
Žiaden dohovor.
39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO
Článok 32 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 20. júla 1999.
41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO
Žiadne.
42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO
Žiadne.
44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO
Žiadne.
45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:
„49. DÁNSKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„50. DÁNSKO – GRÉCKO“,
„51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,
„52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,
„53. DÁNSKO – ÍRSKO“,
„54. DÁNSKO – TALIANSKO“;
- (xiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„55. DÁNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
56. DÁNSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
57. DÁNSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:
„59. DÁNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
60. DÁNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;
- (xvii) za posledný údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„63. DÁNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:
„65. DÁNSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
66. DÁNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

- (xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“,
„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„70. NEMECKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„71. NEMECKO – GRÉCKO“,
„72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“,
„73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“,
„74. NEMECKO – ÍRSKO“,
„75. NEMECKO – TALIANSKO“;
- (xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„76. NEMECKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
77. NEMECKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
78. NEMECKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:
„80. NEMECKO – MAĎARSKO
Bod 16 záverečného protokolu k dohovoru o sociálnom zabezpečení z 2. mája 1998.
81. NEMECKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„83. NEMECKO – RAKÚSKO“;
- (xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„84. NEMECKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:
„86. NEMECKO – SLOVINSKO
a) Článok 42 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 24. septembra 1997.
b) Bod 15 záverečného protokolu k uvedenému dohovoru.

87. NEMECKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“;
„90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „91. ESTÓNSKO – GRÉCKO
Žiaden dohovor.
92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO
Žiaden dohovor.
93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO
Žiaden dohovor.
94. ESTÓNSKO – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
95. ESTÓNSKO – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
96. ESTÓNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO
Žiadne.
98. ESTÓNSKO – LITVA
Žiadne.
99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
101. ESTÓNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.

104. ESTÓNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.
105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.
109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;
- (xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 61 a 62 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;
- (xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.
116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „63“ na „118“ a vkladá sa za ňu:
„119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „64“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;

- (xxxiii) za posledný údaj pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„123. GRÉCKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „66“ na „124“ a vkladá sa za ňu:
„125. GRÉCKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
126. GRÉCKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „67“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,
„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,
„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;
- (xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„133. ŠPANIELSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
135. ŠPANIELSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:
„137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
138. ŠPANIELSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;
- (xl) za posledný údaj pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„141. ŠPANIELSKO – POĽSKO
Žiadne.“;

- (xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:
„143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“;
„147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;
- (xliv) za údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„150. FRANCÚZSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
152. FRANCÚZSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:
„154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
155. FRANCÚZSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;
- (xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:
„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO“
„164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „70“ na „165“ a vkladá sa za ňu:
„166. ÍRSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
167. ÍRSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
168. ÍRSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „71“ na „169“ a vkladá sa za ňu:
„170. ÍRSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
171. ÍRSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „72“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;
- (liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„174. ÍRSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „74“ na „175“ a vkladá sa za ňu:
„176. ÍRSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
177. ÍRSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „75“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,
„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

- (lvi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „181. TALIANSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
182. TALIANSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
183. TALIANSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „78“ na „184“ a vkladá sa za ňu:
- „185. TALIANSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
186. TALIANSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „79“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;
- (lix) za posledný údaj pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „189. TALIANSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „81“ na „190“ a vkladá sa za ňu:
- „191. TALIANSKO – SLOVINSKO
- a) Dohoda o úprave vzájomných záväzkov v oblasti sociálneho poistenia so zreteľom na odsek 7 prílohy XIV mierovej zmluvy (uzavretej výmenou nót 5. februára 1959);
- b) článok 45 ods. 3 Dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. júla 1997 o bývalej zóne B slobodného územia Terst.
192. TALIANSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „82“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“,
- „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „196. CYPRUS – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
197. CYPRUS – LITVA
Žiaden dohovor.

198. CYPRUS – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
199. CYPRUS – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
200. CYPRUS – MALTA
Žiaden dohovor.
201. CYPRUS – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
202. CYPRUS – RAKÚSKO
Žiadne.
203. CYPRUS – POĽSKO
Žiaden dohovor.
204. CYPRUS – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
205. CYPRUS – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
206. CYPRUS – SLOVENSKO
Žiadne.
207. CYPRUS – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
208. CYPRUS – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „210. LOTYŠSKO – LITVA
Žiadne.
211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
213. LOTYŠSKO – MALTA
Žiaden dohovor.

214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
216. LOTYŠSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.
217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
220. LOTYŠSKO – FÍNSKO
Žiadne.
221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;
- (lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „223. LITVA – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
224. LITVA – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
225. LITVA – MALTA
Žiaden dohovor.
226. LITVA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
227. LITVA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
228. LITVA – POĽSKO
Žiaden dohovor.
229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.

230. LITVA – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

231. LITVA – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.

232. LITVA – FÍNSKO

Žiadne.

233. LITVA – ŠVÉDSKO

Žiadne.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiaden dohovor.“;

(lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

236. LUXEMBURSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „85“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;

(lxvii) za posledný údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO

Žiadne.“;

(lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „87“ na „240“ a vkladá sa za ňu:

„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „88“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“;

„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxx) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žiaden dohovor.

247. MAĎARSKO – HOLANDSKO
Žiadne.
248. MAĎARSKO – RAKÚSKO
Článok 36 ods. 3) dohovoru o sociálnom zabezpečení z 31. marca 1999.
249. MAĎARSKO – POESKO
Žiadne.
250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
251. MAĎARSKO – SLOVINSKO
Článok 31 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. októbra 1957.
252. MAĎARSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
253. MAĎARSKO – FÍNSKO
Žiadne.
254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „256. MALTA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
257. MALTA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
258. MALTA – POESKO
Žiaden dohovor.
259. MALTA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
260. MALTA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
261. MALTA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
262. MALTA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.

263. MALTA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „91“ na „265“ a vkladá sa za ňu:
„266. HOLANDSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „92“ na „267“ a vkladá sa za ňu:
„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
269. HOLANDSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „93“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,
„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„273. RAKÚSKO – POĽSKO
Článok 33 ods. 3 dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 7. septembra 1998.“;
- (lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „96“ na „274“ a vkladá sa za ňu:
„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO
Článok 37 dohovoru o sociálnom zabezpečení z 10. marca 1997.
276. RAKÚSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „97“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“,
„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„280. POĽSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
281. POĽSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

282. POĽSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

283. POĽSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

284. POĽSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „100“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“;

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxii) za posledný údaj pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

292. SLOVINSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„295. SLOVENSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „103“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „105“ na „300“.

j) Príloha IV časť A „Právne predpisy uvedené v článku 37 ods. 1 nariadenia, podľa ktorých výška dávok v invalidite nezávisí od dĺžky poistných období“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

- a) Invalidné dôchodky priznané pred 1. aprílom 2000 podľa zákona o štátnych príspevkoch, ktoré ostávajú zachované podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení;
- b) štátne dôchodky priznané na základe invalidity podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení;
- c) invalidné dôchodky priznané podľa zákona o službe v ozbrojených silách, zákona o policajnej službe, zákona o úrade prokurátora, zákona o postavení sudcov, zákona o platoch, dôchodkoch a inom sociálnom zabezpečení členov Riigikogu a zákona o funkčných požitkoch prezidenta republiky.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Článok 16 ods. 1 a 2 zákona o štátnych dôchodkoch z 1. januára 1996.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

Žiadne.“;

- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

- k) Príloha IV časť B „Osobitné systémy pre samostatne zárobkovo činné osoby v zmysle článku 38 ods. 3 a článku 45 ods. 3 nariadenia č. 1408/71“ sa mení a dopĺňa takto:

- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žiadne.“;

- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

- (iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Žiadne.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Žiadne.“;

- (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

- l) Príloha IV časť C „Prípady uvedené v článku 46 ods. 1 písm. b) nariadenia, kde možno upustiť od výpočtu dávky v súlade s článkom 46 ods. 2 nariadenia“ sa mení a dopĺňa takto:

- (i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Invalidný dôchodok (plný a čiastočný) a pozostalostné dôchodky (vdovský, vdovecký a sirotsky).“;

- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

- (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Žiadne.“;

- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Všetky žiadosti o starobný, invalidný a vdovský a vdovecký dôchodok.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

- (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
- „O. MAĎARSKO
- Žiadosti o starobný dôchodok a invalidný dôchodok, pokiaľ žiadateľ bol poistený v Maďarsku aspoň 20 rokov. Žiadosti o pozostalostné dávky, pokiaľ zomretá osoba poberala plný dôchodok výlučne podľa maďarského práva.
- P. MALTA
- Žiadne.“;
- (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „S. POĽSKO
- Všetky žiadosti o starobný, invalidný a pozostalostný dôchodok.“;
- (vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
- „U. SLOVINSKO
- Žiadne.
- V. SLOVENSKO
- Žiadne.“.
- m) Príloha IV časť D znie:
- „Dávky a dohody uvedené v článku 46b ods. 2 nariadenia
1. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. a) nariadenia, ktorých výška nezávisí od dosiahnutej doby poistenia alebo bydliska:
 - a) dávky v invalidite ustanovené právnymi predpismi uvedenými v časti A tejto prílohy;
 - b) plný dánsky národný starobný dôchodok získaný po desiatich rokoch pobytu osobami, ktorým bol priznaný dôchodok najneskôr 1. októbra 1989;
 - c) estónsky národný dôchodok priznaný podľa zákona o štátnom dôchodkovom poistení, starobné dôchodky priznané podľa zákona o štátnom audite, zákona o policajnej službe a zákona o úrade prokurátora, starobné a pozostalostné dôchodky priznané podľa zákona o právnom kancelárovi, zákona o službe v ozbrojených silách, zákona o postavení sudcov, zákona o platoch, dôchodkoch a inom sociálnom zabezpečení členov Riigikogu a zákona o funkčných požitkoch prezidenta republiky;
 - d) španielske príspevky pri úmrtí a pozostalostné dôchodky podľa všeobecného systému a osobitných systémov;
 - e) vdovský príspevok na základe vdovského poistenia francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému pre poľnohospodárskych pracovníkov;
 - f) vdovecký alebo vdovský invalidný dôchodok podľa francúzskeho všeobecného systému sociálneho zabezpečenia alebo systému pre poľnohospodárskych pracovníkov, pokiaľ sa počíta na základe invalidného dôchodku zomretého manžela alebo manželky, vyplácaný v súlade s článkom 46 ods. 1 písm. a) bodom (i);
 - g) holandský pozostalostný dôchodok podľa zákona z 21. decembra 1995 o všeobecnom poistení pre pozostalé nezaopatrené osoby;
 - h) fínske štátne dôchodky určené podľa zákona o štátnych dôchodkoch z 8. júna 1956 a priznané podľa

prechodných ustanovení zákona o národných dôchodkoch (547/93) a prídavok k detskému dôchodku v súlade so zákonom o pozostalostnom dôchodku zo 17. januára 1969;

- i) plný švédsky základný dôchodok priznaný podľa právnych predpisov o základnom dôchodku, ktoré platili pred 1. januárom 1993, a plný základný dôchodok priznaný podľa prechodných ustanovení právnych predpisov, ktoré platili po tomto dátume;

2. Dávky uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) nariadenia, ktorých výška sa určuje na základe započítanej doby, ktorá sa považuje za dosiahnutú medzi dňom vzniku poistnej udalosti a neskorším dňom:

- a) dánsky predčasný starobný dôchodok, ktorého výška sa určuje podľa právnych predpisov platných pred 1. októbrom 1984;
- b) nemecký invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri ktorých sa zohľadňuje doplnková doba, a nemecké starobné dôchodky, pri určení ktorých sa zohľadňuje už získaná doplnková doba;
- c) taliansky dôchodok pre úplnú pracovnú neschopnosť (inabilita);
- d) lotyšský invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri ktorých sa zohľadňuje započítaná doba poistenia;
- e) invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok litovského sociálneho poistenia;
- f) luxemburský invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok;
- g) slovenský invalidný dôchodok a čiastočný invalidný dôchodok a od nich odvodený pozostalostný dôchodok;
- h) fínsky zamestnanecký dôchodok, pri ktorom sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov zohľadňuje budúca doba;
- i) švédsky invalidný dôchodok a pozostalostný dôchodok, pri určení ktorých sa zohľadňuje započítaná doba poistenia, a švédske starobné dôchodky, pri ktorých sa zohľadňujú už získané započítané doby poistenia;

3. Dohody uvedené v článku 46b ods. 2 písm. b) bode (i) nariadenia na zamedzenie dvoj- alebo viacnásobného započítania uznaných dôb:

- a) Nordický dohovor z 15. júna 1992 o sociálnom zabezpečení;
- b) dohoda o sociálnom zabezpečení z 28. apríla 1997 medzi Spolkovou republikou Nemecko a Fínskom.“;

n) Príloha VI „Osobitné postupy na uplatňovanie právnych predpisov určitých členských štátov“ sa mení a dopĺňa takto:

- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.“;

- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO
Žiadne.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Na účely uplatňovania ustanovení článku 18 ods. 1, článku 38, článku 45 ods. 1 až 3, článku 64, článku 67 ods. 1 a 2 a článku 72 nariadenia na akékoľvek obdobie začínajúce sa 6. októbra 1980 alebo neskôr sa týždeň poistenia podľa právnych predpisov Cyperskej republiky vypočíta tak, že celkové príjmy rozhodujúce pre poistenie za príslušné obdobie sa vydedia týždennou výškou základného príjmu rozhodujúceho pre príslušný rok prispievania, pokiaľ takto určený počet týždňov nepresiahne počet kalendárnych týždňov v rozhodujúcom období.

L. LOTYŠSKO

Žiadne.

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO
Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Na účely uplatňovania článku 88 Charty učiteľov z 26. januára 1982, pokiaľ ide o nárok učiteľov na predčasný odchod do dôchodku, sa doby zamestnania ako učiteľ dosiahnuté podľa právnych predpisov iného členského štátu považujú za doby zamestnania ako učiteľ dosiahnuté podľa poľských právnych predpisov a ukončenie pracovného pomeru ako učiteľ podľa právnych predpisov iného členského štátu sa považuje za ukončenie pracovného pomeru ako učiteľ podľa poľských právnych predpisov.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO
Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“;

- o) Príloha VII znie:
„PRÍLOHA VII

PRÍPADY, V KTORÝCH SA NA OSOBU VZŤAHUJÚ SÚČASNE PRÁVNE PREDPISY DVOCH
ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

[článok 14c ods. 1 písm. b) nariadenia]

1. Ak je samostatne zárobkovo činná v Belgicku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
2. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná v Českej republike a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
3. Ak je osoba s bydliskom v Dánsku samostatne zárobkovo činná v Dánsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
4. Na účely systému úrazového poistenia v oblasti poľnohospodárstva a systému poistenia poľnohospodárov pre prípad staroby: ak je samostatne zárobkovo činný v oblasti poľnohospodárstva v Nemecku a zamestnaný v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
5. Ak je osoba s bydliskom v Estónsku samostatne zárobkovo činná v Estónsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
6. Na účely systému dôchodkového poistenia samostatne zárobkovo činných osôb: ak je samostatne zárobkovo činná v Grécku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
7. Ak je osoba s bydliskom v Španielsku samostatne zárobkovo činná v Španielsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
8. Ak je samostatne zárobkovo činná vo Francúzsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte okrem Luxemburska.
9. Ak je samostatne zárobkovo činná v oblasti poľnohospodárstva vo Francúzsku a zamestnaná v Luxembursku.
10. Ak je samostatne zárobkovo činná v Taliansku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
11. Ak je osoba s bydliskom na Cypre samostatne zárobkovo činná na Cypre a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
12. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná na Malte a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
13. Ak je samostatne zárobkovo činná v Portugalsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
14. Ak je osoba s bydliskom vo Fínsku samostatne zárobkovo činná vo Fínsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
15. Ak je osoba samostatne zárobkovo činná na Slovensku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.
16. Ak je osoba s bydliskom vo Švédsku samostatne zárobkovo činná vo Švédsku a zamestnaná v ktoromkoľvek inom členskom štáte.“;

- p) Príloha VIII „Systémy, ktoré poskytujú výhradne rodinné dávky a doplnkové alebo osobitné príspevky pre siroty (článok 78a nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.“;
 - (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
 - (iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Žiadne.“;
 - (iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
Žiadne.
L. LOTYŠSKO
Žiadne.
M. LITVA
Žiadne.“;
 - (v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.
P. MALTA
Žiadne.“;
 - (vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Žiadne.“;
 - (vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Žiadne.
V. SLOVENSKO
Žiadne.“.

2. 31972 R 0574: Nariadenie Rady (EHS) č. 574/72 z 21. marca 1972, ktorým sa ustanovuje postup pre vykonávanie nariadenia (EHS) 1408/71 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodinných príslušníkov, ktorí sa pohybujú v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 74, 27. 3. 1972, s. 1), v znení zmenenom a naposledy aktualizovanom predpisom:

– 31997 R 0118: nariadenie Rady (ES) č. 118/97 z 2. 12. 1996 (Ú. v. ES L 28, 30. 1. 1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31997 R 1290: nariadenie Rady (ES) č. 1290/97 z 27. 6. 1997 (Ú. v. ES L 176, 4. 7. 1997, s. 1),

– 31998 R 1223: nariadenie Rady (ES) č. 1223/98 z 4. 6. 1998 (Ú. v. ES L 168, 13. 6. 1998, s. 1),

– 31998 R 1606: nariadenie Rady (ES) č. 1606/98 z 29. 6. 1998 (Ú. v. ES L 209, 25. 7. 1998, s. 1),

– 31999 R 0307: nariadenie Rady (ES) č. 307/1999 z 8. 2. 1999 (Ú. v. ES L 38, 12. 2. 1999, s. 1),

– 31999 R 1399: nariadenie Rady (ES) č. 1399/1999 z 29. 4. 1999 (Ú. v. ES L 164, 30. 6. 1999, s. 1),

– 32001 R 0089: nariadenie Komisie (ES) č. 89/2001 z 17. 1. 2001 (Ú. v. ES L 14, 18. 1. 2001, s. 16),

– 32001 R 1386: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 z 5. 6. 2001 (Ú. v. ES L 187, 10. 7. 2001, s. 1)

– 32002 R 0410: nariadenie Komisie (ES) č. 410/2002 z 27. 2. 2002 (Ú. v. ES L 62, 5. 3. 2002, s. 17).

a) Príloha 1 „Príslušné orgány (článok 1 ods. 1 nariadenia a článok 4 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Ministerstvo práce a sociálnych vecí (Ministerstvo práce a sociálnych vecí), Praha.
2. Ministerstvo zdravotníctví (Ministerstvo zdravotníctva), Praha.
3. Ministerstvo obrany (Ministerstvo obrany), Praha.
4. Ministerstvo vnútra (Ministerstvo vnútra), Praha.
5. Ministerstvo spravodlivosti (Ministerstvo spravodlivosti), Praha.
6. Ministerstvo financií (Ministerstvo financií), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

- (iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Sotsiaalministeerium (Ministerstvo sociálnych vecí), Tallinn.“;
- (iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (minister práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
2. Υπουργός Υγείας (minister zdravotníctva), Λευκωσία.
L. LOTYŠSKO
Labklājības ministrija (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Rīga.
M. LITVA
1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (minister sociálneho zabezpečenia a práce), Vilnius.
2. Sveikatos apsaugos ministras (minister zdravotníctva), Vilnius.“;
- (v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstvo zdravotníctva, sociálnych vecí a rodiny), Budapest.
2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerstvo zamestnanosti a práce), Budapest.
3. Pénzügyminisztérium (Ministerstvo financií), Budapest.
P. MALTA
1. Ministru għall-Politika Soċjali (minister sociálnej politiky), Valletta.
2. Ministru tas-Saħħa (minister zdravotníctva), Valletta.“;
- (vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (minister hospodárstva, práce a sociálnej politiky), Warszawa.
2. Minister Zdrowia (minister zdravotníctva), Warszawa.“;
- (vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Ministerstvo zdravotníctva), Ljubljana.
V. SLOVENSKO
1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky, Bratislava.“;

b) príloha 2 „Príslušné inštitúcie (článok 1 písm. o) nariadenia a článok 4 ods. 2 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Choroba a materstvo:

a) Vecné dávky: zdravotná poisťovňa, v ktorej je osoba poistená;

b) Peňažné dávky:

(i) všeobecne: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha a jej regionálne pobočky;

(ii) pre príslušníkov ozbrojených síl:

– profesionálnych vojakov: špecializovaný útvar Ministerstva obrany;

– príslušníkov polície: špecializovaný útvar Ministerstva vnútra;

– príslušníkov väzenskej služby: špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti;

– príslušníkov colnej správy: špecializovaný útvar Ministerstva financií.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):

a) všeobecne: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;

- b) pre členov ozbrojených síl:
- profesionálnych vojakov: špecializovaný útvar Ministerstva obrany;
 - príslušníkov polície: špecializovaný útvar Ministerstva vnútra;
 - príslušníkov väzenskej služby: špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti;
 - pre príslušníkov colnej správy: špecializovaný útvar Ministerstva financií.
3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- a) Vecné dávky: zdravotná poisťovňa, v ktorej je osoba poistená;
- b) Peňažné dávky:
- (i) všeobecne:
- náhrady za škodu pri pracovných úrazoch alebo chorobách z povolania: zamestnávateľ alebo poistiteľ konajúci namiesto neho:
Česká poisťovňa a.s. (Česká poisťovňa, a. s.);
Kooperativa poisťovňa, a. s. (Kooperativa poisťovňa, a. s.);
 - dôchodky: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
 - krátkodobé dávky: Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa

- sociálneho zabezpečenia), Praha
a jej regionálne pobočky
- (ii) pre príslušníkov ozbrojených síl:
- profesionálnych vojakov: špecializovaný útvar Ministerstva obrany, Praha;
 - príslušníkov polície: špecializovaný útvar Ministerstva vnútra, Praha;
 - príslušníkov väzenskej služby: špecializovaný útvar Ministerstva spravodlivosti, Praha;
 - príslušníkov colnej správy: špecializovaný útvar Ministerstva financií, Praha.
4. Podpora pri úmrtí: Obecné úrady určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.
5. Dávky v nezamestnanosti: Úrady práce podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.
6. Rodinné dávky: Obecné úrady (kontaktné miesta štátnej sociálnej podpory) určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.“;
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1. Choroba a materstvo: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn.
2. Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
3. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
 - a) náhrada vyplácaná podľa občianskeho zákonníka: zamestnávateľa;
 - b) dôchodky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
4. Podpora pri úmrtí: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
5. Nezamestnanosť: Tööturuamet (Rada pre trh práce), Tallinn.
6. Rodinné dávky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
7. Vo veciach súvisiacich s platbou príspevkov sociálneho zabezpečenia (sociálna daň): Maksuamet (Daňová rada), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

- | | |
|-------------------|--|
| 1. Vecné dávky: | Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία. |
| 2. Peňažné dávky: | Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία. |

L. LOTYŠSKO

Príslušnosť inštitúcií sa spravuje ustanoveniami lotyšských právnych predpisov, pokiaľ nie je ďalej ustanovené inak.

- | | |
|---|---|
| 1. Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti: | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga. |
| 2. Vecné dávky zdravotnej starostlivosti: | Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga. |

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:

a) choroba:

- | | |
|---------------------|---|
| (i) vecné dávky: | Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius; |
| (ii) peňažné dávky: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia); |

- b) materstvo:
- (i) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
 - (ii) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2. Invalidita: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
3. Staroba, úmrtie (dôchodky): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
4. Pracovné úrazy, choroby z povolania:
- a) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
 - b) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
5. Podpora pri úmrtí: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (miestne odbory sociálnej pomoci).
6. Nezamestnanosť: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
7. Rodinné dávky: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (miestne odbory sociálnej pomoci).“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O.MAĎARSKO

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond
zdravotného poistenia),
Budapest.

2. Invalidita:

a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond
zdravotného poistenia),
Budapest;

b) peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási
Főigazgatóság (Ústredná správa
národného dôchodkového
poistenia), Budapest.

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):

a) starobný dôchodok – systém
sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási
Főigazgatóság (Ústredná správa
národného dôchodkového
poistenia), Budapest;

b) starobný dôchodok –
súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami
Felügyelete (Úrad štátneho
finančného dozoru), Budapest;

c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási
Főigazgatóság (Ústredná správa
národného dôchodkového
poistenia), Budapest;

d) nepríspevkové starobné
príspevky: Illetékes helyi önkormányzat
(príslušné orgány miestnej
správy).

4. Pracovné úrazy, choroby z povolania:

- a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
- b) peňažné dávky – pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
- c) ostatné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

5. Nezamestnanosť:

- peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.

6. Rodina:

- peňažné dávky:
- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
 - Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia).

P. MALTA

1. Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.
2. Vecné dávky: Diviżjoni tas-Sahħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

1. Choroba a materstvo:

- a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa),
v ktorej je osoba poistená;
- b) peňažné dávky:
- (i) zamestnávateľa zodpovední za vyplácanie dávok;
- (ii) počas trvania poistenia pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby a po skončení poistného vzťahu pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta alebo pobytu bydliska poistenca;
- (iii) regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka.

2. Invalidita, staroba a úmrtie

(dôchodky):

- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;

- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
- c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
- d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
- e) pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru 1. januára 1999 alebo neskôr: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
- f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

3. Pracovné úrazy a choroby

z povolania:

- a) vecné dávky: kasa chorých (zdravotná poisťovňa),
v ktorej je osoba poistená;

- b) peňažné dávky:
 - (i) v chorobe:
 - zamestnávateľa príslušní za vyplácanie dávok;

 - počas trvania poistenia pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činné osoby a po skončení poistného vzťahu pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta alebo pobytu bydliska poistenca;

 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia;

- (ii) invalidita alebo úmrtie hlavného živiteľa:
- pre zamestnancov a organizačné zložky Zaklad samostatne zárobkovo Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej činné osoby (s výnimkou poisťovne – ZUS) určené na samostatne hospodáriacich spoluprácu s príslušnými inštitúciami roľníkov) a pre určených členských štátov; nezamestnaných absolventov škôl pridelených na odbornú prípravu alebo prax:

 - pre samostatne regionálne pobočky Kasa Rolniczego hospodáriacich roľníkov: Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

 - pre profesionálnych vojakov špecializované útvary Ministerstva okrem tých, ktorí vstúpili národnej obrany; do služobného pomeru po 1. januári 1999:

 - pre príslušníkov Polície, špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy; Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozvedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999:

- pre príslušníkov Väzenskej stráže, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
4. Podpora pri úmrtí:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných s nárokom na dávku v nezamestnanosti: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
 - c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a

Bezpečnostného úradu
vlády okrem tých, ktorí
vstúpili do služobného
pomeru po
1. januári 1999:

- e) pre príslušníkov špecializované útvary Ministerstva
Väzenskej stráže, ktorí spravodlivosti;
vstúpili do služobného
pomeru po
1. januári 1999:
- f) pre sudcov špecializované útvary Ministerstva
a prokurátorov: spravodlivosti;
- g) pre dôchodcov:
- organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (profesionálni vojaci v dôchodku okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozvedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

- špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Váženskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);
- h) pre osoby, ktoré
poberajú
preddôchodkové dávky
a príspevky:
- województwie urzędy pracy (úřady práce wojewodstiew) miejscne příslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
5. Nezamestnanosť:
- a) vecné dávky:
- kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;
- b) peňažné dávky:
- województwie urzędy pracy (úřady práce wojewodstiew) miejscne příslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.
6. Rodinné dávky:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov:
- zamestnávateľa zodpovední za vyplácanie dávok;
 - pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miejscne příslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca alebo samostatne zárobkovo činné osoby;
- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov:
- regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miejscne příslušné podľa miesta poistenia roľníka;

- c) pre dôchodcov:
- organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené pre spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti, Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);
- d) pre nezamestnaných:
- województwkie urzędy pracy (úrady práce vojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

- e) pre ostatné kategórie osôb:
- ošrodki pomocy spoločnej (strediská sociálnej pomoci) v obci bydliska;
 - powiatowe centra pomocy rodzinie (okresné strediská rodinnej pomoci) miestne príslušné podľa miesta bydliska;

(vii) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

1. Peňažné dávky:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a) Podpora v chorobe a pri úmrtí: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska); |
| b) Staroba, invalidita a úmrtie: | Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska); |
| c) Nezamestnanosť: | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky); |
| d) Rodinné dávky a dávky v materstve: | Center za socialno – centralna enota Bežigrad (Stredisko pre sociálnu prácu – ústredie, Bežigrad). |

2. Vecné dávky:

- | | |
|----------------------|---|
| Choroba a materstvo: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska). |
|----------------------|---|

V. SLOVENSKO

1. Choroba a materstvo:

A. Peňažné dávky:

- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
- f) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
- g) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava;
- h) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.

B. Vecné dávky: zdravotné poisťovne.

2. Invalidita:

- | | |
|--|--|
| a) všeobecne: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava; |
| d) pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |
| e) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| f) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| g) pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |

3. Dávky v starobe:

- | | |
|--|---|
| a) všeobecne: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava; |

- | | | |
|----|--|--|
| d) | pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |
| e) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| f) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| g) | pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |
4. Pozostalostné dávky:
- | | | |
|----|--|--|
| a) | všeobecne: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) | pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky; |
| d) | pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |
| e) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| f) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| g) | pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |

5. Pracovné úrazy a choroby
z povolania:

A. Peňažné dávky:

- a) všeobecne: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;
- f) pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: Slovenská informačná služba, Bratislava;
- g) pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava.
- B. Vecné dávky: zdravotné poisťovne.

6. Podpora pri úmrtí:

- a) príspevok na pohreb vo všeobecnosti: okresné úrady;
- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Ministerstva vnútra Slovenskej republiky: rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.

7. Nezamestnanosť: Národný úrad práce, Bratislava.

8. Rodinné dávky:

- a) pre zamestnancov: zamestnávateľa;
- b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a pre dôchodcov: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- c) pre ostatné osoby: okresné úrady.“;

c) príloha 3 „Inštitúcie miesta bydliska a inštitúcie miesta pobytu (článok 1 písm. p) nariadenia a článok 4 ods. 3 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

- 1. Vecné dávky: zdravotná poisťovňa (podľa výberu).

2. Peňažné dávky:

- | | | |
|----|---|--|
| a) | pre chorobu a materstvo: | Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha a jej regionálne pobočky; |
| b) | pre invaliditu, starobu, úmrtie (dôchodky): | Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha a jej regionálne pobočky; |
| c) | pre pracovné úrazy a choroby z povolania: | Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha a jej regionálne pobočky; |
| d) | pre nezamestnanosť: | úřady práce podľa miesta bydliska (pobytu) osoby; |
| e) | rodinné a iné dávky: | obecné úřady (kontaktné miesta štátnej sociálnej podpory) určené podľa miesta bydliska (pobytu) osoby.“; |
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- | | | |
|----|----------------------|---|
| 1. | Choroba a materstvo: | Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia); |
|----|----------------------|---|

- | | | |
|----|--|---|
| 2. | Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky, podpora pri úmrtí a rodinné dávky: | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia); |
| 3. | Nezamestnanosť: | miestne úrady práce.“; |

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

- | | | |
|----|----------------|--|
| 1. | Vecné dávky: | Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotníctva), Λευκωσία. |
| 2. | Peňažné dávky: | Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία. |

L. LOTYŠSKO

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti: | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štātna sociālā poist'ovņa), Rīga. |
| 2. | Vecné dávky zdravotnej starostlivosti: | Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štātna inštitūcija povinného zdravotného poistenia), Rīga. |

M. LITVA

- | | | |
|----|----------------------|--|
| 1. | Choroba a materstvo: | |
| | a) choroba: | |
| | (i) vecné dávky: | Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy); |

- | | |
|--|--|
| (ii) peňažné dávky: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia); |
| b) materstvo: | |
| (i) vecné dávky: | Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy); |
| (ii) peňažné dávky: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius. |
| 2. Invalidita: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius. |
| 3. Staroba, úmrtie (dôchodky): | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius. |
| 4. Pracovné úrazy a choroby z povolania: | |
| a) vecné dávky: | Teritorinės ligonių kasos (oblastné nemocenské fondy); |
| b) peňažné dávky: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius. |
| 5. Podpora pri úmrtí: | Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej správy). |

6. Nezamestnanosť: Respublikiné darbo birža
(Národný úrad trhu práce),
Vilnius.
7. Rodinné dávky: Savivaldybių socialinės paramos
skyriai (odbory sociálnej pomoci
orgánov miestnej správy).“;

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

I. INŠTITÚCIE MIESTA BYDLISKA

1. Choroba a materstvo:

vecné dávky a peňažné dávky: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár megyei pénztára (župné
pobočky Národného fondu
zdravotného poistenia).

2. Invalidita:

a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár megyei pénztára (župné
pobočky Národného fondu
zdravotného poistenia);

b) peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási
Főigazgatóság (Ústredná správa
národného dôchodkového
poistenia).

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):

a) starobný dôchodok - systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási
Főigazgatóság (Ústredná správa
národného dôchodkového
poistenia);

b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami
Felügyelete (Úrad štátneho
finančného dozoru), Budapest;

- c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
- d) nepríspevkové starobné príspevky: Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
- b) peňažné dávky – pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
- c) iné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).
5. Nezamestnanosť:
- peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župné pobočky Úradu pre zamestnanosť).

6. Rodina:
- peňažné dávky:
- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
 - Területi Államháztartási Hivatal (regionálny úrad pre verejné financie);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

II. INŠTITÚCIE MIESTA POBYTU

1. Choroba a materstvo:
- vecné dávky a peňažné dávky:
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia).
2. Invalidita:
- a) vecné dávky:
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
- b) peňažné dávky:
- Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).

3. Staroba, úmrtie (dôchodky):
- a) starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
 - b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
 - c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia);
 - d) nepríspevkové starobné príspevky: Illetékes helyi önkormányzat (príslušné orgány miestnej správy).
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župné pobočky Národného fondu zdravotného poistenia);
 - b) peňažné dávky – nemocenské v prípade pracovného úrazu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - c) iné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia).
5. Nezamestnanosť:
- Peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župné pobočky Úradu pre zamestnanosť).

6. Rodinné dávky:

- Peňažné dávky:
- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (výplatné miesto rodinnej podpory, pokiaľ je zriadené pri zamestnávateľovi);
 - Területi Államháztartási Hivatal (regionálny úrad pre verejné financie);
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.

P. MALTA

1. Peňažné dávky: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.
2. Vecné dávky: Diviżjoni tas-Saħħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

1. Choroba a materstvo:

- a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;
- b) peňažné dávky:
 - (i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

(ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

2. Invalidita, staroba a úmrtie (dôchodky):

- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
- c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;

- d) pre príslušníkov Polície, špecializované útvary
Národného hasičského Ministerstva vnútra a správy;
zboru, Hraničnej stráže,
Agentúry vnútornej
bezpečnosti a Agentúry
zahraničnej rozviedky a
Bezpečnostného úradu vlády
okrem tých, ktorí vstúpili do
služobného pomeru po
1. januári 1999:
- e) pre príslušníkov Väzenskej špecializované útvary
stráže okrem tých, ktorí Ministerstva spravodlivosti;
vstúpili do služobného
pomeru po 1. januári 1999:
- f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary
Ministerstva spravodlivosti.
3. Pracovné úrazy a choroby
z povolania:
- a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná
poisťovňa), v ktorej je osoba
poistená alebo registrovaná;
- b) peňažné dávky:
- (i) v prípade choroby:
- pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej
poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta
bydliska alebo miesta pobytu;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia
Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho
poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta
bydliska alebo miesta pobytu;

- (ii) invalidita alebo úmrtie hlavného živateľa:
- pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných absolventov škôl pridelených na odbornú prípravu alebo prax: organizačné zložky Základ Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;

- pre príslušníkov Váženskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
4. Podpora pri úmrtí:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby (s výnimkou samostatne hospodáriacich roľníkov) a pre nezamestnaných s nárokom na podporu v nezamestnanosti: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska pobytu;
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka;
 - c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;

- d) pre príslušníkov Polície, špecializované útvary
Národného hasičského Ministerstva vnútra a správy;
zboru, Hraničnej stráže,
Agentúry vnútornej
bezpečnosti a Agentúry
zahraničnej rozviedky a
Bezpečnostného úradu vlády
okrem tých, ktorí vstúpili
do služobného pomeru po
1. januári 1999:
- e) pre príslušníkov Väzenskej špecializované útvary
stráže okrem tých, ktorí Ministerstva spravodlivosti;
vstúpili do služobného
pomeru po 1. januári 1999:
- f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary
Ministerstva spravodlivosti;
- g) pre dôchodcov:
- organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);

- špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Vázenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
- špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);

h) pre osoby, ktoré poberajú preddôchodkové dávky a príspevky: wojewódzkie urzędy pracy (úřady práce wojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

5. Nezamestnanosť:

a) vecné dávky: kasa chorych (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená alebo registrovaná;

b) peňažné dávky: wojewódzkie urzędy pracy (úřady práce wojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu.

6. Rodinné dávky:

a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;

- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu;
- c) pre dôchodcov:
- organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
 - špecializované útvary Ministerstva národnej obrany (bývalí profesionálni vojaci okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy (bývalí príslušníci Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Úradu ochrany štátu, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozvedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí príslušníci Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999);
 - špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti (bývalí sudcovia a prokurátori);

- d) rodinné dávky a dávky v materstve: Center za socialno – centralna enota Bežigrad (Stredisko pre sociálnu prácu – ústredie, Bežigrad).

2. Vecné dávky:

- choroba a materstvo: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (regionálne pobočky Zdravotnej poisťovne Slovinska).

V. SLOVENSKO

1. Choroba a materstvo:

A. Peňažné dávky:

- a) vo všeobecnosti: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- d) pre príslušníkov Policajného zboru: rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky;
- e) pre príslušníkov Železničnej polície: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava;

- | | | |
|----|--|--|
| f) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| g) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| h) | pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |
| B. | Vecné dávky: | zdravotné poisťovne. |
2. Invalidita:
- | | | |
|----|---|--|
| a) | vo všeobecnosti: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) | pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava; |
| d) | pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |
| e) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| f) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| g) | pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |
3. Dávky v starobe:

- | | | |
|----|---|--|
| a) | vo všeobecnosti: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) | pre príslušníkov Policajného zboru a pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, Bratislava; |
| d) | pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |
| e) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| f) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| g) | pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |
4. Pozostalostné dávky:
- | | | |
|----|--|--|
| a) | vo všeobecnosti: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) | pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky; |
| d) | pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |

- | | | |
|----|--|--|
| e) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| f) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |
| g) | pre colníkov: | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava. |
5. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- A. Peňažné dávky:
- | | | |
|----|--|--|
| a) | vo všeobecnosti: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava; |
| c) | pre profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: | rozpočtové organizácie Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky; |
| d) | pre príslušníkov Policajného zboru: | rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky; |
| e) | pre príslušníkov Železničnej polície: | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície, Bratislava; |
| f) | pre príslušníkov Slovenskej informačnej služby: | Slovenská informačná služba, Bratislava; |
| g) | pre príslušníkov Zboru väzenskej a justičnej stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Bratislava; |

- h) pre colníkov: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Bratislava.
6. Podpora pri úmrtí:
- a) príspevok na pohreb – okresné úrady;
vo všeobecnosti:
- b) pre profesionálnych vojakov Armády Slovenskej republiky a Železničného vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Bratislava;
- c) pre príslušníkov Policajného zboru a profesionálnych vojakov Vojsk ministerstva vnútra: rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.
7. Nezamestnanosť: Národný úrad práce – okresné úrady práce.
8. Rodinné dávky:
- a) pre zamestnancov: zamestnávateľa;
- b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a dôchodcov: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
- c) pre ostatné osoby: okresné úrady.“;
- d) Príloha 4 „Styčné orgány“ (článok 3 ods. 1, článok 4 ods. 4 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
- „B. ČESKÁ REPUBLIKA
1. Vecné dávky: Centrum mezistátních úhrad (Centrum medzištátnych úhrad), Praha.
2. Peňažné dávky:

- | | | |
|----|---|---|
| a) | pre chorobu a materstvo: | Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha; |
| b) | pre invaliditu, starobu, úmrtie (dôchodky): | Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečení), Praha; |
| c) | pre pracovné úrazy a choroby z povolania vyplácané zamestnávateľom: | Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálních věcí), Praha; |
| d) | pre nezamestnanosť: | Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti), Praha; |
| e) | rodinné a iné dávky: | Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministerstvo práce a sociálních věcí), Praha.“; |
- (ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Choroba a materstvo: | Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia). |
| 2. | Invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky, podpora pri úmrtí a rodinné dávky: | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia). |

3. Nezamestnanosť: Τόδτουραμετ (Rada pre trh práce).“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Vecné dávky: Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerstvo zdravotníctva, zdravotnícke služby), Λευκωσία.
2. Peňažné dávky: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

1. Vo všetkých prípadoch okrem vecných dávok zdravotnej starostlivosti: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
2. Vecné dávky zdravotnej starostlivosti: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štátna inštitúcia povinného zdravotného poistenia), Rīga.

M. LITVA

1. Choroba a materstvo:
- a) vecné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius;
- b) peňažné dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátného fondu sociálneho poistenia), Vilnius.

- | | |
|---|--|
| 2. Invalidita, staroba, úmrtie
(dôchodky): | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia),
Vilnius. |
| 3. Pracovné úrazy a choroby
z povolania: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia),
Vilnius. |
| 4. Podpora pri úmrtí: | Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce),
Vilnius. |
| 5. Nezamestnanosť: | Respublikinė darbo birža
(Národný úrad trhu práce),
Vilnius. |
| 6. Rodinné dávky: | Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia a práce),
Vilnius.“; |

(v) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

1. Choroba a materstvo:

Vecné dávky a peňažné dávky:

Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond zdravotného
poistenia), Budapest.

2. Invalidita:

a) Vecné dávky:

Országos Egészségbiztosítási
Pénztár, (Národný fond zdravotného
poistenia), Budapest;

- b) Peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
3. Staroba, úmrtie (dôchodky):
- a) starobný dôchodok – systém sociálneho poistenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
- b) starobný dôchodok – súkromný systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest;
- c) pozostalostné dôchodky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
4. Pracovné úrazy a choroby z povolania:
- a) vecné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
- b) peňažné dávky – nemocenské v prípade úrazu: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
- c) ostatné peňažné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
5. Nezamestnanosť:
- peňažné dávky: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.

6. Rodinné dávky:

- peňažné dávky: Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapešť;
- príspevok pri narodení dieťaťa a príspevok v materstve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapešť.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.“;

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

1. Vecné dávky: – Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotníctva – Úrad pre medzinárodnú úhradu), Warszawa.
2. Peňažné dávky:
- a) pre chorobu, materstvo, invaliditu, starobu, úmrtie, pracovné úrazy a choroby z povolania: – Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Sociálna poisťovňa – ZUS-ústredie), Warszawa;
- Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Poľnohospodársky fond sociálneho poistenia – KRUS – ústredie), Warszawa;

- b) pre prípady nezamestnanosti: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstwo gospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPIPS), Warszawa;
- c) rodinné dávky a iné nepríspevkové dávky: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstwo gospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPIPS), Warszawa.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO

1. Choroba a materstvo: Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.
2. Staroba, invalidita a úmrtie: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.
3. Nezamestnanosť: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky), Ljubljana.
4. Rodinné dávky a dávky v materstve: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.

- | | | |
|----|--------------------|--|
| 5. | Podpora pri úmrtí: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska), Ljubljana. |
|----|--------------------|--|

V. SLOVENSKO

- | | | |
|----|---------------------------------------|--|
| 1. | Peňažné dávky: | |
| a) | Choroba a materstvo: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | Dávky v invalidite: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| c) | Dávky v starobe: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| d) | Pozostalostné dávky: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| e) | Pracovné úrazy a choroby z povolania: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| f) | Podpora pri úmrtí: | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava; |
| g) | Nezamestnanosť: | Národný úrad práce, Bratislava; |
| h) | Rodinné dávky: | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava. |
| 2. | Vecné dávky: | Všeobecná zdravotná poisťovňa, Bratislava.“; |

- e) Príloha 5 „Vykonávacie ustanovenia dvojstranných dohovorov, ktoré zostávajú v platnosti (článok 4 ods. 5, článok 5, článok 53 ods. 3, článok 104, článok 105 ods. 2 a články 116, 121 a 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:
- (i) pred údaj pod položkou „1. BELGICKO – DÁNSKO“ sa vkladá:
„1. BELGICKO – ČESKÁ REPUBLIKA
Žiaden dohovor.“;
 - (ii) číslovanie položky „BELGICKO – DÁNSKO“ sa mení z „1“ na „2“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„3. BELGICKO – NEMECKO“;
 - (iii) za posledný údaj pod položkou „3. BELGICKO – NEMECKO“ sa vkladá:
„4. BELGICKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
 - (iv) číslovanie a poradie položiek 3 až 7 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
„5. BELGICKO – GRÉCKO“,
„6. BELGICKO – ŠPANIELSKO“,
„7. BELGICKO – FRANCÚZSKO“,
„8. BELGICKO – ÍRSKO“,
„9. BELGICKO – TALIANSKO“;
 - (v) za posledný údaj pod položkou „9. BELGICKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„10. BELGICKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
11. BELGICKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
12. BELGICKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
 - (vi) číslovanie položky „BELGICKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „8“ na „13“ a vkladá sa za ňu:
„14. BELGICKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
15. BELGICKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
 - (vii) číslovanie položky „BELGICKO – HOLANDSKO“ sa mení z „9“ na „16“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„17. BELGICKO – RAKÚSKO“;

- (viii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „17. BELGICKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„18. BELGICKO – POLESKO
Žiadne.“;
- (ix) číslovanie položky „BELGICKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „11“ na „19“ a vkladá sa za ňu:
„20. BELGICKO – SLOVINSKO
Žiadne.
21. BELGICKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (x) číslovanie položky „BELGICKO – FÍNSKO“ sa mení z „12“ na „22“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„23. BELGICKO – ŠVÉDSKO“,
„24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xi) za posledný údaj pod položkou „24. BELGICKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO
Žiaden dohovor.
26. ČESKÁ REPUBLIKA – NEMECKO
Žiaden dohovor.
27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.
28. ČESKÁ REPUBLIKA – GRÉCKO
Žiadne.
29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANIELSKO
Žiadne.
30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCÚZSKO
Žiadne.
31. ČESKÁ REPUBLIKA – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
32. ČESKÁ REPUBLIKA – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
33. ČESKÁ REPUBLIKA – CYPRUS
Žiadne.
34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.“

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA
Žiadne.
 36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUXEMBURSKO
Žiadne.
 37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO
Žiadne.
 38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA
Žiaden dohovor.
 39. ČESKÁ REPUBLIKA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
 40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKÚSKO
Žiadne.
 41. ČESKÁ REPUBLIKA – POĽSKO
Žiadne.
 42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
 43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO
Žiadne.
 44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO
Žiadne.
 45. ČESKÁ REPUBLIKA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
 46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
 47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (xii) číslovanie položky „DÁNSKO – NEMECKO“ sa mení z „15“ na „48“ a vkladá sa za ňu:
- „49. DÁNSKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xiii) číslovanie a poradie položiek 16 až 20 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „50. DÁNSKO – GRÉCKO“,
 - „51. DÁNSKO – ŠPANIELSKO“,
 - „52. DÁNSKO – FRANCÚZSKO“,
 - „53. DÁNSKO – ÍRSKO“,

- „54. DÁNSKO – TALIANSKO“;
- (xiv) za posledný údaj pod položkou „54. DÁNSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
- „55. DÁNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
56. DÁNSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
57. DÁNSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xv) číslovanie položky „DÁNSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „21“ na „58“ a vkladá sa za ňu:
- „59. DÁNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
60. DÁNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xvi) číslovanie položky „DÁNSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „22“ na „61“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
- „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“;
- (xvii) za údaj pod položkou „62. DÁNSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
- „63. DÁNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xviii) číslovanie položky „DÁNSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „24“ na „64“ a vkladá sa za ňu:
- „65. DÁNSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
66. DÁNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xix) číslovanie položky „DÁNSKO – FÍNSKO“ sa mení z „25“ na „67“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
- „68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“,
„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xx) za posledný údaj pod položkou „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „70. NEMECKO – ESTÓNSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xxi) číslovanie a poradie položiek 28 až 32 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:
- „71. NEMECKO – GRÉCKO“,
„72. NEMECKO – ŠPANIELSKO“;

- „73. NEMECKO – FRANCÚZSKO“;
- „74. NEMECKO – ÍRSKO“;
- „75. NEMECKO – TALIANSKO“;

(xxii) za posledný údaj pod položkou „75. NEMECKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

- „76. NEMECKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.

- 77. NEMECKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

- 78. NEMECKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(xxiii) číslovanie položky „NEMECKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „33“ na „79“ a vkladá sa za ňu:

- „80. NEMECKO – MAĎARSKO
Žiadne.

- 81. NEMECKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(xxiv) číslovanie položky „NEMECKO – HOLANDSKO“ sa mení z „34“ na „82“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

- „83. NEMECKO – RAKÚSKO“;

(xxv) za posledný údaj pod položkou „83. NEMECKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

- „84. NEMECKO – POĽSKO
 - a) Dohoda z 11. januára 1977 o vykonaní Dohovoru z 9. októbra 1975 o starobných dôchodkoch a dávkach pri pracovných úrazoch;
 - b) článok 5 Dohody z 19. decembra 1995 o vykonaní Dohovoru o sociálnom zabezpečení z 8. decembra 1990 týkajúci sa výplaty dôchodkov styčnými inštitúciami;
 - c) článok 26 Dohody z 24. októbra 1996 o upustení od úhrady nákladov na lekárske prehliadky, pozorovania a cestovných nákladov lekárov a poistencov na účely peňažných dávok v prípade choroby a materstva.“;

(xxvi) číslovanie položky „NEMECKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „36“ na „85“ a vkladá sa za ňu:

- „86. NEMECKO – SLOVINSKO
Žiadne.

- 87. NEMECKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;

(xxvii) číslovanie položky „NEMECKO – FÍNSKO“ sa mení z „37“ na „88“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

- „89. NEMECKO – ŠVÉDSKO“;
- „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(xxviii) za posledný údaj pod položkou „90. NEMECKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „91. ESTÓNSKO – GRÉCKO
Žiaden dohovor.
- 92. ESTÓNSKO – ŠPANIELSKO
Žiaden dohovor.
- 93. ESTÓNSKO – FRANCÚZSKO
Žiaden dohovor.
- 94. ESTÓNSKO – ÍRSKO
Žiaden dohovor.
- 95. ESTÓNSKO – TALIANSKO
Žiaden dohovor.
- 96. ESTÓNSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
- 97. ESTÓNSKO – LOTYŠSKO
Žiadne.
- 98. ESTÓNSKO – LITVA
Žiadne.
- 99. ESTÓNSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
- 100. ESTÓNSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
- 101. ESTÓNSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
- 102. ESTÓNSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
- 103. ESTÓNSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
- 104. ESTÓNSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.

105. ESTÓNSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
106. ESTÓNSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
107. ESTÓNSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
108. ESTÓNSKO – FÍNSKO
Žiadne.
109. ESTÓNSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
110. ESTÓNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;

(xxix) číslovanie a poradie položiek 41, 51, 59 a 60 a údajov v nich zahrnutých sa mení takto:

- „111. GRÉCKO – ŠPANIELSKO“,
„112. GRÉCKO – FRANCÚZSKO“,
„113. GRÉCKO – ÍRSKO“,
„114. GRÉCKO – TALIANSKO“;

(xxx) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „114. GRÉCKO – TALIANSKO“ sa vkladá:

- „115. GRÉCKO – CYPRUS
Žiadne.

116. GRÉCKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.

117. GRÉCKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;

(xxxii) číslovanie položky „GRÉCKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „61“ na „118“ a vkladá sa za ňu:

- „119. GRÉCKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

120. GRÉCKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;

(xxxiii) číslovanie položky „GRÉCKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „62“ na „121“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

- „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“;

- (xxxiii) za údaje pod položkou „122. GRÉCKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„123. GRÉCKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xxxiv) číslovanie položky „GRÉCKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „64“ na „124“ a vkladá sa za ňu:
„125. GRÉCKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
126. GRÉCKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (xxxv) číslovanie položky „GRÉCKO – FÍNSKO“ sa mení zo „65“ na „127“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„128. GRÉCKO – ŠVÉDSKO“,
„129. GRÉCKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xxxvi) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FRANCÚZSKO“ sa mení zo „40“ na „130“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„131. ŠPANIELSKO – ÍRSKO“,
„132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“;
- (xxxvii) za údaj pod položkou „132. ŠPANIELSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„133. ŠPANIELSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
134. ŠPANIELSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
135. ŠPANIELSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxviii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „44“ na „136“ a vkladá sa za ňu:
„137. ŠPANIELSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
138. ŠPANIELSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xxxix) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „45“ na „139“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“;
- (xl) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „140. ŠPANIELSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„141. ŠPANIELSKO – POĽSKO
Žiadne.“;

- (xli) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „47“ na „142“ a vkladá sa za ňu:
„143. ŠPANIELSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
144. ŠPANIELSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (xlii) číslovanie položky „ŠPANIELSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „48“ na „145“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„146. ŠPANIELSKO – ŠVÉDSKO“;
„147. ŠPANIELSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (xliii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – ÍRSKO“ sa mení z „52“ na „148“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“;
- (xliv) za posledný údaj pod položkou „149. FRANCÚZSKO – TALIANSKO“ sa vkladá:
„150. FRANCÚZSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
151. FRANCÚZSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
152. FRANCÚZSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (xlv) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení z „54“ na „153“ a vkladá sa za ňu:
„154. FRANCÚZSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
155. FRANCÚZSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (xlvi) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „55“ na „156“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“;
- (xlvii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „157. FRANCÚZSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„158. FRANCÚZSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (xlviii) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „57“ na „159“ a vkladá sa za ňu:
„160. FRANCÚZSKO – SLOVINSKO
Žiadne.

161. FRANCÚZSKO – SLOVENSKO

Žiadne.“;

(xlix) číslovanie položky „FRANCÚZSKO – FÍNSKO“ sa mení z „58a“ na „162“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„163. FRANCÚZSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

164. FRANCÚZSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(l) číslovanie položky „ÍRSKO – TALIANSKO“ sa mení zo „68“ na „165“ a vkladá sa za ňu:

„166. ÍRSKO – CYPRUS

Žiaden dohovor.

167. ÍRSKO – LOTYŠSKO

Žiaden dohovor.

168. ÍRSKO – LITVA

Žiaden dohovor.“;

(li) číslovanie položky „ÍRSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „69“ na „169“ a vkladá sa za ňu:

„170. ÍRSKO – MAĎARSKO

Žiaden dohovor.

171. ÍRSKO – MALTA

Žiaden dohovor.“;

(lii) číslovanie položky „ÍRSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „70“ na „172“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„173. ÍRSKO – RAKÚSKO“;

(liii) za údaj pod položkou „173. ÍRSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:

„174. ÍRSKO – POĽSKO

Žiaden dohovor.“;

(liv) číslovanie položky „ÍRSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „72“ na „175“ a vkladá sa za ňu:

„176. ÍRSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

177. ÍRSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

- (lv) číslovanie položky „ÍRSKO – FÍNSKO“ sa mení zo „73“ na „178“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„179. ÍRSKO – ŠVÉDSKO“,
„180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lvi) za údaje pod položkou „180. ÍRSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„181. TALIANSKO – CYPRUS
Žiaden dohovor.
182. TALIANSKO – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.
183. TALIANSKO – LITVA
Žiaden dohovor.“;
- (lvii) číslovanie položky „TALIANSKO – LUXEMBURSKO“ sa mení zo „76“ na „184“ a vkladá sa za ňu:
„185. TALIANSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
186. TALIANSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lviii) číslovanie položky „TALIANSKO – HOLANDSKO“ sa mení zo „77“ na „187“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„188. TALIANSKO – RAKÚSKO“;
- (lix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „188. TALIANSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„189. TALIANSKO – POESKO
Žiaden dohovor.“;
- (lx) číslovanie položky „TALIANSKO – PORTUGALSKO“ sa mení zo „79“ na „190“ a vkladá sa za ňu:
„191. TALIANSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
192. TALIANSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxi) číslovanie položky „TALIANSKO – FÍNSKO“ sa mení z „80“ na „193“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„194. TALIANSKO – ŠVÉDSKO“,
„195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxii) za údaje pod položkou „195. TALIANSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„196. CYPRUS – LOTYŠSKO
Žiaden dohovor.“

197. CYPRUS – LITVA
Žiaden dohovor.
198. CYPRUS – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
199. CYPRUS – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
200. CYPRUS – MALTA
Žiaden dohovor.
201. CYPRUS – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
202. CYPRUS – RAKÚSKO
Žiadne.
203. CYPRUS – POĽSKO
Žiaden dohovor.
204. CYPRUS – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
205. CYPRUS – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
206. CYPRUS – SLOVENSKO
Žiadne.
207. CYPRUS – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
208. CYPRUS – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxiii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „209. CYPRUS – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „210. LOTYŠSKO – LITVA
Žiadne.
211. LOTYŠSKO – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.

213. LOTYŠSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
214. LOTYŠSKO – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
215. LOTYŠSKO – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
216. LOTYŠSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.
217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
220. LOTYŠSKO – FÍNSKO
Žiadne.
221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;
- (lxiv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
- „223. LITVA – LUXEMBURSKO
Žiaden dohovor.
224. LITVA – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
225. LITVA – MALTA
Žiaden dohovor.
226. LITVA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
227. LITVA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
228. LITVA – POĽSKO
Žiaden dohovor.

229. LITVA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
230. LITVA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.
231. LITVA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
232. LITVA – FÍNSKO
Žiadne.
233. LITVA – ŠVÉDSKO
Žiadne.
234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiaden dohovor.“;
- (lxv) za slová „Žiaden dohovor.“ pod položkou „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„235. LUXEMBURSKO – MAĎARSKO
Žiaden dohovor.
236. LUXEMBURSKO – MALTA
Žiaden dohovor.“;
- (lxvi) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – HOLANDSKO“ sa mení z „83“ na „237“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:
„238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“;
- (lxvii) za údaj pod položkou „238. LUXEMBURSKO – RAKÚSKO“ sa vkladá:
„239. LUXEMBURSKO – POĽSKO
Žiadne.“;
- (lxviii) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „85“ na „240“ a vkladá sa za ňu:
„241. LUXEMBURSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
242. LUXEMBURSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxix) číslovanie položky „LUXEMBURSKO – FÍNSKO“ sa mení z „86“ na „243“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„244. LUXEMBURSKO – ŠVÉDSKO“,
„245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxx) za posledný údaj pod položkou „245. LUXEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „246. MAĎARSKO – MALTA
Žiaden dohovor.
247. MAĎARSKO – HOLANDSKO
Žiadne.
248. MAĎARSKO – RAKÚSKO
Žiadne.
249. MAĎARSKO – POĽSKO
Žiadne.
250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
251. MAĎARSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
252. MAĎARSKO – SLOVENSKO
Žiadne.
253. MAĎARSKO – FÍNSKO
Žiadne.
254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO
Žiadne.
255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;

(lxxi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

- „256. MALTA – HOLANDSKO
Žiaden dohovor.
257. MALTA – RAKÚSKO
Žiaden dohovor.
258. MALTA – POĽSKO
Žiaden dohovor.
259. MALTA – PORTUGALSKO
Žiaden dohovor.
260. MALTA – SLOVINSKO
Žiaden dohovor.

261. MALTA – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.
262. MALTA – FÍNSKO
Žiaden dohovor.
263. MALTA – ŠVÉDSKO
Žiaden dohovor.
264. MALTA – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO
Žiadne.“;
- (lxxii) číslovanie položky „HOLANDSKO – RAKÚSKO“ sa mení z „89“ na „265“ a vkladá sa za ňu:
„266. HOLANDSKO – POĽSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxiii) číslovanie položky „HOLANDSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „90“ na „267“ a vkladá sa za ňu:
„268. HOLANDSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
269. HOLANDSKO – SLOVENSKO
Žiadne.“;
- (lxxiv) číslovanie položky „HOLANDSKO – FÍNSKO“ sa mení z „91“ na „270“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„271. HOLANDSKO – ŠVÉDSKO“,
„272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- (lxxv) za posledný údaj pod položkou „272. HOLANDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„273. RAKÚSKO – POĽSKO
Žiadne.“
- (lxxvi) číslovanie položky „RAKÚSKO – PORTUGALSKO“ sa mení z „94“ na „274“ a vkladá sa za ňu:
„275. RAKÚSKO – SLOVINSKO
Žiadne.
276. RAKÚSKO – SLOVENSKO
Žiaden dohovor.“;
- (lxxvii) číslovanie položky „RAKÚSKO – FÍNSKO“ sa mení z „95“ na „277“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:
„278. RAKÚSKO – ŠVÉDSKO“,
„279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxviii) za posledný údaj pod položkou „279. RAKÚSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„280. POĽSKO – PORTUGALSKO

Žiaden dohovor.

281. POĽSKO – SLOVINSKO

Žiadne.

282. POĽSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

283. POĽSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

284. POĽSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxix) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „285. POĽSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žiaden dohovor.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žiaden dohovor.“;

(lxxx) číslovanie položky „PORTUGALSKO – FÍNSKO“ sa mení z „98“ na „288“ a číslovanie nasledujúcich položiek sa mení takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“;

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxii) za údaje pod položkou „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žiadne.

292. SLOVINSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žiadne.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa vkladá:
„295. SLOVENSKO – FÍNSKO

Žiaden dohovor.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žiaden dohovor.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

Žiadne.“;

(lxxxiii) číslovanie položky „FÍNSKO – ŠVÉDSKO“ sa mení zo „101“ na „298“ a číslovanie nasledujúcej položky sa mení takto:

„299. FÍNSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(lxxxiv) číslovanie položky „ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa mení zo „103“ na „300“.

f) Príloha 6 „Postup pri vyplácaní dávok (článok 4 ods. 6, článok 53 ods. 1 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za údaje pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Priame platby.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1. Všeobecne: priame platby.

2. Vo vzťahoch s Lotyšskom a Litvou: platby prostredníctvom styčných orgánov.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Priame platby.

L. LOTYŠSKO

1. Priame platby.

2. Vo vzťahoch s Estónskou republikou a Litovskou republikou: platby prostredníctvom styčných orgánov.

M. LITVA

1. Vo vzťahoch s Belgickom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Gréckom, so Španielskom, s Francúzskom, Írskom, Talianskom, Cyprom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, so Slovinskom, Slovenskom, s Fínskom, so Švédskom a Spojeným kráľovstvom: priame platby;
2. Vo vzťahoch s Estónskom a Lotyšskom: platby prostredníctvom styčných orgánov (spoločné vykonávanie článkov 53 až 58 vykonávacieho nariadenia).“;

(v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO
Priame platby.

P. MALTA

Priame platby.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO
1. Všeobecná zásada: priame platby dávok.
2. Vo vzťahoch s Nemeckom na základe uzavretých dohôd: platby prostredníctvom inštitúcií miesta bydliska poberateľa (súčasnú uplatňovanie článkov 53-58 a článku 77 vykonávacieho nariadenia a ustanovení vymenovaných v prílohe 5).“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO
Priame platby.

V. SLOVENSKO

Priame platby.“;

g) Príloha 7 „Banky (článok 4 ods. 7, článok 55 ods. 3 a článok 122 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Česká národní banka (Česká národní banka), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIAANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIAANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

- (iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Hansapank (Hansabanka), Tallinn.“;
- (iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Ústredná banka Cypru), Λευκωσία.
L. LOTYŠSKO
Žiadne.
M. LITVA
Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.“;
- (v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.
P. MALTA
Bank Ċentrali ta' Malta (Ústredná banka Malty), Valletta.“;
- (vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Narodowy Bank Polski (Národná banka Poľska), Warszawa.“;
- (vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Banka Slovenije (Banka Slovinska), Ljubljana.
V. SLOVENSKO
Národná banka Slovenska, Bratislava.“;

h) Príloha 8 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA 8

POSKYTOVANIE RODINNÝCH DÁVOK

(Článok 4 ods. 8, článok 10a písm. d) a článok 122 vykonávacieho nariadenia)

Článok 10a písm. d) vykonávacieho nariadenia sa vzťahuje na:

- A. Zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby
- a) s referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac vo vzťahoch medzi:
- Belgickom a Českou republikou,
 - Belgickom a Nemeckom,
 - Belgickom a Gréckom,

- Belgickom a Španielskom,
- Belgickom a Francúzskom,
- Belgickom a Írskom,
- Belgickom a Litvou,
- Belgickom a Luxemburskom,
- Belgickom a Rakúskom,
- Belgickom a Poľskom,
- Belgickom a Portugalskom,
- Belgickom a Slovenskom,
- Belgickom a Fínskom,
- Belgickom a Švédskom,
- Belgickom a Spojeným kráľovstvom,
- Českou republikou a Dánskom,
- Českou republikou a Nemeckom,
- Českou republikou a Gréckom,
- Českou republikou a Španielskom,
- Českou republikou a Francúzskom,
- Českou republikou a Írskom,
- Českou republikou a Lotyšskom,
- Českou republikou a Litvou,
- Českou republikou a Luxemburskom,
- Českou republikou a Maďarskom,
- Českou republikou a Maltou,
- Českou republikou a Holandskom,
- Českou republikou a Rakúskom,
- Českou republikou a Poľskom,
- Českou republikou a Portugalskom,
- Českou republikou a Slovinskom,
- Českou republikou a Slovenskom,
- Českou republikou a Fínskom,
- Českou republikou a Švédskom,
- Českou republikou a Spojeným kráľovstvom,
- Dánskom a Litvou,
- Dánskom a Poľskom,
- Dánskom a Slovenskom,
- Nemeckom a Gréckom,
- Nemeckom a Španielskom,
- Nemeckom a Francúzskom,
- Nemeckom a Írskom,

- Nemeckom a Litvou,
- Nemeckom a Luxemburskom,
- Nemeckom a Rakúskom,
- Nemeckom a Poľskom,
- Nemeckom a Portugalskom,
- Nemeckom a Slovenskom,
- Nemeckom a Fínskom,
- Nemeckom a Švédskom,
- Nemeckom a Spojeným kráľovstvom,
- Gréckom a Litvou,
- Gréckom a Poľskom,
- Gréckom a Slovenskom,
- Španielskom a Litvou,
- Španielskom a Rakúskom,
- Španielskom a Poľskom,
- Španielskom a Slovinskom,
- Španielskom a Slovenskom,
- Španielskom a Fínskom,
- Španielskom a Švédskom,
- Francúzskom a Litvou,
- Francúzskom a Luxemburskom,
- Francúzskom a Rakúskom,
- Francúzskom a Poľskom,
- Francúzskom a Portugalskom,
- Francúzskom a Slovinskom,
- Francúzskom a Slovenskom,
- Francúzskom a Fínskom,
- Francúzskom a Švédskom,
- Írskom a Litvou,
- Írskom a Rakúskom,
- Írskom a Poľskom,
- Írskom a Portugalskom,
- Írskom a Slovenskom,
- Írskom a Švédskom,
- Lotyšskom a Litvou,
- Lotyšskom a Luxemburskom,
- Lotyšskom a Maďarskom,
- Lotyšskom a Poľskom,
- Lotyšskom a Slovinskom,

- Lotyšskom a Slovenskom,
- Lotyšskom a Fínskom,
- Litvou a Luxemburskom,
- Litvou a Maďarskom,
- Litvou a Holandskom,
- Litvou a Rakúskom,
- Litvou a Portugalskom,
- Litvou a Slovinskom,
- Litvou a Slovenskom,
- Litvou a Fínskom,
- Litvou a Švédskom,
- Litvou a Spojeným kráľovstvom,
- Luxemburskom a Rakúskom,
- Luxemburskom a Poľskom,
- Luxemburskom a Portugalskom,
- Luxemburskom a Slovinskom,
- Luxemburskom a Slovenskom,
- Luxemburskom a Fínskom,
- Luxemburskom a Švédskom,
- Maďarskom a Poľskom,
- Maďarskom a Slovinskom,
- Maďarskom a Slovenskom,
- Maltou a Slovenskom,
- Holandskom a Rakúskom,
- Holandskom a Poľskom,
- Holandskom a Slovenskom,
- Holandskom a Fínskom,
- Holandskom a Švédskom,
- Rakúskom a Poľskom,
- Rakúskom a Portugalskom,
- Rakúskom a Slovinskom,
- Rakúskom a Slovenskom,
- Rakúskom a Fínskom,
- Rakúskom a Švédskom,
- Rakúskom a Spojeným kráľovstvom,
- Poľskom a Portugalskom,
- Poľskom a Slovinskom,
- Poľskom a Slovenskom,
- Poľskom a Fínskom,

- Poľskom a Švédskom,
- Poľskom a Spojeným kráľovstvom,
- Portugalskom a Slovinskom,
- Portugalskom a Slovenskom,
- Portugalskom a Fínskom,
- Portugalskom a Švédskom,
- Portugalskom a Spojeným kráľovstvom,
- Slovinskom a Slovenskom,
- Slovinskom a Fínskom,
- Slovinskom a Spojeným kráľovstvom,
- Slovenskom a Fínskom,
- Slovenskom a Švédskom,
- Slovenskom a Spojeným kráľovstvom,
- Fínskom a Švédskom,
- Fínskom a Spojeným kráľovstvom,
- Švédskom a Spojeným kráľovstvom.

b) s referenčným obdobím jeden kalendárny štvrt'rok vo vzťahoch medzi:

- Dánskom a Nemeckom,
- Holandskom a Dánskom, Nemeckom, Francúzskom, Luxemburskom a Portugalskom.

B. Samostatne zárobkovo činné osoby

S referenčným obdobím kalendárny štvrt'rok vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Holandskom.

C. Zamestnanci

S referenčným obdobím jeden kalendárny mesiac vo vzťahoch medzi:

- Belgickom a Holandskom.“

i) Príloha 9 „Výpočet priemerných ročných nákladov na vecné dávky (článok 4 ods. 9, článok 94 ods. 3 písm. a) a článok 95 ods. 3 písm. a) vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní systém všeobecného zdravotného poistenia.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“,

„G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia zdravotnícke služby hrazené Estónskym fondom zdravotného poistenia.“;

(iv) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované štátnymi zdravotníckymi službami na Cypre.

L. LOTYŠSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia vecné dávky (zdravotnícke služby) spravované Štátnou inštitúciou povinného zdravotného poistenia.

M. LITVA

Priemerné ročné náklady na vecné dávky sa vypočítajú na základe ustanovení zákona o zdravotnom poistení.“;

(v) za údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní všeobecný systém zdravotného poistenia a náklady na dávky zdravotnej starostlivosti poskytované v súlade s ustanoveniami zákona o zdraví.

P. MALTA

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované v rámci vnútroštátneho systému zdravotníctva.“;

(vi) za údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POĽSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia dávky poskytované v rámci všeobecného systému zdravotného poistenia.“;

(vii) za údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadní všeobecný program zdravotnej starostlivosti.

V. SLOVENSKO

Pri výpočte priemerných ročných nákladov na vecné dávky sa zohľadnia náklady vynaložené na účely zdravotnej starostlivosti v rámci systému zdravotného poistenia.“;

j) Príloha 10 „Inštitúcie a orgány určené príslušnými orgánmi (článok 4 ods. 10 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za posledný údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia a článku 10 písm. b), článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12 písm. a), článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Česká správa sociálního zabezpečení (Česká správa sociálního zabezpečenia), Praha;
2. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: obecný úrad (správny orgán) podľa miesta, kde bývajú rodinní príslušníci;
3. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s náhradou výdavkov na vecné dávky v súlade s článkami 36 a 63 nariadenia): Centrum mezistátních úhrad (Centrum mezištátních úhrad), Praha;
4. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s náhradou dávok v nezamestnanosti v súlade s článkom 70 nariadenia): Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služieb zamestnanosti), Praha.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“,

„Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za posledný údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO

1. Na účely uplatňovania článku 14c a článku 14d ods. 3 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 2, článku 13 ods. 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 82 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.
2. Na účely uplatňovania článku 17 nariadenia a článku 8 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn.
3. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
 - a) Choroba, materstvo, pracovné úrazy a choroby z povolania: Eesti Haigekassa (Estónsky fond zdravotného poistenia), Tallinn;
 - b) Nezamestnanosť: Eesti Töötukassa (Estónsky fond poistenia v nezamestnanosti), Tallinn.
4. Na účely uplatňovania článku 109 vykonávacieho nariadenia: Maksuamet (Daňová rada), Tallinn.“;

(iv) za posledný údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS

1. Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2, článku 91 ods. 2 a článku 109 vykonávacieho nariadenia:

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων,
Υπουργείο Εργασίας και
Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor
sociálneho poistenia, Ministerstvo
práce a sociálneho poistenia),
Λευκωσία.
2. Na účely uplatňovania článku 8, článku 102 ods. 2 a článku 110 vykonávacieho nariadenia (pre peňažné dávky):

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων,
Υπουργείο Εργασίας και
Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor
sociálneho poistenia, Ministerstvo
práce a sociálneho poistenia),
Λευκωσία.
3. Na účely uplatňovania článku 8, článku 102 ods. 2, článku 110 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (pre vecné dávky) a článkov 36 a 63 nariadenia:

Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo
zdravotníctva), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Na účely uplatňovania:

- a) článku 14 ods. 1, článku 14a ods. 1 a 4, článku 14b ods. 1, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia:

Valsts sociālās apdrošināšanas
aģentūra (Štātna sociālā
pois'ovņa), Rīga.

- b) článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 82 ods. 2 a článku 109 vykonávacieho nariadenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štātna sociālā poist'ovņa), Rīga.
- c) článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Štātna inštitūcija povinného zdravotného poistenia), Rīga.
- d) článku 70 ods. 2 nariadenia: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štātna sociālā poist'ovņa), Rīga.

M. LITVA

1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b), článku 14b ods. 1 a 2, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 10b, článku 11 ods. 1, článkov 11a a 12a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1 a 2, článku 85 ods. 2 a článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štātneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
2. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (miestne úrady podľa miesta bydliska osoby).
3. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius.
4. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

- | | | |
|------|--|--|
| a) | náhrady podľa článkov 36 a 63 nariadenia: | Valstybinė ligonių (Štátny nemocenský fond), Vilnius; |
| b) | náhrady podľa článku 70 ods. 2: | Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius. |
|
 | | |
| 5. | Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia: | |
| a) | vecné dávky podľa kapitol 1 a 4 hlavy III nariadenia: | Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius; |
| b) | peňažné dávky podľa kapitol 1 až 4 a 8 hlavy III nariadenia: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius; |
| c) | peňažné dávky podľa kapitoly 6 hlavy III nariadenia: | Respublikinė darbo birža (Národný úrad trhu práce), Vilnius; |
| d) | peňažné dávky podľa kapitol 5 a 7 hlavy III nariadenia: | Savivaldybių socialinės paramos skyriai (odbory sociálnej pomoci orgánov miestnej samosprávy). |
|
 | | |
| 6. | Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Valstybinė ligonių kasa (Štátny nemocenský fond), Vilnius.“; |
|
 | | |
| (v) | za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá: | |
| | „O. MAĎARSKO | |
| 1. | Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a 17 nariadenia: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest. |

2. Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
- a) choroba, materstvo, pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) staroba, invalidita: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
 - c) nezamestnanosť: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest;
 - d) fond súkromného dôchodkového poistenia, fond dobrovoľného dôchodkového poistenia: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úrad štátneho finančného dozoru), Budapest.
3. Na účely uplatňovania článkov 8 a 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 3 a 4 a článku 14 ods. 1, 2 a 3 vykonávacieho nariadenia: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest.
4. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

5. Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
- a) nemocenské pri úraze a prídavok pri úraze: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) ostatné dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
6. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad práce), Budapest.
7. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
- a) príspevok pri narodení dieťaťa a príspevok v materstve: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest;
 - b) ostatné rodinné dávky: Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest.
8. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.

9. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2
vykonávacieho nariadenia:
- a) choroba, materstvo,
pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond
zdravotného poistenia), Budapest;
- b) nezamestnanosť: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad
práce), Budapest.
10. Na účely uplatňovania článku 109
vykonávacieho nariadenia: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond
zdravotného poistenia), Budapest.
11. Na účely uplatňovania článku 110
vykonávacieho nariadenia:
- a) choroba, materstvo,
pracovné úrazy: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond
zdravotného poistenia), Budapest;
- b) staroba, invalidita: Országos Nyugdíjbiztosítási
Főigazgatóság (Ústredná správa
národného dôchodkového
poistenia), Budapest;
- c) dávky v nezamestnanosti: Foglalkoztatási Hivatal (Úrad
práce), Budapest;
- d) rodinné dávky: Államháztartási Hivatal (Úrad pre
verejné financie), Budapest;
- v prípade príspevku pri narodení
dieťaťa a príspevku v materstve: Országos Egészségbiztosítási
Pénztár (Národný fond
zdravotného poistenia), Budapest.

- | | |
|---|--|
| 12. Na účely uplatňovania článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národný fond zdravotného poistenia), Budapest. |
|---|--|

P. MALTA

- | | |
|--|--|
| Na účely uplatňovania článku 14c, článku 14d ods. 3 a článku 17 nariadenia a článku 6 ods. 1, článku 8 ods. 1 a 2, článku 10b, článku 11 ods. 1, článku 11a ods. 1, článku 12 písm. a, článku 13 ods. 2 a 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3, článku 38 ods. 1, článku 70 ods. 1, článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 85 ods. 2, článku 86 ods. 2, článku 89 ods. 1, článku 91 ods. 2, článku 102 ods. 2 a článkov 109 a 110 vykonávacieho nariadenia: | Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta; |
|--|--|

- | | |
|---|---|
| Na účely uplatňovania článku 8 ods. 3 a článku 113 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Diviżjoni tas-Saħħa (sekcia zdravotníctva), Valletta.“; |
|---|---|

(vi) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

- | | |
|---|---|
| 1. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. a) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11 vykonávacieho nariadenia, článku 14 ods. 2 a 3 nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 1 písm. a) a článku 17 nariadenia v súvislosti s článkom 11a vykonávacieho nariadenia, článku 14a ods. 2, 3 a 4 nariadenia v súvislosti s článkom 12a vykonávacieho nariadenia, článku 14b ods. 1 a 2 v súvislosti s článkom 14 ods. 1 písm. a) nariadenia, článku | pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby). |
|---|---|

- 14c nariadenia v súvislosti s článkom
12a vykonávacieho nariadenia a
článku 14d ods. 3 nariadenia:
2. Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1
písm. b) a článku 17 nariadenia
v súvislosti s článkom 11
vykonávacieho nariadenia, článku 14a
ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia
v súvislosti s článkom 11a
vykonávacieho nariadenia, článku 14b
ods. 1 a 2, v súvislosti s článkom 14 ods.
1 písm. b) a článkom 17 nariadenia:
- Zakład Ubezpieczeń Społecznych
– Centrala (ústredie Sociálnej
poist'ovne – ZUS), Warszawa;
3. Na účely uplatňovania článku 6 ods.
1, článku 10b, článku 13 ods. 2 a 3 a
článkov 14 a 109 vykonávacieho
nariadenia:
- a) dávky zdravotnej
starostlivosti:
- kasa chorych (zdravotná
poist'ovňa), v ktorej je osoba
poistená;
- b) iné dávky:
- i) pre zamestnancov a
samostatne zárobkovo
činné osoby okrem
samostatne
hospodáriacich
roľníkov:
- pobočky Zakład Ubezpieczeń
Społecznych (Sociálnej poist'ovne
– ZUS) miestne príslušné podľa
sídla zamestnávateľa poistenca
(alebo samostatne zárobkovo
činnnej osoby);
- ii) pre samostatne
hospodáriacich
roľníkov:
- regionálne pobočky Kasa
Rolniczego Ubezpieczenia
Społecznego
(Poľnohospodárskeho fondu
sociálneho poistenia – KRUS)
miestne príslušné podľa miesta
poistenia roľníka.

4. Na účely uplatňovania článku 8
vykonávacieho nariadenia:

- a) dávky zdravotnej starostlivosti: kasa chorých (zdravotná poisťovňa), v ktorej je osoba poistená;
- b) iné dávky:
- pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činné osoby), počas doby poistenia pokiaľ ide o zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov;
 - po uplynutí obdobia krytého poistením pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu, pokiaľ ide o zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov;
 - regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta, kde je samostatne hospodáriaci roľník poistený.

5. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:

- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
- c) pre profesionálnych vojakov: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
- d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
- e) pre príslušníkov Väzenskej stráže: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
- f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.
6. Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia:
- a) dlhodobé dávky:
- (i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;

- | | |
|--|--|
| (ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: | regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov; |
| (iii) pre profesionálnych vojakov: | špecializované útvary Ministerstva národnej obrany; |
| (iv) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády: | špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy; |
| (v) pre príslušníkov Väzenskej stráže: | špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti; |
| (vi) pre sudcov a prokurátorov: | špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti; |
- b) krátkodobé dávky:
- | | |
|---|--|
| (i) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: | pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov poistenca; |
|---|--|

- | | |
|---|---|
| (ii) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: | regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov roľníka. |
| 7. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81, článku 82 ods. 2, článku 83 ods. 1 a článku 84 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Wojewódzkie urzędy pracy (úřady práce wojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu. |
| 8. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | |
| a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: | pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa sídla zamestnávateľa poistenca (alebo samostatne zárobkovo činné osoby); |
| b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: | regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta poistenia roľníka; |
| c) pre nezamestnaných: | wojewódzkie urzędy pracy (úřady práce wojvodstiev) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu. |

9. Na účely uplatňovania článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov poistenca)
 - b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) miestne príslušné podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu rodinných príslušníkov roľníka;
 - c) pre profesionálnych vojakov: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
 - d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;
 - e) pre príslušníkov Väzenskej stráže: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti;
 - f) pre sudcov a prokurátorov: špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti.

10. Na účely uplatňovania článku 91
ods. 2 vykonávacieho nariadenia:

- a) pre zamestnancov a samostatne zárobkovo činné osoby okrem samostatne hospodáriacich roľníkov: organizačné zložky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálnej poisťovne – ZUS) určené na spoluprácu s príslušnými inštitúciami určených členských štátov;
- b) pre samostatne hospodáriacich roľníkov: regionálne pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Poľnohospodárskeho fondu sociálneho poistenia – KRUS) určené na spoluprácu s príslušnými orgánmi určených členských štátov;
- c) pre profesionálnych vojakov okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva národnej obrany;
- d) pre príslušníkov Polície, Národného hasičského zboru, Hraničnej stráže, Agentúry vnútornej bezpečnosti a Agentúry zahraničnej rozviedky a Bezpečnostného úradu vlády okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: špecializované útvary Ministerstva vnútra a správy;

- | | | |
|------|--|--|
| e) | pre príslušníkov Väzenskej stráže okrem tých, ktorí vstúpili do služobného pomeru po 1. januári 1999: | špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti; |
| f) | pre bývalých sudcov a prokurátorov: | špecializované útvary Ministerstva spravodlivosti. |
| 11. | Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia: | Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstwo zdravotnictwa – Úrad pre medzinárodnú úhradu), Warszawa. |
| 12. | Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkom 70 nariadenia: | Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstwo hospodárstva, práce a sociálnej politiky – MGPIPS), Warszawa.“; |
| vii) | za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá: | |
| | „U. SLOVINSKO | |
| 1. | Na účely uplatňovania článku 14 ods. 1 písm. b), článku 14a ods. 1 písm. b) a článku 17 nariadenia: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí). |
| 2. | Na účely uplatňovania článku 10b vykonávacieho nariadenia: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska). |
| 3. | Na účely uplatňovania článkov 11, 11a, 12a, 12b, 13 a 14 vykonávacieho nariadenia: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska). |
| 4. | Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí). |

- | | | |
|--------------|--|---|
| 5. | Na účely uplatňovania článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí). |
| 6. | Na účely uplatňovania článku 80 ods. 1, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky). |
| 7. | Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 a článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí). |
| 8. | Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí). |
| 9. | Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkami 36 a 63 nariadenia: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Zdravotná poisťovňa Slovinska). |
| 10. | Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia v súvislosti s článkom 70 nariadenia: | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Úrad pre zamestnanosť Slovinskej republiky). |
| 11. | Na účely uplatňovania článku 110 vykonávacieho nariadenia: | príslušné inštitúcie. |
| V. SLOVENSKO | | |
| 1. | Na účely uplatňovania článku 17 nariadenia: | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Bratislava. |

2. Na účely uplatňovania článku 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
3. Na účely uplatňovania článku 8 vykonávacieho nariadenia:
 - a) peňažné dávky: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.
4. Na účely uplatňovania článku 10b vykonávacieho nariadenia:
 - a) dávky v prípade choroby, materstva, invalidity, staroby, pracovného úrazu a choroby z povolania: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - b) rodinné dávky: príslušné inštitúcie, ktoré vyplácajú rodinné dávky;
 - c) dávky v nezamestnanosti: Národný úrad práce – okresné úrady práce;
 - d) vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.
5. Na účely uplatňovania článku 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
6. Na účely uplatňovania článku 11a ods. 1, článku 12a, článku 13 ods. 3, článku 14 ods. 1, 2 a 3 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava; pre vecné dávky: príslušná zdravotná poisťovňa.
7. Na účely uplatňovania článku 38 ods. 1 a článku 70 ods. 1 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.

8. Na účely uplatňovania článku 80 ods. 2, článku 81 a článku 82 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Národný úrad práce, Bratislava.
9. Na účely uplatňovania článku 85 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: Sociálna poisťovňa, Bratislava.
10. Na účely uplatňovania článku 86 ods. 2 vykonávacieho nariadenia: obecný úrad podľa miesta bydliska rodinných príslušníkov príslušný vo veciach osobného stavu.
11. Na účely uplatňovania článku 91 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (v súvislosti s vyplácaním dávok podľa článkov 77 a 78 nariadenia):
- a) pre zamestnancov: zamestnávateľa;
 - b) pre samostatne zárobkovo činné osoby a dôchodcov: Sociálna poisťovňa, Bratislava;
 - c) pre ostatné osoby: okresné úrady.
12. Na účely uplatňovania článku 102 ods. 2 vykonávacieho nariadenia:
- a) v súvislosti s náhradami podľa článkov 36 a 63 nariadenia: Všeobecná zdravotná poisťovňa, Bratislava;
 - b) v súvislosti s náhradami podľa článku 70 nariadenia: Národný úrad práce, Bratislava.

13. Na účely uplatňovania článkov 109
a 110 vykonávacieho nariadenia:

- | | | |
|----|---|---|
| a) | dávky v prípade choroby,
materstva, invalidity,
staroby, pracovného úrazu
a choroby z povolania: | Sociálna poisťovňa, Bratislava; |
| b) | vecné dávky: | príslušná zdravotná poisťovňa; |
| c) | dávky v nezamestnanosti: | Národný úrad práce – okresné
úrad práce; |

14. Na účely uplatňovania článku 113
vykonávacieho nariadenia: príslušná zdravotná poisťovňa.“;

k) Príloha 11 „Systémy uvedené v článku 35 ods. 2 nariadenia (článok 4 ods. 11 vykonávacieho nariadenia)“ sa mení a dopĺňa takto:

(i) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA
Žiadne.“;

(ii) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

(iii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:

„E. ESTÓNSKO
Žiadne.“;

(iv) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:

„K. CYPRUS
Žiadne.“;

L. LOTYŠSKO
Žiadne.“;

M. LITVA

Žiadne.“;

(v) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:

„O. MAĎARSKO

Žiadne.

P. MALTA

Žiadne.“;

(vi) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:

„S. POLSKO

Žiadne.“;

(vii) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:

„U. SLOVINSKO

Žiadne.

V. SLOVENSKO

Žiadne.“.

3. 31983 Y 0117: Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 117 zo 7. júla 1982 o podmienkach vykonávania článku 50 ods. 1 písm. a) nariadenia Rady (EHS) 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES C 238, 7. 9. 1983, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bod 2.2 znie:

„Na účely tohto rozhodnutia sa za určené orgány považujú:

Belgicko:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxelles/Brussel.
Česká republika:	Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha.
Dánsko:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København.
Nemecko:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Stredisko nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia na spracovanie údajov), Würzburg.
Estónsko:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.

Grécko:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Inštitúcia sociálneho zabezpečenia), Αθήνα.
Španielsko:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia), Madrid.
Francúzsko:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond poistenia v starobe – Národné stredisko na spracovania údajov – migrujúci pracovníci SCOM), Tours.
Írsko:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin.
Taliansko:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národná inštitúcia sociálnej starostlivosti), Roma.
Cyprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
Lotyšsko:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.
Luxembursko:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia na spracovanie údajov, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg.
Maďarsko:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.
Holandsko:	Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam.
Rakúsko:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien.

Poľsko:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa), Warszawa.
Portugalsko:	Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisboa.
Slovinsko:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana.
Slovensko:	Sociálna poisťovňa, Bratislava.
Fínsko:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný inštitút dôchodkového zabezpečenia), Helsinki.
Švédsko:	Riksförsäkringsverket (Národná rada sociálneho poistenia), Stockholm.
Spojené kráľovstvo:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“.

4. 31983 Y 1112(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 118 z 20. apríla 1983 o podmienkach vykonávania článku 50 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (EHS) 574/72 z 21. marca 1972 (Ú. v. ES C 306, 12. 11. 1983, s. 2) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bod 2.4 sa nahrádza takto:

„Na účely tohto rozhodnutia sa určeným orgánom rozumie:

v Belgicku:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Národný dôchodkový úrad), Bruxelles/Brussel;
v Českej republike:	Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha;
v Dánsku:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Národné riaditeľstvo sociálneho zabezpečenia a pomoci), København;
v Nemecku:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Stredisko nemeckých inštitúcií dôchodkového poistenia na spracovanie údajov), Würzburg;
v Estónsku:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn;

- v Grécku: Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) (Inštitúcia sociálneho zabezpečenia), Αθήνα;
- v Španielsku: Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národný inštitút sociálneho zabezpečenia), Madrid;
- vo Francúzsku: Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národný fond poistenia v starobe – Národné stredisko na spracovanie údajov – migrujúci pracovníci SCOM), Tours;
- v Írsku: Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálnej starostlivosti), Dublin;
- v Taliansku: Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národná inštitúcia sociálnej starostlivosti), Roma;
- na Cypre: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία;
- v Lotyšsku: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga;
- v Litve: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius;
- v Luxembursku: Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Spoločné stredisko inštitúcií sociálneho zabezpečenia na spracovania údajov, registráciu poistenia a výber príspevkov), Luxembourg;
- v Maďarsku: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest;
- na Malte: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta;
- v Holandsku: Sociale Verzekeringsbank (Banka sociálneho poistenia), Amsterdam;
- v Rakúsku: Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavné združenie rakúskych inštitúcií sociálneho poistenia), Wien;
- v Poľsku: Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Sociálna poisťovňa), Warszawa;
- v Portugalsku: Centro Nacional de Pensões (Národné dôchodkové stredisko), Lisboa;

v Slovinsku:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Dôchodková a invalidná poisťovňa Slovinska), Ljubljana;
na Slovensku:	Sociálna poisťovňa, Bratislava;
vo Fínsku:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústredný inštitút dôchodkového zabezpečenia), Helsinki;
vo Švédsku:	Riksförsäkringsverket (Národná rada sociálneho poistenia), Stockholm;
v Spojenom kráľovstve:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálneho zabezpečenia, oddelenie záznamov), Newcastle-upon-Tyne.“.

5. 31988 Y 0309(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 136 z 1. júla 1987 o výklade článku 45 ods. 1 až 3 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71, pokiaľ ide o započítavanie dôb poistenia dosiahnutých podľa právnych predpisov iných členských štátov na účely priznania, zachovania alebo znovunadobudnutia nároku na dávky (Ú. v. ES C 64, 9. 3. 1988, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha sa mení a dopĺňa takto:

- a) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
 „B. ČESKÁ REPUBLIKA
 Žiadne.“;
- b) položky „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. GRÉCKO“, „E. ŠPANIELSKO“, „F. FRANCÚZSKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa označujú „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO, I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;
- c) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
 „E. ESTÓNSKO
 Žiadne.“;
- d) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
 „K. CYPRUS
 Žiadne.
 L. LOTYŠSKO
 Žiadne.“

- M. LITVA
Žiadne.“;
- e) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
Žiadne.
- P. MALTA
Žiadne.“;
- f) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POESKO
Žiadne.“;
- g) za slovo „Žiadne.“ pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Žiadne.
- V. SLOVENSKO
Žiadne.“.
6. 31993 Y 0825(02): Rozhodnutie Správnej komisie Európskych spoločenstiev pre sociálne zabezpečenie migrujúcich pracovníkov č. 150 z 26. júna 1992 o uplatňovaní článkov 77 a 78 a článku 79 ods. 3 nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 a článku 10 ods. 1 písm. b) bodu ii) nariadenia (EHS) č. 574/72 (Ú. v. ES C 229, 25. 8. 1993, s. 5) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- Príloha sa mení a dopĺňa takto:
- a) za údaj pod položkou „A. BELGICKO“ sa vkladá:
„B. ČESKÁ REPUBLIKA
1. Pokiaľ ide o rodinné dávky/prídavky na deti – určené obecné úrady.
2. Pokiaľ ide o sirotské dôchodky – Česká správa sociálneho zabezpečení (Česká správa sociálneho zabezpečenia), Praha.“;
- b) poradie položiek „B. DÁNSKO“, „C. NEMECKO“, „D. ŠPANIELSKO“, „E. FRANCÚZSKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ÍRSKO“, „H. TALIANSKO“, „I. LUXEMBURSKO“, „J. HOLANDSKO“, „K. RAKÚSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FÍNSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ a údajov v nich zahrnutých sa mení a položky sa označujú takto: „C. DÁNSKO“, „D. NEMECKO“, „F. GRÉCKO“, „G. ŠPANIELSKO“, „H. FRANCÚZSKO“, „I. ÍRSKO“, „J. TALIANSKO“, „N. LUXEMBURSKO“, „Q. HOLANDSKO“, „R. RAKÚSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FÍNSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“;

- c) za údaj pod položkou „D. NEMECKO“ sa vkladá:
„E. ESTÓNSKO
Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálneho poistenia), Tallinn.“;
- d) za údaj pod položkou „J. TALIANSKO“ sa vkladá:
„K. CYPRUS
Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (odbor sociálneho poistenia, Ministerstvo práce a sociálneho poistenia), Λευκωσία.
L. LOTYŠSKO
Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Štátna sociálna poisťovňa), Rīga.
M. LITVA
Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Štátneho fondu sociálneho poistenia), Vilnius.“;
- e) za posledný údaj pod položkou „N. LUXEMBURSKO“ sa vkladá:
„O. MAĎARSKO
1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústredná správa národného dôchodkového poistenia), Budapest.
2. Államháztartási Hivatal (Úrad pre verejné financie), Budapest.
P. MALTA
Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (Úrad sociálneho zabezpečenia), Valletta.“;
- f) za posledný údaj pod položkou „R. RAKÚSKO“ sa vkladá:
„S. POĽSKO
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodárstva, práce a sociálnej politiky), Warszawa.“;
- g) za posledný údaj pod položkou „T. PORTUGALSKO“ sa vkladá:
„U. SLOVINSKO
Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálnych vecí), Ljubljana.
V. SLOVENSKO
1. Pokiaľ ide výlučne o rodinné dávky: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny, Bratislava.
2. Vo všetkých ostatných prípadoch: Sociálna poisťovňa, Bratislava.“.

32001 D 0548: Rozhodnutie Komisie 2001/548/ES z 9. júla 2001 o zriadení výboru v oblasti doplnkových dôchodkov (Ú. v. ES L 196, 20. 7. 2001, s. 26).

V článku 3 ods. 1 sa číslo „45“ nahrádza číslom „55“.

B. VOLNÝ POHYB PRACOVNÍKOV

31968 L 0360: Smernica Rady 68/360/EHS z 15. októbra 1968 o odstránení prekážok pohybu a pobytu pracovníkov členských štátov a ich rodín v rámci Spoločenstva (Ú. v. ES L 257, 19. 10. 1968, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Poznámka pod čiarou k odkazu č. 1 k prílohe sa nahrádza takto:

„belgickom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, španielskom, francúzskom, írskom, talianskom, cyperskom, lotyšskom, litovskom, luxemburskom, maďarskom, maltskom, holandskom, rakúskom, poľskom, portugalskom, slovinskom, slovenskom, fínskom, švédskom, britskom, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

Poznámka pod čiarou k odkazu č. 2 k prílohe sa nahrádza takto:

„belgickí, českí, dánski, nemeckí, estónski, grécki, španielski, francúzski, írski, talianski, cyperski, lotyšski, litovskí, luxemburskí, maďarskí, maltskí, holandskí, rakúski, poľskí, portugalskí, slovinskí, slovenskí, fínski, švédski, britskí, podľa krajiny vydávajúcej povolenie.“

C. VZÁJOMNÉ UZNÁVANIE ODBORNÝCH KVALIFIKÁCIÍ

I. VŠEOBECNÝ SYSTÉM

31992 L 0051: Smernica Rady č. 92/51/EHS z 18. júna 1992 o druhom všeobecnom systéme uznávania odborného vzdelania a prípravy, ktorou sa dopĺňa smernica 89/48/EHS (Ú. v. ES L 209, 24. 7. 1992, s. 25), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31994 L 0038: smernica Komisie 94/38/ES z 26. 7. 1994 (Ú. v. ES L 217, 23. 8. 1994, s. 8),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0043: smernica Komisie 95/43/ES z 20. 7. 1995 (Ú. v. ES L 184, 3. 8. 1995, s. 21),
- 31997 L 0038: smernica Komisie 97/38/ES z 20. 6. 1997 (Ú. v. ES L 184, 12. 7. 1997, s. 31),
- 32000 L 0005: smernica Komisie 2000/5/ES z 25. 2. 2000 (Ú. v. ES L 54, 26. 2. 2000, s. 42),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

V prílohe C „ZOZNAM ŠTUDIJNÝCH ODBOROV S OSOBITNOU ŠTRUKTÚROU, AKO SA UVÁDZA V BODE

(ii) DRUHEJ ZARÁŽKY PRVÉHO PODODSEKU ČLÁNKU 1 PÍSM. a)“ sa dopĺňa:

a) Pod nadpisom „1. Zdravotnícke odbory a odbory starostlivosti o dieťa“ sa dopĺňa:
pred údaje týkajúce sa Nemecka:

„V Českej republike
vzdelávanie v odbore:

- zdravotnícky asistent („zdravotnícky asistent“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou;

- asistent výživy („nutriční asistent“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania na strednej zdravotníckej škole, ukončeného maturitnou skúškou.“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Na Cypre
vzdelávanie v odbore:

- zubný technik („odontοτεχνίτης“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

- optik („τεχνικός οπτικός“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa najmenej šesť rokov základného vzdelávania, šesť rokov stredoškolského vzdelávania a dva roky pomaturitného odborného vzdelávania s následnou jednoročnou odbornou praxou;

V Lotyšsku

vzdelávanie v odbore:

- zubná sestra („zobarstniecibas masa“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou trojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

- asistent v biomedicínskych laboratóriách („biomedicinas laborants“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

- zubný technik („zobu tehnikis“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a dva roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore;

- fyzioterapeutický asistent („fizioterapeita asistents“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej desať rokov všeobecného školského vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania na zdravotníckej škole s následnou dvojročnou odbornou praxou, po skončení ktorej sa musí vykonať skúška s cieľom získať osvedčenie v odbore.“

a za údaje týkajúce sa Rakúska:

„Na Slovensku

vzdelávanie v odbore:

- učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14,5 roka, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania, štyri roky vzdelávania na strednej odbornej škole a päťsemestrálny kurz tanečnej pedagogiky;

- vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 14 rokov, ktoré zahŕňa osem, resp. deväť rokov základného vzdelávania, štyri roky štúdia na strednej pedagogickej škole alebo na inej strednej škole a dva roky doplnujúceho pedagogického štúdia externou formou.“

- b) Pod nadpisom „2. Remeselný sektor (Master/Meister/Maître), ktorý predstavuje štúdium a odbornú prípravu obsahujúcu zručnosti nezahrnuté v smerniciach uvedených v prílohe A“ sa dopĺňa:

„V Poľsku

vzdelávanie v odbore:

- učiteľ praktickej odbornej prípravy („nauczyciel praktycznej nauki zawodu“),

ktoré predstavuje vzdelávanie v trvaní:

- buď osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania alebo rovnocenného stredoškolského vzdelávania v príslušnom odbore s následným pedagogickým kurzom v celkovej dĺžke najmenej 150 hodín, kurzom bezpečnosti pri práci a pracovnej hygieny a dvojročnou odbornou praxou v profesii, ktorú bude vyučovať,
- alebo osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania a diplom o absolvovaní nadstavbovej pedagogickej technickej školy,
- alebo osem rokov základného vzdelávania a dvoch, resp. troch rokov základného stredoškolského odborného vzdelávania a najmenej troch rokov odbornej praxe osvedčenej titulom „majster“ s následným pedagogickým kurzom v celkovej dĺžke najmenej 150 hodín.

Na Slovensku

vzdelávanie v odbore:

- majster odbornej výchovy,

ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania, štyri roky odborného vzdelávania (úplné odborné stredoškolské vzdelanie a/alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore), odbornú prax v celkovom trvaní najmenej troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a dopĺňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte alebo na technických vysokých školách, alebo úplné stredoškolské vzdelávanie alebo vyučenie v príslušnom (príbuznom) študijnom alebo učebnom odbore, odborná prax v trvaní najmenej troch rokov v odbore ukončeného štúdia alebo vyučenia a dopĺňujúce pedagogické štúdium na pedagogickej fakulte, alebo do 1. septembra 2005 špecializačné kvalifikačné štúdium špeciálnej pedagogiky realizované v metodických centrách pre majstrov odbornej výchovy na špeciálnych školách bez dopĺňujúceho pedagogického štúdia.“

- c) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa pred údaje týkajúce sa Dánska dopĺňa:

„V Českej republike

vzdelávanie v odbore:

- palubný asistent („palubní asistent“),
- námorný poručík („námořní poručík“),
- prvý palubný dôstojník („první palubní důstojník“),
- kapitán („kapitán“),
- strojný asistent („strojný asistent“),

- strojný dôstojník („strojný důstojník“),
 - druhý strojný dôstojník („druhý strojný důstojník“),
 - prvý strojný dôstojník („první strojný důstojník“),
 - elektrotechnik („elektrotechnik“),
 - elektrodôstojník („elektrodůstojník“).
- d) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska dopĺňa:
- „V Lotyšsku
vzdelávanie v odbore:
- elektrodôstojník na lodiach („kuģu elektromehānikis“),
 - operátor chladiaceho systému („kuga saldēšanas iekārtu maģinists“).
- e) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa za slová „ktoré predstavujú vzdelávanie“ a pred údaje týkajúce sa Dánska dopĺňa:
- „V Českej republike
- v prípade palubného asistenta („palubní asistent“),
 1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;
 2. a) námorná akadémia alebo námorná škola – odbor navigácie, štúdium na oboch školách sa ukončuje vykonaním maturitnej skúšky, a schválená služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov na lodi počas štúdia, alebo
 - b) schválená služba na mori v trvaní najmenej dvoch rokov ako člena posádky tvoriaceho súčasť strážnej služby na pomocnej úrovni na lodiach a ukončenie schváleného kurzu, ktorý spĺňa požiadavky na spôsobilosť, špecifikované v oddieli A-II/1 zákonníka STCW (Medzinárodného dohovoru o štandardoch odbornej prípravy, certifikácii a dohl'ade nad námorníkmi) vydávaného námornou akadémiou alebo školou zmluvnej strany dohovoru STCW, a vykonanie skúšky pred skúšobnou komisiou uznanou MTC (Výborom pre námornú dopravu v Českej republike).
 - v prípade námorného poručíka („námořní poručík“),
 1. schválená služba na mori ako palubného asistenta na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton v trvaní najmenej šiestich mesiacov v prípade absolventa námornej školy alebo akadémie, alebo jedného roku v prípade absolventa uznaného kurzu vrátane najmenej šiestich mesiacov vo funkcii člena posádky tvoriaceho súčasť strážnej služby,
 2. riadne vyplnená a potvrdená záznamová kniha palubného výcviku pre palubnú posádku;
 - v prípade prvého palubného dôstojníka („první palubní důstojník“),

osvedčenie o spôsobilosti námorného poručíka na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton a najmenej dvanásťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii;

- v prípade kapitána („kapitán“),
 - služobný preukaz kapitána lode na lodiach s hrubou priestornosťou 500 až 3 000 hrubých ton,
 - osvedčenie o spôsobilosti prvého palubného dôstojníka na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 hrubých ton a najmenej šesťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 500 hrubých ton a najmenej šesťmesačná schválená služba na mori v tejto funkcii na lodiach s hrubou priestornosťou najmenej 3 000 hrubých ton;
 - v prípade strojného asistenta („strojný asistent“),
 1. dovŕšenie najmenej 20 rokov veku;
 2. námorná akadémia alebo námorná škola – odbor námorné inžinierstvo a počas štúdia absolvovanie schválenej služby na mori na lodi v trvaní najmenej šesť mesiacov;
 - v prípade strojného dôstojníka („strojný dôstojník“),
 - v prípade absolventa námornej akadémie alebo školy schválená služba na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov vo funkcii strojného asistenta;
 - v prípade druhého strojného dôstojníka („druhý strojný dôstojník“),
 - schválená služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii tretieho strojného dôstojníka na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 750 kW;
 - v prípade prvého strojného dôstojníka („první strojný dôstojník“),
 - vhodný služobný preukaz druhého strojného dôstojníka na lodiach s hlavným mechanickým pohonom s výkonom najmenej 3 000 kW a schválená služba na mori v tejto funkcii v trvaní najmenej šesť mesiacov;
 - v prípade elektrotechnika („elektrotechnik“),
 1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
 2. námorná alebo iná akadémia, fakulta elektrotechniky alebo technická škola alebo elektrotechnická škola, ukončené maturitnou skúškou a najmenej 12-mesačná schválená prax v oblasti elektrotechniky;
 - v prípade elektrodôstojníka („elektrodôstojník“),
 1. námorná akadémia alebo škola, fakulta námornej elektrotechniky alebo iná akadémia alebo stredná škola v oblasti elektrotechniky ukončená maturitnou skúškou alebo štátnou skúškou;
 2. schválená služba na mori ako elektrotechnik v trvaní najmenej 12 mesiacov v prípade absolventa akadémie alebo školy, alebo 24 mesiacov v prípade absolventa strednej školy.
- f) Pod nadpisom „3. Námorný sektor, a) námorná doprava“ sa za slová „ktoré predstavujú vzdelávanie“ a medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska dopĺňa:

V Lotyšsku

- v prípade elektrodôstojníka na lodiach („kuğu elektromekanikis“),
 1. dovŕšenie najmenej 18 rokov veku;
 2. vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a šesť mesiacov, ktoré zahŕňa najmenej deväť rokov základného vzdelávania a najmenej tri roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba

na mori v trvaní najmenej šesť mesiacov ako lodný elektrotechnik alebo asistent elektrotechnika na lodiach s generátorom s výkonom najmenej 750 kW. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným úradom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy;

- v prípade operátora chladiaceho systému („kuga saldešanas iekartu mašinists“),
 1. dovršenie najmenej 18 rokov veku;
 2. vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 13 rokov, ktoré zahŕňa najmenej deväť rokov základného vzdelávania a najmenej tri roky odborného vzdelávania. Okrem toho sa požaduje služba na mori v trvaní najmenej 12 mesiacov vo funkcii asistenta inžiniera chladiaceho systému. Odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou vykonanou príslušným orgánom v súlade so vzdelávacím programom schváleným ministerstvom dopravy.“.

g) Pod nadpisom „4. Technický sektor“ sa dopĺňa:

pred údaje týkajúce sa Talianska:

„V Českej republike

vzdelávanie v odbore:

- autorizovaný technik, autorizovaný staviteľ („autorizovaný technik, autorizovaný staviteľ“), ktoré predstavuje odborné vzdelávanie v trvaní najmenej deviatich rokov, ktoré zahŕňa štyri roky vzdelávania na technickej strednej škole ukončené maturitnou skúškou (skúškou na strednej technickej škole), päť rokov odbornej praxe ukončenej testom odbornej kvalifikácie pre výkon vybraných odborných činností v stavebníctve (podľa zákona č. 50/1976 Sb. (stavebný zákon) a zákona č. 360/1992 Sb.);
- fyzická osoba riadiaca dráhové vozidlo („fyzická osoba riadiaci drážni vozidlo“), ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne štátnou skúškou z pohonu vozidiel;
- dráhový revízny technik („drážni revizní technik“), ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania na strednej strojníckej alebo elektrotechnickej škole ukončeného maturitnou skúškou;
- učiteľ autoškoly („učitel autoškoly“), osoba, ktorá dovršila najmenej 24 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného stredoškolského vzdelávania zameraného na dopravu a strojnictvo ukončeného maturitnou skúškou;
- kontrolný technik STK („kontrolní technik STK“), osoba, ktorá dovršila najmenej 21 rokov veku; predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou s následnou najmenej dvojročnou technickou praxou; dotknutá osoba

musí mať vodičský preukaz, nesmie mať záznam v registri trestov, musí mať ukončenú osobitnú prípravu pre štátnych technikov v trvaní najmenej 120 hodín a musí úspešne vykonať skúšku;

- mechanik merania emisií („mechanik měření emisí“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou; ďalej musí žiadateľ absolvovať trojročnú technickú prax a osobitnú prípravu pre „mechanika merania emisií automobilov“) v trvaní osem hodín a úspešne vykonať skúšku;
- kapitán I. triedy („kapitán I. třídy“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 15 rokov, ktoré zahŕňa osem rokov základného vzdelávania a tri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a následne skúškou potvrdenou osvedčením spôsobilosti; po tomto odbornom vzdelávaní musí nasledovať najmenej štvorročná odborná prax ukončená skúškou;
- reštaurátor pamiatok, ktoré sú dielami umeleckých remesiel („restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov a ktoré zahŕňa úplné stredoškolské technické vzdelávanie v odbore reštaurátorstvo alebo desať až 12 rokov štúdia v súvisiacom odbore s následnou päťročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou alebo s osemročnou odbornou praxou v prípade stredoškolského technického vzdelávania ukončeného so záverečnou učňovskou skúškou;
- reštaurátor diel výtvarného umenia, ktoré nie sú pamiatkami a sú uložené v zbierkach múzeí a galérií, a ostatných predmetov kultúrnej hodnoty („restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke 12 rokov s päťročnou odbornou praxou v prípade úplného stredoškolského technického vzdelávania v odbore reštaurátorstvo ukončeného maturitnou skúškou;
- odpadový hospodár („odpadový hospodář“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou a najmenej päťročnú prax v oblasti nakladania s odpadmi počas posledných desiatich rokov;
- technický vedúci odstrelov („technický vedoucí odstřelů“),
ktoré predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania ukončeného maturitnou skúškou, po ktorom nasleduje:
 - dvojročná prax odstreľovača v podzemí (pre podzemnú činnosť) alebo jednoročná prax na povrchu (pre povrchovú činnosť) vrátane šiestich mesiacov ako asistent odstreľovača;
 - výcvikový kurz v trvaní 100 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným okresným banským úradom;

- odborná prax v plánovaní a uskutočňovaní väčších odstreľovacích prác v trvaní najmenej šiestich mesiacov;
- výcvikový kurz v trvaní 32 hodín teoretického a praktického výcviku s následnou skúškou pred príslušným Českým banským úradom.“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„V Lotyšsku

vzdelávanie v odbore:

- asistent strojvodcu motorovej lokomotívy („vilces lidzekla vaditaja (mašinista) paligs“),
- osoba, ktorá dovŕšila najmenej 18 rokov veku;
- predstavuje vzdelávanie v celkovej dĺžke najmenej 12 rokov, ktoré zahŕňa najmenej osem rokov základného vzdelávania a najmenej štyri roky odborného vzdelávania; odborné vzdelávanie je ukončené osobitnou skúškou zamestnávateľa; osvedčenie o spôsobilosti je vydané príslušným úradom na obdobie päť rokov.“

a za údaje týkajúce sa Rakúska:

„V Poľsku

vzdelávanie v odbore:

- diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici technickej kontroly vozidiel na základnej úrovni („diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“),
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a tri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu v oblasti kontroly technického stavu motorového vozidla v trvaní 51 hodín ukončenú kvalifikačnou skúškou;
- diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na okresnej stanici technickej kontroly vozidiel („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów“),
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania, päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a štyri roky praxe v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov a základnú prípravu kontroly technického stavu motorového vozidla v trvaní 51 hodín ukončenú kvalifikačnou skúškou;
- diagnostik vykonávajúci skúšky technického stavu motorových vozidiel na stanici technickej kontroly vozidiel („diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów“), ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v oblasti motorových vozidiel a osvedčenú štvorročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, alebo osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského technického vzdelávania v inej oblasti a osvedčenú osemročnú prax v automechanickej dielni alebo v opravovni automobilov, v trvaní 113 hodín úplnej prípravy vrátane základnej a špecializovanej prípravy s následnými skúškami po každom stupni.
Dĺžka prípravy v hodinách, obsah jednotlivých častí v rámci úplnej odbornej prípravy diagnostika sú oddelené

uvedené v nariadení ministra infraštruktúry z 28. novembra 2002 o podrobných požiadavkách pre diagnostikov (Dz. U. z 2002, Nr. 208, poz. 1769).

- výpravca („Dyžurny ruchu“),
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 45 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky, alebo
ktoré predstavuje osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania so špecializáciou na železničnú dopravu, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 63 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.“.

II. PRÁVNICKÉ POVOLANIA

1. 31977 L 0249: Smernica Rady 77/249/EHS z 22. marca 1977 na uľahčenie účinného výkonu slobody právnikov poskytovať služby (Ú. v. ES L 78, 26. 3. 1977, s. 17) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„Česká republika	Advokát
Estónsko	Vandeadvokaat
Cyprus	Δικηγόρος
Lotyšsko	Zvērināts advokāts
Litva	Advokatas
Maďarsko	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Poľsko	Adwokat/Radca prawny
Slovinsko	Odvetnik/Odvetnica
Slovensko	Advokát/Komerčný právnik“.

- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1),
 - 52002 XC 0316(02): oznámenie Komisie zo 16. 3. 2002 (Ú. v. ES C 67, 16. 3. 2002, s. 26).
- a) V článku 9 ods. 1 sa za štvrtou zarážkou dopĺňa:
- „– dňom prístúpenia pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko,“.
- b) V článku 9 ods. 2 sa za štvrtou zarážkou dopĺňa:
- „– dňom prístúpenia pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko.“.
- c) Za článok 9 sa vkladá nový článok, ktorý znie:
- „Článok 9a
1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
 2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
 3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe

nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne alebo v špecializačných odboroch medicíny alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v medicíne a špecializačných odboroch medicíny za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v medicíne a špecializačných odboroch medicíny. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

d) Nasledujúce údaje sa uvedú v oznámení uverejnenom v súlade s článkom 41, v ktorom sú uvedené označenia diplomov, osvedčení a ostatných dokladov o formálnych kvalifikáciách všeobecných lekárov:

(i) označenie diplomov, osvedčení alebo iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sa dopĺňa takto:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: diplom o špecializácii „všeobecné lekárství““

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: diplom peremeditsiini erialal“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Lotyšsko: „Ģimenes ārsta sertifikāts“

Litva: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Potrđilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovensko: diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“.“

(ii) Označenie profesijných titulov

sa dopĺňa takto:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: všeobecný lékař“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: Perearst“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Lotyšsko: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts

Litva: Šeimos medicinos gydytojas“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Mediċina tal-familja“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Specialist družinske medicine/ Specialistka družinske medicine

Slovensko: Všeobecný lekár“.“

e) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“,
------------------	---	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“,	
--------	---	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„ārsta diploms“	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	„Lavrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija“.	Universita` ta' Malta	Certifikat ta' registrazzjoni mahrug mill-Kunsill Mediku“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Diplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy“
---------	--	--	-----------------------------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine“	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola“.	

f) V prílohe B sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví“,	
------------------	-----------------------	------------------------------	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool“,	
--------	--	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita“.	

g) Príloha C znie:

„PRÍLOHA C
Názvy špecializačných odborov v medicíne

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Anestéziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anesteziologia i intensywne terapie	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Všeobecná chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirurgía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Neurochirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pôrodnictvo a gynekológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetrijca u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodnictvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Všeobecné (vnútorné) lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Oftalmológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmologija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Otorinolaryngológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre- næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüingoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloģija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto- rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pediatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pneumológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία-Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Urológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloģija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Ortopédia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Patologická anatómia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Neurológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloģija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psihiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloģija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie- -Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Radiačná onkológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkologija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie - Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Klinická biológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Biologická hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Mikrobiológia – bakteriológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloģija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Biochémia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Imunológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloģija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Plastická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heekunde	
Česká republika	Plastická chirurgia	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirurgía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurgija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstitutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Hrudníková chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurgija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt-och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Detská chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Cievna chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Kardiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjologija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Gastroenterológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Reumatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloģija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Hematológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematologija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Endokrinológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Fyziatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και ποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina fisica e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Stomatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Neuropsychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw - en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Dermatovenerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut – und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloģija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Dermatológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Venerológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-genetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Rádiológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Tropická medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Detská psychiatria Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder – und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Geriatría Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatric eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatría	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Österreich		
Polska	Geriatría	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatría	
Suomi/Finland	Geriatría / geriatric	
Sverige	Geriatric	
United Kingdom	Geriatrics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Nefrológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloģija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Infekčné choroby Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Verejné zdravotníctvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Farmakológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t- Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Pracovné lekárstvo Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Alergológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergológia	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergolóģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Gastroenterologická chirurgia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Nukleárna medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Úrazová a urgentná medicína Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Klinická neurofyziológia Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska príprava) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 5 rokov		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirurgía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurgija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán
Dentoalveolárna a maxilofaciálna chirurgia (základná lekárska a dentálna príprava) Minimálna dĺžka štúdia v odbore: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wieċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery“.	

2. Sestry

31977 L 0452: Smernica Rady 77/452/EHS z 27. júna 1977 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 176, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. 12. 1981 (Ú. v. ES L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 31989 L 0595: smernica Rady 89/595/EHS z 10. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 30),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

„všeobecná sestra/všeobecný ošetrovateľ“;

v Estónsku:

„õde“;

na Cypre:

„Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής“;

v Lotyšsku:

„māsa“;

v Litve:

„Bendrosios praktikos slaugytojas“;

v Maďarsku:

„ápoló“;

na Malte:

„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell“;

v Poľsku:

„pielęgniarka“;

v Slovinsku:

„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“;

na Slovensku:

„sestra“.

b) Za článok 4a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 4b

Pokiaľ ide o poľskú kvalifikáciu sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, platia iba nasledovné ustanovenia o nadobudnutých právach:

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Poľsku pred dňom prístúpenia a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na vzdelanie stanovené v článku 1 smernice 77/453/EHS, členské štáty uznajú nasledovné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak budú doplnené osvedčením potvrdzujúcim, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť v Poľsku po nižšie uvedenú dobu:

- diplom bakalára ošetrovateľstva (*dyplom licencjata pielęgniarsstwa*) – najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia,
- diplom sestry (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) s nadstavbovým vzdelaním získaným na odbornej zdravotníckej škole – najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

Uvedené činnosti museli zahŕňať prebratie plnej zodpovednosti za plánovanie, organizáciu a vykonávanie starostlivosti o pacienta.

Článok 4c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry

zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie sestier zodpovedných za všeobecnú starostlivosť. K takémuto potvrdeniu musí byť

priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“,
------------------	---	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiiniikool 2. Tartu Meditsiiniikool 3. Kohtla-Järve Meditsiiniikool“,	
--------	-------------------	--	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. .māsas diploms	1.Māsu skolas 2.Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	

Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija“,	
---------	---	-----------------------------------	--

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi oklevelés ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita `ta' Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa“	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	---	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
------------	--	---	--

Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola“.	
-----------	--	---	--

3. Zubní lekáři

a) 31978 L 0686: Smernica Rady 78/686/EHS z 25. júla 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách zubných lekárov vrátane opatrení na uľahčenie efektívneho uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 233, 15. 7. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. 12. 1981 (Ú. v. ES L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
 - 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
 - 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
 - 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).
- (i) V článku 1 sa dopĺňa:
- „– v Českej republike:
Zubní lékař,
 - v Estónsku:
Hambaarst,

- na Cypre:
Οδοντίατρος,
- v Lotyšsku:
Zobārsts,
- v Litve:
Gydytojas odontologas,
- v Maďarsku:
Fogorvos,
- na Malte:
Kirurgu Dentali,
- v Poľsku:
Lekarz dentysta,
- v Slovinsku:
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,
- na Slovensku:
Zubný lekár“.

(ii) Za článok 7a sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 7b

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť

na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania zubného lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v zubnom lekárstve alebo v špecializačných odboroch zubného lekárstva za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v zubnom lekárstve a špecializačných odboroch zubného lekárstva. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

- (iii) V článku 8 ods. 1 sa slová „článkami 2, 4, 7 a 19“ nahrádzajú slovami „článkami 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.
- (iv) V článku 17 ods. 1 sa slová „stanovené v článkoch 2, 7 ods. 1 a 19“ nahrádzajú slovami „stanovené v článku 2, v článku 7 ods. 1 a v článkoch 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.
- (v) Za článok 19b sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 19c

1. Odo dňa pristúpenia Českej republiky uznajú členské štáty na účely výkonu činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v medicíne udelené v Českej republike alebo v bývalom Československu osobám, ktoré začali svoje univerzitné štúdium medicíny pred pristúpením, doplnené osvedčením vydaným príslušným českým orgánom, ktoré osvedčuje, že tieto osoby v Českej republike účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali najmä činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia a že tieto osoby sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držiteľia diplomov uvedených v prílohe A tejto smernice.

2. Od požadovanej trojročnej praxe uvedenej v prvom odseku sa upustí v prípade osoby, ktorá úspešne ukončila najmenej tri roky štúdia, ktoré je osvedčené príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice

78/687/EHS.

Článok 19d

1. Odo dňa prístúpenia Slovenska uznajú členské štáty na účely výkonu činností uvedených v článku 1 tejto smernice diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnych kvalifikáciách v medicíne udelené na Slovensku alebo v bývalom Československu osobám, ktoré začali svoje univerzitné štúdium medicíny pred prístúpením, doplnené osvedčením vydaným príslušným slovenským orgánom, ktoré osvedčuje, že tieto osoby na Slovensku účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali najmä činnosti uvedené v článku 5 smernice 78/687/EHS po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia a že tieto osoby sú oprávnené vykonávať uvedené činnosti za rovnakých podmienok ako držiteľia diplomov uvedených v prílohe A tejto smernice.
2. Od požadovanej trojročnej praxe uvedenej v prvom odseku sa upustí v prípade osoby, ktorá úspešne ukončila najmenej tri roky štúdia, ktoré je osvedčené príslušnými orgánmi ako rovnocenné štúdiu uvedenému v článku 1 smernice 78/687/EHS.“.

(vi) V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“,
------------------	---	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“,	
--------	--	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
---------	------------------------------------	------------------------	--

Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un "Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją,

medzi ūdaje t́ykajuce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurgija Dentali	Universita` ta Malta“,	

medzi ūdaje t́ykajuce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko - Dentystyczny Egzamin Państwowy“
---------	--	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva“ („MDDr.“)	Vysoká škola“.	

(vii) V prílohe B – 1. Čelustná ortopédia sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	—		“;
------------------	---	--	----

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool“,	
--------	---	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodontcji	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	--	-------------------------------	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—	“.	

(viii) V prílohe B – 2. Dentoalveolárna chirurgia sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	—		“.
------------------	---	--	----

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	—		“.
--------	---	--	----

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	—		

Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	
---------	---	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Dento-alveoláris sebészeti szakorvosai bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	---	-------------------------------	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—	“.	

- b) 31978 L 0687: Smernica Rady 78/687/EHS z 25. júla 1978 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení týkajúcich sa činnosti zubných lekárov (Ú. v. ES L 233, 24. 8. 1978, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: Akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 32001 L 0019: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

V článku 6 sa slová „vzťahuje článok 19“ nahrádzajú slovami „vzťahujú články 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

4. Veterinárne lekárstvo

31978 L 1026: Smernica Rady 78/1026/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách vo veterinárnom lekárstve a o opatreniach uľahčujúcich účinné uplatňovanie práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 362, 23. 12. 1978, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 1057: smernica Rady 81/1057/EHS zo 14. 12. 1981 (Ú. v. ES L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) Za článok 4a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 4b

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Estónsku pred dňom prístúpenia, uznajú členské štáty tieto diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve ako dostatočný dôkaz, pokiaľ k nim bude priložené osvedčenie, ktoré potvrdzuje, že títo príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť v Estónsku po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas doby siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

Článok 4c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania veterinárneho lekára a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo veterinárnom lekárstve za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie vo veterinárnom lekárstve. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice“,	
------------------	---	--	--

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool“,	
--------	---	------------------------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos tudományi Kar	
Malta	Ličenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji“	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie“	
---------	----------------------------	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárskej medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárskeho lekárstva“.	

5. Pôrodné asistentky

31980 L 0154: Smernica Rady 80/154/EHS z 21. januára 1980 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti pôrodnej asistencie a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 33, 11. 2. 1980, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31980 L 1273: smernica Rady 80/1273/EHS z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES L 375, 31. 12. 1980, s. 74),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0594: smernica Rady 89/594/EHS z 30. 10. 1989 (Ú. v. ES L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 1 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

– „Porodní asistentka/porodní asistent“,

v Estónsku:

– „Ämmaemand“,

na Cypre:

– „Εγγεγραμμένη Μαία“,

v Lotyšsku:

– „Vecmāte“,

v Litve:

– „Akušeris“,

v Maďarsku:

– „Szülésző“,

na Malte:

– „Qabla“,

v Poľsku:

– „Położna“,

v Slovinsku:

– „Diplomirana babica / Diplomirani babičar“,

na Slovensku:

– „Pôrodná asistentka“.

b) Za článok 5a sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 5b

Pokiaľ ide o poľské kvalifikácie pôrodných asistentiek, platia iba nasledovné ustanovenia o nadobudnutých právach:

V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Poľsku pred dňom prístúpenia, a ktorí nespĺňajú minimálne požiadavky na vzdelanie stanovené v článku 1 smernice 80/155/EHS, členské štáty uznajú nasledovné diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii sestry zodpovednej za všeobecnú starostlivosť za dostatočný dôkaz, ak budú doplnené osvedčením potvrdzujúcim, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosť pôrodnej asistentky v Poľsku po ďalej uvedenú dobu:

- diplom bakalára v pôrodnej asistencii (*dyplom licencjata położnictwa*) – po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia,
- diplom pôrodnej asistentky (*dyplom położnej*) s nadstavbovým vzdelaním získaný na odbornej zdravotníckej škole – po dobu najmenej piatich po sebe nasledujúcich rokov počas siedmich rokov predchádzajúcich dňu vydania osvedčenia.

Článok 5c

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu povolania pôrodnej asistentky a jeho výkon, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v pôrodnej asistencii za dostatočný dôkaz, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnakú platnosť ako slovinské kvalifikácie v pôrodnej asistencii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali uvedenú činnosť na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“,
------------------	---	---	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool“,	
--------	--------------------------	---	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	

Lietuva	<p>1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją</p> <p>2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją</p> <p>3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją</p>	<p>1. Universitetas</p> <p>2. Kolegija</p> <p>3. Kolegija</p>	<p>1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje</p> <p>2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje“;</p>
---------	--	---	---

medži ūdaje tŕkajŕce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Szŕlésznrő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta“;	

medži ūdaje tŕkajŕce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa“	<p>1. Uniwersytet Medyczny,</p> <p>2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“</p>	
---------	---	---	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola“.	

6. Farmácia

31985 L 0433: Smernica Rady 85/433/EHS z 18. decembra 1978 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách farmaceutov vrátane opatrení na uľahčenie uplatňovania práva usadiť sa pre určité farmaceutické činnosti (Ú. v. ES L 253, 24. 9. 1985, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31985 L 0584: smernica Rady 85/584/EHS z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1985, s. 42),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES L 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) Za článok 6a sa vkladá nový článok 6b, ktorý znie:

„Článok 6b

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Českej republiky rovnakú platnosť ako české kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Českej republike.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnakú platnosť ako estónske kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Estónsku.
3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnakú platnosť ako lotyšské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Lotyšsku.
4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnakú platnosť ako litovské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Litve.
5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná na Slovensku.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, každý členský štát uzná, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS, tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii vo farmácii za dostatočný dôkaz, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnakú platnosť ako slovenské kvalifikácie vo farmácii. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali jednu z činností uvedených v článku 1 ods. 2 smernice 85/432/EHS na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia, ak je takáto činnosť regulovaná v Slovensku.“.

b) Prvý riadok tabuľky v prílohe sa nahrádza takto:

„Štát	Názov kvalifikácie	Vydávajúci orgán	Doplňujúce osvedčenie ku kvalifikácii“.
-------	--------------------	------------------	---

c) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce“,
------------------	---	--	---

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	Diplom proviisori õrpekava läbimisest	Tartu Ülikool“,	
--------	---------------------------------------	-----------------	--

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas“,	

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita` ta' Malta“,	

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	---	--	--

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie“ („Mgr.“)	Vysoká škola“.	

IV. ARCHITEKTÚRA

31985 L 0384: Smernica Rady 85/384/EHS z 10. júna 1985 o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách v oblasti architektúry a o opatreniach na uľahčenie účinného uplatňovania práva usadiť sa a slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 223, 21. 8. 1985, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31985 L 0614: smernica Rady 85/614/EHS z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1985, s. 1),
- 31986 L 0017: smernica Rady 86/17/EHS z 27. 1. 1986 (Ú. v. ES L 27, 1. 2. 1986, s. 71),
- 31990 L 0658: smernica Rady 90/658/EHS zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/19/ES zo 14. 5. 2001 (Ú. v. ES L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 11 sa dopĺňa:

„o) v Českej republike:

- diplomy udeľované fakultami „České vysoké učení technické“ (Česká technická univerzita v Prahe):
- „Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství“ (Vysoká škola architektúry a pozemného stavebníctva) (do roku 1951),
- „Fakulta architektury a pozemního stavitelství“ (Fakulta architektúry a pozemného stavebníctva) (od roku 1951 do roku 1960),
- „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) (od roku 1960) v študijných odboroch: pozemné stavby a konštrukcie, pozemné stavby, pozemné stavby a architektúra, architektúra (vrátane urbanizmu a územného plánovania), občianske stavby a stavby pre priemyselnú a poľnohospodársku výrobu alebo v študijnom programe stavebného inžinierstva v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra,
- „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1976) v študijných odboroch: architektúra, urbanizmus a územné plánovanie alebo v študijnom programe: architektúra a urbanizmus v študijných odboroch: architektúra, teória architektonickej tvorby, urbanizmus a územné plánovanie, dejiny architektúry a rekonštrukcia pamiatok alebo architektúra a pozemné stavby,
- diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše“ (do roku 1951) v oblasti architektúry a stavebníctva,
- diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola stavitelství v Brně“ (od roku 1951 do roku 1956) v oblasti architektúry a stavebníctva,
- diplomy, ktoré udelilo „Vysoké učení technické v Brně“, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1956) v študijnom odbore architektúra a urbanizmus alebo „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) v študijnom odbore stavebníctvo,

- diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava“, „Fakulta stavební“ (Stavebná fakulta) (od roku 1997) v študijnom odbore konštrukcie a architektúra alebo v študijnom odbore stavebné inžinierstvo,
- diplomy, ktoré udelila „Technická univerzita v Liberci“, „Fakulta architektury“ (Fakulta architektúry) (od roku 1994) v študijnom programe architektúra a urbanizmus v študijnom odbore architektúra,
- diplomy, ktoré udelila „Akademie výtvarných umění v Praze“ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektonická tvorba,
- diplomy, ktoré udelila „Vysoká škola umelecko-průmyslová v Praze“ v programe výtvarných umení v študijnom odbore architektúra,
- osvedčenie o autorizácii, ktoré udelila „Česká komora architektů“ bez špecifikácie odboru alebo v odbore stavebníctva;

p) v Estónsku:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diplom v architektonických štúdiách, ktorý udelila Fakulta architektúry Estónskej akadémie umení od roku 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (ktorý udelila Talinská umelecká univerzita v rokoch 1989 - 1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (ktorý udelil Štátny umelecký inštitút Estónskej SSR v rokoch 1951 - 1988);

q) na Cypre:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (osvedčenie o zápise v Zozname architektov vedenom Cyperskou vedeckou a technickou komorou (E TEK));

r) v Lotyšsku:

„arhitekta diploms“ ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958.gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts”, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība,

(„diplom architekta“, ktorý udelil odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Lotyšskej štátnej univerzity do roku 1958, odbor architektúry Fakulty stavebného inžinierstva Rižského polytechnického inštitútu v rokoch 1958 - 1991, Fakulta architektúry Rižskej technickej univerzity od roku 1991, a osvedčenie o zápise Združením architektov Lotyšska);

s) v Litve:

- diplomy inžinier architekt/architekt, ktoré udelil Kauno politechnikos institutas do roku 1969 (inžinierius architektas/architektas),
- diplomy architekt/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelila Vilnius inžinerinis statybos institutas do roku 1990, Vilniaus technikos universitetas do roku 1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas od roku 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- diplomy pre odborníka, ktorý ukončil štúdium architektúry/bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil LTSR Valstybinis dailės institutas do roku 1990; Vilniaus dailės akademija od roku 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- diplomy bakalár architektúry/magister architektúry, ktoré udelil Kauno technologijos universitetas od roku 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

všetky doplnené osvedčením vydaným atestačnou komisiou, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry (atestovaný architekt/Atestuotas architektas);

t) v Maďarsku:

- diplom „okleveles építészmérnök“ (diplom v architektúre, magister architektonických vied), ktorý udelili univerzity,
- diplom „okleveles építész tervező művész“ (diplom magistra vied v oblasti architektúry a stavebného inžinierstva), ktorý udelili univerzity;

u) na Malte:

Perit: Lawrja ta' Perit, ktorý udelila Universita' ta' Malta a ktorý oprávňuje na registráciu ako Perit;

v) v Poľsku:

diplomy, ktoré udelili fakulty architektúry:

- Varšavskej technickej univerzity, Fakulta architektúry vo Varšave (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inžynier architekt, magister nauk technicznych; inžynier architekt; inžyniera magistra architektury; magistra inžyniera architektury; magistra inžyniera architekta; magister inžynier architekt (od roku 1945 do roku 1948 titul: inžynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1951 do roku 1956 titul: inžynier architekt; od roku 1954 do roku 1957 druhý stupeň, titul: inžyniera magistra architektury; od roku 1957 do roku 1959 titul: inžyniera magistra architektury; od roku 1959 do roku 1964: titul: magistra inžyniera architektury; od roku 1964 do roku 1982, titul: magistra inžyniera architekta; od roku 1983 do roku 1990 titul: magister inžynier architekt; od roku 1991 titul: magistra inžyniera architekta),

- Krakovskej technickej univerzity, fakulta architektúry v Krakove (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1953 Banicka a metalurgická univerzita, Polytechnická fakulta architektúry - Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),
- Wroclavskej technickej univerzity, fakulta architektúry vo Wroclavi (Politechnika Wroclawska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architekt (od roku 1949 do roku 1964 titul: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1956 do roku 1964 titul: magister inżynier architekt; od roku 1964 titul: magister inżynier architekt),
- Sliezskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gliwiciach (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1955 Fakulta inżynierstva a stavebnictva - Wydział Inżynieryjno-Budowlany, titul: inżynier architekt; od roku 1961 do roku 1969 Fakulta priemyselných stavieb a všeobecného inžinierstva - Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, titul: magister inżynier architekt; od roku 1969 do roku 1976 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury, titul: magister inżynier architekt; od roku 1977 Fakulta architektúry - Wydział Architektury, titul: magister inżynier architekt a od roku 1995 titul: inżynier architekt),
- Poznaňskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Poznani (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1955 Inżynierska szkoła, fakulta architektúry - Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inżynier architektury; od roku 1978 titul: magister inżynier architekt a od roku 1999 titul: inżynier architekt),
- Gdanskej technickej univerzity, Fakulta architektúry v Gdansku (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1969 fakulta architektúry - Wydział Architektury, od roku 1969 do roku 1971 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury, od roku 1971 do roku 1981 Inštitút architektúry a urbanistického plánovania - Instytut Architektury i Urbanistyki, od roku 1981 fakulta architektúry - Wydział Architektury),
- Bialystockej technickej univerzity, Fakulty architektúry v Bialystoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); profesijný titul architekta: magister inżynier architekt (od roku 1975 do roku 1989 Architektonický inštitút - Instytut Architektury),

- Lodzskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva v Lodži (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); profesijný titul architekta: inžynier architekt; magister inžynier architekt (od roku 1973 do roku 1993 Fakulta stavebného inžinierstva a architektúry - Wydział Budownictwa i Architektury a od roku 1992 Fakulta stavebného inžinierstva, architektúry a environmentálneho inžinierstva - Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska titul: od roku 1973 do roku 1978 titul: inžynier architekt, od roku 1978 titul: magister inžynier architekt),
- Štetínskej technickej univerzity, Fakulty stavebného inžinierstva a architektúry v Štetíne (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); profesijný titul architekta: inžynier architekt; magister inžynier architekt (od roku 1948 do roku 1954 Vysoká inžinierska škola, Fakulta architektúry - Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, titul: inžynier architekt, od roku 1970 titul: magister inžynier architekt a od roku 1998 titul: inžynier architekt),

všetky doplnené osvedčením o členstve vydaným príslušnou regionálnou komorou architektov v Poľsku, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry v Poľsku;

w) v Slovinsku:

- „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ (univerzitný diplom v architektúre), ktorý udelila fakulta architektúry, doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry,
- univerzitný diplom, ktorý udelili technické fakulty, ktorým sa udeľuje titul „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka“ doplnený právne uznaným osvedčením príslušného orgánu v oblasti architektúry, ktorým sa udeľuje právo vykonávať činnosti v oblasti architektúry;

x) na Slovensku:

- diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné staviteľstvo, ktorý udelila Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1950 až 1952 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore pozemné staviteľstvo, ktorý udelila Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1952 až 1960 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing. arch.),

- diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, v rokoch 1961 až 1976 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, od roku 1977 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore urbanizmus, ktorý udelila Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická v Bratislave, od roku 1977 (titul: Ing. arch.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, v rokoch 1977 až 1997 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra a pozemné stavby, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, od roku 1998 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby - špecializácia: architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, v rokoch 2000 až 2001 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore pozemné stavby a architektúra, ktorý udelila Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita v Bratislave, od roku 2001 (titul: Ing.),
- diplom v študijnom odbore architektúra, ktorý udelila Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave, od roku 1969 (titul: Akad. arch. do roku 1990, Mgr. v rokoch 1990 až 1992, Mgr. arch. v rokoch 1992 až 1996, Mgr. art. od roku 1997),
- diplom v študijnom odbore pozemné staviteľstvo, ktorý udelila Stavebná fakulta, Technická univerzita v Košiciach, v rokoch 1981 až 1991 (titul: Ing.),

všetky doplnené:

- autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou architektov v Bratislave bez uvedenia odboru alebo v odbore „pozemné stavby“ alebo územné plánovanie“;
- autorizačným osvedčením vydaným Slovenskou komorou stavebných inžinierov v Bratislave v odbore „pozemné stavby“.

b) Za článok 11 sa vkladá nový článok 11a, ktorý znie:

„Článok 11a

1. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak orgány Českej republiky potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na jej území rovnaký účinok ako české kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Českej republiky po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

2. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 20. augustom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak estónske orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Estónska rovnaký účinok ako estónske kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Estónska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
3. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 21. augustom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak lotyšské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Lotyšska rovnaký účinok ako lotyšské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Lotyšska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
4. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Sovietskom zväze pred 11. marcom 1990, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak litovské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Litvy rovnaký účinok ako litovské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Litvy po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.
5. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v bývalom Československu pred 1. januárom 1993, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak slovenské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovenska rovnaký účinok ako slovenské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Slovenska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.

6. V prípade štátnych príslušníkov členských štátov, ktorým boli udelené diplomy, osvedčenia a iné doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry alebo ktorých vzdelávanie sa začalo v Juhoslávii pred 25. júnom 1991, uzná každý členský štát, pokiaľ ide o prístup k výkonu a výkon činností uvedených v článku 1, za podmienok ustanovených v článku 23 tieto diplomy, osvedčenia a ďalšie doklady o formálnej kvalifikácii v oblasti architektúry, ak slovinské orgány potvrdia, že tieto kvalifikácie majú na území Slovinska rovnaký účinok ako slovinské kvalifikácie v architektúre uvedené v článku 11. K takémuto potvrdeniu musí byť priložené osvedčenie vydané rovnakými orgánmi, ktoré osvedčuje, že títo štátni príslušníci členských štátov účinne a v súlade s právnymi predpismi vykonávali činnosti v oblasti architektúry na území Slovinska po dobu najmenej troch po sebe nasledujúcich rokov počas piatich rokov predchádzajúcich dňu vydania tohto osvedčenia.“.

D. OBČIANSKE PRÁVA

31994 L 0080: Smernica Rady 94/80/ES z 19. decembra 1994, ktorou sa ustanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva občanov únie v komunálnych voľbách v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 38), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0030: smernica Rady 96/30/ES z 13. 5. 1996 (Ú. v. ES L 122, 22. 5. 1996, s. 14).

Príloha znie:

„Príloha

„Základné jednotky miestnej samosprávy“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) tejto smernice znamenajú:

v Belgicku:

commune/gemeente/Gemeinde,

v Českej republike:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

v Dánsku:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

v Nemecku:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

v Estónsku:

vald, linn,

v Grécku:

κοινότητα, δήμος,

v Španielsku:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

vo Francúzsku:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

v Írsku:

country, county borough, borough, urban district, town,

v Taliansku:

comune, circoscrizione,

na Cypre:

δήμος, κοινότητα,

v Lotyšsku:

pagasts, novads, pilsēta,

v Litve:

Savivaldybės taryba,

v Luxembursku:

commune,

v Maďarsku:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

na Malte:

Kunsill Lokali,

v Holandsku:

gemeente, deelgemeente,

v Rakúsku:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

v Poľsku:

gmina,

v Portugalsku:

município, freguesia,

v Slovinsku:

občina,

na Slovensku:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

vo Fínsku:

kunta, kommun, kommun på Åland,

vo Švédsku:

kommuner, landsting,

v Spojenom kráľovstve:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.“.

3. SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

1. 31973 L 0239: Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES L 228, 16. 8. 1973, s. 3) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31976 L 0580: smernica Rady 76/580/EHS z 29. 6. 1976 (Ú. v. ES L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31984 L 0641: smernica Rady 84/641/EHS z 10. 12. 1984 (Ú. v. ES L 339, 27. 12. 1984, s. 21),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0343: smernica Rady 87/343/EHS z 22. 6. 1987 (Ú. v. ES L 185, 4. 7. 1987, s. 72),
- 31987 L 0344: smernica Rady 87/344/EHS z 22. 6. 1987 (Ú. v. ES L 185, 4. 7. 1987, s. 77),
- 31988 L 0357: druhá smernica Rady 88/357/EHS z 22. 6. 1988 (Ú. v. ES L 172, 4. 7. 1988, s. 1),
- 31990 L 0618: smernica Rady 90/618/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 330, 29. 11. 1990, s. 44),
- 31992 L 0049: smernica Rady 92/49/EHS z 18. 6. 1992 (Ú. v. ES L 228, 11. 8. 1992, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 168, 18. 7. 1995, s. 7),
- 32000 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/26/ES zo 16. 5. 2000 (Ú. v. ES L 181, 20. 7. 2000, s. 65),
- 32002 L 0013: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/13/ES z 5. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 17).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

- „– v prípade Českej republiky: „akciová společnost“, „družstvo“,
- v prípade Estónskej republiky: „aktsiaselts“,
- v prípade Cyperskej republiky: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
- v prípade Lotyšskej republiky: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
- v prípade Litovskej republiky: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
- v prípade Maďarskej republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
- v prípade Maltskej republiky: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergħa“, „Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxut“,
- v prípade Poľskej republiky: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
- v prípade Slovinskej republiky: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,
- v prípade Slovenskej republiky: „akciová spoločnosť“.

2. 31974 L 0557: Smernica Rady 74/557/EHS zo 4. júna 1974 o uplatňovaní slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosti samostatne zárobkovo činných osôb a sprostredkovateľov pôsobiacich v oblasti obchodovania s toxickými výrobkami a ich distribúcie (Ú. v. ES L 307, 18. 11. 1974, s. 5), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„– Česká republika:

1. Toxické látky a chemické prípravky, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 157/1998 Sb. o chemických látkach a chemických prípravkoch v znení neskorších predpisov a nariadenie vlády č. 25/1999 Sb., ktorým sa ustanovuje postup posudzovania nebezpečnosti chemických látok a chemických prípravkov, spôsob ich klasifikácie a označovania a vydáva Zoznam dosiaľ klasifikovaných nebezpečných chemických látok, v znení neskorších predpisov.
2. Biologické pesticídy na poľnohospodárske účely, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 147/1996 Sb. o rastlinolekárskej starostlivosti v znení neskorších predpisov, vykonaný vyhláškou ministerstva poľnohospodárstva č. 91/2002 Sb.

– Estónsko:

1. Výrobky podliehajúce osobitnej úprave, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemikáliách zo 6. mája 1998 a vykonávacie predpisy k nemu. Zoznam nebezpečných výrobkov, zostavený v súlade s oddielom 11 zákona o chemikáliách, bol vydaný ministrom sociálnych vecí v nariadení č. 59 z 30. novembra 1998.
2. Registrované prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon o ochrane rastlín z 15. marca 2000 a vykonávacie predpisy.

Zoznam zakázaných účinných látok v prípravkoch na ochranu rastlín bol vydaný v nariadení vlády č. 285 z 30. augusta 2000.

– Cyprus:

1. Toxické výrobky, na ktoré sa vzťahuje zákon z roku 1991 (199/1991) o nebezpečných látkach, zákon N.27(I)/1997 (o zmene a doplnení zákona) o nebezpečných látkach a zákon N.81(I)/2002 (o zmene a doplnení zákona) o nebezpečných látkach a nariadenia o nebezpečných látkach (klasifikácia, označovanie a balenie nebezpečných látok a prípravkov) (P.I. 292/2002).
2. Pesticídy, na ktoré sa vzťahuje zákon o prípravkoch proti škodcom z roku 1993 1(I)/1993 a nariadenia o výrobkoch proti škodcom z rokov 1993 a 2000.

– Lotyšsko:

1. Chemikálie, na ktoré sa vzťahuje zákon o chemických látkach a chemických výrobkoch z 1. apríla 1998 a na ňom založené nariadenia.
2. Prípravky na ochranu rastlín (vrátane biologických pesticídov na poľnohospodárske účely), na ktoré sa vzťahuje zákon o ochrane rastlín zo 17. decembra 1998.

- Litva:

Jedovaté látky uvedené vo vyhláske ministra zdravotníctva č. 195 z 26. apríla 2002 o prijatí zoznamu jedovatých látok podľa ich toxicity vrátane chemických látok, ktoré sa označujú symbolmi nebezpečnosti T (jedovaté) alebo T+ (veľmi jedovaté) v súlade s požiadavkami smernice Rady 67/548/EHS.
- Maďarsko:
 1. Tieto látky:
 - fosfán a výrobky, z ktorých sa môže uvoľňovať fosfán,
 - oxirán,
 - sírouhlík,
 - kyanovodík a rozpustné soli kyanovodíka,
 - fluorovodík a rozpustné soli fluorovodíka,
 - akrylonitril,
 - tekutý amoniak,
 - chlórropikrín,
 - tetrachlórmetán,
 - trichlóroacetonitril.
 2. Rodenticídne, insekticídne, repelentné a atraktantné (biocídy = nepoľnohospodárske pesticídy) výrobky, upravené vyhláškou č. 3/1969 (V.16) EuM ministra zdravotníctva, v obehú a používané na účely verejného zdravotníctva.
- Malta:
 1. Biocídne prostriedky a výrobky na ochranu rastlín podľa Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (zákona o kontrole pesticídov (Kap. 430) (zákon XI z roku 2001)) a jeho vykonávacích predpisov.
 2. Prekurzory uvedené v Ordinanza dwar il-Medicini Perikoluži (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (zákon o nebezpečných liečivách (Kap. 101) (zákon XXXI z roku 1939) v znení neskorších predpisov).
 3. Látky uvedené v Ordni dwar Sustanzi Velenuži (Notifika tal-Gvern 510 ta'l-1967) (vyhláske o jedovatých látkach – oznámenie vlády 510 z roku 1967) vydanom podľa Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x`jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) – (nariadenia o lekárskeých a príbuzných povolaniach (Kap. 31) (nariadenie XXXI z roku 1901), v znení neskorších predpisov).
- Poľsko:
 1. Prípravky na ochranu rastlín, na ktoré sa vzťahuje zákon z 12. júla 1995 o ochrane poľnohospodárskych plodín (Dz.U. z roku 1999, Nr 66, poz. 751 v znení neskorších predpisov).
 2. Odpady, na ktoré sa vzťahuje zákon z 27. apríla 2001 o odpadoch (Dz.U. z roku 2001, Nr 62, poz. 628 v znení neskorších predpisov).

- Slovinsko:
 1. Látky a prípravky, na ktoré sa vzťahuje „Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji“ (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) vydávaný pravidelne ministrom poľnohospodárstva, lesníctva a potravín podľa článku 28 zákona o výrobkoch na ochranu rastlín (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).
 2. Látky a prípravky klasifikované ako nebezpečné chemikálie podľa zákona o chemikáliách (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).
- Slovensko:
 1. Chemické látky a chemické prípravky, obchodovanie s ktorými a ktorých distribúcia je upravená zákonom č. 163/2001 Z. z. o chemických látkach a chemických prípravkoch.
 2. Prípravky na ochranu rastlín vrátane biologických prípravkov na ochranu rastlín, ktorých uvádzanie na trh je upravené zákonom č. 471/2001 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 285/1995 Z. z. o rastlinolekárskej starostlivosti, najmä jeho § 15 a 19, ako aj § 14 výnosu Ministerstva pôdohospodárstva Slovenskej republiky z 21. januára 2001 č. 3322/3/2001-100, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o prípravkoch na ochranu rastlín.“.
- 3. 31977 L 0092: Smernica Rady č. 77/92/EHS z 13. decembra 1976 o opatreniach, ktorými sa má uľahčiť efektívne uplatňovanie slobody usadiť sa a slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o činnosť poisťovacích agentov a sprostredkovateľov (ex skupina ISIC 630), najmä o dočasných opatreniach týkajúcich sa týchto činností (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 14), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédскеho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) V článku 2 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa:
 - „– v Českej republike:
 - „pojišťovací nebo zajišťovací makléř“;
 - v Estónsku:
 - „kindlustusmaakler“;
 - na Cypre:
 - „Πράκτορας“;
 - v Lotyšsku:
 - „apdrošināšanas brokeru sabiedrība“;

- v Litve:
 - „draudimo brokeris“;
- v Maďarsku:
 - „biztosítási alkusz“;
- na Malte:
 - „aġent fl-assikurazzjoni“;
- v Poľsku:
 - „broker ubezpieczeniowy“, „broker asekuracyjny“;
- v Slovinsku:
 - „zavarovalni posrednik“;
- na Slovensku:
 - „poisťovací maklér“.

b) V článku 2 ods. 2 písm. b) sa dopĺňa:

- „– v Českej republike:
 - „pojišťovací agent“;
- v Estónsku:
 - „kindlustusagent“;
- na Cypre:
 - „Μεσάζοντας“;
- v Lotyšsku:
 - „apdrošināšanas aģentūra“, „apdrošināšanas aģents“;
- v Litve:
 - „draudimo agentas“;
- v Maďarsku:
 - „egyebiztosítási ügynök“, „többesbiztosítási ügynök“, „vezérügynök“;
- na Malte:
 - „brokers fl-assikurazzjoni“;
- v Poľsku:
 - „agent ubezpieczeniowy“;
- v Slovinsku:
 - „zavarovalni zastopnik“;
- na Slovensku:
 - „poisťovací agent“.

c) V článku 2 ods. 2 písm. c) sa dopĺňa:

- „– v Českej republike:
 - „pomocný pojišťovací zprostředkovatel“;
- na Cypre:
 - „Μεσίτης ασφαλίσεων“;
- v Maďarsku:
 - „alügynök“;
- na Malte:
 - „Sotto-aġent fl-assikurazzjoni“.

4. 31979 L 0267: Prvá smernica Rady 79/267/EHS z 5. marca 1979 o koordinácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie podnikania v oblasti životného poistenia (Ú. v. ES L 63, 13. 3. 1979, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31990 L 0619: smernica Rady 90/619/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 330, 29. 11. 1990, s. 50),
- 31992 L 0096: smernica Rady 92/96/EHS z 10. 11. 1992 (Ú. v. ES L 360, 9. 12. 1992, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0026: smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 168, 18. 7. 1995, s. 7),
- 32002 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/12/ES z 5. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 11).

V článku 8 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

- „– v prípade Českej republiky: „akciová společnost“, „družstvo“,
- v prípade Estónskej republiky: „aktsiaselts“,
- v prípade Cyperskej republiky: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
- v prípade Lotyšskej republiky: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
- v prípade Litovskej republiky: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
- v prípade Maďarskej republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
- v prípade Maltskej republiky: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergħa“, „Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxut“,
- v prípade Poľskej republiky: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
- v prípade Slovinskej republiky: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,
- v prípade Slovenskej republiky: „akciová spoločnosť“.

5. 32000 L 0012: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o zakladaní a podnikaní úverových inštitúcií (Ú. v. ES L 126, 26. 5. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 L 0028: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES z 18. 9. 2000 (Ú. v. ES L 275, 27. 10. 2000, s. 37).

V článku 2 ods. 3 sa dopĺňa:

- „– v Lotyšsku na „krājaizdevu sabiedrības“, t. j. podniky, ktoré sa podľa „Krājaizdevu sabiedrību likums“ považujú za družstevné podniky a ktoré poskytujú peňažné služby výlučne svojim členom,
- v Litve na „kredito unijos“ okrem „Centrinė kredito unija“,
- v Maďarsku na „Magyar Fejlesztési Bank Rt.“ a na „Magyar Export-Import Bank Rt.“,
- v Poľsku na „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo-Kredytowe“ a na „Bank Gospodarstwa Krajowego“.“

4. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

A. PRÁVO OBCHODNÝCH SPOLOČNOSTÍ

1. 31968 L 0151: Prvá smernica Rady 68/151/EHS z 9. marca 1968 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto ochranných opatrení v rámci celého spoločenstva (Ú. v. ES L 65, 14. 3. 1968, s. 8), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédскеho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 sa dopĺňa:

- „– v Českej republike:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- v Estónsku:
aktsiaselts, osatühing;
- na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komandītsabiedrība;

- v Litve:
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
 - v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
 - na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;
 - v Poľsku:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
 - v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
 - na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným“.
2. 31977 L 0091: Druhá smernica Rady 77/91/EHS z 13. decembra 1976 o koordinácii ochranných opatrení, ktoré členské štáty vyžadujú od obchodných spoločností na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb v zmysle druhého odseku článku 58 Zmluvy s cieľom zabezpečiť zakladanie akciových spoločností, udržanie a zmeny ich základného imania tak, aby ochranné opatrenia boli rovnocenné (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 31992 L 0101: smernica Rady 92/101/EHS z 23. 11. 1992 I. (Ú. v. ES L 347, 28. 11. 1992, s. 64),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédскеho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:
- „– v Českej republike:
akciová společnost;
 - v Estónsku:
aktsiaselts;
 - na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
 - v Lotyšsku:
akciju sabiedrība;

- v Litve:
akcinė bendrovė;
- v Maďarsku:
részvénytársaság;
- na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company;
- v Poľsku:
spółka akcyjna;
- v Slovinsku:
družba z omejeno odgovornostjo;
- na Slovensku:
akciová spoločnosť“.

3. 31978 L 0855: Tretia smernica Rady 78/855/EHS z 9. októbra 1978 o koncentracii akciových spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 295, 20. 10. 1978, s. 36), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

- „v Českej republike:
akciová společnost;
- v Estónsku:
aktsiaselts;
- na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;
- v Lotyšsku:
akciju sabiedrība;
- v Litve:
akcinė bendrovė;

- v Maďarsku:
részvénytársaság;
 - na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company;
 - v Poľsku:
spółka akcyjna;
 - v Slovinsku:
delniška družba;
 - na Slovensku:
akciová spoločnosť“.
4. 31989 L 0667: Dvanásta smernica Rady 89/667/EHS v oblasti práva obchodných spoločností 89/667/EHS z 21. decembra 1989 o obchodných spoločnostiach s ručením obmedzením s jediným spoločníkom (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 40) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- V článku 1 sa dopĺňa:
- „– v Českej republike:
společnost s ručením omezeným;
 - v Estónsku:
aktsiaselts, osaühing;
 - na Cypre:
Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
 - v Lotyšsku:
sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
 - v Litve:
uždaroji akcinė bendrovė;
 - v Maďarsku:
korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;
 - na Malte:
kumpanija privata/private limited liability company;
 - v Poľsku:
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

- v Slovinsku:
družba z omejeno odgovornostjo;
- na Slovensku:
spoločnosť s ručením obmedzeným“.

B. ÚČTOVNÉ NORMY

1. 31978 L 0660: Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14. 8. 1978, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 31983 L 0349: siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. 6. 1983 (Ú. v. ES L 193, 18. 7. 1983, s. 1),
 - 31984 L 0569: smernica Rady 84/569/EHS z 27. 11. 1984 (Ú. v. ES L 314, 4. 12. 1984, s. 28),
 - 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 31989 L 0666: jedenásta smernica Rady 89/666/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
 - 31990 L 0604: smernica Rady 90/604/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
 - 31990 L 0605: smernica Rady 90/605/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 60),
 - 31994 L 0008: smernica Rady 94/8/ES z 21. 3. 1994 (Ú. v. ES L 82, 25. 3. 1994, s. 33),
 - 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31999 L 0060: smernica Rady 1999/60/ES zo 17. 6. 1999 (Ú. v. ES L 162, 26. 6. 1999, s. 65),
 - 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 28).
- a) V článku 1 ods. 1 prvom pododseku sa dopĺňa:
 - „– v Českej republike:
spoločnosť s ručením omezeným, akciová spoločnosť;
 - v Estónsku:
aktsiaselts, osäühing;

- na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
 - v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
 - v Litve:
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
 - v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
 - na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with the capital divided into shares;
 - v Pol'sku:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
 - v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
 - na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“.
- b) V článku 1 ods. 1 druhom pododseku sa dopĺňa:
- „p) v Českej republike:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
 - q) v Estónsku:
täisühing, usaldusühing;
 - r) na Cypre:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
 - s) v Lotyšsku:
pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;
 - t) v Litve:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
 - u) v Maďarsku:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
 - v) na Malte:
Soċjeta f'isem kollektiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership en nom collectif or partnership en commandite with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

- w) v Poľsku:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) v Slovinsku:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) na Slovensku:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť.“.

2. 31983 L 0349: Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13. júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy (Ú. v. ES L 193, 18. 7. 1983, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0666: jedenásta smernica Rady 89/666/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
- 31990 L 0604: smernica Rady 90/604/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 57),
- 31990 L 0605: smernica Rady 90/605/EHS z 8. 11. 1990 (Ú. v. ES L 317, 16. 11. 1990, s. 60),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0065: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/65/ES z 27. 9. 2001 (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 28).

V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa:

- „p) – v Českej republike:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- q) – v Estónsku:
aktsiaselts, osäühing;
- r) – na Cypre:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- s) – v Lotyšsku:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- t) – v Litve:
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
- u) – v Maďarsku:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

- v) – na Malte:
kumpanija pubblika/public limited liability company,
kumpanija privata/private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership en commandite with capital divided into shares;
- w) – v Poľsku:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- x) – v Slovinsku:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- y) – na Slovensku:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“.

C. PRÁVO PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA

I. OCHRANNÁ ZNÁMKA SPOLOČENSTVA

31994 R 0040: Nariadenie Rady (ES) č. 40/94 z 20. decembra 1993 o ochrannej známke spoločenstva (Ú. v. ES L 11, 14. 1. 1994, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31994 R 3288: nariadenie Rady (ES) č. 3288/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 83).

Za článok 142 sa vkladá tento článok:

„Článok 142a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

1. Odo dňa prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“ („nový členský štát“)) sa ochranná známka spoločenstva, ktorá bola zapísaná alebo prihlásená v súlade s týmto nariadením pred dňom prístúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mala v celom spoločenstve rovnaké účinky.
2. Zápis ochrannej známky spoločenstva, o prihláške ktorej sa koná ku dňu prístúpenia, nesmie byť zamietnutý na základe žiadneho z absolútnych dôvodov pre zamietnutie uvedených v článku 7 ods. 1, ak sú uplatniteľné výlučne z dôvodu prístúpenia nového členského štátu.
3. Ak bola prihláška na zápis ochrannej známky spoločenstva podaná počas šiestich mesiacov pred dňom prístúpenia, možno podať námietky podľa článku 42, ak bola pred dňom prístúpenia v novom členskom štáte nadobudnutá skoršia ochranná známka alebo iné skoršie právo v zmysle článku 8, za predpokladu, že bola nadobudnutá dobromyseľne a deň podania prihlášky, prípadne deň vzniku práva prednosti alebo deň nadobudnutia skoršej ochrannej známky alebo iného skoršieho práva v novom členskom štáte predchádza dňu podania prihlášky, prípadne dňu vzniku práva prednosti ochrannej známky spoločenstva, o ktorej zápis bolo požiadané.
4. Ochranná známka spoločenstva uvedená v odseku 1 nesmie byť vyhlásená za neplatnú:
 - podľa článku 51, ak sú dôvody neplatnosti uplatniteľné výlučne z dôvodu prístúpenia nového členského štátu,
 - podľa článku 52 ods. 1 a 2, ak skoršie vnútroštátne právo bolo zapísané, prihlásené alebo nadobudnuté v novom

členskom štáte pred dňom pristúpenia.

5. Používanie ochrannej známky spoločenstva, ako je uvedené v odseku 1, možno zakázať podľa článkov 106 a 107, ak skoršia ochranná známka alebo iné skoršie právo bolo zapísané, prihlásené alebo nadobudnuté dobromyseľne v novom členskom štáte pred dňom pristúpenia tohto štátu, prípadne ak má skorší deň vzniku práva prednosti, ako je deň pristúpenia tohto štátu.

II. DODATKOVÉ OCHRANNÉ OSVEDČENIA

1. 31992 R 1768: Nariadenie Rady (EHS) č. 1768/92 z 18. júna 1992 o vytvorení dodatkových ochranných osvedčení na liečivá (Ú. v. ES L 182, 2. 7. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 19a

Doplňujúce ustanovenia o rozšírení spoločenstva

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto nariadenia, platí:

- a) (i) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je v Českej republike chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať liečivo na trh ako liečivo v Českej republike udelené po 10. novembri 1999, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať na trh,
- (ii) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je v Českej republike chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v spoločenstve najskôr šesť mesiacov pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh;
- b) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Estónsku pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh, alebo v prípade patentov udelených pred 1. januárom 2000 v lehote šiestich mesiacov stanovenej v patentovom zákone z októbra 1999;
- c) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Cypre pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh; bez ohľadu na uvedené musí byť žiadosť o udelenie osvedčenia, ak bolo povolenie uvádzať na trh udelené pred udelením základného patentu, podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia patentu;

- d) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Lotyšsku pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- e) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom, ktorý bol prihlásený po 1. februári 1994 a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Litve pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- f) osvedčenie možno udeliť v Maďarsku na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- g) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Malte pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- h) osvedčenie možno udeliť v Poľsku na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- i) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené v Slovinsku pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia vrátane prípadov, keď uplynula lehota stanovená v článku 7 ods. 1;
- j) osvedčenie možno udeliť na liečivo, ktoré je chránené platným základným patentom a pre ktoré bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako liečivo udelené na Slovensku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať liečivo na trh alebo do šiestich mesiacov od 1. júla 2002, ak bolo povolenie uvádzať liečivo na trh udelené pred týmto dňom.“.

b) Doterajší text článku 20 sa označuje ako odsek „1“ a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

„2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pred dňom pristúpenia.“.

2. 31996 R 1610: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení dodatkového ochranného osvedčenia na výrobky na ochranu rastlín (Ú. v. ES L 198, 8. 8. 1996, s. 30).

a) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 19a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto nariadenia, platí:

- a)
 - (i) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je v Českej republike chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Českej republike po 10. novembri 1999, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať na trh,
 - (ii) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je v Českej republike chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v spoločenstve najskôr šesť mesiacov pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh;
- b) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Estónsku pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh, v prípade patentov udelených pred 1. januárom 2000 v lehote šiestich mesiacov stanovenej v patentovom zákone z októbra 1999;
- c) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Cypre pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh; bez toho, aby bolo dotknuté predchádzajúce ustanovenie, musí byť žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa, keď bol udelený základný patent, ak bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené pred udelením základného patentu;
- d) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Lotyšsku pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- e) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom, ktorý bol prihlásený po 1. februári 1994 a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Litve pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- f) osvedčenie možno udeliť v Maďarsku na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia;
- g) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Malte pred dňom pristúpenia. Ak lehota stanovená v článku 7 ods. 1 uplynula, možno podať žiadosť o udelenie osvedčenia v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;
- h) osvedčenie možno udeliť v Poľsku na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná v lehote šiestich mesiacov, ktorá začne plynúť najneskôr odo dňa pristúpenia;

- i) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené v Slovinsku pred dňom pristúpenia, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia vrátane prípadov, keď uplynula lehota stanovená v článku 7 ods. 1;
- j) osvedčenie možno udeliť na výrobok na ochranu rastlín, ktorý je chránený platným základným patentom a pre ktorý bolo prvé povolenie uvádzať na trh ako výrobok na ochranu rastlín udelené na Slovensku po 1. januári 2000, ak bola žiadosť o udelenie osvedčenia podaná do šiestich mesiacov odo dňa udelenia prvého povolenia uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh alebo do šiestich mesiacov od 1. júla 2002, ak bolo povolenie uvádzať výrobok na ochranu rastlín na trh udelené pred týmto dňom.“.
- b) Doterajší text článku 20 sa označuje ako odsek „1“ a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:
„2. Toto nariadenie sa vzťahuje na dodatkové ochranné osvedčenia, ktoré boli udelené v súlade s právnymi predpismi Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pred dňom pristúpenia.“.

III. DIZAJNY SPOLOČENSTVA

32002 R 0006: Nariadenie Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch spoločenstva (Ú. v. ES L 3, 5. 1. 2002, s. 1).

Za článok 110 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 110a

Ustanovenia o rozšírení spoločenstva

- Odo dňa pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska (ďalej len „nové členské štáty“ („nový členský štát“)) sa dizajn spoločenstva, ktorý bol chránený alebo uplatňovaný podľa tohto nariadenia pred dňom pristúpenia, rozšíri aj na územie týchto členských štátov tak, aby mal v celom spoločenstve rovnaké účinky.
- Prihlášku zapísaného dizajnu spoločenstva nemožno zamietnuť na základe niektorého z dôvodov, ktoré vylučujú zápis, uvedených v článku 47 ods. 1, ak sa tieto stali uplatniteľnými výlučne z dôvodu pristúpenia nového členského štátu.
- Dizajn spoločenstva v zmysle odseku 1 nesmie byť podľa článku 25 ods. 1 vyhlásený za neplatný, ak sa dôvody neplatnosti stali uplatniteľnými výlučne z dôvodu pristúpenia nového členského štátu.
- Prihlasovateľ alebo majiteľ skoršieho práva v novom členskom štáte je oprávnený namietať proti využívaniu dizajnu spoločenstva podľa článku 25 ods. 1 písm. d), e) alebo f) na území, na ktorom je chránené skoršie právo. Na účely tohto ustanovenia „skoršie právo“ znamená právo nadobudnuté alebo prihlásené dobromyseľne pred pristúpením.
- Ustanovenia odsekov 1, 3 a 4 platia aj pre nezapísané dizajny spoločenstva. Podľa článku 11 dizajn, ktorý nebol prístupný verejnosti na území spoločenstva, nie je chránený ako nezapísaný dizajn spoločenstva.“

5. POLITIKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. 31968 R 1017: Nariadenie Rady (EHS) č. 1017/68 z 19. júla 1968 o uplatňovaní pravidiel súťaže na železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu (Ú. v. ES L 175, 23. 7. 1968, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Druhý pododsek v článku 30 ods. 3 znie:

„Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 4 a 5 tohto nariadenia. Tento pododsek sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“

2. 31986 R 4056: Nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86 z 22. decembra 1986, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu (Ú. v. ES L 378, 31.12.1986, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Článok 26a znie:

„Článok 26a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v článkoch 3 až 6 tohto nariadenia. Tento článok sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“

3. 31993 R 1617: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1617/93 z 25. júna 1993 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov týkajúcich sa spoločného plánovania a koordinácie letových poriadkov, spoločnej prevádzky, konzultácií o osobných a nákladných tarifách pre pravidelnú leteckú dopravu a pridelovania prevádzkových intervalov na letiskách (Ú. v. ES L 155, 26. 6. 1993, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 R 1523: nariadenie Komisie (ES) č. 1523/96 z 24. 7. 1996 (Ú. v. ES L 190, 31. 7. 1996, s. 11),
- 31999 R 1083: nariadenie Komisie (ES) č. 1083/1999 z 26. 5. 1999 (Ú. v. ES L 131, 27. 5. 1999, s. 27),
- 32001 R 1324: nariadenie Komisie (ES) č. 1324/2001 z 29. 6. 2001 (Ú. v. ES L 177, 30. 6. 2001, s. 56),
- 32002 R 1105: nariadenie Komisie (ES) č. 1105/2002 z 25. 6. 2002 (Ú. v. ES L 167, 26. 6. 2002, s. 6).

Článok 6a znie:

„Článok 6a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Rakúska, Fínska a Švédska alebo v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení. Tento pododsek sa však nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré už ku dňu prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 53 ods. 1 dohody EHP.“

4. 31996 R 0240: Nariadenie Komisie (EHS) č. 240/96 z 31. januára 1996 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 zmluvy na určité druhy zmlúv o prevode technológií (Ú. v. ES L 31, 9. 2. 1996, s. 2).

V článku 11 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na zmluvy, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

5. 31998 R 0447: Nariadenie Komisie (ES) č. 447/98 z 1. marca 1998 o oznámeniach, lehotách a vypočutí dotknutých osôb ustanovených v nariadení Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 1998, s. 1).

- a) V článku 2 ods. 2 sa číslo „23“ nahrádza číslom „33“.
- b) V článku 13 ods. 4 sa číslo „29“ nahrádza číslom „39“.
- c) V článku 19 ods. 1 sa číslo „29“ nahrádza číslom „39“.
- d) V piatom odseku bodu E prílohy sa číslo „23“ nahrádza číslom „33“.

6. 31999 R 0659: Nariadenie Rady (ES) č. 659/1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článku 93 zmluvy ES (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 1).

Článok 1 písm. b) bod (i) znie:

„(i) bez toho, aby boli dotknuté články 144 a 172 aktu o pristúpení Rakúska, Fínska a Švédska a bod 3 prílohy IV a dodatok k uvedenej prílohe aktu o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, všetku pomoc, ktorá existovala pred nadobudnutím účinnosti zmluvy vo vzťahu k jednotlivým členským štátom, to jest programy pomoci a individuálnu pomoc, ktoré boli zavedené pred nadobudnutím účinnosti a sú uplatniteľné aj po nadobudnutí účinnosti zmluvy;“.

7. 31999 R 2790: Nariadenie Komisie (ES) č. 2790/99 z 22. decembra 1999 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. ES L 336, 29. 12. 1999, s. 21).

Za článok 12 sa vkladá tento článok:

„Článok 12a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

8. 32000 R 2658: Nariadenie Komisie (ES) č. 2658/2000 z 29. novembra 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd o špecializácii (Ú. v. ES L 304, 5. 12. 2000, s. 3).

Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

9. 32000 R 2659: Nariadenie Komisie (ES) č. 2659/2000 z 29. novembra 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd o výskume a vývoji (Ú. v. ES L 304, 5. 12. 2000, s. 7).

Za článok 8 sa vkladá tento článok:

„Článok 8a

Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň pristúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe pristúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“.

10. 32000 R 0823: Nariadenie Komisie (ES) č. 823/2000 z 19. apríla 2000 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov medzi spoločnosťami pravidelnej námornej prepravy (konzorciami) (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 24).

V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Zákaz v článku 81 ods. 1 zmluvy sa nevzťahuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

11. 32002 R 1400: Nariadenie Komisie (ES) č. 1400/2002 z 31. júla 2002 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na určité kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov v odvetví automobilového priemyslu (Ú. v. ES L 203, 1. 8. 2002, s. 30).

Doterajší text článku 10 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa odsekom 2, ktorý znie:

„2. Zákaz ustanovený v článku 81 ods. 1 sa nevzťahuje na dohody, ktoré existovali v deň prístúpenia Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska a ktoré na základe prístúpenia spadajú do pôsobnosti článku 81 ods. 1, ak sú do šiestich mesiacov odo dňa prístúpenia zmenené a doplnené tak, že spĺňajú podmienky ustanovené v tomto nariadení.“

6. POĽNOHOSPODÁRSTVO

A. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI POĽNOHOSPODÁRSTVA

1. 31965 R 0079: Nariadenie Rady č. 79/65/EHS z 15. júna 1965, ktorým sa zriaďuje sieť na zber účtovných dát o príjmoch a podnikateľskej prevádzke poľnohospodárskych podnikov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES L 109, 23. 6. 1965, s. 1859), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31972 R 2835: nariadenie Rady (EHS) č. 2835/72 z 29. 12. 1972 (Ú. v. ES L 298, 31. 12. 1972, s. 47),
- 31973 R 2910: nariadenie Rady (EHS) č. 2910/73 z 23. 10. 1973 (Ú. v. ES L 299, 27. 10. 1973, s. 1),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 R 2143: nariadenie Rady (EHS) č. 2143/81 z 27. 7. 1981 (Ú. v. ES L 210, 30. 7. 1981, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 3644: nariadenie Rady (EHS) č. 3644/85 z 19. 12. 1985 (Ú. v. ES L 348, 24. 12. 1985, s. 4),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31990 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2801: nariadenie Rady (ES) č. 2801/95 z 29. 11. 1995 (Ú. v. ES L 291, 6. 12. 1995, s. 3),
- 31997 R 1256: nariadenie Rady (ES) č. 1256/97 z 25. 6. 1997 (Ú. v. ES L 174, 2. 7. 1997, s. 7).

a) Článok 4 ods. 3 znie:

„3. Najvyšší počet sledovaných poľnohospodárskych podnikov, ktoré vedú účtovníctvo, bude 105 000 pre spoločenstvo.“

b) V článku 5 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko zriadia vnútroštátny výbor najneskôr do konca šiesteho mesiaca nasledujúceho po dni prístúpenia.“

c) V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika
tvorí jednu oblasť.

Estónsko
tvorí jednu oblasť.

Cyprus
tvorí jednu oblasť.

Lotyšsko

tvorí jednu oblasť.

Litva

tvorí jednu oblasť.

Maďarsko

1. Közép-Magyarország

2. Közép-Dunántúl

3. Nyugat-Dunántúl

4. Dél-Dunántúl

5. Észak-Magyarország

6. Észak-Alföld

7. Dél-Alföld

Malta

tvorí jednu oblasť.

Poľsko

1. Pomorze a Mazury

2. Wielkopolska a Śląsk

3. Mazowsze a Podlasie

4. Małopolska a Pogórze

Slovinsko

tvorí jednu oblasť.

Slovensko

tvorí jednu oblasť.“

2. 31966 R 0136: Nariadenie Rady č. 136/66/EHS z 22. septembra 1968 o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 172, 30. 9. 1966, s. 3025) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31968 R 2146: nariadenie Rady (EHS) č. 2146/68 z 20. 12. 1968 (Ú. v. ES L 314, 31. 12. 1968, s. 1),
- 31970 R 1253: nariadenie Rady (EHS) č. 1253/70 z 29. 6. 1970 (Ú. v. ES L 143, 1. 7. 1970, s. 1),
- 31970 R 2554: nariadenie Rady (EHS) č. 2554/70 z 15. 12. 1970 (Ú. v. ES L 275, 19. 12. 1970, s. 5),
- 31971 R 2727: nariadenie Rady (EHS) č. 2727/71 z 20. 12. 1971 (Ú. v. ES L 282, 23. 12. 1971, s. 8),
- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31972 R 1547: nariadenie Rady (EHS) č. 1547/72 z 18. 7. 1972 (Ú. v. ES L 165, 21. 7. 1972, s. 1),
- 31973 R 1707: nariadenie Rady (EHS) č. 1707/73 z 26. 6. 1973 (Ú. v. ES L 175, 29. 6. 1973, s. 5),
- 31977 R 2560: nariadenie Rady (EHS) č. 2560/77 zo 7. 11. 1977 (Ú. v. ES L 303, 28. 11. 1977, s. 1),
- 31978 R 1419: nariadenie Rady (EHS) č. 1419/78 z 20. 6. 1978 (Ú. v. ES L 171, 28. 6. 1978, s. 8),
- 31978 R 1562: nariadenie Rady (EHS) č. 1562/78 z 29. 6. 1978 (Ú. v. ES L 185, 7. 7. 1978, s. 1),

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 R 0590: nariadenie Rady (EHS) č. 590/79 z 26. 3. 1979 (Ú. v. ES L 78, 30. 3. 1979, s. 1),
- 31980 R 1585: nariadenie Rady (EHS) č. 1585/80 z 24. 6. 1980 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1980, s. 2),
- 31980 R 1917: nariadenie Rady (EHS) č. 1917/80 z 15. 7. 1980 (Ú. v. ES L 186, 19. 7. 1980, s. 1),
- 31980 R 3454: nariadenie Rady (EHS) č. 3454/80 z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES L 360, 31. 12. 1980, s. 16),
- 31982 R 1413: nariadenie Rady (EHS) č. 1413/82 z 18. 5. 1982 (Ú. v. ES L 162, 12. 6. 1982, s. 6),
- 31984 R 1097: nariadenie Rady (EHS) č. 1097/84 z 31. 3. 1984 (Ú. v. ES L 113, 28. 4. 1984, s. 1),
- 31984 R 1101: nariadenie Rady (EHS) č. 1101/84 z 31. 3. 1984 (Ú. v. ES L 113, 28. 4. 1984, s. 7),
- 31984 R 1556: nariadenie Rady (EHS) č. 1556/84 zo 4. 6. 1984 (Ú. v. ES L 150, 6. 6. 1984, s. 5),
- 31984 R 2260: nariadenie Rady (EHS) č. 2260/84 zo 17. 7. 1984 (Ú. v. ES L 208, 3. 8. 1984, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 0231: nariadenie Rady (EHS) č. 231/85 z 29. 1. 1985 (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1985, s. 12),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31986 R 1454: nariadenie Rady (EHS) č. 1454/86 z 13. 5. 1986 (Ú. v. ES L 133, 21. 5. 1986, s. 8),
- 31987 R 1915: nariadenie Rady (EHS) č. 1915/87 z 2. 7. 1987 (Ú. v. ES L 183, 3. 7. 1987, s. 7),
- 31987 R 3994: nariadenie Komisie (EHS) č. 3994/87 z 23. 12. 1987 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1987, s. 31),
- 31988 R 1098: nariadenie Rady (EHS) č. 1098/88 z 25. 4. 1988 (Ú. v. ES L 110, 29. 4. 1988, s. 10),
- 31988 R 2210: nariadenie Rady (EHS) č. 2210/88 z 19. 7. 1988 (Ú. v. ES L 197, 26. 7. 1988, s. 1),
- 31989 R 1225: nariadenie Rady (EHS) č. 1225/89 z 3. 5. 1989 (Ú. v. ES L 128, 11. 5. 1989, s. 15),
- 31989 R 2902: nariadenie Rady (EHS) č. 2902/89 z 25. 7. 1989 (Ú. v. ES L 280, 29. 9. 1989, s. 2),
- 31990 R 3499: nariadenie Rady (EHS) č. 3499/90 z 27. 11. 1990 (Ú. v. ES L 338, 5. 12. 1990, s. 1),
- 31990 R 3577: nariadenie Rady (EHS) č. 3577/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 23),
- 31991 R 1720: nariadenie Rady (EHS) č. 1720/91 z 13. 6. 1991 (Ú. v. ES L 162, 26. 6. 1991, s. 27),
- 31992 R 0356: nariadenie Rady (EHS) č. 356/92 z 10. 2. 1992 (Ú. v. ES L 39, 15. 2. 1992, s. 1),
- 31992 R 2046: nariadenie Rady (EHS) č. 2046/92 z 30. 6. 1992 (Ú. v. ES L 215, 30. 7. 1992, s. 1),
- 31993 R 3179: nariadenie Rady (ES) č. 3179/93 zo 16. 11. 1993 (Ú. v. ES L 285, 20. 11. 1993, s. 9),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 5),
- 31996 R 1581: nariadenie Rady (ES) č. 1581/96 z 30. 7. 1996 (Ú. v. ES L 206, 16. 8. 1996, s. 11),
- 31998 R 1638: nariadenie Rady (ES) č. 1638/98 z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 32),
- 31999 R 2702: nariadenie Rady (ES) č. 2702/1999 zo 14. 12. 1999 (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 7),
- 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19. 12. 2000 (Ú. v. ES L 328, 23. 12. 2000, s. 2),
- 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23. 6. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

Článok 5 ods. 3 znie:

„3. Maximálne množstvo olivového oleja, na ktoré sa vzťahuje pomoc ustanovená v odseku 1, predstavuje 1 783 811 ton na hospodársky rok. Toto maximálne garantované množstvo sa rozdelí medzi členské štáty formou NGM takto:

- Grécko: 419 529 ton
- Španielsko: 760 027 ton
- Francúzsko: 3 297 ton
- Taliansko: 543 164 ton
- Cyprus: 6 000 ton
- Portugalsko: 51 244 ton
- Slovinsko: 400 ton
- Malta: 150 ton

Národné garantované množstvá stanovené pre Cyprus a Maltu sú predbežné. Tieto čísla budú preskúmané v roku 2005 po zavedení geografického informačného systému (GIS). Ak bude výroba, na ktorú možno získať podporu, odlišná od stanoveného množstva, môže Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 38 nariadenia č. 136/66/EHS primerane upraviť národné garantované množstvá pre Cyprus a Maltu.“

3. 31975 L 0106: Smernica Rady 75/106/EHS z 19. decembra 1974 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa plnenia určitých kvapalín do hotových obalov podľa objemu (Ú. v. ES L 42, 15. 2. 1975, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31989 L 0676: smernicou Rady 89/676/EHS z 21. 12. 1989 (Ú. v. ES L 398, 30. 12. 1989, s. 18).

V článku 5 ods. 3 sa dopĺňa nové písmeno e), ktoré znie:

„e) Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia písmena b), výrobky uvedené v prílohe III oddiele 1 písm. a) vyrobené a plnené v Maďarsku pred 1. januárom 1993 s objemom 0,70 litra môžu byť uvádzané na trh v Maďarsku, ak Maďarsko v deň prístúpenia oznámi Komisii množstvo zásob.

4. 31977 R 1784: Nariadenie Rady (EHS) č.1784/77 z 19. júla 1977 o certifikácii chmeľu (Ú. v. ES L 200, 8. 8. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31979 R 2225: nariadenie Rady (EHS) č. 2225/79 z 9. 10. 1979 (Ú. v. ES L 257, 12. 10. 1979, s. 1);
- 31985 R 2039: nariadenie Rady (EHS) č. 2039/85 z 23. 7. 1985 (Ú. v. ES L 193, 25. 7. 1985, s. 1),
- 31991 R 1605: nariadenie Rady (EHS) č. 1605/91 z 10. 6. 1991 (Ú. v. ES L 149, 14. 6. 1991, s. 14),
- 31993 R 1987: nariadenie Rady (EHS) č. 1987/93 z 19. 7. 1993 (Ú. v. ES L 182, 24. 7. 1993, s. 1),
- 31996 R 1323: nariadenie Rady (ES) č. 1323/96 z 26. 6. 1996 (Ú. v. ES L 171, 10. 7. 1996, s. 1).

V článku 9 sa dopĺňa táto veta:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia túto informáciu do štyroch mesiacov odo dňa prístúpenia.“

5. 31982 R 1981: Nariadenie Rady (ES) č. 1981/82 z 19. júla 1982, ktorým ustanovuje zoznam oblastí spoločenstva, v ktorých sa pestovateľská pomoc pre chmeľ poskytuje iba uznaným odbytovým organizáciám výrobcov (Ú. v. ES L 215, 23. 7. 1982, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31987 R 4069: nariadenie Rady (EHS) č. 4069/87 z 22. 12. 1987 (Ú. v. ES L 380, 31. 12. 1987, s. 32),
- 31989 R 1808: nariadenie Rady (EHS) č. 1808/89 z 19. 6. 1989 (Ú. v. ES L 177, 24. 6. 1989, s. 5),
- 31992 R 3337: nariadenie Rady (EHS) č. 3337/92 zo 16. 11. 1992 (Ú. v. ES L 336, 20. 11. 1992, s. 2).

V zozname v prílohe sa dopĺňajú tieto oblasti:

„Česká republika
Slovensko“.

6. 31985 R 1907: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1907/85 z 10. júla 1985 o zozname odrôd viniča a regiónov, z ktorých pochádza víno používané na výrobu šumivých vín v spoločenstve (Ú. v. ES L 179, 11. 7. 1985, s. 21).

a) Za článok 1 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 1a

1. Litva môže využiť zásoby vína pochádzajúceho z Moldavska, ktoré bolo dovezené pred 1. januárom 2004, na výrobu šumivých vín do ich vyčerpania.
2. Litva zostaví súpis zásob k 1. januáru 2004 a následne sleduje tieto zásoby.
3. Šumivé víno vyrábané z moldavského vína sa označí osobitnou dodatočnou značkou, na ktorej sa uvedie pôvod použitých surovín a poznámka, že toto víno je určené na predaj výhradne na území Litvy a na vývoz do tretích krajín.

7. 31989 R 1576: Nariadenie Rady (EHS) č. 1576/89 z 29. mája 1989, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá na definovanie, opis a prezentáciu liehovín (Ú. v. ES L 160, 12. 6. 1989, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31992 R 3280: nariadenie Rady (EHS) č. 3280/92 z 9. 11. 1992 (Ú. v. ES L 327, 13. 11. 1992, s. 3),
- 31994 R 3378: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 366, 31. 12. 1994, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

- a) V článku 1 ods. 4:
- v písmene f) sa dopĺňajú pododseky 3 a 4, ktoré znejú:
 - „(3) Názov „destilát z hroznových výliskov“ alebo „destilát z matoliny“ môže byť nahradený označením *zivania* výlučne v prípade liehovín vyrobených na Cypre.
 - (4) Názov „destilát z hroznových výliskov“ alebo „destilát z matoliny“ môže byť nahradený označením *Pálinka* výlučne v prípade liehovín vyrobených v Maďarsku.“;
 - v písmene i) sa dopĺňa nový pododsek 4, ktorý znie:
 - „(4) Názov „ovocný destilát“ môže byť nahradený označením *Pálinka* výlučne v prípade liehovín vyrobených v Maďarsku a v prípade destilátov z marhúľ vyrobených výlučne v týchto spolkových krajinách Rakúska: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark a Wien.“;
 - prvá zarážka v písmene o) bode 3 znie:
 - „– vyrobená výlučne v Grécku alebo výlučne na Cypre,“.
- b) V článku 5 ods. 3:
- v písmene c) sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
 - „Poľsko môže na svojom území pre výrobu vodky, ktorá sa označuje ako „Poľská vodka/Polska Wódka“ požadovať, aby sa pri jej výrobe používali výlučne špecifické suroviny s pôvodom v Poľsku alebo tradičné špecifikácie a postupovalo sa v súlade s politikou kvality sledovanou Poľskom.“.
- c) V článku 7 ods. 5 prvej vete sa za slová „*Rum-Verschnitt*“ dopĺňajú slová „a *Slivovice*“.
- d) V článku 9 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:
- „3. Ustanovenia odseku 1 však nebránia uvádzaniu liehoviny s názvom „*Slivovice*“ na trh vyrobenej v Českej republike, ktorá sa ziskava tak, že k destilátu zo sliviek sa pred konečnou destiláciou pridá najviac 30 % obj. etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu. Tento výrobok sa musí označovať ako „lieh“ alebo „liehovina“ v zmysle článku 5 a môže používať názov *Slivovice* v rovnakom poli na prednej etikete. Ak sa česká *Slivovice* uvádza na trh v spoločenstve, musí byť na jej etikete uvedené zloženie alkoholu. Týmto ustanovením nie je dotknuté používanie názvu *Slivovice* pre ovocné destiláty podľa článku 1 ods. 4 písm. i).“.
- e) V prílohe II sa dopĺňajú tieto geografické určenia:
- v bode 5 „Karpatské brandy špeciál“,
 - v bode 7 „Szatmári szilvapálinka“, „Kecskeméti barackpálinka“, „Békési szilvapálinka“, „Szabolcsi almapálinka“ a „Bošácka slivovica“,
 - v bode 11 „Vilniaus džinas“, „Spišská borovička“, „Slovenská borovička Juniperus“, „Slovenská borovička“, „Inovecká borovička“, „Liptovská borovička“,
 - v bode 14 „Allažu Ķimelis“, „Čepkelių“, „Demänovka bylinný likér“, „Polish Cherry“, „Karlovarská horčká“,
 - v bode 16 „Latvijas Dzidrais“, „Rīgas degvīns“, „LB degvīns“, „LB vodka“, „Originali Lietuviška degtinė“, „Laugaricio vodka“, „Polska Wódka/Polish Vodka“, „Bylinná vodka zo Severnej Podlašskej nížiny aromatizovaná s výťažkom bizónej trávy“, „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej“,

f) V prílohe II sa dopĺňa tento bod:

„17. Liehoviny s horkou chuťou

„Riga Black Balsam“ alebo „Rīgas melnais Balzāms“, „Demänovka bylinná horká“.“

8. 31991 R 2092: Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22. 7. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31992 R 1535: nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. 6. 1992 (Ú. v. ES L 162, 16. 6. 1992, s. 15),
- 31992 R 2083: nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. 7. 1992 (Ú. v. ES L 208, 24. 7. 1992, s. 15),
- 31992 R 3713: nariadenie Komisie (EHS) č. 3713/92 z 22. 12. 1992 (Ú. v. ES L 378, 23. 12. 1992, s. 21),
- 31993 R 0207: nariadenie Komisie (EHS) č. 207/93 z 29. 1. 1993 (Ú. v. ES L 25, 2. 2. 1993, s. 5),
- 31993 R 2608: nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. 9. 1993 (Ú. v. ES L 239, 24. 9. 1993, s. 10),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 0468: nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. 3. 1994 (Ú. v. ES L 59, 3. 3. 1994, s. 1),
- 31994 R 1468: nariadenie Rady (ES) č. 1468/94 z 20. 6. 1994 (Ú. v. ES L 159, 28. 6. 1994, s. 11),
- 31994 R 2381: nariadenie Komisie (ES) č. 2381/94 z 30. 9. 1994 (Ú. v. ES L 255, 1. 10. 1994, s. 84),
- 31195 R 0529: nariadenie Komisie (ES) č. 529/95 z 9. 3. 1995 (Ú. v. ES L 54, 10. 3. 1995, s. 10),
- 31995 R 1201: nariadenie Komisie (ES) č. 1201/95 z 29. 5. 1995 (Ú. v. ES L 119, 30. 5. 1995, s. 9),
- 31995 R 1202: nariadenie Komisie (ES) č. 1202/95 z 29. 5. 1995 (Ú. v. ES L 119, 30. 5. 1995, s. 11),
- 31995 R 1935: nariadenie Rady (ES) č. 1935/95 z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 186, 5. 8. 1995, s. 1),
- 31996 R 0418: nariadenie Komisie (ES) č. 418/96 zo 7. 3. 1996 (Ú. v. ES L 59, 8. 3. 1996, s. 10),
- 31997 R 1488: nariadenie Komisie (ES) č. 1488/97 z 29. 7. 1997 (Ú. v. ES L 202, 30. 7. 1997, s. 12),
- 31998 R 1900: nariadenie Komisie (ES) č. 1900/98 zo 4. 9. 1998 (Ú. v. ES L 247, 5. 9. 1998, s. 6),
- 31999 R 0330: nariadenie Komisie (ES) č. 330/1999 z 12. 2. 1999 (Ú. v. ES L 40, 13. 2. 1999, s. 23),
- 31999 R 1804: nariadenie Rady (ES) č. 1804/1999 z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 222, 24. 8. 1999, s. 1),
- 32000 R 0331: nariadenie Komisie (ES) č. 331/2000 zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 48, 19. 2. 2000, s. 1),
- 32000 R 1073: nariadenie Komisie (ES) č. 1073/2000 z 19. 5. 2000 (Ú. v. ES L 119, 20. 5. 2000, s. 27),
- 32000 R 1437: nariadenie Komisie (ES) č. 1437/2000 z 30. 6. 2000 (Ú. v. ES L 161, 1. 7. 2000, s. 62),
- 32000 R 2020: nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2000 z 25. 9. 2000 (Ú. v. ES L 241, 26. 9. 2000, s. 39),
- 32001 R 0436: nariadenie Komisie (ES) č. 436/2001 z 2. 3. 2001 (Ú. v. ES L 63, 3. 3. 2001, s. 16),
- 32001 R 2491: nariadenie Komisie (ES) č. 2491/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 337, 20. 12. 2001, s. 9),
- 32002 R 0473: nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15. 3. 2002 (Ú. v. ES L 75, 16. 3. 2002, s. 21).

a) V článku 2 sa dopĺňa:

medzi údaje v španielčine a dánčine:

„– v češtine: ekologické“,

medzi údaje v nemčine a gréčtine:

„– v estónčine: mahe or ökoloogiline“,

medzi údaje v taliančine a holandčine:

- „– v lotyšine: bioloģiskā,
- v litovčine: ekoloģiskas,
- v maďarčine: ökológiái,
- v maltčine: organiku,“,

medzi údaje v holandčine a portugalčine:

- „– v poľštine: ekologiczne,“,

a medzi údaje v portugalčine a fínčine:

- „– v slovenčine: ekologické,
- v slovinčine: ekološki.“

b) Odsek 3a článku 5 znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 a 3 možno ochranné známky, ktoré majú označenie uvedené v článku 2, naďalej používať do 1. júla 2006 na označovanie výrobkov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, a na ich reklamu, ak:

- bola žiadosť o zápis ochrannej známky podaná pred 22. júlom 1991 – ibaže sa uplatní druhý pododsek – a je v súlade s prvou smernicou Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných známkach,* a
- ochranná známka je už reprodukováaná s jasným, výrazným a ľahko čitateľným upozornením, že výrobky nie sú vyrábané v súlade s metódou ekologickej výroby predpísanou v tomto nariadení.

Za rozhodujúci dátum uvedený v prvej zarážke prvého pododseku sa v prípade Fínska, Rakúska a Švédska považuje 1. január 1995 a v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. máj 2004.

* Ú. v. ES L 40, 11. 2. 1989, s. 1. Smernica v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím 92/10/EHS (Ú. v. ES L 6, 11. 1. 1992, s. 35).“;

c) V prílohe V sa dopĺňa:

medzi údaje v španielčine a dánčine:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES“,

medzi údaje v nemčine a gréčtine:

„ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem alebo Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem“,

medzi údaje v taliančine a holandčine:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma
LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema
HU: Ökológiái gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,
MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE“,

medzi údaje v holandčine a portugalčine:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE“

a medzi údaje v portugalčine a fínčine:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo - Kontrolni sistem ES“.

9. 31992 R 2075: Nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom (Ú. v. ES L 215, 30. 7. 1992, s. 70) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 105),
- 31995 R 0711: nariadenie Rady (ES) č. 711/95 z 27. 3. 1995 (Ú. v. ES L 73, 1. 4. 1995, s. 13),
- 31996 R 0415: nariadenie Rady (ES) č. 415/96 zo 4. 3. 1996 (Ú. v. ES L 59, 8. 3. 1996, s. 3),
- 31996 R 2444: nariadenie Rady (ES) č. 2444/96 zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 333, 21. 12. 1996, s. 4),
- 31997 R 2595: nariadenie Rady (ES) č. 2595/97 z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 351, 23. 12. 1997, s. 11),
- 31998 R 1636: nariadenie Rady (ES) č. 1636/98 z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 23),
- 31999 R 0660: nariadenie Rady (ES) č. 660/1999 z 22. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 10),
- 32000 R 1336: nariadenie Rady (ES) č. 1336/2000 z 19. 6. 2000 (Ú. v. ES L 154, 27. 6. 2000, s. 2),
- 32002 R 0546: nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25. 3. 2002 (Ú. v. ES L 84, 28. 3. 2002, s. 4).

a) Prvý odsek článku 8 znie:

„Pre spoločenstvo sa stanoví maximálny celkový záručný prah 402 953 ton surového listového tabaku pre jeden zber.“.

b) V bode I „Flue-Cured“ prílohy sa dopĺňa:

„Wiślica

Virginia SCR IUN

Wiktorja

Wiecha

Wika

Wala

Wisła

Wilia

Waleria

Watra

Wanda

Weneda

Wenus

DH 16

DH 17“.

c) V bode II „Light Air-Cured“ prílohy sa dopĺňa:

„Bursan
Bachus
Božek
Boruta
Tennessee 90
Baca
Bocheński
Bonus
NC 3
Tennessee 86“.

d) V bode III „Dark Air-Cured“ prílohy sa dopĺňa:

„Prezydent
Mieszko
Milenium
Małopolanin
Makar
Mega“.

e) V bode IV „Fire-Cured“ prílohy sa dopĺňa:

„Kosmos“.

10. 31992 R 2081: Nariadenie Rady (EHS) č. 2081/92 zo 14. júla 1992 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24. 7. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 R 0535: nariadenie Rady (ES) č. 535/97 zo 17. 3. 1997 (Ú. v. ES L 83, 25. 3. 1997, s. 3),
- 31997 R 1068: nariadenie Komisie (ES) č. 1068/97 z 12. 6. 1997 (Ú. v. ES L 156, 13. 6. 1997, s. 10),
- 32000 R 2796: nariadenie Komisie (ES) č. 2796/2000 z 20. 12. 2000 (Ú. v. ES L 324, 21. 12. 2000, s. 26).

V článku 2 ods. 7 a v článku 10 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska začína táto lehota plynúť odo dňa ich pristúpenia.“.

11. 31992 R 2082: Nariadenie Rady (EHS) č. 2082/92 zo 14. júla 1992 o osvedčeniach osobitných znakov poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24. 7. 1992, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 7 ods. 4 sa dopĺňa táto veta:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko uverejnia tieto podrobnosti v lehote šiestich mesiacov od ich prístúpenia.“

b) V článku 14 ods. 1 sa dopĺňa táto veta:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska začína táto lehota plynúť odo dňa ich prístúpenia.“

12. 31992 R 2137: Nariadenie Rady (EHS) č. 2137/92 z 23. júla 1992 o klasifikácii jatočných tiel oviec a určovaní štandardnej kvality spoločenstva čerstvých alebo chladených jatočných tiel oviec, ktorým sa predlžuje platnosť nariadenia (EHS) č. 338/91 (Ú. v. ES L 214, 30. 7. 1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31994 R 1278: nariadenie Rady (ES) č. 1278/94 z 30. 5. 1994 (Ú. v. ES L 140, 3. 6. 1994, s. 5),

– 31997 R 2536: nariadenie Rady (ES) č. 2536/97 zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 347, 18. 12. 1997, s. 6).

V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Ak Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko alebo Slovensko zamýšľa uplatniť toto oprávnenie, upovedomí o tom Komisiu a ostatné členské štáty najneskôr do jedného roka odo dňa prístúpenia.“

13. 31992 R 3950: Nariadenie Rady (EHS) č. 3950/92 z 28. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú dodatočné poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov (Ú. v. ES L 405, 31. 12. 1992, s. 1), v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31993 R 0748: nariadenie Rady (EHS) č. 748/93 zo 17. 3. 1993 (Ú. v. ES L 77, 31. 3. 1993, s. 16),

– 31993 R 1560: nariadenie Rady (EHS) č. 1560/93 zo 14. 6. 1993 (Ú. v. ES L 154, 25. 6. 1993, s. 30),

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31994 R 0647: nariadenie Komisie (ES) č. 647/94 z 23. 3. 1994 (Ú. v. ES L 80, 24. 3. 1994, s. 16),

– 31994 R 1883: nariadenie Rady (ES) č. 1883/94 z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 197, 30. 7. 1994, s. 25),

– 31995 R 0630: nariadenie Komisie (ES) č. 630/95 z 23. 3. 1995 (Ú. v. ES L 66, 24. 3. 1995, s. 11),

– 31995 R 1552: nariadenie Rady (ES) č. 1552/95 z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 148, 30. 6. 1995, s. 43).

– 31996 R 0635: nariadenie Komisie (ES) č. 635/96 z 10. 4. 1996 (Ú. v. ES L 90, 11. 4. 1996, s. 17),

– 31996 R 1109: nariadenie Komisie (ES) č. 1109/96 z 20. 6. 1996 (Ú. v. ES L 148, 21. 6. 1996, s. 13),

– 31997 R 0614: nariadenie Komisie (ES) č. 614/97 z 8. 4. 1997 (Ú. v. ES L 94, 9. 4. 1997, s. 4),

– 31998 R 0551: nariadenie Rady (ES) č. 551/98 z 9. 3. 1998 (Ú. v. ES L 73, 12. 3. 1998, s. 1),

– 31998 R 0903: nariadenie Komisie (ES) č. 903/98 z 28. 4. 1998 (Ú. v. ES L 127, 29. 4. 1998, s. 8),

- 31999 R 0751: nariadenie Komisie (ES) č. 751/1999 z 9. 4. 1999 (Ú. v. ES L 96, 10. 4. 1999, s. 11),
- 31999 R 1256: nariadenie Rady (ES) č. 1256/1999 zo 17. 5. 1999 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 73),
- 32000 R 0749: nariadenie Komisie (ES) č. 749/2000 z 11. 4. 2000 (Ú. v. ES L 90, 12. 4. 2000, s. 4),
- 32001 R 0603: nariadenie Komisie (ES) č. 603/2001 z 28. 3. 2001 (Ú. v. ES L 89, 29. 3. 2001, s. 18),
- 32002 R 0582: nariadenie Komisie (ES) č. 582/2002 zo 4. 4. 2002 (Ú. v. ES L 89, 5. 4. 2002, s. 7),
- 32002 R 2028: nariadenie Rady (ES) č. 2028/2002 z 11. 11. 2002 (Ú. v. ES L 313, 16. 11. 2002, s. 3).

a) V článku 3 ods. 2 sa dopĺňajú nové pododseky, ktoré znejú:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska uvedené množstvá zahŕňajú všetko kravské mlieko alebo jeho ekvivalent dodané odberateľovi alebo predávané priamo na konzumáciu bez ohľadu na to, či je vyrobené alebo uvedené na trh v rámci prechodných opatrení uplatňovaných v týchto krajinách.

Rozdelenie celkového množstva pre Poľsko medzi dodávky a priame predaje sa preskúma na základe jeho skutočných údajov o dodávkach a priamych predajoch za rok 2003 a v prípade potreby ich Komisia upraví v súlade s postupom stanoveným v článku 42 nariadenia (ES) č. 1255/1999.

Pre Českú republiku, Estónsko, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa zriaďuje osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu, ako je vymedzená v tabuľke g) prílohy. Táto rezerva bude uvoľnená od 1. apríla 2006 v takom rozsahu, v akom klesla vlastná spotreba mlieka a mliečnych výrobkov v podnikoch v týchto krajinách – od roku 1998 v Estónsku a Lotyšsku a od roku 2000 v Českej republike, v Litve, v Maďarsku, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku. Rozhodnutie o uvoľnení rezervy a jej rozdelení na kvóty dodávok a priamych predajov prijme Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 42 nariadenia (ES) č. 1255/1999 na základe hodnotenia správ, ktoré jej Česká republika, Estónsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predložia do 31. decembra 2005. V tejto správe podrobne uvedú výsledky a trendy súčasného procesu reštrukturalizácie v odvetí mlieka krajiny, najmä preorientovanie sa z výroby pre vlastnú spotrebu na výrobu pre trh.“

b) V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa vyššie uvedené referenčné množstvo rovná množstvu, ktoré je k dispozícii k 31. marca 2002 pre Estónsko a Maďarsko, 31. marca 2003 pre Maltu a Litvu, 31. marca 2004 pre Českú republiku, Cyprus, Estónsko, Lotyšsko a Slovensko a 31. marca 2005 pre Poľsko a Slovinsko.“

c) V článku 11 sa za druhý pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za reprezentatívne charakteristické vlastnosti mlieka považujú jeho charakteristické vlastnosti z kalendárneho roka 2001, priemerné reprezentatívne množstvo tuku v mlieku pre jednotlivé štáty sa stanovuje na 4,21 % pre Českú republiku, na 4,31 % pre Estónsko, na 3,46 % pre Cyprus, na 4,07 % pre Lotyšsko, na 3,99 % pre Litvu, na 3,85 % pre Maďarsko, na 3,90 % pre Maltu, na 3,90 % pre Poľsko, na 4,13 % pre Slovinsko a na 3,71 % pre Slovensko.“

d) Tabuľka c) v prílohe znie:

„c) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2002 do 31. marca 2005. Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko platia celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2 od 1. mája 2004 do 31. marca 2005.

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 188 202,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 454 709,217	638,783
Nemecko	27 769 228,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	23 844 318,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	268 554,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 001 277,000	73 415,000
Rakúsko	2 599 130,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ¹⁾	1 861 171,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 398 275,179	8 685,339
Švédsko	3 300 000,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 437 481,500	172 265,500

¹⁾ Okrem Madeiry.

“.

e) Tabuľka d) v prílohe znie:

„d) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 204 754,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 476 986,217	638,783
Nemecko	27 908 552,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	23 965 497,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	269 899,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 056 650,000	73 415,000
Rakúsko	2 612 877,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ¹⁾	1 870 533,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 410 298,179	8 685,339
Švédsko	3 316 515,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 510 431,500	172 265,500

¹⁾ Okrem Madeiry.

“.

f) Tabuľka e) v prílohe znie:

„e) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2006 do 31. marca 2007

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 221 306,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 499 262,217	638,783
Nemecko	28 047 876,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	24 086 676,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	271 244,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 112 024,000	73 415,000
Rakúsko	2 626 624,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ¹⁾	1 879 896,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 422 320,179	8 685,339
Švédsko	3 333 030,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 583 381,500	172 265,500

¹⁾ Okrem Madeiry.

“.

g) Tabuľka f) v prílohe znie:

„f) Celkové referenčné množstvá uvedené v článku 3 ods. 2, uplatniteľné od 1. apríla 2007 do 31. marca 2008

(tony)

Členský štát	Dodávky	Priamy predaj
Belgicko	3 237 858,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 521 539,217	638,783
Nemecko	28 187 200,612	95 587,388
Estónsko	537 118,000	87 365,000
Grécko	699 626,000	887,000
Španielsko	6 035 564,833	81 385,167
Francúzsko	24 207 855,264	391 479,736
Írsko	5 386 176,780	9 587,220
Taliansko	10 316 482,000	213 578,000
Cyprus	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Luxembursko	272 590,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	-
Holandsko	11 167 397,000	73 415,000
Rakúsko	2 640 371,467	150 270,533
Poľsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko ¹⁾	1 889 258,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Fínsko	2 434 343,179	8 685,339
Švédsko	3 349 545,000	3 000,000
Spojené kráľovstvo	14 656 332,500	172 265,500

¹⁾ Okrem Madeiry.

“.

h) V prílohe sa dopĺňa tabuľka g), ktorá znie:

„g) Množstvá osobitnej rezervy pre reštrukturalizáciu uvedenej v článku 3 ods. 2

(tony)

Členský štát	Osobitná rezerva pre reštrukturalizáciu
Česká republika	55 788
Estónsko	21 885
Lotyšsko	33 253
Litva	57 900
Maďarsko	42 780
Poľsko	416 126
Slovinsko	16 214
Slovensko	27 472

“.

14. 31993 R 0404: Nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi (Ú. v. ES L 47, 25. 2. 1993, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 R 3518: nariadenie Komisie (ES) č. 3518/93 zo 21. 12. 1993 (Ú. v. ES L 320, 22. 12. 1993, s. 15),
- 31994 R 3290: nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 349, 31. 12. 1994, s. 105),
- 31998 R 1637: nariadenie Rady (ES) č. 1637/98 z 20. 7. 1998 (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 28),
- 31999 R 1257: nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. 5. 1999 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 80),
- 32001 R 0216: nariadenie Rady (ES) č. 216/2001 z 29. 1. 2001 (Ú. v. ES L 31, 2. 2. 2001, s. 2),
- 32001 R 2587: nariadenie Rady (ES) č. 2587/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 13).

Článok 12 ods. 2 znie:

„2. Maximálne množstvo banánov pestovaných v spoločenstve a uvádzaných na trh, za ktoré možno poskytnúť náhradu, sa stanovuje na 867 500 ton (čistej váhy) a medzi pestovateľské regióny sa rozdelí takto:

1. 420 000 ton pre Kanárske ostrovy,
2. 150 000 ton pre Guadeloupe,
3. 219 000 ton pre Martinique,
4. 50 000 ton pre Madeiru, Azory a Algarve,
5. 15 000 ton pre Krétu a Lakóniu,
6. 13 500 ton pre Cyprus.

Množstvá pre jednotlivé regióny môžu byť zmenené v rámci maximálneho množstva pre spoločenstvo.“.

15. 31994 R 1868: Nariadenie Rady (ES) č. 1868/94 z 27. júla 1994, ktorým sa zavádza systém kvót pre výrobu zemiakového škrobu (Ú. v. ES L 197, 30. 7. 1994, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31995 R 1664: nariadenie Komisie (ES) č. 1664/95 zo 7. 7. 1995 (Ú. v. ES L 158, 8. 7. 1995, s. 13),
- 31995 R 1863: nariadenie Rady (ES) č. 1863/95 zo 17. 7. 1995 (Ú. v. ES L 179, 29. 7. 1995, s. 1),
- 31998 R 1284: nariadenie Rady (ES) č. 1284/98 zo 16. 6. 1998 (Ú. v. ES L 178, 23. 6. 1998, s. 3),
- 31999 R 1252: nariadenie Rady (ES) č. 1252/1999 zo 17. 5. 1999 (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 15),
- 32000 R 0962: nariadenie Rady (ES) č. 962/2002 z 27. 5. 2002 (Ú. v. ES L 149, 7. 6. 2002, s. 1).

a) V článku 2 sa dopĺňajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:

„3. Nasledujúcim členským štátom, ktoré vyrábajú zemiakový škrob, sú na hospodársky rok 2004/2005 pridelené tieto kvóty:

	(tony)
Česká republika	33 660
Estónsko	250
Lotyšsko	5 778
Litva	1 211
Poľsko	144 985
Slovensko	729
Spolu	186 613

“

4. Každý vyrábajúci členský štát rozdelí kvóty uvedené v odseku 3 podnikom vyrábajúcim zemiakový škrob, na ktoré si môžu uplatniť nárok v hospodárskom roku 2004/2005, predovšetkým na základe priemerného množstva zemiakového škrobu vyrobeného v období rokov 1999-2001 v prípade Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Poľska a Slovenska a rokov 1998-2000 v prípade Litvy, pričom sa zohľadnia nezvratné investície vykonané týmito podnikmi do 1. februára 2002.“

b) Článok 4 znie:

„Článok 4

Podnik, ktorý vyrába zemiakový škrob, nesmie s pestovateľmi zemiakov uzavierať zmluvy o dopestovaní na také množstvo zemiakov, z ktorých možno vyrobiť také množstvo škrobu, ktoré prekračuje kvótu uvedenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4.“

c) Článok 5 znie:

„Článok 5

Podnikom vyrábajúcim zemiakový škrob sa vyplatí prémie 22,25 EUR na tonu vyrobeného škrobu za množstvo neprevyšujúce kvótu stanovenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4, ak pestovateľom zemiakov zaplatili minimálnu cenu uvedenú v článku 8 ods. 1 smernice (EHS) č. 1766/92^{*)} za všetky zemiaky potrebné na výrobu množstva škrobu nepresahujúceho kvótu.“

d) Článok 6 ods. 1 znie:

„1. Množstvo zemiakového škrobu presahujúce kvótu uvedenú v článku 2 ods. 2 alebo ods. 4 sa v nezmenenom stave vyvezie zo spoločenstva pred 1. januárom roka nasledujúceho po konci príslušného hospodárskeho roka.

Za vývoz sa neposkytne žiadna náhrada.“

16. 31995 R 0603: Nariadenie Rady (EHS) č. 603/95 z 21. februára 1995 o spoločnej organizácii trhu so sušenými krmivami (Ú. v. ES L 63, 21. 3. 1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31995 R 0684: nariadenie Rady (ES) č. 684/95 z 27. 3. 1995 (Ú. v. ES L 71, 31. 3. 1995, s. 3),
- 31995 R 1347: nariadenie Rady (ES) č. 1347/95 z 9. 6. 1995 (Ú. v. ES L 131, 15. 6. 1995, s. 1).

a) Článok 4 ods. 1 znie:

„1. Maximálne garantované množstvo (MGM) dehydratovaných krmív, pre ktoré možno zaručiť pomoc uvedenú v článku 3 ods. 2, predstavuje 4 517 223 ton na hospodársky rok“;

b) tabuľka v článku 4 odseku 2 sa nahrádza takto:

„Národné garantované množstvo (NGM)

	(tony)
Belgicko-luxemburská hospodárska únia	8 000
Česká republika	27 942
Dánsko	334 000
Nemecko	421 000
Grécko	32 000
Španielsko	1 224 000
Francúzsko	1 455 000
Írsko	5 000
Taliansko	523 000
Litva	650
Maďarsko	49 593
Holandsko	285 000
Rakúsko	4 400
Poľsko	13 538
Portugalsko	5 000
Slovensko	13 100
Fínsko	3 000
Švédsko	11 000
Spojené kráľovstvo	102 000“.

17. 31995 R 3072: Nariadenie Rady (EHS) č. 3072/95 z 22. decembra 1992 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (Ú. v. ES L 329, 30. 12. 1995, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31998 R 0192: nariadenie Rady (ES) č. 192/98 z 20. 1. 1998 (Ú. v. ES L 20, 27. 1. 1998, s. 16),
- 31998 R 2072: nariadenie Rady (ES) č. 2072/98 z 28. 9. 1998 (Ú. v. ES L 265, 30. 9. 1998, s. 4),
- 32000 R 1528: nariadenie Komisie (ES) č. 1528/2000 z 13. 7. 2000 (Ú. v. ES L 175, 14. 7. 2000, s. 64),
- 32000 R 1667: nariadenie Rady (ES) č. 1667/2000 zo 17. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 3),

- 2001 R 1987: nariadenie Rady (ES) č. 1987/2001 z 8. 10. 2001 (Ú. v. ES L 271, 12. 10. 2001, s. 5),
- 32002 R 0411: nariadenie Komisie (ES) č. 411/2002 zo 4. 3. 2002 (Ú. v. ES L 62, 5. 3. 2002, s. 27).

Tabuľka v článku 6 odseku 3 sa nahrádza takto:

	(EUR/ha)
	1999/2000 a nasledujúce roky
Španielsko	334,33
Maďarsko	163,215
Francúzsko	
— kontinentálne Francúzsko	289,05
— Francúzska Guyana	395,40
Grécko	
— územné celky Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia- Akarnania a Fthiotida	393,82
— ostatné územné celky	393,82
Taliansko	318,01
Portugalsko	318,53

“.

a) Článok 6 ods. 4 znie:

„4. Týmto sa pre každý producentský štát vymedzuje základná plocha štátu. Pre Francúzsko a Grécko sa však vymedzujú dve základné plochy. Základné plochy sa stanovujú takto:

Španielsko:	104 973 ha
Maďarsko:	3 222 ha
Francúzsko:	
— kontinentálne Francúzsko	24 500 ha
— Francúzska Guyana	5 500 ha
Grécko:	
— územné celky Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania a Fthiotida	22 330 ha
— ostatné územné celky	2 561 ha
Taliansko:	239 259 ha
Portugalsko:	34 000 ha“.

18. 31996 R 1107: Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21. 6. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31996 R 1263: nariadenie Komisie (ES) č. 1263/96 z 1. 7. 1996 (Ú. v. ES L 163, 2. 7. 1996, s. 19),
- 31997 R 0123: nariadenie Komisie (ES) č. 123/97 z 23. 1. 1997 (Ú. v. ES L 22, 24. 1. 1997, s. 19),
- 31997 R 1065: nariadenie Komisie (ES) č. 1065/97 z 12. 6. 1997 (Ú. v. ES L 156, 13. 6. 1997, s. 5),
- 31997 R 2325: nariadenie Komisie (ES) č. 2325/97 z 24. 11. 1997 (Ú. v. ES L 322, 25. 11. 1997, s. 33),
- 31998 R 0134: nariadenie Komisie (ES) č. 134/98 z 20. 1. 1998 (Ú. v. ES L 15, 21. 1. 1998, s. 6),
- 31998 R 0644: nariadenie Komisie (ES) č. 644/98 z 20. 3. 1998 (Ú. v. ES L 87, 21. 3. 1998, s. 8),
- 31998 R 1549: nariadenie Komisie (ES) č. 1549/98 zo 17. 7. 1998 (Ú. v. ES L 202, 18. 7. 1998, s. 25),
- 31999 R 0083: nariadenie Komisie (ES) č. 83/1999 z 13. 1. 1999 (Ú. v. ES L 8, 14. 1. 1999, s. 17),
- 31999 R 0590: nariadenie Komisie (ES) č. 590/1999 z 18. 3. 1999 (Ú. v. ES L 74, 19. 3. 1999, s. 8),
- 31999 R 1070: nariadenie Komisie (ES) č. 1070/1999 zo 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 130, 26. 5. 1999, s. 18),
- 32000 R 0813: nariadenie Rady (ES) č. 813/2000 zo 17. 4. 2000 (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 5),
- 32000 R 2703: nariadenie Komisie (ES) č. 2703/2000 z 11. 12. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 25),
- 32001 R 0913: nariadenie Komisie (ES) č. 913/2001 z 10. 5. 2001 (Ú. v. ES L 129, 11. 5. 2001, s. 8),
- 32001 R 1347: nariadenie Rady (ES) č. 1347/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 182, 5. 7. 2001, s. 3),
- 32001 R 1778: nariadenie Komisie (ES) č. 1778/2001 zo 7. 9. 2001 (Ú. v. ES L 240, 8. 9. 2001, s. 6),
- 32002 R 0564: nariadenie Komisie (ES) č. 564/2002 z 2. 4. 2002 (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 7),
- 32002 R 1829: nariadenie Komisie (ES) č. 1829/2002 zo 14. 10. 2002 (Ú. v. ES L 277, 15. 10. 2002, s. 10).

a) V článku 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Názvy „Budějovické pivo“, „Českobudějovické pivo“ a „Budějovický měšťanský var“ sa zapíšu ako chránené zemepisné označenie (CHZO) a uvedú v prílohe v súlade so špecifikáciami predloženými Komisiou. Týmto nie je dotknutá žiadna ochranná známka piva alebo iné práva existujúce v Európskej únii ku dňu pristúpenia.“.

b) V časti B prílohy sa pod nadpisom „Pivo“ dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA:

- Budějovické pivo (CHZO)
- Českobudějovické pivo (CHZO)
- Budějovický měšťanský var (CHZO)“.

19. 31996 R 1577: Nariadenie Rady (ES) č. 1577/96 z 30. júla 1996, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia vo vzťahu k strukovinám (Ú. v. ES L 206, 16. 8. 1996, s. 4) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 R 1826: nariadenie Komisie (ES) č. 1826/97 z 22. 9. 1997 (Ú. v. ES L 260, 23. 9. 1997, s. 11),
- 32000 R 0811: nariadenie Rady (ES) č. 811/2000 zo 17. 4. 2000 (Ú. v. ES L 100, 20. 4. 2000, s. 1).

Článok 3 ods. 2 znie:

„2. Maximálne zaručené plochy pre šošovicu a cícer sa stanovujú na 162 529 hektárov a 259 473 hektárov pre viku uvedenú v článku 1 písm. c). Ak sa počas hospodárskeho roka nedosiahne maximálna plocha, pripočíta sa nevyužitá plocha na tento hospodársky rok inej maximálnej zaručenej ploche predtým, než dôjde k prekročeniu.“.

20. 31996 R 2201: Nariadenie Rady (ES) č. 2201/96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami zo spracovaného ovocia a zeleniny (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 R 2199: nariadenie Rady (ES) č. 2199/97 z 30. 10. 1997 (Ú. v. ES L 303, 6. 11. 1997, s. 1),
- 31999 R 2701: nariadenie Rady (ES) č. 2701/1999 zo 14. 12. 1999 (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 5),
- 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4. 12. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 9),
- 32001 R 1239: nariadenie Rady (ES) č. 1239/2001 z 19. 6. 2001 (Ú. v. ES L 171, 26. 6. 2001, s. 1),
- 32002 R 0453: nariadenie Komisie (ES) č. 453/2002 z 13. 3. 2002 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2002, s. 9).

a) V článku 7 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Pre Cyprus sú hospodárske roky 1995/96, 1996/97 a 1999/2000 referenčnými rokmi na určenie maximálnej zaručenej plochy spoločenstva uvedenej v prvom pododseku.“;

b) článok 9 odsek 1 druhý pododsek znie:

„Množstvo sultánok a korintiek nakúpených podľa odseku 2 nesmie presiahnuť 27 930 ton.“;

c) Príloha III znie:

„PRÍLOHA III

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Paradajky	Broskyne	Hrušky
Prahy spoločenstva		8 653 328	542 062	105 659
Národné prahy	Česká republika	12 000	1 287	11
	Grécko	1 211 241	300 000	5 155
	Španielsko	1 238 606	180 794	35 199
	Francúzsko	401 608	15 685	17 703
	Taliansko	4 350 000	42 309	45 708
	Cyprus	7 944	6	–
	Lotyšsko	–	–	–
	Maďarsko	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	–	–
	Holandsko	–	–	243
	Rakúsko	–	–	9
	Poľsko	194 639	–	–
	Portugalsko	1 050 000	218	600
Slovensko	29 500	147	–	

– = bezpredmetné

“.

21. 31996 R 2202: Nariadenie Rady (ES) č. 2202/96 z 28. októbra 1996, ktorým sa zavádza program pomoci pre pestovateľov určitých druhov citrusového ovocia (Ú. v. ES L 297, 21. 11. 1996, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 R 0858: nariadenie Rady (ES) č. 858/1999 z 22. 4. 1999 (Ú. v. ES L 108, 27. 4. 1999, s. 8),
- 32000 R 2699: nariadenie Rady (ES) č. 2699/2000 zo 4. 12. 2000 (Ú. v. ES L 311, 12. 12. 2000, s. 9).

Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

Prahy pre spracovanie uvedené v článku 5

Čistá hmotnosť čerstvých surovín

(v tonách)

		Pomaranče	Citróny	Grapefruity	Malé citrusové ovocie
Prahy spoločenstva		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Národné prahy	Grécko	280 000	27 976	799	5 217
	Španielsko	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francúzsko	–	–	61	445
	Taliansko	599 769	290 426	3 221	106 428
	Cyprus	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalsko	20 000	–	–	1 724
– = bezpredmetné					

“.

22. 31998 R 1638: Nariadenie Rady (ES) č. 1638/98 z 20. júla 1998, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 136/66/EHS o zavedení spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi (Ú. v. ES L 210, 28. 7. 1998, s. 32), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32001 R 1513: nariadenie Rady (ES) č. 1513/2001 z 23. 6. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

a) V článku 2 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Cyprus, Malta a Slovinsko zavedú GIS najneskôr do 1. januára 2005.“.

b) Prvý odsek článku 4 znie:

Podľa spoločnej organizácie trhu s olejmi a tukmi účinnej od 1. novembra 2001 nemožno vyplatiť žiadnu pomoc pestovateľom olív na dodatočné olivovníky a príslušné plochy vysadené v spoločenstve po 1. máji 1998, resp.

po 31. decembri 2001 na Cypre alebo Malte, a na tie, ktoré nie sú zahrnuté do vyhlásenia o pestovaní ku dňu, ktorý sa ešte určí.“.

23. 31999 R 1251: Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 R 2704: nariadenie Rady (ES) č. 2704/1999 zo 14. 12. 1999 (Ú. v. ES L 327, 21. 12. 1999, s. 12),
- 32000 R 1672: nariadenie Rady (ES) č. 1672/2000 z 27. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 13),
- 32001 R 1038: nariadenie Rady (ES) č. 1038/2001 z 22. 5. 2001 (Ú. v. ES L 145, 31. 5. 2001, s. 16).

a) V článku 2 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sa regionálna základná plocha určí ako priemerná hektárová plocha v rámci regiónu, na ktorej sa pestujú poľnohospodárske plodiny počas nepretržitého trojročného obdobia v rámci rokov 1997-2001. Súčet regionálnych základných plôch nesmie pre žiaden štát presiahnuť základné plochy uvedené v prílohe VI.“:

b) V článku 3 ods. 5 sa dopĺňa nová zarážka, ktorá znie:

„- Českej republiky, Cypru, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska stanovením referenčného výnosu vo výške uvedenej v prílohe VI.“.

c) V článku 3 ods. 7 sa slová „...alebo v prípade Talianska a Španielska výnos stanovený v článku 3 ods. 5...“ nahrádzajú slovami:

„...alebo v prípade Cypru, Českej republiky, Estónska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovenska, Slovinska, Španielska a Talianska výnos stanovený v článku 3 ods. 5...“.

d) V článku 7 sa medzi prvý a druhý odsek vkladá nový odsek, ktorý znie:

„V prípade Litvy, Lotyšska, Maďarska, Malty, Poľska a Slovinska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 31. decembru 2000 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Slovenska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 31. decembru 2001 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Estónska nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 1. októbru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Českej republiky nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 30. novembru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely. V prípade Cypru nemožno žiadať o platby za plochy, ktoré boli k 1. decembru 2002 stálymi pasienkami, pozemkami s trvalými plodinami alebo stromami, alebo boli využívané na nepoľnohospodárske účely.“.

e) Tretí a štvrtý odsek článku 7 znejú:

„Členské štáty sa môžu od ustanovení prvého a druhého odseku odchýliť za určitých osobitných okolností, ktoré súvisia s určitými verejnými opatreniami, ak také opatrenia spôsobia, že poľnohospodár, aby mohol pokračovať v bežnej činnosti, začne pestovať plodiny na pôde, za ktorú si predtým nemohol uplatniť nárok na platbu, a za pôdu, za ktorú si pôvodne mohol uplatniť nárok na platbu, si už nemôže nárok uplatniť, pričom celková plocha pôdy, za ktorú si možno uplatniť nárok na platbu, sa podstatne nezvýši.“.

Členské štáty sú oprávnené odchyliť sa od prvého a druhého odseku aj v prípadoch, na ktoré sa nevzťahujú predchádzajúce dva odseky, ak v pláne predloženom Komisii preukážu, že celková plocha pôdy, za ktorú možno uplatniť nárok na platbu, zostane nezmenená.“.

f) V prílohe II sa dopĺňa:

„CYPRUS
MAĎARSKO“.

g) Príloha III znie:

„PRÍLOHA III

MAXIMÁLNE ZARUČENÉ PLOCHY, NA KTORÉ SA POSKYTUJE DOPLNKOVÁ PLATBA K PLATBE
ZA PLOCHU PRE TVRDÚ PŠENICU

	(hektáre)
Grécko	617 000
Španielsko	594 000
Francúzsko	208 000
Taliansko	1 646 000
Cyprus	6 183
Rakúsko	7 000
Portugalsko	118 000
Maďarsko	2 500“.

h) Príloha IV znie:

„PRÍLOHA IV

MAXIMÁLNE ZARUČENÉ PLOCHY, NA KTORÉ SA POSKYTUJE OSOBITNÁ POMOC PRE TVRDÚ PŠENICU

	(hektáre)
Nemecko	10 000
Španielsko	4 000
Francúzsko	50 000
Taliansko	4 000
Maďarsko	4 305
Slovensko	4 717
Spojené kráľovstvo	5 000“.

i) V prílohe sa dopĺňa:

„PRÍLOHA VI

Národné základné plochy a referenčné výnosy v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku

	Základná plocha (hektáre)	Referenčný výnos (tony na hektár)
Česká republika	2 253 598	4,20
Estónsko	362 827	2,40
Cyprus	79 004	2,30
Lotyšsko	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Maďarsko	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poľsko	9 454 671	3,00
Slovinsko	125 171	5,27
Slovensko	1 003 453	4,06“.

24. 31999 R 1254: Nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 1455: nariadenie Rady (ES) č. 1455/2001 z 28. 6. 2001 (Ú. v. ES L 198, 21. 7. 2001, s. 58),
- 32001 R 1512: nariadenie Rady (ES) č. 1512/2001 z 23. 7. 2001 (Ú. v. ES L 201, 26. 7. 2001, s. 1),
- 32001 R 2345: nariadenie Komisie (ES) č. 2345/2001 z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 29).

a) Článok 7 ods. 2 znie:

„2. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že od 1. januára 2000 súčet nárokov na prémie na ich území nepresiahne hraničný počet stanovený pre jednotlivé štáty v prílohe II a že sa vytvoria štátne rezervy uvedené v článku 9. Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelia individuálne hraničné počty medzi producentov a najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia vytvoria štátne rezervy z celkového počtu nárokov na prémie vyhradených pre každý z týchto štátov podľa prílohy II.“.

b) V článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko sú hraničné počty stanovené v tejto tabuľke.“

Prémie za zabitie:

	Býky, voly, kravy a jalovice	Teľatá vo veku od 1 do 7 mesiacov s jatočnou hmotnosťou nižšou ako 160 kg
Česká republika	483 382	27 380
Estónsko	107 813	30 000
Cyprus	21 000	-
Lotyšsko	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Maďarsko	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poľsko	1 815 430	839 518
Slovinsko	161 137	35 852
Slovensko	204 062	62 841“.

- c) V článku 16 ods. 1 sa v prvom pododseku dopĺňa nová zarážka, ktorá znie:
- „– v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska: ktorý sa rovná hraničnému počtu vymedzenému v prílohe I alebo priemernému počtu zabitých býkov počas rokov 2001, 2002 a 2003 podľa štatistík Eurostat pre tieto roky alebo iných uverejnených úradných štatistických informácií pre tieto roky, ktoré Komisia akceptuje.“.
- d) V článku 16 ods. 4 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
- „V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za referenčné roky považujú roky 2001, 2002 a 2003.“.
- e) V článku 17 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
- „V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za referenčné roky považujú roky 1999, 2000 a 2001.“.
- f) Za článok 17 sa vkladá nový článok, ktorý znie:
- „Článok 17a
- Celkové sumy uvedené v článku 14 ods. 1 a maximálna platba na plochu 350 EUR na hektár uvedená v článku 17 ods. 3 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania stanoveným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“.

g) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I
OSOBITNÁ PRÉMIA

Hraničné počty pre jednotlivé regióny členských štátov uvedené v článku 4 ods. 4

Belgicko	235 149
Česká republika	244 349
Dánsko	277 110
Nemecko	1 782 700
Estónsko	18 800
Grécko	143 134
Španielsko	713 999 ¹⁾
Francúzsko	1 754 732 ²⁾
Írsko	1 077 458
Taliansko	598 746
Cyprus	12 000
Lotyšsko	70 200
Litva	150 000
Luxembursko	18 962
Maďarsko	94 620
Malta	3 201
Holandsko	157 932
Rakúsko	423 400
Poľsko	926 000
Portugalsko	175 075 ³⁾
Slovinsko	92 276
Slovensko	78 348
Fínsko	250 000
Švédsko	250 000
Spojené kráľovstvo	1 419 811 ⁴⁾

- ¹⁾ Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1454/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre určité poľnohospodárske výrobky pre Kanárske ostrovy a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1601/92 (Poseican).
- ²⁾ Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1452/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre francúzske zámorské departementy a ktorým sa mení a dopĺňa smernica 72/462/EHS a zrušujú nariadenia (EHS) č. 525/77 a (EHS) č. 3763/91 (Poseidom).
- ³⁾ Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 1453/2001 z 28. júna 2001, ktorým sa zavádzajú osobitné opatrenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky pre Azorské ostrovy a ostrov Madeira a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 1600/92 (Poseima). S výnimkou extenzifikačného programu ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1017/94 z 26. apríla 1994 o konverzii pestovania plodín na ornej pôde na extenzívny chov dobytká v Portugalsku (Ú. v. ES L 112, 3. 5. 1994, s. 2). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2582/2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 5).
- ⁴⁾ Tento hraničný počet sa dočasne zvyšuje o 100 000 kusov na 1 519 811 kusov, kým bude možné vyvážať živé zvieratá do veku šiestich mesiacov.“.

h) Príloha II znie:

„PRÍLOHA II

PRÉMIA ZA DOJČIACE KRAVY

Hraničné počty pre jednotlivé štáty uvedené v článku 7 ods. 2, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2000

Belgicko	394 253
Česká republika*	90 300
Dánsko	112 932
Nemecko	639 535
Estónsko*	13 416
Grécko	138 005
Španielsko ¹⁾	1 441 539
Francúzsko ²⁾	3 779 866
Írsko	1 102 620
Taliansko	621 611
Cyprus*	500
Lotyšsko*	19 368
Litva*	47 232
Luxembursko	18 537
Maďarsko*	117 000
Malta*	454
Holandsko	63 236
Rakúsko	325 000
Poľsko*	325 581
Portugalsko ³⁾	277 539
Slovinsko*	86 384
Slovensko*	28 080
Fínsko	55 000
Švédsko	155 000
Spojené kráľovstvo	1 699 511

* Uplatňuje sa odo dňa pristúpenia.

- 1) S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1454/2001 a osobitnej rezervy stanovenej v článku 2 nariadenia (ES) č. 1017/94.
- 2) S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 9 ods. 4 písm. b) nariadenia (ES) č. 1452/2001.
- 3) S výnimkou špecifického hraničného počtu stanoveného v článku 13 ods. 3 a článku 22 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1453/2001.“.

i) Príloha IV znie:

„PRÍLOHA IV

DODATKOVÉ PLATBY

Celkové sumy uvedené v článku 14

(vyjadrené v miliónoch eur)

	rok 2002 a nasledujúce roky
Belgicko	39,4
Česká republika	8,776017
Dánsko	11,8
Nemecko	88,4
Estónsko	1,13451
Grécko	3,8
Španielsko	33,1
Francúzsko	93,4
Írsko	31,4
Taliansko	65,6
Cyprus	0,308945
Lotyšsko	1,33068
Litva	4,942267
Luxembursko	3,4
Maďarsko	2,936076
Malta	0,0637
Holandsko	25,3
Rakúsko	12,0
Poľsko	27,3
Portugalsko	6,2
Slovinsko	2,964780
Slovensko	4,500535
Fínsko	6,2
Švédsko	9,2
Spojené kráľovstvo	63,8.“.

25. 31999 R 1255: Nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 48) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 0999: nariadenie Komisie (ES) č. 999/2000 zo 12. 5. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 9),
- 32000 R 1040: nariadenie Rady (ES) č. 1040/2000 zo 16. 5. 2000 (Ú. v. ES L 118, 19. 5. 2000, s. 1).
- 32000 R 1526: nariadenie Komisie (ES) č. 1526/2000 z 13. 7. 2000 (Ú. v. ES L 175, 14. 7. 2000, s. 55),

- 32000 R 1670: nariadenie Rady (ES) č. 1670/2000 z 20. 7. 2000 (Ú. v. ES L 193, 26. 7. 2000, s. 10),
- 32002 R 0509: nariadenie Komisie (ES) č. 509/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 79, 22. 3. 2002, s. 15).

a) V článku 16 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za dvanásťmesačné obdobie uvedené v predchádzajúcom odseku považuje 2004/2005.“

b) Za článok 19 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

Článok 19a

Celkové sumy uvedené v článku 17 ods. 1, celková suma mliečnych prémie a príplatkov za mlieko uvedených v článku 18 ods. 2 a maximálna platba na plochu 350 EUR na hektár uvedená v článku 19 ods. 3 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania vymedzeným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

DODATKOVÉ PLATBY: CELKOVÉ SUMY UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

(vyjadrené v miliónoch EUR)

	2005	2006	rok 2007 a nasledujúce roky
Belgicko	8,6	17,1	25,7
Česká republika	6,9	13,87	20,8
Dánsko	11,5	23,0	34,5
Nemecko	72,0	144,0	216,0
Estónsko	1,6	3,2	4,85
Grécko	1,6	3,3	4,9
Španielsko	14,4	28,7	43,1
Francúzsko	62,6	125,3	187,9
Írsko	13,6	27,1	40,7
Taliansko	25,7	51,3	77,0
Cyprus	0,4	0,75	1,1
Lotyšsko	1,8	3,6	5,4
Litva	4,25	8,5	12,8
Luxembursko	0,7	1,4	2,1
Maďarsko	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Holandsko	28,6	57,2	85,8
Rakúsko	7,1	14,2	21,3
Poľsko	23,1	46,3	69,6
Portugalsko	4,8	9,7	14,5
Slovinsko	1,45	2,9	4,35
Slovensko	2,6	5,2	7,9
Fínsko	6,2	12,4	18,6
Švédsko	8,5	17,1	25,6
Spojené kráľovstvo	37,7	75,4	113,1

“

26. 31999 R 1257: Nariadenie Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 80).

1. Za kapitolu IX hlavy II sa vkladá nová kapitola, ktorá znie:

„KAPITOLA IXa

ŠPECIFICKÉ OPATRENIA PRE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁTY

Podkapitola I

Ďalšia podpora, ktorá sa vzťahuje na všetky nové členské štáty

ČLÁNOK 33a

Všeobecné ustanovenia

V tejto podkapitole sa stanovujú podmienky, za ktorých sa popri podpore podľa kapitol I až IX poskytuje dočasná ďalšia podpora na prechodné opatrenia rozvoja vidieka v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku (ďalej len „nové členské štáty“) s cieľom vyhovieť špecifickým potrebám nových členských štátov počas programovacieho obdobia 2004 – 2006.

ČLÁNOK 33b

Podpora pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie

1. Cieľom podpory pre polosamozásobiteľské farmy v procese reštrukturalizácie je:

- a) pomôcť zmierniť problémy vidieka pri transformácii, keďže poľnohospodárstvo a hospodárstvo vidieka nových členských štátov je vystavené konkurenčnému tlaku jednotného trhu;
- b) uľahčiť a podporiť reštrukturalizáciu poľnohospodárskych podnikov, ktoré ešte nie sú ekonomicky životaschopné.

Na účely tohto článku sa „polosamozásobiteľskými farmami“ rozumejú podniky, ktoré vyrábajú predovšetkým pre vlastnú spotrebu, avšak časť svojej výroby uvádzajú aj na trh.

2. Aby poľnohospodár získal nárok na podporu, musí predložiť podnikateľský zámer, ktorý

- a) preukazuje budúcu hospodársku životaschopnosť podniku;
- b) obsahuje podrobnosti o potrebných investíciách;
- c) opisuje špecifické predbežné a konečné ciele.

3. Splnenie podnikateľského zámeru uvedeného v odseku 2 sa preskúma po troch rokoch. Ak sa ciele vymedzené v zámere nedosiahnu počas trojročného obdobia do preskúmania, ďalšia podpora sa neposkytne, ale ani sa nebude vyžadovať vrátenie už vyplatených prostriedkov.

4. Podpora sa vypláca počas obdobia nepresahujúceho päť rokov, a to ročne vo forme paušálnej pomoci, ktorá neprevyšuje najvyššiu povolenú sumu stanovenú v prílohe II.

ČLÁNOK 33c

Podpora na splnenie noriem spoločnosti

1. Podporu možno poskytnúť poľnohospodárom v nových členských štátoch na prispôsobenie sa normám stanoveným spoločnosťou v oblasti ochrany životného prostredia, zdravia verejnosti, zdravia zvierat a rastlín, životných podmienok zvierat a bezpečnosti pri práci, a to až do splnenia normy.

2. Poľnohospodári majú nárok na podporu, ak:

- a) podľa kapitoly I čerpajú podporu na investície, výsledkom čoho má byť splnenie príslušnej normy; alebo
- b) predložia plán modernizácie a/alebo úprav postupov chovu potrebných na splnenie príslušných minimálnych noriem, ktorý vypracovala alebo osvedčila osoba s príslušnou odbornosťou.

Podporu možno poskytnúť iba poľnohospodárom, ktorí sú schopní preukázať, že ich poľnohospodársky podnik je alebo pri ukončení poskytovania podpory bude ekonomicky životaschopný.

3. Podpora sa poskytne ročne na degresívnom základe, pričom sa rovnomerne znižuje až na nulu. Vypláca sa až do obdobia, keď možno splniť normu, najviac však po dobu piatich rokov.

Výška platby sa určí tak, aby sa predišlo nadmerným úhradám. Pri určovaní výšky ročnej podpory sa zohľadní ušlý príjem a náklady súvisiace s dodatočnými investíciami a pracovným zaťažením.

Maximálna suma podpory spoločnosti pre prvý rok je stanovená v prílohe II. Ak podporu nemožno vypočítať na základe plochy, možno v rámci programovacieho procesu stanoviť inú vhodnú sumu.

ČLÁNOK 33d

Odbytové organizácie výrobcov

1. Paušálna podpora sa poskytne na uľahčenie zakladania a administratívnej činnosti odbytových organizácií výrobcov, ktorých cieľom je:

- a) prispôsobenie výroby a objemu výroby výrobcov, ktorí sú členmi takýchto organizácií, požiadavkám trhu;
- b) spoločné uvádzanie tovaru na trh vrátane prípravy na predaj, centralizácie predaja a zásobovania hromadných odberateľov; a
- c) stanovenie spoločných pravidiel pre výrobné informácie, najmä so zreteľom na zber úrody a dostupnosť.

2. Podpora sa poskytne len odbytovým organizáciám výrobcov formálne uznaným príslušnými orgánmi nových členských štátov v období odo dňa pristúpenia do uplynutia programovacieho obdobia, a to buď podľa vnútroštátnych právnych predpisov, alebo podľa právnych predpisov spoločnosti.

3. Podpora sa poskytne v ročných splátkach počas obdobia prvých piatich rokov odo dňa uznania odbytovej organizácie výrobcov. Vypočíta sa na základe ročnej uskutočnenej výroby odbytovej organizácie výrobcov a nepresiahne:

- a) v prvom roku 5 %, v druhom roku 5 %, v treťom roku 4 %, vo štvrtom roku 3 % a v piatom roku 2 % hodnoty výroby do 1 000 000 EUR, a

- b) v prvom roku 2,5 %, v druhom roku 2,5 %, v treťom roku 2,0 %, vo štvrtom roku 1,5 % a v piatom roku 1,5 % hodnoty výroby presahujúcej 1 000 000 EUR.

Podpora však v žiadnom prípade nesmie presiahnuť maximálnu výšku stanovenú v prílohe II.

V prípade Malty možno stanoviť minimálnu pomoc pre odvetvie výroby, ktorej celkový objem je mimoriadne nízky. Dotknuté odvetvie a výšku pomoci určí Komisia.

ČLÁNOK 33e

Technická pomoc

1. Podporu možno poskytnúť na opatrenia v oblasti prípravy, monitorovania, vyhodnocovania a kontroly, ktoré sú potrebné na vykonávanie programovacích dokumentov rozvoja vidieka.
2. Opatrenia uvedené v odseku 1 zahŕňajú najmä:
 - a) štúdie;
 - b) opatrenia technickej pomoci, výmenu skúseností a informácie pre partnerov, oprávnených subjektov a širokú verejnosť;
 - c) inštaláciu, prevádzkovanie a prepojenie počítačových systémov pre riadenie, monitorovanie a vyhodnotenie;
 - d) zlepšenie metód hodnotenia a výmenu informácií o praxi v tejto oblasti.

ČLÁNOK 33f

Opatrenia typu Leader+

1. Podporu možno poskytnúť na opatrenia, ktoré sa vzťahujú na nadobúdanie zručností, ktoré vidiecke obyvateľstvo pripravuje na koncipovanie a vykonávanie miestnych stratégií rozvoja vidieka.

Tieto opatrenia zahŕňajú najmä:

 - a) technickú podporu štúdií miestnej oblasti a diagnózu územia pri zohľadnení záujmov vyjadrených dotknutým obyvateľstvom;
 - b) informovanie a vzdelávanie obyvateľstva s cieľom podporiť aktívnu účasť v procese rozvoja;
 - c) tvorbu reprezentatívnych partnerstiev miestneho rozvoja;
 - d) vypracovanie integrovaných stratégií rozvoja;
 - e) financovanie výskumu a prípravu žiadostí o podporu.
2. Podporu možno poskytnúť na prijatie integrovaných stratégií rozvoja vidieka pilotnej povahy vypracovaných miestnymi akčnými skupinami v súlade so zásadami ustanovenými v bodoch 12 a 14 oznámenia Komisie členským štátom zo 14. apríla 2000, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre iniciatívu spoločenstva pre rozvoj vidieka (Leader +).^{*} Táto podpora sa obmedzí na tie regióny, v ktorých už existuje dostatočná administratívna kapacita a skúsenosti s prístupmi rozvoja vidieka na miestnej úrovni.
3. Miestne akčné skupiny uvedené v odseku 2 sa môžu v súlade s podmienkami stanovenými v bodoch 15 až 18 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2 zúčastňovať na spolupráci prekračujúcej hranice jednotlivých území alebo štátov.

4. Nové členské štáty a miestne akčné skupiny majú prístup k pozorovateľskému orgánu pre vidiecke oblasti ustanovenému v bode 23 oznámenia Komisie uvedeného v odseku 2.

ČLÁNOK 33g

Poradenské služby v poľnohospodárstve

Popri opatreniach ustanovených v tretej zarážke článku 33 sa podpora poskytuje na poskytovanie poradenských služieb v poľnohospodárstve.

ČLÁNOK 33h

Príplatky k priamym platbám

1. Poľnohospodárom, ktorí sú spôsobilí na získanie doplnkových vnútroštátnych priamych platieb alebo pomoci podľa článku 1c nariadenia (ES) č. 1259/1999,** možno poskytnúť dočasnú podporu osobitej povahy iba v rokoch 2004 - 2006.
2. Podpora poskytnutá poľnohospodárovi pre roky 2004, 2005 a 2006 nesmie prevýšiť rozdiel medzi:
 - a) výškou priamych platieb poskytnutých v nových členských štátoch v príslušnom roku v súlade s článkom 1a alebo článkom 1b ods. 2 nariadenia (ES) č. 1259/1999; a
 - b) 40 % výšky priamych platieb poskytnutých v príslušnom roku v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.
3. Príspevok spoločenstva na podporu poskytnutú podľa tohto článku v novom členskom štáte pre jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nesmie presiahnuť 20 % jeho príslušných ročných vyhradených prostriedkov. Nový členský štát môže nahradiť túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % pre rok 2004, 20 % pre rok 2005 a 15 % pre rok 2006.
4. Podpora poskytnutá poľnohospodárovi podľa tohto článku sa:
 - a) v prípade Cypru na účely uplatňovania celkových súm uvedených v článku 1c ods. 3 nariadenia (ES) č. 1259/1999 považuje za doplnkovú priamu vnútroštátnu pomoc;
 - b) v prípade ktoréhokoľvek iného nového členského štátu na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v článku 1c ods. 2 nariadenia (ES) č. 1259/1999 považuje za doplnkovú vnútroštátnu priamu platbu alebo pomoc.

PODKAPITOLA II

DODATKOVÁ PODPORA, KTORÁ SA VZŤAHUJE NA MALTU

ČLÁNOK 33i

Príplatky k štátnej pomoci na Malte

1. Na Malte možno podporu poskytnúť subjektom oprávneným na osobitnú dočasnú štátnu pomoc podľa Osobitného programu trhovej politiky pre maltské poľnohospodárstvo (SMPPMA) ustanovené v bode 1 oddielu A kapitoly 4 prílohy XI k tomuto aktu.
2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 33h ods. 3 celkový príspevok spoločenstva na podporu poskytnutú podľa tohto článku a článku 33h na Malte pre jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nesmie presiahnuť 20 % príslušných ročných vyhradených

prostriedkov. Malta však môže nahradiť túto ročnú sadzbu vo výške 20 % týmito sadzbami: 25 % pre rok 2004, 20 % pre rok 2005 a 15 % pre rok 2006.

3. Podpora poskytnutá podľa tohto článku sa na účely uplatňovania maximálnych súm uvedených v programe SMPPMA považuje za osobitnú dočasnú štátnu pomoc podľa tohto programu.

ČLÁNOK 33j

Maltskí poľnohospodári, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou

Poľnohospodárom, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou, sa poskytne osobitná dočasná podpora, ktorá im má umožniť prispôbiť sa zmenám v trhovom prostredí spôsobeným zrušovaním odvodov po pristúpení.

Podpora sa vypláca ročne na degresívnom základe počas obdobia, ktoré nepresiahne päť rokov. Počíta sa s tromi druhmi platieb:

- a) platba na hektár pre zavlažované plochy;
- b) platba na hektár pre nezavlažované plochy;
- c) platba na veľkú dobyčiu jednotku pre chov dobytky.

Platby sa určia so zreteľom na očakávaný pokles príjmu podniku v dôsledku zrušovania odvodov a následný pokles cien poľnohospodárskych výrobkov. Výška platieb sa stanoví tak, aby sa predišlo nadmernej úhrade, najmä vo vzťahu k štátnej pomoci určenej podľa SMPPMA pre určité výrobky.

Komisia stanoví maximálnu výšku platieb na podnik pre uvedené tri kategórie.

PODKAPITOLA III

VÝNIMKY

ČLÁNOK 33k

Všeobecné ustanovenia

V tejto podkapitole sú vymedzené prípady, v ktorých sa nové členské štáty môžu odchýliť od kritérií pre oprávnenosť na získanie podpory stanovených pre opatrenia uvedené v kapitolách I, IV, V a VII.

ČLÁNOK 33l

Výnimky, ktoré sa vzťahujú na všetky nové členské štáty

1. Bez ohľadu na ustanovenia prvej zarážky článku 5 sa podpora na investície poskytne poľnohospodárskym podnikom, ktoré môžu po realizácii investície preukázať ekonomickú životaschopnosť.
2. Bez ohľadu na ustanovenia druhého pododseku článku 7 nesmie celková výška podpory na investície v poľnohospodárskych podnikoch, vyjadrená v percentách objemu podporovateľných investícií, presiahnuť 50 %, v znevýhodnených oblastiach 60 %. Ak investície uskutočňujú mladí poľnohospodári uvedení v kapitole II, môžu tieto percentuálne sadzby dosiahnuť 55 % a v znevýhodnených oblastiach 65 %.

3. Bez ohľadu na ustanovenia druhej zarážky článku 26 ods. 1 sa podpora pre investície poskytuje podnikom, ktorým bolo udelené prechodné obdobie po prístupí na splnenie minimálnych noriem týkajúcich sa ochrany životného prostredia, hygieny a životných podmienok zvierat. V tomto prípade podnik musí príslušné normy splniť do konca určeného prechodného obdobia, najneskôr však do konca investičného obdobia.
4. Bez ohľadu na ustanovenia článku 29 ods. 5 sa klasifikácia oblastí ohrozených lesnými požiarimi predloží v rámci plánu rozvoja vidieka.

ČLÁNOK 33m

Výnimky, ktoré sa vzťahujú na jednotlivé nové členské štáty

1. Bez ohľadu na ustanovenia druhej zarážky článku 11 ods. 1 sa poľnohospodári v Litve, ktorým bola pridelená kvóta na mlieko, považujú za oprávnených podľa úpravy predčasného dôchodku, ak v čase prevodu nedosiahli vek 70 rokov. Výška podpory nesmie presiahnuť maximálnu výšku stanovenú v prílohe I k tomuto nariadeniu a vypočíta sa podľa výšky kvóty na mlieko a celkovej poľnohospodárskej činnosti v podniku. Kvóty na mlieko pridelené tomu, kto prevádza podnik, sa vrátia do rezervy štátnej kvóty na mlieko bez ďalšej vyrovnávacej platby.
2. Bez ohľadu na ustanovenia článku 21 môže na Malte celková plocha území uvedených v článku 20 presiahnuť 10 %. Bez ohľadu na ustanovenia článku 24 ods. 2 môže byť maximálna suma, na ktorú možno poskytnúť pomoc spoločenstva, prekročená v prípade opatrenia na zachovanie a ochranu kamenných múrov na Malte. Komisia stanoví maximálnu sumu na hektár, ktorú možno na základe tejto výnimky zaplatiť.
3. Bez ohľadu na ustanovenia článku 31 ods. 1 možno Estónsku poskytnúť podporu na zalesnenie poľnohospodárskej pôdy, ktorá sa nevyužíva, ak sa využívala v predchádzajúcich piatich rokoch. V tomto prípade môže táto podpora popri nákladoch na výsadbu zahŕňať iba ročnú prémie na hektár podľa prvej zarážky článku 31 ods. 1 druhého pododseku.

* Ú. v. ES C 139, 18. 5. 2000, s. 5.

** Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 113). Nariadenie v znení zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 1244/2001 (Ú. v. ES L 173, 27. 6. 2001, s. 1)⁴.

2. V článku 34 sa na konci druhého pododseku dopĺňa táto zarážka:

„– podmienky, ktorými sa spravujú špecifické opatrenia pre nové členské štáty (kapitola IXa)“.

3. V článku 42 sa dopĺňa tento odsek:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska pokrývajú plány rozvoja vidieka obdobie troch rokov počnúc 1. januárom 2004.“.

4. V článku 44 ods. 1 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko predložia plány rozvoja vidieka najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa pristúpenia.“

5. V článku 44 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

Komisia schváli programové dokumenty rozvoja vidieka pre Českú republiku, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Poľsko, Slovinsko a Slovensko v súlade s postupom uvedeným v článku 50 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 do šiestich mesiacov od predloženia plánov, ak sa táto šesťmesačná lehota skončí po dni pristúpenia.

6. Za kapitolu IV hlavy III sa vkladá nová kapitola, ktorá znie:

„KAPITOLA IVa

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE NOVÉ ČLENSKÉ ŠTÁT Y

ČLÁNOK 47a

1. Podpora spoločenstva poskytnutá v nových členských štátoch na:

- a) opatrenia uvedené v článku 35 ods. 1 a v druhej zarážke článku 35 ods. 2,
 - b) polosamozásobiteľské farmy (článok 33b),
 - c) splnenie noriem spoločenstva (článok 33c),
 - d) odbytové organizácie výrobcov (článok 33d),
 - e) technickú pomoc (článok 33e),
 - f) príplatky k priamym platbám (článok 33h),
 - g) príplatky k štátnej pomoci na Malte (článok 33i)
 - h) maltských poľnohospodárov, ktorí sa poľnohospodárstvom zaoberajú ako hlavnou činnosťou (článok 33j)
- sa financuje z prostriedkov oddelenia záruk EPUZF v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly.

2. Podpora spoločenstva poskytnutá na opatrenia typu Leader+ (článok 33f) v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje cieľ 2, sa financuje z prostriedkov oddelenia usmerňovania EPUZF.

3. Neuplatnia sa tieto ustanovenia:

- a) články 149 až 153 nariadenia Rady (ES) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtovom nariadení pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev,*
- b) článok 35 ods. 1, článok 35 ods. 2 druhá zarážka, článok 36 ods. 2 a článok 47 tohto nariadenia.

* Ú. v. ES L 248, 16. 9. 2002, s. 1.

ČLÁNOK 47b

1. Finančné príspevky spoločenstva sa spravujú ustanoveniami článkov 29 až 32 nariadenia (ES) č. 1260/1999.

V prípade oblastí, na ktoré sa vzťahuje cieľ 1, však môžu finančné príspevky spoločenstva dosiahnuť 80 %.

Bez ohľadu na ustanovenia článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1260/1999 možno získať podporu na výdavky iba vtedy, ak boli skutočne zaplatené oprávnenému subjektu opatrenia na podporu rozvoja vidieka po 31. decembri 2003 a po dni predloženia plánu rozvoja vidieka Komisii. Neskorší z uvedených dní predstavuje začiatok spôsobilosti výdavkov.

2. Uplatnia sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky** okrem článku 5 a článku 7 ods. 2.

** Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 103.“.

7. V článku 49 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa môže oddelenie záruk EPUZF v súlade s ustanoveniami kapitoly IVa podieľať na financovaní hodnotení týkajúcich sa rozvoja vidieka. Na výdavky v súvislosti s predbežným hodnotením možno poskytnúť podporu, iba ak boli zaplatené od 1. januára 2004.“.

8. V článku 50 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia prvého pododseku sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (ES) č. 1258/1999 prijímajú špecifické rozpočtové ustanovenia pre nové členské štáty, ako aj mechanizmy potrebné na uľahčenie zavedenia týchto rozpočtových ustanovení vrátane tých, ktoré sú potrebné na riešenie špecifických praktických problémov.“

9. V článku 8 ods. 2 prvej zarážke, v článku 12 ods. 1, v článku 15 ods. 3, v článku 16 ods. 3 a v článku 31 ods. 4 a v nadpise prílohy sa slovo „príloha“ nahrádza výrazom „príloha I“ v príslušnom gramatickom tvare.

10. Dopĺňa sa nová príloha, ktorá znie:

„PRÍLOHA II

Tabuľka prostriedkov pre špecifické opatrenia pre nové členské štáty

Článok	Predmet	EUR	
Článok 33b	Polosamozásobiteľské farmy	1 000 ¹⁾	na farmu/na rok
Článok 33c	Splnenie noriem spoločenstva	200	na hektár v prvom roku
Článok 33d	Odbytové organizácie výrobcov	100 000 100 000 80 000 60 000 50 000	v prvom roku v druhom roku v treťom roku vo štvrtom roku v piatom roku

¹⁾ V prípade Poľska nesmie maximálna oprávnená suma presiahnuť 1 250 EUR.“.

27. 31999 R 1259: Nariadenie Rady (ES) č. 1259/1999 zo 17. mája 1999, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre systémy priamej podpory podľa spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 113), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 1244: nariadenie Rady (ES) č. 1244/2001 z 19. 6. 2001 (Ú. v. ES L 173, 27. 6. 2001, s. 1).

a) V článku 1 sa slová „v prílohe“ nahrádzajú slovami „v prílohe I“.

b) Za článok 1 sa vkladajú nové články, ktoré znejú:

„Článok 1a

Zavedenie systémov podpory v nových členských štátoch

V Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku a na Slovensku (ďalej len „nové členské štáty“ („nový členský štát“)) sa priame platby schválené podľa systémov podpory uvedených v článku 1 zavádzajú v súlade s nasledujúcim harmonogramom, v ktorom je zvyšovanie uvedené ako percentuálny podiel týchto platieb spoločenstva v zložení ku 30. aprílu 2004:

25 %	v roku 2004
30 %	v roku 2005
35 %	v roku 2006
40 %	v roku 2007
50 %	v roku 2008
60 %	v roku 2009
70 %	v roku 2010
80 %	v roku 2011
90 %	v roku 2012
100 %	od roku 2013

Článok 1b

Systém jednotnej platby na plochu pre nové členské štáty

1. Nové členské štáty sa môžu najneskôr do dňa prístúpenia rozhodnúť, že platby podľa systémov podpory uvedených v článku 1 počas obdobia uplatňovania uvedeného v odseku 9 nahradia jednotnou platbou (ďalej len „jednotná platba na plochu“), ktorá sa vypočíta podľa odseku 2.

2. Jednotná platba na plochu sa vykoná raz za rok. Vypočíta sa vydelením celkovej ročnej sumy podľa odseku 3 poľnohospodárskou plochou každého nového členského štátu určenou podľa odseku 4.

3. Komisia stanoví pre každý nový členský štát celkovú ročnú sumu:

- ako sumu prostriedkov, ktoré budú k dispozícii v novom členskom štáte v príslušnom kalendárnom roku na poskytovanie priamych platieb podľa systémov podpory uvedených v článku 1,
- podľa príslušných predpisov spoločenstva a na základe množstevných parametrov, ako sú základné plochy, hraničné počty pre prémie, maximálne garantované množstvá (MGM), stanovené v akte o prístúpení pre každý systém podpory, a
- upravenú použitím percentuálneho podielu uvedeného v článku 1a pre postupné zavedenie priamych platieb.

4. Poľnohospodárskou plochou nového členského štátu podľa systému jednotnej platby na plochu je tá časť jeho využívanej poľnohospodárskej plochy, ktorá bola k 30. júnu 2003 udržiavaná v dobrom poľnohospodárskom stave bez ohľadu na to, či bola skutočne využívaná alebo nie, prípadne upravená podľa objektívnych kritérií stanovených novým členským štátom po schválení Komisiou.

„Využívaná poľnohospodárska plocha“ znamená celkovú plochu, ktorú zaberajú orná pôda, trvalé pasienky, trvalé plodiny a záhradky, ako boli zistené Komisiou (EUROSTAT) na jej štatistické účely.

5. O poskytnutie platieb podľa systému jednotných platieb na plochu možno požiadať za všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré spĺňajú kritériá stanovené v odseku 4.

Podnik môže žiadať o platbu na plochu s výmerou najmenej 0,3 ha. Každý nový členský štát sa však môže na základe objektívnych kritérií a po schválení Komisiou rozhodnúť, že stanoví väčšiu minimálnu plochu, ktorá však nesmie presiahnuť 1 ha.

6. Nestanovuje sa žiadna povinnosť vyrábať alebo použiť výrobné faktory. Poľnohospodári môžu využiť pôdu uvedenú v odseku 4 na akýkoľvek poľnohospodársky účel. V prípade pestovania konopy spadajúcej do kódu KN 5302 10 00 sa uplatní článok 5a ods. 2 nariadenia (ES) č. 1251/1999¹⁾ a článok 7b nariadenia (ES) č. 2316/1999.²⁾

Pre platby podľa úpravy systému jednotných platieb na plochu prichádzajú do úvahy všetky poľnohospodárske pozemky, ktoré sú udržiavané v dobrom poľnohospodárskom stave v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia.

7. Ak v určitom roku jednotné platby na plochu v novom členskom štáte presiahnu celkovú ročnú sumu, ročná suma na hektár sa v tomto novom členskom štáte pomerne zníži použitím koeficientu zníženia.

8. V nevyhnutnom rozsahu sa na systém jednotných platieb na plochu uplatnia predpisy spoločenstva o integrovanom správnom a kontrolnom systéme (ďalej len „IACS“) ustanovenom v nariadení (EHS) č. 3508/92,³⁾ najmä v jeho článku 2. Každý nový členský štát, ktorý sa rozhodne pre tento systém, preto:

- pripraví a spracuje ročné žiadosti poľnohospodárov o pomoc. Tieto žiadosti obsahujú iba údaje o žiadateľoch a o hlásených poľnohospodárskych pozemkoch (identifikačné číslo a plocha);
- zavedú systém identifikácie poľnohospodárskych pozemkov, ktorý zabezpečí, aby bolo možné identifikovať pozemky, za ktoré boli podané žiadosti o pomoc, a zistiť ich plochu, aby šlo o poľnohospodársku pôdu a aby neboli predmetom inej žiadosti;
- zriadia počítačovú databázu pre poľnohospodárske podniky, pozemky a žiadosti o pomoc;
- preskúmajú žiadosti o pomoc v súlade s článkami 7 a 8 nariadenia (EHS) č. 3508/92.

Uplatňovanie systému jednotnej platby na plochu sa žiadnym spôsobom nedotýka záväzkov žiadneho nového členského štátu vykonať predpisy spoločenstva o identifikácii a registrácii zvierat, ako sú ustanovené v smernici 92/102/EHS⁴⁾ a nariadení (ES) č. 1760/2000.⁵⁾

¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1251/1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 1).

²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 2316/1999, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1251/1999, ktorým sa ustanovuje systém podpory pre pestovateľov niektorých poľnohospodárskych plodín (Ú. v. ES L 280, 30.10.1999, s. 43).

³⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 3580/92, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 1).

⁴⁾ Smernica Rady 92/102/EHS o identifikácii a registrácii zvierat (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32).

⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytká, o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11.8.2000, s. 1).

9. Každý nový členský štát si môže uplatniť nároky podľa systému jednotných platieb na plochu do konca roku 2006 s možnosťou predĺženia na žiadosť nového členského štátu, a to najviac dvakrát o jeden rok. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia odseku 11, sa môže každý nový členský štát rozhodnúť ukončiť uplatňovať systém na konci prvého alebo druhého roku obdobia uplatňovania. Nové členské štáty oznámia Komisii tento svoj zámer najmenej dva mesiace pred uplynutím posledného roka uplatňovania.

10. Pred uplynutím obdobia uplatňovania systému jednotnej platby Komisia preskúma pripravenosť dotknutého nového členského štátu plne uplatňovať systémy podpory uvedené v článku 1.

Pred uplynutím obdobia uplatňovania systému jednotnej platby nový členský štát najmä prijme všetky opatrenia potrebné na zriadenie IACS ustanoveného v nariadení (EHS) č. 3508/92, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie systémov podpory uvedených v článku 1 platných v tom čase.

11. Komisia na základe svojho ohodnotenia:

a) určí, že nový členský štát môže vstúpiť do systémov podpory uvedených v článku 1, ktoré sa uplatňujú v súčasných členských štátoch,

alebo

b) rozhodne o predĺžení uplatňovania systému jednotnej platby na plochu novým členským štátom na obdobie, ktoré považuje za potrebné na to, aby sa umožnilo plné zavedenie a riadne fungovanie správnych a kontrolných postupov. Pred uplynutím predĺženého obdobia uplatňovania uvedeného v písm. b) sa uplatní odsek 11.

Pred uplynutím päťročného obdobia uplatňovania systému jednotnej platby na plochu (t. j. 2008) sa uplatní percentuálna sadzba stanovená v článku 1a. Ak sa uplatňovanie systému jednotných platieb na plochu na základe rozhodnutia prijatého podľa písm. b) predĺži na obdobie po tomto dátume, bude sa percentuálna sadzba stanovená v článku 1a pre rok 2008 uplatňovať do uplynutia posledného roka uplatňovania systému jednotných platieb na plochu.

12. Po uplynutí obdobia uplatňovania systému jednotných platieb na plochu sa budú systémy podpory uvedené v článku 1 uplatňovať v súlade s príslušnými predpismi spoločenstva a na základe množstvových parametrov, ako sú základná plocha, hraničné počty pre prémie a maximálne garantované množstvá (MGM), stanovené v akte o pristúpení pre každý systém podpory bez toho, aby tým boli dotknuté prípadné zmeny spôsobené zmenami a doplneniami príslušných právnych predpisov spoločenstva. Následne sa uplatnia percentuálne sadzby stanovené v článku 1a pre jednotlivé roky.

13. Nové členské štáty Komisiu podrobne informujú o opatreniach prijatých na vykonanie tohto článku, najmä o opatreniach prijatých podľa odseku 7.

14. Systém jednotných platieb na plochu sa považuje za intervenciu v zmysle článku 1 ods. 2 písm. b) a článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1258/1999.¹⁾

Článok 1c

Doplnkové štátne priame platby a priame platby v nových členských štátoch

¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 103).

1. Na účely tohto článku „vnútroštátny systém porovnateľný s SPP“ znamená vnútroštátny systém priamych platieb uplatňovaný pred dňom prístúpenia nového členského štátu, podľa ktorého sa podpora udeľovala poľnohospodárom na výrobu, na ktorú sa vzťahujú systémy priamych platieb EÚ uvedené v prílohe I.
2. Nové členské štáty majú možnosť po povolení Komisiou doplniť priamu pomoc vyplácanú poľnohospodárovi podľa ktoréhokoľvek systému SPP uvedeného v prílohe I až do výšky:

– 55 % úrovne priamych platieb v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004 v roku 2004, 60 % v roku 2005 a 65 % v roku 2006 a od roku 2007 až do výšky 30 % nad uplatňovanou úrovňou uvedenou v článku 1a príslušného roku. Česká republika však môže v odvetví zemiakového škrobu počas celého obdobia postupného zavádzania priamych platieb navýšiť až o 100 % úroveň priamych platieb príslušného roka v spoločenstve v zložení k 30. aprílu 2004.

alebo

– celkovej úrovne priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok pre jednotlivé výrobky v kalendárnom roku 2003 podľa vnútroštátneho systému porovnateľného s SPP, zvýšenej o 10 %. Pre Litvu je však rozhodujúcim rokom rok 2002, pre Slovinsko sa zvýšenie stanovuje na 10 % v roku 2004, 15 % v roku 2005, 20 % v roku 2006 a 25 % v roku 2007.

Pre každý dotknutý systém SPP sa nové členské štáty môžu rozhodnúť uplatňovať jednu z uvedených možností.

Celková priama podpora, ktorá môže byť poskytnutá poľnohospodárovi v novom členskom štáte po prístúpení podľa príslušného systému EÚ, nesmie vrátane všetkých doplnkových štátnych platieb presiahnuť úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa príslušného systému EÚ, ktorý sa v tom čase uplatňuje na členské štáty spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

3. Cyprus je oprávnený doplniť priamu platbu vyplácanú poľnohospodárovi podľa ktoréhokoľvek systému SPP uvedeného v prílohe I až do výšky celkovej úrovne podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok na Cypre v roku 2001.

Cyperské orgány zabezpečia, aby celková priama podpora, ktorá je poskytnutá poľnohospodárovi na Cypre podľa príslušného systému EÚ, vrátane všetkých doplnkových štátnych priamych platieb v žiadnom prípade nepresiahla úroveň priamej podpory, na ktorú by mal poľnohospodár nárok podľa príslušného systému EÚ, ktorý sa v tom čase uplatňuje na členské štáty spoločenstva v zložení k 30. aprílu 2004.

Celková suma doplnkovej štátnej pomoci, ktorá má byť poskytnutá, je stanovená v prílohe II.

Na doplnkovú štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky.

Ustanovenia odsekov 2 a 5 sa nebudú uplatňovať na Cyprus.

4. Ak sa nový členský štát rozhodne uplatňovať systém jednotných platieb na plochu, môže za podmienok uvedených v odsekoch 5 a 8 poskytnúť doplnkovú štátnu priamu pomoc.
5. Celková suma doplnkovej štátnej pomoci poskytnutej na odvetvie je v príslušnom roku uplatňovania systému jednotných platieb na plochu obmedzená stanoveným limitom pre odvetvie. Tento limit sa rovná rozdielu medzi:
 - celkovou sumou podpory na odvetvie, ktorá je výsledkom uplatňovania prvej, resp. druhej zarážky odseku 2, a
 - celkovej sumy priamej podpory, ktorá by bola pre rovnaké odvetvie v príslušnom roku k dispozícii v danom novom členskom štáte podľa systému jednotných platieb na plochu.

6. Nový členský štát môže na základe objektívnych kritérií a po povolení Komisie rozhodnúť o výške doplnkovej štátnej pomoci, ktorá bude poskytnutá.
7. Povolenie Komisie:
- v prípadoch, keď sa uplatňuje odsek 2 druhá zarážka, určí príslušné vnútroštátne systémy priamych platieb porovnateľné s SPP,
 - definuje úroveň, po ktorú môže byť doplnková štátna pomoc vyplácaná, percentuálnu sadzbu doplnkovej štátnej pomoci, prípadne podmienky jej udeľovania,
 - bude vydané v súlade so všetkými úpravami, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky.
8. Žiadne doplnkové štátne platby alebo pomoc nebudú udelené pre poľnohospodárske činnosti, na ktoré sa vzťahuje spoločná organizácia trhu a ktoré nie sú priamo podporované systémom podpory uvedeným v článku 1.
9. Cyprus je oprávnený poskytovať okrem doplnkových štátnych platieb prechodnú a regresívnu štátnu pomoc do konca roku 2010. Táto štátna pomoc bude poskytovaná vo forme podobnej pomoci spoločenstva, ako sú oddelené platby.
- Cyprus je oprávnený (pod)odvetviam uvedeným v prílohe III poskytnúť štátnu pomoc vo výške uvedenej v tejto prílohe, pričom zohľadní povahu a výšku štátnej podpory poskytnutej v roku 2001.
- Na štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky. Výška pomoci alebo podmienky jej poskytovania budú zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie, ak sa taká úprava preukáže byť nevyhnutnou.
- Cyprus predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku pre jednotlivé (pod)odvetvia.
10. Lotyšsko je oprávnené poskytovať okrem doplnkových štátnych platieb prechodnú a regresívnu štátnu pomoc do konca roku 2008. Táto štátna pomoc bude poskytovaná vo forme podobnej pomoci spoločenstva, ako sú oddelené platby.
- Lotyšsko je oprávnené poskytovať štátnu pomoc (pod)odvetviam uvedeným v prílohe IV do výšky stanovenej v tejto prílohe.
- Na štátnu pomoc, ktorá má byť poskytnutá, sa vzťahujú všetky úpravy, ktoré budú považované za nevyhnutné v dôsledku vývoja spoločnej poľnohospodárskej politiky. Výška pomoci alebo podmienky jej poskytovania budú zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie, ak sa taká úprava preukáže byť nevyhnutnou.
- Lotyšsko predloží Komisii každý rok správu o vykonávaní opatrení štátnej pomoci, v ktorej uvedie formy pomoci a jej výšku pre jednotlivé (pod)odvetvia.“.
- c) V článku 2a sa dopĺňa tento odsek:
- „8. Zjednodušený systém sa neuplatňuje na nové členské štáty.“ ,

d) Článok 11 ods. 4 znie:

„4. Komisia v súlade s odsekom 2 prijme:

- podrobné pravidlá uplatňovania článku 2a vrátane výnimiek z príslušných nariadení a nariadenia (EHS) č. 3508/92,* ktoré sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľa zjednodušenia najmä tých ustanovení, ktoré sa týkajú kritérií oprávnenosti, lehôt na podanie žiadosti, platieb a kontroly, ako aj podrobné pravidlá, ktorých cieľom je predchádzanie dvojitému uplatňovaniu nárokov vo vzťahu k tomu istému pozemku a tej istej výrobe, na ktoré sa vzťahuje zjednodušený systém,
- podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania systému jednotných platieb na plochu podľa článku 1b,
- také zmeny a doplnenia prílohy I, aké sú nevyhnutné so zreteľom na kritériá vymedzené v článku 1, a
- ak je to vhodné, podrobné pravidlá uplatňovania tohto nariadenia, najmä vrátane opatrení potrebných na zabránenie obchádzania článkov 3 a 4, ako aj opatrení týkajúcich sa článku 7.

* Nariadenie Rady (EHS) č. 3508/1992 z 27. novembra 1992, ktorým sa zriaďuje integrovaný správny a kontrolný systém pre určité programy pomoci spoločenstva (Ú. v. ES L 355, 5. 12. 1992, s. 1). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 495/2001 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2001, s. 6).

e) Názov prílohy znie: „Príloha I“.

f) Dopĺňajú sa nové prílohy, ktoré znejú:

„PRÍLOHA II

Tabuľka 1: Cyprus: Doplnkové štátne priame platby, na ktoré sa uplatňujú bežné systémy priamych platieb

Postupné zavádzanie (%):	25%	30%	35%	40%	50%	60%	70%	80%	90%
Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Poľnohospodárske plodiny (okrem tvrdej pšenice)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Tvrdá pšenica	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Strukoviny	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Mlieko a mliečne výrobky	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Hovädzie mäso	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Ovčie a kozie mäso	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olivový olej	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tabak	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banány	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Sušené hrozienka	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Celkom	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabuľka 2: Cyprus: Doplnkové štátne priame platby, na ktoré sa uplatňujú systémy jednotných platieb na plochu

Odvetvie	2004	2005	2006	2007	2008
Poľnohospodárske plodiny (okrem tvrdej pšenice)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Tvrdá pšenica	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Strukoviny	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Mlieko a mliečne výrobky	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Hovädzie mäso	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Ovčie a kozie mäso	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282
Olivový olej	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Sušené hrozienka	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banány	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tabak	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
CELKOM	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

PRÍLOHA III

Štátna pomoc – Cyprus

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Odvetvie							
Obilniny (okrem tvrdej pšenice)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Mlieko a mliečne výrobky	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Hovädzie mäso	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Ovčie a kozie mäso	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Odvetvie ošipovaných	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Hydina a vajcia	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Víno	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olivový olej	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Stolové hrozno	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Spracované paradajky	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banány	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Ovocie z listnatých druhov vrátane kôstkového	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandle	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Svätojánsky chlieb	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Celkom	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 111	29 361 833	19 574 556	9 754 835

PRÍLOHA IV

Štátna pomoc – Lotyšsko

	2004	2005	2006	2007	2008
Odvetvie	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Ľan					
Mlieko a mliečne výrobky	5 236 000	-	-	-	-
Ošipané	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Ovce a kozy	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Osivá	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Celkom	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310

28. 31999 R 1493: Nariadenie Rady (EHS) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom (Ú. v. ES L 179, 14. 7. 1999, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 1622: nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 194, 31. 7. 2000, s. 1),
 - 32000 R 2826: nariadenie Rady (ES) č. 2826/2000 z 19. 12. 2000 (Ú. v. L 328, 23. 12. 2000, s. 2),
 - 32001 R 2585: nariadenie Rady (ES) č. 2585/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 10).
- a) V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
O tom, či sa Poľsko zaradí do vinohradníckej zóny A v prílohe III, sa rozhodne pri pristúpení.“.
- b) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa nové písmeno d), ktoré znie:
„d) pre Cyprus výsadbové práva v rozsahu 2 000 ha pre výrobu akostných vín zo štátnej rezervy Cypru, ktorá existovala pred pristúpením. Cyprus poskytne Komisii zoznam regiónov, ktorým budú pridelené výsadbové práva z tejto štátnej rezervy.“.
- c) V článku 6 sa dopĺňa nový odsek 4, ktorý znie:
„4. Česká republika získa nové výsadbové práva na výrobu akostných vín pestovaných v určitých oblastiach v rozsahu 2 % celkovej plochy vinohradov využívanej v Českej republike k 1. máju 2004. Tieto práva sa priradia k štátnej rezerve, na ktorú sa uplatňuje článok 5.
Malta získa nové výsadbové práva na výrobu akostných vín pestovaných v určitých oblastiach v rozsahu celkovej plochy vinohradov 1 000 ha. Tieto nové výsadbové práva sa využijú najneskôr vo vinárskom roku 2005/2006. Ak sa tieto práva nevyžijú do vinárskeho roku 2005/2006, priradia sa k rezerve, na ktorú sa uplatňuje článok 5.“.
- d) V článku 19 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„Ak sa Poľsko zaradí medzi vinohradnícke zóny podľa článku 1 ods. 3, oznámi pri pristúpení odrody viniča, ktoré sú vhodné na výrobu jednotlivých akostných vín vyrábaných na jeho území.“.
- e) Článok 27 ods. 7 znie:
„7. Fyzické a právnické osoby alebo skupiny týchto osôb, ktoré spracúvajú hrozno zozbierané vo vinohradníckej zóne A alebo v nemeckej časti vinohradníckej zóny B, alebo vo vinohradníckych regiónoch v Rakúsku alebo v Českej republike, sú povinné pod kontrolou a za podmienok, ktoré sa určia neskôr, odstrániť vedľajšie produkty tohto spracovania.“.
- f) V článku 44 ods. 6 a 13 sa slová „v Spojenom kráľovstve a Írsku“ nahrádzajú slovami „v Spojenom kráľovstve, Írsku a Poľsku“.
- g) V prílohe I sa v bode 3 dopĺňa táto veta:
„Akostné víno psr „Tokaji eszencia“ s pôvodom v Maďarsku sa nepovažuje za kvasiaci hroznový mušt.“.
- h) V prílohe III (Vinohradnícke zóny):
– v bode 1 sa dopĺňa písmeno d), ktoré znie:
„d) v Českej republike, v Čechách: plocha vysadená viničom vo vinohradníckych oblastiach: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská“;

- v bode 2 sa dopĺňajú písmená d), e) a f), ktoré znejú:
 - „d) v Českej republike, na Morave: plocha vysadená viničom vo vinohradníckych oblastiach: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží a plochy vysadené viničom v regiónoch, ktoré nie sú zahrnuté v bode 1 písm. d);
 - e) na Slovensku: vinohradnícke oblasti Malých Karpát, južného Slovenska, Nitry, stredného Slovenska a východného Slovenska a vinohradnícke oblasti nezahrnuté v bode 3;
 - f) v Slovinsku plochy vysadené viničom v regióne Podravje: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, v regióne Posavje: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska a plochy vysadené viničom v regiónoch nezahrnutých v bode 5 písm. d).“;

bod 3 sa dopĺňa:

„Na Slovensku Tokajská oblasť.“;

- v bode 4 sa dopĺňa:

„V Maďarsku všetky plochy vysadené viničom.“;

bod 5 sa dopĺňa písmenom d), ktoré znie:

„d) v Slovinsku plochy vysadené viničom v regióne Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš a vinorodni okoliš Kras“;

- v bode 6 sa dopĺňa tento odsek:

„Na Cypre vinohradnícka zóna C III a) zahŕňa plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nad 600 metrov“;

bod 7 sa dopĺňa písmenami f) a g), ktoré znejú:

„f) na Cypre plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nepresahujúcej 600 metrov;

g) na Malte: plochy vysadené viničom.“;

- i) V prílohe IV sa v bode 4 dopĺňa písmeno d), ktoré znie:

„d) nalievanie vína na vínne kaly alebo hroznové matoliny alebo lisovanú dreň aszú, ak sa tento postup tradične používa pri výrobe „Tokaji fordítás“ a „Tokaji másolás“ v maďarskom regióne Tokajhegyalja za podmienok, ktoré budú stanovené.“;

- j) V prílohe V:

- v oddiele A bode 2 písm. b) sa dopĺňa táto zarážka:

„– tokajské akostné víno psr s pôvodom v Maďarsku označené v súlade s maďarskými predpismi ako „Tokaji édes szamorodni“ alebo „Tokaji aszú““;

- v oddiele A bode 2 písm. d) sa dopĺňa:

„a akostné vína psr s pôvodom v Maďarsku označené v súlade s maďarskými predpismi ako „Tokaji másolás“, „Tokaji fordítás“, „Tokaji aszúeszencia“, „Tokaji eszencia“, „Aszúbor“ a „Töppedt szőlőből készült bor““;

- v oddiele D bode 3 sa dopĺňa:
„a vo vinohradníckych oblastiach Maďarska a Slovinska“.
- k) V prílohe VI:
- v oddiele D bode 1 písm. d) sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„V prípade akostného vína Commandaria psr s pôvodom na Cypre môžu byť fázy výroby po spracovaní hrozna na hroznový mušt a spracovanie takto získaného muštu na víno vykonané na Cypre pod prísnu kontrolou aj mimo určených regiónov, kde bolo použité hrozno dopestované, a to za podmienok stanovených cyperskými právnymi predpismi.“.
 - v oddiele F bode 5 sa za slovom „Ale“ dopĺňa:
„v prípade akostných vín Dolenjska psr s pôvodom v Slovinsku označených v súlade so slovinskými predpismi ako „Cviček PTP“ a“.
- l) Tretia zarážka bodu A.2 písm. b) v prílohe VII znie:
- „– jedného z nasledujúcich výrazov za podmienok, ktoré sa stanovia: „Landwein“, „vin de pays“, „indicazione geografica tipica“, „ονομασία κατά παράδοση“, „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“, „regional wine“, „landwijn“, „geograafilise tahistusega lauavein“, „tájbor“, „inbid tradizzjonali tal-lokal“, „zemské víno“, „deželno vino PGO“ alebo „deželno vino s priznato geografsko oznako“; ak sa používa tento výraz, nemali by sa vyžadovať slová „stolové víno“.“.
- m) V prílohe VII:
- v oddiele C bode 2 druhej zarážke sa dopĺňa:
„Poľsko je oprávnené naďalej používať zložený názov „Polskie wino/Polské víno“ pre kvasené výrobky, ktoré patria pod kód KN 2206, vyrobené z koncentrovanej hroznovej šťavy alebo z koncentrovaného hroznového muštu a z hroznovej šťavy alebo hroznového muštu. Tieto výrobky označené ako „Polskie wino/Polské víno“ môžu byť uvádzané na trh iba v Poľsku.“.
- n) Zarážky v bode D.3 v prílohe VIII znejú:
- „– „brut nature“, „naturherb“, „bruto natural“, „pas dosé“, „dosage zéro“, „natūralusis briutas“, „īsts bruts“, „přírodně tvrdé“, „popolnoma suho“ alebo „dosaggio zero“: ak obsahuje menej ako 3 gramy cukru na liter; tieto výrazy možno použiť iba pre výrobky, do ktorých po druhej fermentácii nebol pridaný žiaden cukor;
 - „extra brut“, „extra herb“, „ekstra briutas“, „ekstra brut“, „ekstra bruts“, „zvláště tvrdé“, „extra bruto“, „izredno suho“ alebo „ekstra wytrawne“: ak obsahuje 0 až 6 gramov cukru na liter;
 - „brut“, „herb“, „briutas“, „bruts“, „tvrdé“, „bruto“, „zelo suho“ alebo „bardzo wytrawne“: ak obsahuje menej ako 15 gramov cukru na liter;
 - „extra dry“, „extra trocken“, „extra seco“, „labai sausas“, „ekstra kuiv“, „ekstra sausais“, „különlegesen száraz“, „wytrawne“, „suho“, „zvláště suché“ alebo „extra suché“: ak obsahuje 12 až 20 gramov cukru na liter;
 - „sec“, „trocken“, „secco“ alebo „asciutto“, „dry“, „tør“, „ξηρός“, „seco“, „torr“, „kuiva“, „sausas“, „kuiv“, „sausais“, „szaraz“, „półwytrawne“, „polsuho“ alebo „suché“: ak obsahuje 17 až 35 gramov cukru na liter;
 - „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtør“, „ημίξηρος“, „semi seco“, „meio seco“, „halvtorr“, „puolikuiva“, „pusiau sausas“, „poolkuiv“, „pussausais“, „felszáraz“, „półsłodkie“, „polsladko“

alebo „polosuché“ alebo „polosladké“: ak obsahuje 33 až 50 gramov cukru na liter;

- „doux“, „mild“, „dolce“, „sweet“, „sød“, „γλυκύς“, „dulce“, „doce“, „sot“, „makea“, „saldus“, „magus“, „pussaldais“, „édes“, „helu“, „słodkie“, „sladko“ alebo „sladké“: ak obsahuje viac ako 50 gramov cukru na liter.“.

o) Úvodná veta v písm. a) bodu 6 oddielu E prílohy VIII znie:

- „a) výraz „Winzersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Nemecku, výraz „Hauersekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Rakúsku, výraz „pěstitelský sekt“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Českej republike a výraz „Termelői pezsgő“ je vyhradený pre akostné šumivé vína psr vyrábané v Maďarsku, pričom všetky sú:“.

29. 31999 R 1621: Nariadenie Komisie (ES) č. 1621/1999 z 22. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 2201/96, pokiaľ ide o pomoc pre kultiváciu hrozna na výrobu určitých odrôd sušených hroznových bobúľ (Ú. v. ES L 192, 24. 7. 1999, s. 21) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 R 2256: nariadenie Komisie (ES) č. 2256/1999 z 25. 10. 1999 (Ú. v. ES L 275, 26. 10. 1999, s. 13),
- 32001 R 1880: nariadenie Komisie (ES) č. 1880/2001 z 26. 9. 2001 (Ú. v. ES L 258, 27. 9. 2001, s. 14).

Článok 2 ods. 1 znie:

„Maximálna zaručená plocha spoločenstva uvedená v článku 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2201/96 sa stanovuje na 53 187 hektárov.“.

30. 32000 R 1622: Nariadenie Komisie (ES) č. 1622/2000 z 24. júla 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1493/1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom a ktorým sa ustanovuje Zákoník spoločenstva pre vinárske (oenologické) postupy a procesy (Ú. v. ES L 194, 31. 7. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 R 2451: nariadenie Komisie (ES) č. 2451/2000 zo 7. 11. 2000 (Ú. v. ES L 282, 8. 11. 2000, s. 7),
- 32001 R 0885: nariadenie Komisie (ES) č. 885/2001 z 24. 4. 2001 (Ú. v. ES L 128, 10. 5. 2001, s. 54),
- 32001 R 1609: nariadenie Komisie (ES) č. 1609/2001 zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 212, 7. 8. 2001, s. 9),
- 32001 R 1655: nariadenie Komisie (ES) č. 1655/2001 zo 14. 8. 2001 (Ú. v. ES L 220, 15. 8. 2001, s. 17),
- 32001 R 2066: nariadenie Komisie (ES) č. 2066/2001 z 22. 10. 2001 (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 9),
- 32002 R 2244: nariadenie Komisie (ES) č. 2244/2002 zo 16. 12. 2002 (Ú. v. ES L 341, 17. 12. 2002, s. 27).

V prílohe XIII sa dopĺňa písmeno g), ktoré znie:

„g) pre maďarské vína:

25 miliekvivalentov na liter pre tieto akostné vína:

- „Tokaji mászlás“,
- „Tokaji fordítás“,
- „Aszúbor“,
- „Töppedt szőlőből készült bor“,
- „Tokaji édes szamorodni“,

35 miliekvivalentov na liter pre tieto akostné vína:

- „Tokaji aszú“,
- „Tokaji aszúeszencia“,
- „Tokaji eszencia“,“.

31. 32000 R 1673: Nariadenie Rady (ES) č. 1673/2000 z 27. júla 2000 o spoločnej organizácii trhu s ľanom a konope pestovanými na vlákno (Ú. v. ES L 193, 29. 7. 2000, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32002 R 0651: nariadenie Komisie (ES) č. 651/2002 zo 16. 4. 2002 (Ú. v. ES L 101, 17. 4. 2002, s. 3).

a) Článok 3 ods. 1 znie:

„1. Pre dlhé ľanové vlákno sa stanovuje maximálne garantované množstvo (MGM) 80 823 ton na hospodársky rok, ktoré sa medzi členské štáty rozdelí na národné garantované množstvá. Toto množstvo sa rozdelí takto:

- 13 800 ton pre Belgicko,
- 1 923 ton pre Českú republiku,
- 300 ton pre Nemecko,
- 30 ton pre Estónsko,
- 50 ton pre Španielsko,
- 55 800 ton pre Francúzsko,
- 360 ton pre Lotyšsko,
- 2 263 ton pre Litvu,
- 4 800 ton pre Holandsko,
- 150 ton pre Rakúsko,
- 924 ton pre Poľsko,
- 50 ton pre Portugalsko,
- 73 ton pre Slovensko,
- 200 ton pre Fínsko,
- 50 ton pre Švédsko,
- 50 ton pre Spojené kráľovstvo.“;

b) úvodný odsek a písmeno a) článku 3 ods. 2 znejú:

„Maximálne garantované množstvo krátkeho ľanového vlákna a konopného vlákna, na ktoré možno poskytnúť pomoc, predstavuje 146 296 ton na hospodársky rok. Toto množstvo sa rozdelí vo forme:

národných garantovaných množstiev medzi tieto štáty:

- 10 350 ton pre Belgicko,
- 2 866 ton pre Českú republiku,
- 12 800 ton pre Nemecko,
- 42 ton pre Estónsko,
- 20 000 ton pre Španielsko,
- 61 350 ton pre Francúzsko,
- 1 313 ton pre Lotyšsko,
- 3 463 ton pre Litvu,
- 2 061 ton pre Maďarsko,
- 5 550 ton pre Holandsko,
- 2 500 ton pre Rakúsko,
- 462 ton pre Poľsko,
- 1 750 ton pre Portugalsko,
- 189 ton pre Slovensko,
- 2 250 ton pre Fínsko,
- 2 250 ton pre Švédsko,
- 12 100 ton pre Spojené kráľovstvo.

Národné garantované množstvo stanovené pre Maďarsko sa však vzťahuje iba na konopné vlákno.“.

32. 32001 R 1260: Nariadenie Rady (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru (Ú. v. ES L 178, 30. 6. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- nariadenie Komisie (ES) č. 680/2002 z 19. 4. 2002 (Ú. v. ES L 104, 20. 4. 2002, s. 26).

a) V článku 10 ods. 4 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Tabuľka s relevantnými koeficientmi uvedenými v predchádzajúcom pododseku sa upraví v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2, pričom sa zohľadnia základné množstvá stanovené v článku 11 ods. 2.“;

b) v článku 11 ods. 1 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003-2004.“;

c) v tabuľke „1. Základné množstvá A“ v článku 11 ods. 2 sa dopĺňa:

„Česká republika	441 209	—	—"
------------------	---------	---	----

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Lotyšsko	66 400	—	—
Litva	103 010	—	—
Maďarsko	400 454	127 627	—"

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	1 580 000	24 911	—"
---------	-----------	--------	----

medzi údaje týkajúce sa autonómnej oblasti Azor a Fínska:

„Slovinsko	48 157	—	—
Slovensko	189 760	37 522	—“;

d) v tabuľke „2. Základné množstvá B“ v článku 11 ods. 2 sa dopĺňa:

pred údaj týkajúci sa Dánska:

„Česká republika	13 653	—	—“;
------------------	--------	---	-----

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Lotyšsko	105	—	—
Maďarsko	1 230	10 000	—“;

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	91 926	1 870	—“
---------	--------	-------	----

medzi údaje týkajúce sa autonómnej oblasti Azor a Fínska:

„Slovinsko	4 816	—	—
Slovensko	17 672	5 025	—“;

- e) v článku 11 ods. 3 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:
„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003 – 2004.“;
- f) v článku 39 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„Bez ohľadu na ustanovenia článku 7 ods. 4 sa predpokladané maximálne potreby zásobovania pre podniky vyrábajúce cukor v Slovinsku stanovujú na 19 585 ton.“;
- g) v prílohe III v bode IV ods. 2; v bode V ods. 2 a 3; v bode VI ods. 2; v bode VIII písm. d) a v bode XI ods. 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:
„V prípade Českej republiky, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za rozhodujúci hospodársky rok považuje rok 2003 – 2004.“.

33. 32001 R 2529: Nariadenie Rady (ES) č. 2529/2001 zo 19. decembra 2001 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom (Ú. v. ES L 341, 22. 12. 2001, s. 3).

- a) Článok 8 ods. 2 znie:
„2. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia, aby zabezpečili, že od 1. januára 2002 súčet nárokov na prémie na ich území nepresiahne hraničný počet stanovený pre jednotlivé štáty v prílohe I a že sa zachovávajú štátne rezervy uvedené v článku 10. Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko rozdelia individuálne hraničné počty medzi chovateľov a najneskôr do jedného roka odo dňa pristúpenia vytvoria štátne rezervy z celkového počtu nárokov na prémie vyhradených pre každý z týchto štátov podľa prílohy I.“.
- b) Za článok 11 sa vkladá nový článok, ktorý znie:
„Článok 11a
Celkové sumy uvedené v článku 11 ods. 1 sa budú uplatňovať v súlade s harmonogramom zvyšovania vymedzeným v článku 1a nariadenia Rady (ES) č. 1259/1999.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

INDIVIDUÁLNE NÁROKY NA PRÉMIE NA BAHNICE A KOZY

Členský štát	Nároky (× 1000)
Belgicko	70
Česká republika	66,733
Dánsko	104
Nemecko	2 432
Estónsko	48
Grécko	11 023
Španielsko	19 580
Francúzsko	7 842
Írsko	4 956
Taliansko	9 575
Cyprus	472,401
Lotyšsko	18,437
Litva	17,304
Luxembursko	4
Maďarsko	1 146
Malta	8,485
Holandsko	930
Rakúsko	206
Poľsko	335,88
Portugalsko ¹⁾	2 690
Slovinsko	84,909
Slovensko	305,756
Fínsko	80
Švédsko	180
Spojené kráľovstvo	19 492
Spolu	81 667,905

¹⁾ S výnimkou extenzifikačného programu ustanoveného v nariadení Rady (ES) č. 1017/94 z 26. apríla 1994 o konverzii pestovania poľnohospodárskych plodín na ornej pôde na extenzívny chov dobytka v Portugalsku (Ú. v. ES L 112, 3. 5. 1994, s. 2). Nariadenie v znení naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 2582/2001 (Ú. v. ES L 345, 29. 12. 2001, s. 5). “.

d) Príloha II znie:

„PRÍLOHA II
CELKOVÉ ČIASTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 11

(vyjadrené v tisícoch eur)

Belgicko	64
Česká republika	71
Dánsko	79
Nemecko	1 793
Estónsko	51
Grécko	8 767
Španielsko	18 827
Francúzsko	7 083
Írsko	4 875
Taliansko	6 920
Cyprus	441
Lotyšsko	19
Litva	18
Luxembursko	4
Maďarsko	1 212
Malta	9
Holandsko	743
Rakúsko	185
Poľsko	355
Portugalsko	2 275
Slovinsko	86
Slovensko	323
Fínsko	61
Švédsko	162
Spojené kráľovstvo	20 162“.

34. 32002 R 0546: Nariadenie Rady (ES) č. 546/2002 z 25. marca 2002, ktorým sa stanovujú prémie a záručné prahy pre listový tabak podľa druhových skupín a členských štátov pre zbery v rokoch 2002, 2003 a 2004 a ktorou sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2075/92 (Ú. v. ES L 84, 28. 3. 2002, s. 4).

a) V prílohe II sa v druhej tabuľke dopĺňa:

„Cyprus	350								350
Maďarsko	5 768	6 587							12 355
Poľsko	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slovensko	1 598	117							1 715“.

b) Posledný riadok tabuľky v prílohe II sa nahrádza takto:

„162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417“.
----------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	-----------

35. 32002 R 0753: Nariadenie Komisie (ES) č. 753/2002 z 29. apríla 2001, ktorým sa stanovujú určité pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999, pokiaľ ide o popis, označovanie, prezentáciu a ochranu určitých vinárskych výrobkov (Ú. v. ES L 118, 4. 5. 2002, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 2086: nariadenie Komisie (ES) č. 2086/2002 z 25. 11. 2002 (Ú. v. ES L 321, 26. 11. 2002, s. 8).

V článku 47 sa dopĺňa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. Vína, hroznový mušt a šumivé vína vyrobené v Maďarsku do 1. mája 2004 a ktorých popis a prezentácia nie je v súlade s nariadením (ES) č. 1493/1999 alebo s týmto nariadením, možno do vyčerpania zásob ponúkať na predaj, uvádzať na trh alebo vyvážať, ak sú v súlade s predpismi, ktoré sa týkajú vína, hroznového muštu a šumivých vín, platnými v Maďarsku pred týmto dňom. Maďarsko zriadi počítačovú databanku vrátane hlásení o zásobách a oznámi stav zásob k momentu pristúpenia.“.

B. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA A RASTLINOLEKÁRSTVA

I. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI VETERINÁRSTVA

1. 31964 L 0432: Smernica Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s hovädzím dobytkom a ošípanými v rámci spoločenstva (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 1977) v znení naposledy zmenenom a doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31997 L 0012: smernica Rady 97/12/ES zo 17. 3. 1997 (Ú. v. ES L 109, 25. 4. 1997, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 L 0046: smernica Rady 98/46/ES z 24. 6. 1998 (Ú. v. ES L 198, 15. 7. 1998, s. 22),

— 32000 D 0504: rozhodnutie Komisie 2000/504/ES z 25. 7. 2001 (ES L 201, 9. 8. 2001, s. 6),

— 32000 L 0015: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/15/ES z 10. 4. 2000 (Ú. v. ES L 105, 3. 5. 2000, s. 34),

— 32000 L 0020: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/20/ES zo 16. 5. 1999 (Ú. v. ES L 163, 4. 7. 2000, s. 35),

— 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),

— 32002 R 0535: nariadenie Komisie (ES) č. 535/2002 z 21. 3. 2002 (Ú. v. ES L 80, 23. 3. 2002, s. 22),

— 32002 R 1226: nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2002 z 8. 7. 2002 (Ú. v. ES L 179, 9. 7. 2002, s. 13).

a) V článku 2 písm. p) sa dopĺňa:

- „– Česká republika: kraj,
- Estónsko: maakond,
- Cyprus: επαρχία (okres),
- Lotyšsko: rajons,
- Litva: apskritis,
- Maďarsko: megye,
- Malta: –
- Poľsko: powiat,
- Slovinsko: območje,
- Slovensko: kraj.“

b) V prílohe B sa v bode 4.2 dopĺňa:

„16. Česká republika:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno;

17. Estónsko:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;

18. Cyprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Lotyšsko:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Litva:
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;
21. Maďarsko:
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;
22. Malta:
ústav dodávajúcej krajiny;
23. Poľsko:
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;
24. Slovinsko:
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;
25. Slovensko:
Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra.“.

c) V prílohe C sa v bode 4.2 dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ESTÓNSKO

ústav dodávajúcej krajiny“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CYPRUS

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,

Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services

CY-1417 Nicosia

LOTYŠSKO

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITVA

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAĎARSKO

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA

ústav dodávajúcej krajiny“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POĽSKO

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVINSKO

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen“.

d) V prílohe D kapitole II oddiele A bode 2 sa dopĺňa:

- „p) Česká republika: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136,
165 03 Praha 6
- q) Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30,
51006 Tartu
- r) Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services,
CY - 1417 Nicosia
- s) Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV – 1076 Rīga
- t) Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT – 2021 Vilnius
- u) Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.,
Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- v) Malta: ústav dodávajúcej krajiny,
- w) Poľsko: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al.
Partyzantów 57, PL - 24-100 Puławy
- x) Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60,
SI - 1000 Ljubljana
- y) Slovensko: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918,
SK - 960 86 Zvolen“.

2. 31964 L 0433: Smernica Rady 64/433/EHS o zdravotných podmienkach výroby čerstvého mäsa a jeho uvádzania na trh (Ú. v. ES P 121, 29. 7. 1964, s. 2012) v znení naposledy zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31991 L 0497: smernica Rady 91/497/EHS z 29. 7. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 69)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. 2. 1992 (Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1992, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31995 L 0023: smernica Rady 95/23/ES z 22. 6. 1995 (Ú. v. ES L 243, 11. 10. 1995, s. 7).

a) Prvá zarážka bodu 50 písm. a) v kapitole XI prílohy I znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo prevádzkarne.“,

b) druhá zarážka bodu 50 písm. a) v kapitole XI prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“,

c) tretia zarážka bodu 50 písm. b) v kapitole XI prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.

Písmená musia byť vysoké najmenej 0,8 cm a čísla najmenej 1 cm.

Zdravotná značka môže ďalej obsahovať údaje o tom, ktorý úradný veterinárny lekár vykonal veterinárnu kontrolu mäsa.“.

3. 31971 L 0118: Smernica Rady 71/118/EHS z 15. februára 1971 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu čerstvého hydinového mäsa a jeho uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 55, 8. 3. 1971, s. 23) v znení naposledy zmenenom, doplnenom a aktualizovanom predpisom:

— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1)

a následne zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31994 L 0065: smernica Rady 94/65/ES zo 14. 12. 1994 (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10),

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Prvá zarážka bodu 66 písm. a) v kapitole XII prílohy I znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK“.

b) Tretia zarážka bodu 66 písm. a) v kapitole XII prílohy I znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Písmená musia byť vysoké 0,2 cm.“

4. 31972 L 0461: Smernica Rady 72/461/EHS z 12. decembra 1972 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú obchodovanie s čerstvým mäsom v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 31. 12. 1972, s. 24) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31973 L 0358: smernica Rady 73/358/EHS z 19. 11. 1973 (Ú. v. ES L 326, 27. 11. 1973, s. 17),
- 31974 L 0387: smernica Rady 74/387/EHS z 15. 7. 1974 (Ú. v. ES L 202, 24. 7. 1974, s. 36),
- 31975 L 0379: smernica Rady 75/379/EHS z 24. 6. 1975 (Ú. v. ES L 172, 3. 7. 1975, s. 17),
- 31977 L 0098: smernica Rady 77/98/EHS z 21. 12. 1976 (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 81),
- 31978 L 0054: smernica Rady 78/54/EHS z 19. 12. 1977 (Ú. v. ES L 16, 20. 1. 1978, s. 22),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31980 L 1099: smernica Rady 80/1099/EHS z 11. 11. 1980 (Ú. v. ES L 325, 1. 12. 1980, s. 14),
- 31982 L 0893: smernica Rady 82/893/EHS z 21. 12. 1982 (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1982, s. 57),
- 31983 L 0646: smernica Rady 83/646/EHS z 13. 12. 1983 (Ú. v. ES L 360, 23. 12. 1983, s. 44),
- 31984 L 0336: smernica Rady 84/336/EHS z 19. 6. 1984 (Ú. v. ES L 177, 4. 7. 1984, s. 22),
- 31984 L 0643: smernica Rady 84/643/EHS z 11. 12. 1984 (Ú. v. ES L 339, 27. 12. 1984, s. 27),
- 31985 L 0322: smernica Rady 85/322/EHS z 12. 6. 1985 (Ú. v. ES L 168, 28. 6. 1985, s. 41),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31987 D 0231: rozhodnutie Rady 87/231/EHS zo 7. 4. 1987 (Ú. v. ES L 99, 11. 4. 1987, s. 18),
- 31987 L 0064: smernica Rady 87/64/EHS z 30. 12. 1986 (Ú. v. ES L 34, 5. 2. 1987, s. 52),
- 31987 L 0489: smernica Rady 87/489/EHS z 22. 9. 1987 (Ú. v. ES L 280, 3. 10. 1987, s. 28),
- 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 31991 L 0266: smernica Rady 91/266/EHS z 21. 5. 1991 (Ú. v. ES L 134, 29. 5. 1991, s. 45),
- 31991 L 0687: smernica Rady 91/687/EHS z 11. 12. 1991 (Ú. v. ES L 377, 31. 12. 1991, s. 16),
- 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Tretia zarážka v bode 2 prílohy znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.“

5. 31977 L 0096: Smernica Rady 77/96/EHS z 21. decembra 1976 o vyšetreniach na trichinely (*trichinella spiralis*) pri dovoze čerstvého mäsa z ošpaných z tretích krajín (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31983 L 0091: smernica Rady 83/91/EHS zo 7. 2. 1983 (Ú. v. ES L 59, 5. 3. 1983, s. 34),
- 31984 L 0319: smernica Komisie 84/319/EHS zo 7. 6. 1984 (Ú. v. ES L 167, 27. 6. 1984, s. 34),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31989 L 0321: smernica Komisie 89/321/EHS z 27. 4. 1989 (Ú. v. ES L 133, 17. 5. 1989, s. 33),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- 31994 L 0059: smernica Komisie 94/59/ES z 2. 12. 1994 (Ú. v. ES L 315, 8. 12. 1994, s. 18).

a) Druhá zarážka bodu 2 v prílohe III znie:

„– pod písmenom „T“ jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE alebo EGS. Písmená musia byť vysoké 0,4 cm.“

b) Druhá zarážka bodu 5 v prílohe III znie:

„– pod písmenom „T“ jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE alebo EGS. Písmená musia byť vysoké 0,2 cm.“

6. 31977 L 0099: Smernica Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1977 o veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu mäsových výrobkov a niektorých ďalších výrobkov živočíšneho pôvodu a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 26, 31. 1. 1977, s. 85) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31980 L 0214: smernica Rady 80/214/EHS z 22. 1. 1980 (Ú. v. ES L 47, 21. 2. 1980, s. 3),
- 31985 L 0327: smernica Rady 85/327/EHS z 12. 6. 1985 (Ú. v. ES L 168, 28. 6. 1985, s. 49),
- 31985 L 0328: smernica Rady 85/328/EHS z 20. 6. 1985 (Ú. v. ES L 168, 28. 6. 1985, s. 50),
- 31985 L 0586: smernica Rady 85/586/EHS z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1985, s. 44),
- 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31987 R 3805: nariadenie Rady (EHS) č. 3805/87 z 15. 12. 1987 (Ú. v. ES L 357, 19. 12. 1987, s. 1),
- 31988 L 0658: smernica Rady 88/658/EHS zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 382, 31. 12. 1988, s. 15),
- 31989 L 0227: smernica Rady 89/227/EHS z 21. 3. 1989 (Ú. v. ES L 93, 6. 4. 1989, s. 25),
- 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 31992 L 0005: smernica Rady 92/5/EHS z 10. 2. 1992 (Ú. v. ES L 57, 2. 3. 1992, s. 1),
- 31992 L 0045: smernica Rady 92/45/EHS zo 16. 6. 1992 (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 45),
- 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
- 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49),

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31995 L 0068: smernica Rady 95/68/ES z 22. 12. 1995 (Ú. v. ES L 332, 30. 12. 1995, s. 10),
 - 31997 L 0076: smernica Rady 97/76/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 10, 16. 1. 1998, s. 25).
- a) Prvá zarážka v bode 4 písm. a) bode (i) kapitoly VI prílohy B znie:
- „– v hornej časti: jedna z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, za ktorou nasleduje schvaľovacie číslo prevádzkarne alebo prebaľovacieho strediska v súlade s rozhodnutím 94/837/ES, v prípade potreby aj číselný kód označujúci, pre ktoré druhy výrobkov bola prevádzkareň schválená.“.
- b) Druhá zarážka v bode 4 písm. a) bode (i) kapitoly VI prílohy B znie:
- „– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.
- c) Tretia zarážka v bode 4 písm. a) bode (ii) kapitoly VI prílohy B znie:
- „– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.
7. 31979 D 0542: Rozhodnutie Rady 79/542/EHS z 21. decembra 1976, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytku, ošípaných a čerstvého mäsa (Ú. v. ES L 146, 14. 6. 1979, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31979 D 0560: rozhodnutie Komisie 79/560/EHS zo 4. 5. 1979 (Ú. v. ES L 147, 15. 6. 1979, s. 49),
 - 31984 D 0134: rozhodnutie Komisie 84/134/EHS z 2. 3. 1984 (Ú. v. ES L 70, 13. 3. 1984, s. 18),
 - 31985 D 0473: rozhodnutie Komisie 85/473/EHS z 2. 10. 1985 (Ú. v. ES L 278, 18. 10. 1985, s. 35),
 - 31985 D 0488: rozhodnutie Komisie 85/488/EHS zo 17. 10. 1985 (Ú. v. ES L 293, 5. 11. 1985, s. 17),
 - 31985 D 0575: rozhodnutie Rady 85/575/EHS z 19. 12. 1985 (Ú. v. ES L 372, 31. 12. 1985, s. 28),
 - 31986 D 0425: rozhodnutie Komisie 86/425/EHS z 29. 7. 1986 (Ú. v. ES L 243, 28. 8. 1986, s. 34),
 - 31989 D 0008: rozhodnutie Komisie 89/8/EHS zo 14. 12. 1988 (Ú. v. ES L 7, 10. 1. 1989, s. 27),
 - 31990 D 0390: rozhodnutie Komisie 90/390/EHS zo 16. 7. 1990 (Ú. v. ES L 193, 25. 7. 1990, s. 36),
 - 31990 D 0485: rozhodnutie Komisie 90/485/EHS z 27. 9. 1990 (Ú. v. ES L 267, 29. 9. 1990, s. 46),
 - 31991 D 0361: rozhodnutie Komisie 91/361/EHS zo 14. 6. 1991 (Ú. v. ES L 195, 18. 7. 1991, s. 43),
 - 31992 D 0014: rozhodnutie Komisie 92/14/EHS zo 17. 12. 1991 (Ú. v. ES L 8, 14. 1. 1992, s. 12),
 - 31992 D 0160: rozhodnutie Komisie 92/160/EHS z 5. 3. 1992 (Ú. v. ES L 71, 18. 3. 1992, s. 27),
 - 31992 D 0162: rozhodnutie Komisie 92/162/EHS z 9. 3. 1992 (Ú. v. ES L 71, 18. 3. 1992, s. 30),
 - 31992 D 0245: rozhodnutie Komisie 92/245/EHS zo 14. 4. 1992 (Ú. v. ES L 124, 9. 5. 1992, s. 42),
 - 31992 D 0376: rozhodnutie Komisie 92/376/EHS z 2. 7. 1992 (Ú. v. ES L 197, 16. 7. 1992, s. 70),
 - 31993 D 0099: rozhodnutie Komisie 93/99/EHS z 22. 12. 1992 (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1993, s. 17),
 - 31993 D 0100: rozhodnutie Komisie 93/100/EHS z 19. 1. 1993 (Ú. v. ES L 40, 17. 2. 1993, s. 23),
 - 31993 D 0237: rozhodnutie Komisie 93/237/EHS zo 6. 4. 1993 (Ú. v. ES L 108, 1. 5. 1993, s. 129),

- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 31993 D 0435: rozhodnutie Komisie 93/435/EHS z 27. 7. 1993 (Ú. v. ES L 201, 11. 8. 1993, s. 28),
- 31993 D 0507: rozhodnutie Komisie 93/507/EHS z 21. 9. 1993 (Ú. v. ES L 237, 22. 9. 1993, s. 36),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0059: rozhodnutie Komisie 94/59/ES z 26. 1. 1994 (Ú. v. ES L 27, 1. 2. 1994, s. 53),
- 31994 D 0310: rozhodnutie Komisie 94/310/ES z 18. 5. 1994 (Ú. v. ES L 137, 1. 6. 1994, s. 72),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0288: rozhodnutie Komisie 95/288/ES z 18. 7. 1995 (Ú. v. ES L 181, 1. 8. 1995, s. 42),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0132: rozhodnutie Komisie 96/132/ES z 26. 1. 1996 (Ú. v. ES L 30, 8. 2. 1996, s. 52),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31996 D 0605: rozhodnutie Komisie 96/605/ES z 11. 10. 1996 (Ú. v. ES L 267, 19. 10. 1996, s. 29),
- 31996 D 0624: rozhodnutie Komisie 96/624/ES zo 17. 10. 1996 (Ú. v. ES L 279, 31. 10. 1996, s. 33),
- 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12. 12. 1996 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31997 D 0736: rozhodnutie Komisie 97/736/ES zo 14. 10. 1997 (Ú. v. ES L 295, 29. 10. 1997, s. 37),
- 31998 D 0146: rozhodnutie Komisie 98/146/ES zo 6. 2. 1998 (Ú. v. ES L 46, 17. 2. 1998, s. 8),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31998 D 0622: rozhodnutie Komisie 98/622/ES z 27. 10. 1998 (Ú. v. ES L 296, 5. 11. 1998, s. 16),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 31999 D 0236: rozhodnutie Komisie 1999/236/ES zo 17. 3. 1999 (Ú. v. ES L 87, 31. 3. 1999, s. 13),
- 31999 D 0301: rozhodnutie Komisie 1999/301/ES z 30. 4. 1999 (Ú. v. ES L 117, 5. 5. 1999, s. 52),
- 31999 D 0558: rozhodnutie Komisie 99/558/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 211, 11. 8. 1999, s. 53),
- 31999 D 0759: rozhodnutie Komisie 1999/759/ES z 5. 11. 1999 (Ú. v. ES L 300, 23. 11. 1999, s. 30),
- 32000 D 0002: rozhodnutie Komisie 2000/2/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 1, 4. 1. 2000, s. 17),
- 32000 D 0162: rozhodnutie Komisie 2000/162/ES zo 14. 2. 2000 (Ú. v. ES L 51, 24. 2. 2000, s. 41),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32000 D 0236: rozhodnutie Komisie 2000/236/ES z 22. 3. 2000 (Ú. v. ES L 74, 23. 3. 2000, s. 19),
- 32000 D 0623: rozhodnutie Komisie 2000/623/ES z 29. 9. 2000 (Ú. v. ES L 260, 14. 10. 2000, s. 52),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0731: rozhodnutie Komisie 2001/731/ES zo 16. 10. 2001 (Ú. v. ES L 274, 17. 10. 2001, s. 22).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

8. 31982 D 0733: Rozhodnutie Rady 82/733/EHS z 18. októbra 1982 o zozname prevádzkarní v Maďarskej ľudovej republike schválených na účely vývozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 311, 8. 11. 1982, s. 10) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31982 D 0961: rozhodnutie Komisie 82/961/EHS z 23. 12. 1982 (Ú. v. ES L 386, 31. 12. 1982, s. 51),
- 31983 D 0219: rozhodnutie Komisie 83/219/EHS z 22. 4. 1983 (Ú. v. ES L 121, 7. 5. 1983, s. 26),
- 31984 D 0234: rozhodnutie Komisie 84/234/EHS zo 4. 4. 1984 (Ú. v. ES L 120, 5. 5. 1984, s. 22),
- 31985 D 0390: rozhodnutie Komisie 85/390/EHS z 15. 7. 1985 (Ú. v. ES L 224, 22. 8. 1985, s. 37),
- 31985 D 0484: rozhodnutie Komisie 85/484/EHS z 18. 10. 1985 (Ú. v. ES L 287, 29. 10. 1985, s. 37),
- 31986 D 0245: rozhodnutie Komisie 86/245/EHS z 2. 5. 1986 (Ú. v. ES L 163, 19. 6. 1986, s. 49).

Rozhodnutie 82/733/EHS sa zrušuje.

9. 31984 D 0028: Rozhodnutie Rady 84/28/EHS zo 6. januára 1984 o zozname prevádzkarní v Poľsku schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 21, 26. 1. 1984, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31984 D 0426: rozhodnutie Komisie 84/426/EHS z 26. 7. 1984 (Ú. v. ES L 238, 6. 9. 1984, s. 39),
- 31985 D 0139: rozhodnutie Komisie 85/139/EHS z 30. 1. 1985 (Ú. v. ES L 51, 21. 2. 1985, s. 48),
- 31985 D 0491: rozhodnutie Komisie 85/491/EHS z 24. 10. 1985 (Ú. v. ES L 296, 8. 11. 1985, s. 46),
- 31986 D 0252: rozhodnutie Komisie 86/252/EHS z 5. 5. 1986 (Ú. v. ES L 165, 21. 6. 1986, s. 43),

Rozhodnutie 84/28/EHS sa zrušuje.

10. 31984 D 0294: Rozhodnutie Komisie 84/294/EHS z 27. apríla 1984 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Malty (Ú. v. ES L 144, 30. 5. 1984, s. 17).

Rozhodnutie 84/294/EHS sa zrušuje.

11. 31985 L 0511: Smernica Rady 85/511/EHS z 18. novembra 1985, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na boj proti slintačke a krívačke (Ú. v. ES L 315, 26. 11. 1985, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31990 L 0423: smernica Rady 90/423/EHS z 26. 6. 1990 (Ú. v. ES L 224, 18. 8. 1990, s. 13),
- 31992 D 0380: rozhodnutie Komisie 92/380/EHS z 2. 7. 1992 (Ú. v. ES L 198, 17. 7. 1992, s. 54),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe B sa dopĺňa:

„Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíšní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Cyprus:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupe iela 3, LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poľsko:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko:	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK - 842 52 Bratislava“.

12. 31986 D 0463: Rozhodnutie Komisie 86/463/EHS z 3. septembra 1986 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z Cypru (Ú. v. ES L 271, 23. 9. 1986, s. 23).

Rozhodnutie 86/463/EHS sa zrušuje.

13. 31987 D 0548: Rozhodnutie Rady 87/548/EHS zo 6. novembra 1984 o zozname prevádzkarní na Malte schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 327, 18. 11. 1987, s. 28).

Rozhodnutie 87/548/EHS sa zrušuje.

14. 31989 L 0437: Smernica Rady 89/437/EHS z 20. júna 1977 o hygienických a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu vajecných výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 212, 22. 7. 1989, s. 87) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31989 L 0662: smernica Rady 89/662/EHS z 11. 12. 1989 (Ú. v. ES L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 31991 L 0684: smernica Rady 91/684/EHS z 19. 12. 1991 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1991, s. 38),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Prvá zarážka v bode (i) odseku 1 v kapitole XI prílohy znie:

„– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcich krajinu odoslania:
B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/A/PL/P/SI/SK/FIN/S/UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo prevádzkarne,“.

b) Druhá zarážka v bode (i) odseku 1 kapitoly XI prílohy znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS ;“.

c) Tretia zarážka v bode (ii) odseku 1 kapitoly XI prílohy znie:

„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

15. 31990 D 0014: Rozhodnutie Komisie 90/14/EHS z 20. decembra 1989, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hlboko zmrazenej spermy hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 8, 11. 1. 1990, s. 71) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31991 D 0276: rozhodnutie Komisie 91/276/EHS z 22. 5. 1991 (Ú. v. ES L 135, 30. 5. 1991, s. 58),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11).

Príloha znie:

„PRÍLOHA

ZOZNAM TRETÍCH KRAJÍN, Z KTORÝCH ČLENSKÉ ŠTÁTY POVOĽUJÚ DOVOZ HLBOKO ZMRAZENEJ SPERMY HOVÄDZIEHO DOBYTKA

Austrália

Kanada

Izrael

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko

Spojené štáty americké

Juhoslávia“.

16. 31990 L 0426: Smernica Rady 90/426/EHS z 26. júna 1990 o veterinárnych podmienkach zvierat čeľade koňovitých (equidae) pri ich preprave a dovoze z tretích krajín (Ú. v. ES L 224, 18. 8. 1990, s. 42) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31990 L 0425: smernica Rady 90/425/EHS z 26. 6. 1990 (Ú. v. ES L 224, 18. 8. 1990, s. 29),
- 31991 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. 7. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 31992 D 0130: rozhodnutie Komisie 92/130/EHS z 13. 2. 1992 (Ú. v. ES L 47, 22. 2. 1992, s. 26),
- 31992 L 0036: smernica Rady 92/36/EHS z 29. 4. 1992 (Ú. v. ES L 157, 10. 6. 1992, s. 28),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
- 32002 D 0160: rozhodnutie Komisie 2002/160/ES z 21. 2. 2002 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2002, s. 37).

V poznámke pod čiarou c) v prílohe C sa dopĺňa:

„v Českej republike:	„veterinární inspektor“;
v Estónsku:	„veterinaarjärelevalve ametnik“;
na Cypre:	„Επίσημος Κτηνίατρος“;
v Lotyšsku:	„veterinārais inspektors“;
v Litve:	„veterinarijos inspektorius“;
v Maďarsku:	„hatóságai állatorvos“;
na Malte,	„veterinarju ufficjali“;
v Poľsku:	„urzędowy lekarz weterynarii“;
v Slovinsku:	„veterinarski inšpektor“;
na Slovensku:	„veterinárny inšpektor“.

17. 31990 L 0539: Smernica Rady 90/539/EHS z 15. októbra 1990 o veterinárnych podmienkach, ktorými sa spravuje obchodovanie s hydinou a násadovými vajcami v rámci spoločenstva a ich dovoz z tretích krajín (Ú. v. ES L 303, 31. 10. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31991 L 0494: smernica Rady 91/494/EHS z 26. 6. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 35),
- 31991 L 0496: smernica Rady 91/496/EHS z 15. 7. 1991 (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 31992 D 0369: rozhodnutie Komisie 92/369/EHS z 24. 6. 1992 (Ú. v. ES L 195, 14. 7. 1992, s. 25),
- 31992 L 0065: smernica Rady 92/65/EHS z 13. 7. 1992 (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
- 31993 L 0120: smernica Rady 93/120/ES z 22. 12. 1993 (Ú. v. ES L 340, 31. 12. 1993, s. 35),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

- 31999 L 0090: smernica Rady 1999/90/ES z 15. 11. 1999 (Ú. v. ES L 300, 23. 11. 1999, s. 19),
- 32000 D 0505: rozhodnutie Komisie 2000/505/ES z 25. 7. 2000 (Ú. v. ES L 201, 9. 8. 2000, s. 8),
- 32001 D 0867: rozhodnutie Komisie 2001/867/ES z 3. 12. 2001 (Ú. v. ES L 323, 7. 12. 2001, s. 29).

V prílohe I oddiele 1 sa dopĺňa:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV 1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Poľsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava“.

18. 31991 D 0270: Rozhodnutie Komisie 91/270/EHS zo 14. mája 1991, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz embryí hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 134, 29. 5. 1991, s. 56) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31996 D 0572: rozhodnutie Komisie 96/572/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 2. 10. 1996, s. 20).

V prílohe sa vypúšťa:

„Československo“, „Maďarsko“ a „Poľsko“.

19. 31991 L 0493: Smernica Rady 91/493/EHS z 22. júla 1991, ktorou sa stanovujú zdravotné podmienky výroby výrobkov rybného hospodárstva a ich uvádzania na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0071: smernica Rady 95/71/ES z 22. 12. 1995 (Ú. v. ES L 332, 30. 12. 1995, s. 40),
- 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Prvá zarážka v druhom odseku v kapitole VII prílohy znie:

- „– krajina odoslania, ktorá môže byť uvedená plným názvom alebo skratkou veľkými prísomenami, v prípade členských štátov spoločenstva jednou z nasledujúcich:
B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,“.

b) Tretia zarážka v druhom odseku v kapitole VII prílohy znie:

- „– jednu z týchto skratiek: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE“.

20. 31991 L 0495: Smernica Rady 91/495/EHS z 27. novembra 1990 o zdravotných a veterinárnych otázkach, ktoré ovplyvňujú výrobu králičieho mäsa a mäsa z chovanej zveri a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31992 L 0065: smernica Rady 92/65/EHS z 13. 7. 1992 (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
- 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
- 31994 L 0065: smernica Rady 94/65/ES zo 14. 12. 1994 (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 10).

a) Prvá zarážka bodu 11.1 písm. a) v kapitole III prílohy I znie:

- „– v hornej časti jednu z nasledujúcich skratiek označujúcu krajinu odoslania: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“.

b) Tretia zarážka bodu 11.1 písm. a) v kapitole III prílohy I znie:

- „– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek:
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS ;“.

21. 31991 L 0496: Smernica Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do spoločenstva z tretích krajín a ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Ú. v. ES L 268, 24. 9. 1991, s. 56) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31991 L 0628: smernica Rady 91/628/EHS z 19. 11. 1991 (Ú. v. ES L 340, 11. 12. 1991, s. 17),
- 31992 D 0438: rozhodnutie Rady 92/438/EHS z 13. 7. 1992 (Ú. v. ES L 243, 25. 8. 1992, s. 27),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0957: rozhodnutie Komisie 94/957/ES z 28. 12. 1994 (Ú. v. ES L 371, 31. 12. 1994, s. 19),
- 31994 D 0970: rozhodnutie Komisie 94/970/ES z 28. 12. 1994 (Ú. v. ES L 371, 31. 12. 1994, s. 41),
- 31995 D 0157: rozhodnutie Komisie 95/157/ES z 21. 4. 1995 (Ú. v. ES L 103, 6. 5. 1995, s. 40),
- 31996 L 0043: smernica Rady 96/43/ES z 26. 6. 1996 (Ú. v. ES L 162, 1. 7. 1996, s. 1).

a) Úvodná veta článku 9 ods. 1 znie:

„1. Členské štáty povolia tranzit zvierat z jednej tretej krajiny do ďalšej alebo do tejto tretej krajiny, ak:“.

b) Za článok 17a sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 17b

Pokiaľ ide o rumunskú štátnu hranicu, platí pre Maďarsko počas troch rokov nasledujúcich po pristúpení osobitný režim. Počas tohto prechodného obdobia bude Maďarsko uplatňovať opatrenia, ktoré budú stanovené pred dňom pristúpenia v súlade s postupom stanoveným v článku 23.

Pred uplynutím tohto trojročného obdobia bude situácia preskúmaná a v súlade s postupom stanoveným v článku 23 budú prijaté potrebné opatrenia.“.

22. 31992 L 0035: Smernica Rady 92/35/EHS z 29. apríla 1992, ktorou sa stanovujú pravidlá kontroly a opatrenia na kontrolu afrického moru koní (Ú. v. ES L 157, 10. 6. 1992, s. 19) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe IA sa dopĺňa:

„Česká republika	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poľsko	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom“.

23. 31992 L 0040: Smernica Rady 92/40/EHS z 19. mája 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu moru hydiny (Ú. v. ES L 167, 22. 6. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe IV sa dopĺňa:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupe iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Poľsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen“.

24. 31992 L 0045: Smernica Rady 92/45/EHS zo 16. júna 1992 o zdravotných a veterinárnych otázkach týkajúcich sa usmrčovania divej zveri a uvádzania mäsa z divej zveri na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31992 L 0116: smernica Rady 92/116/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 1),

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) Prvá zarážka v bode 2 písm. a) bode (i) kapitoly VII prílohy I znie:

„– v hornej časti veľkými písmenami skratku označujúcu krajinu odoslania: v prípade spoločenstva jednu z týchto skratiek: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S –UK,“.

- b) tretia zarážka v bode 2 písm. a) bode (i) kapitoly VII prílohy I znie:
„– v dolnej časti jednu z nasledujúcich skratiek: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS alebo skratku označujúcu tretiu krajinu pôvodu.“
25. 31992 L 0046: Smernica Rady 92/46/EHS zo 16. júna 1992, ktorou sa ustanovujú hygienické predpisy pre výrobu surového mlieka, tepelne ošetrovaného mlieka a mliečnych výrobkov a ich uvádzanie na trh (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31992 L 0118: smernica Rady 92/118/EHS zo 17. 12. 1992 (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0330: rozhodnutie Komisie 94/330/ES z 25. 5. 1994 (Ú. v. ES L 146, 11. 6. 1994, s. 23),
- 31994 L 0071: smernica Rady 94/71/ES z 13. 12. 1994 (Ú. v. ES L 368, 31. 12. 1994, s. 33).
- a) Prvá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (i) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:
„– v hornej časti: veľkým písmenom (veľkými písmenami) skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j. v prípade spoločenstva jednu z týchto:
B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.“
- b) Druhá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (i) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:
„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek:
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“
- c) Tretia zarážka bodu 3 písm. a) bodu (ii) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:
„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“
- d) Prvá zarážka bodu 3 písm. a) bodu (iii) v oddiele A kapitoly IV prílohy C znie:
„– v hornej časti: názov alebo skratku veľkými písmenami označujúcu krajinu odoslania, t. j. v prípade spoločenstva jednu z týchto:
B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;“
- e) Tretia zarážka bodu 3 písm. a) bodu (iii) v kapitole IV.A prílohy C znie:
„– v dolnej časti: jednu z týchto skratiek:
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“

26. 31992 L 0065: Smernica Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch spoločenstva uvedených v prílohe A oddiele I smernice 90/425/EHS, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES L 268, 14. 9. 1992, s. 54), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 D 0176: rozhodnutie Komisie 95/176/ES zo 6. 4. 1995 (Ú. v. ES L 117, 24. 5. 1995, s. 23),
- 32001 D 0298: rozhodnutie Komisie 2001/298/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
- 32002 R 1282: nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2002 z 15. 7. 2002 (Ú. v. ES L 187, 16. 7. 2002, s. 3),
- 32002 R 1802: nariadenie Komisie (ES) č. 1802/2002 z 10. 10. 2002 (Ú. v. ES L 274, 11. 10. 2002, s. 21).

a) Prvá veta v článku 10 odseku 3 znie:

„Od 1. júla 1994 a v prípade Cypru a Malty odo dňa ich prístúpenia platia bez ohľadu na ustanovenia ods. 2 pre uvádzanie mačiek a psov, ktoré nemajú pôvod v Írsku, na Cypre, na Malte a v Spojenom kráľovstve, na trh v týchto krajinách tieto podmienky:“

b) Článok 10 ods. 4 znie:

„4. Írsko, Cyprus, Malta a Spojené kráľovstvo sú oprávnené, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 2 a 3, ponechať vnútroštátnu právnu úpravu karantény pre všetky mäsožravce, primáty, netopiere a iné zvieratá náchylné na besnotu, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a pri ktorých nemožno preukázať, že sa narodili a od narodenia boli držané v zajatí v podniku pôvodu; ponechanie tejto úpravy sa nesmie dotknúť zrušenia veterinárnych kontrol na štátnych hraniciach medzi členskými štátmi.“

27. 31992 L 0066: Smernica Rady 92/66/EHS zo 14. júla 1992, ktorou sa zavádzajú opatrenia spoločenstva na kontrolu pseudomoru hydiny (Ú. v. ES L 260, 22. 6. 1992, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe IV sa dopĺňa:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíšní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Cyprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV- 1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Poľsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovensko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen“.

28. 31992 L 0118: Smernica Rady 92/118/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne a zdravotné požiadavky na obchodovanie s výrobkami, na ktoré sa nevzťahujú takéto požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch uvedených v oddiele I prílohy A k smernici 89/662/EHS, a pokiaľ ide o patogény, k smernici 90/425/EEC, a na ich dovoz do spoločenstva (Ú. v. ES L 62, 15. 3. 1993, s. 49), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0466: rozhodnutie Komisie 94/466/ES z 13. 7. 1994 (Ú. v. ES L 190, 26. 7. 1994, s. 26),
- 31994 D 0723: rozhodnutie Komisie 94/723/ES z 26. 10. 1994 (Ú. v. ES L 288, 9. 11. 1994, s. 48),
- 31995 D 0338: rozhodnutie Komisie 95/338/ES z 26. 7. 1995 (Ú. v. ES L 200, 24. 8. 1995, s. 35),
- 31995 D 0339: rozhodnutie Komisie 95/339/ES z 27. 7. 1995 (Ú. v. ES L 200, 24. 8. 1995, s. 36),
- 31996 D 0103: rozhodnutie Komisie 96/103/ES z 25. 1. 1996 (Ú. v. ES L 24, 31. 1. 1996, s. 28),
- 31996 D 0340: rozhodnutie Komisie 96/340/ES z 10. 5. 1996 (Ú. v. ES L 129, 30. 5. 1996, s. 35),
- 31996 D 0405: rozhodnutie Komisie 96/405/ES z 21. 6. 1996 (Ú. v. ES L 165, 4. 7. 1996, s. 40),
- 31996 L 0090: smernica Rady 96/90/ES zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 13, 16. 1. 1997, s. 24),
- 31997 L 0079: smernica Rady 97/79/ES z 18. 12. 1997 (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 31),
- 31999 D 0724: rozhodnutie Komisie 1999/724/ES z 28. 10. 1999 (Ú. v. ES L 290, 12. 11. 1999, s. 32),
- 32002 L 0033: smernica 2002/33/ES Európskeho parlamentu a Rady z 21. 10. 2002 (Ú. v. ES L 315, 19. 11. 2002, s. 14).

a) Bod 8 v písm. B v oddiele I kapitoly 3 prílohy II znie:

„(8) Priame obaly a druhé obaly slimákov musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje: veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“.

b) Bod 8 v písm. B v oddiele II kapitoly 3 prílohy II znie:

„(8) Priame obaly a druhé obaly žabích stehienok musia byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje: veľkými tlačenými písmenami názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania, t. j.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, za ktorou nasleduje veterinárne schvaľovacie číslo a jedna z týchto skratiek: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“.

c) Prvá zarážka v bode 2 kapitole 4 časti VI prílohy II znie:

„– byť označené identifikačnou značkou, ktorá obsahuje tieto údaje:
názov alebo skratku označujúcu krajinu odoslania veľkými tlačenými písmenami, t. j.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-
IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI,-SE-UK, za ktorou nasleduje registračné číslo prevádzkarne
a jedna z týchto skratiek: CE-EC-EF-EG-EK-EY- ES – EÜ – EB – KE – WE“.

29. 31992 L 0119: Smernica Rady 92/119/EHS zo 17. decembra 1992, ktorou sa zavádzajú všeobecné opatrenia
spoločenstva na kontrolu určitých chorôb zvierat a osobitné opatrenia týkajúce sa vezikulárnej choroby ošípaných (Ú. v. ES
L 62, 15. 3. 1993, s. 69), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a
Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

— 32002 L 0060: smernica Rady 2002/60/ES z 27. 6. 2002 (Ú. v. ES L 192, 20. 7. 2002, s. 27).

V prílohe II sa v bode 5 dopĺňa:

„Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíšní 24/136, 165 03 Praha 6
Estónsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Cyprus:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT – 25124 Brescia
Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poľsko:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovinsko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slovensko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom“.

30. 31992 D 0260: Rozhodnutie Komisie 92/260/EHS z 10. apríla 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dočasné povolenie vstupu registrovaných koní (Ú. v. ES L 130, 15. 5. 1992, s. 67) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12. 12. 1996 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15. 5. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49),
- 32001 D 0619: rozhodnutie Komisie 2001/619/ES z 25. 7. 2001 (ES L 215, 9. 8. 2001, s. 55),
- 32001 D 0828: rozhodnutie Komisie 2001/828/ES z 23. 11. 2001 (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 41),
- 32002 D 0635: rozhodnutie Komisie 2002/635/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 20).

a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:

„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), bývalá juhoslovanská republika Macedónsko²⁾ (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.

b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:

„Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Líbya (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saudská Arábia¹⁾ (SA), Sýria (SY), Tunisko (TN), Turecko¹⁾ (TR)“.

c) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti A prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia.“

d) Nadpis v časti B prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dočasný vstup registrovaných koní z Austrálie, Bulharska, Bieloruska, Chorvátska, bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Nového Zélandu, Rumunska, Ruska,¹⁾ Ukrajiny a Juhoslávie na územie spoločenstva na obdobie kratšie ako 90 dní“.

e) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti B prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

f) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti C prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

g) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti D prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

h) Nadpis v časti E prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dočasný vstup registrovaných koní na územie spoločenstva zo Spojených arabských emirátov, Bahrajnu, Alžírska, Egypta,¹⁾ Izraela, Jordánska, Kuvajtu, Libanonu, Líbye, Maroka, Maurícia, Ománu, Kataru, Saudskej Arábie,¹⁾ Sýrie, Tuniska, Turecka¹⁾ na obdobie kratšie ako 90 dní“.

i) Tretia zarážka v písm. d) v oddiele III časti E prílohy II znie:

„– Spojené arabské emiráty, Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Kanada, Švajčiarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvátsko, Island, Japonsko, Kórejská republika, bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Macao, Malajzia (polostrov), Nórsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené štáty americké, Juhoslávia,“.

31. 31992 D 0452: Rozhodnutie Komisie 92/452/EHS z 30. júla 1992, ktorým sa ustanovuje zoznam skupín na odber embryí v tretích krajinách schválených pre vývoz embryí hovädzieho dobytku do spoločenstva (Ú. v. ES L 250, 29. 8. 1992, s. 40), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31992 D 0523: rozhodnutie Komisie 92/523/EHS zo 4. 11. 1992 (Ú. v. ES L 328, 14. 11. 1992, s. 42),
- 31993 D 0212: rozhodnutie Komisie 93/212/EHS z 18. 3. 1993 (Ú. v. ES L 91, 15. 4. 1993, s. 20),
- 31993 D 0433: rozhodnutie Komisie 93/433/EHS z 29. 6. 1993 (Ú. v. ES L 201, 11. 8. 1993, s. 17),
- 31993 D 0574: rozhodnutie Komisie 93/574/EHS z 22. 10. 1993 (Ú. v. ES L 276, 9. 11. 1993, s. 23),
- 31993 D 0677: rozhodnutie Komisie 93/677/ES z 13. 12. 1993 (Ú. v. ES L 316, 17. 12. 1993, s. 44),
- 31994 D 0221: rozhodnutie Komisie 94/221/ES z 15. 4. 1994 (Ú. v. ES L 107, 28. 4. 1994, s. 63),
- 31994 D 0387: rozhodnutie Komisie 94/387/ES z 10. 6. 1994 (Ú. v. ES L 176, 9. 7. 1994, s. 27),
- 31994 D 0608: rozhodnutie Komisie 94/608/ES z 8. 9. 1994 (Ú. v. ES L 241, 16. 9. 1994, s. 22),
- 31994 D 0678: rozhodnutie Komisie 94/678/ES z 14. 10. 1994 (Ú. v. ES L 269, 20. 10. 1994, s. 40),
- 31994 D 0737: rozhodnutie Komisie 94/737/ES z 9. 11. 1994 (Ú. v. ES L 294, 15. 11. 1994, s. 37),
- 31995 D 0093: rozhodnutie Komisie 95/93/ES z 24. 3. 1995 (Ú. v. ES L 73, 1. 4. 1995, s. 86),
- 31995 D 0335: rozhodnutie Komisie 95/335/ES z 26. 7. 1995 (Ú. v. ES L 194, 17. 8. 1995, s. 12),
- 31996 D 0097: rozhodnutie Komisie 96/97/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 23, 30. 1. 1996, s. 20),
- 31996 D 0312: rozhodnutie Komisie 96/312/ES z 22. 4. 1996 (Ú. v. ES L 118, 15. 5. 1996, s. 26),
- 31996 D 0596: rozhodnutie Komisie 96/596/ES z 2. 10. 1996 (Ú. v. ES L 262, 16. 10. 1996, s. 15),
- 31996 D 0726: rozhodnutie Komisie 96/726/ES z 29. 11. 1996 (Ú. v. ES L 329, 19. 12. 1996, s. 49),
- 31997 D 0104: rozhodnutie Komisie 97/104/ES z 22. 1. 1997 (Ú. v. ES L 36, 6. 2. 1997, s. 31),
- 31997 D 0249: rozhodnutie Komisie 97/249/ES z 25. 3. 1997 (Ú. v. ES L 98, 15. 4. 1997, s. 17),
- 31999 D 0204: rozhodnutie Komisie 1999/204/ES z 25. 2. 1999 (Ú. v. ES L 70, 17. 3. 1999, s. 26),
- 31999 D 0685: rozhodnutie Komisie 1999/685/ES zo 7. 10. 1999 (Ú. v. ES L 270, 20. 10. 1999, s. 33),
- 32000 D 0051: rozhodnutie Komisie 2000/51/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 2000, s. 54),
- 32000 D 0344: rozhodnutie Komisie 2000/344/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 119, 20. 5. 2000, s. 38),
- 32000 D 0557: rozhodnutie Komisie 2000/557/ES z 7. 9. 2000 (Ú. v. ES L 235, 19. 9. 2000, s. 30),
- 32001 D 0184: rozhodnutie Komisie 2001/184/ES z 27. 2. 2001 (Ú. v. ES L 67, 9. 3. 2001, s. 77),
- 32001 D 0638: rozhodnutie Komisie 2001/638/ES z 2. 8. 2001 (Ú. v. ES L 223, 18. 8. 2001, s. 24),
- 32001 D 0728: rozhodnutie Komisie 2001/728/ES z 9. 10. 2001 (Ú. v. ES L 273, 16. 10. 2001, s. 24),
- 32002 D 0046: rozhodnutie Komisie 2002/46/ES z 21. 1. 2002 (Ú. v. ES L 21, 24. 1. 2002, s. 21),
- 32002 D 0252: rozhodnutie Komisie 2002/252/ES z 26. 3. 2002 (Ú. v. ES L 86, 3. 4. 2002, s. 42),
- 32002 D 0456: rozhodnutie Komisie 2002/456/ES z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 155, 14. 6. 2002, s. 60),
- 32002 D 0637: rozhodnutie Komisie 2002/637/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 29).

a) Nadpis prílohy znie:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE –
ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK –
ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“*

b) Body 1 až 8 pod nadpisom prílohy znejú:

- „(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Veržjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
- (2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standart – ISO kodas – ISO kód – Kodiči ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
- (3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
- (4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnummer / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen
- (5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűjtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
- (6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcja embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
- (7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- (8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Maďarsko,

Slovenská republika.

32. 31992 D 0471: Rozhodnutie Komisie 92/471/EHS z 2. septembra 1992 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz embryí hovädzieho dobytku z tretích krajín (Ú. v. ES L 270, 15. 9. 1992, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0280: rozhodnutie Komisie 94/280/ES z 28. 4. 1994 (Ú. v. ES L 120, 11. 5. 1994, s. 52),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31996 D 0572: rozhodnutie Komisie 96/572/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 2. 10. 1996, s. 20).

Časť II prílohy A znie:

„ČASŤ II

Zoznam krajín oprávnených používať vzor
veterinárneho osvedčenia podľa časti I prílohy A

Argentína

Bosna a Hercegovina

Kanada

Chorvátsko

Izrael

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko

Spojené štáty americké

bývalá juhoslovanská republika Macedónsko“.

33. 31993 D 0013: Rozhodnutie Komisie 93/13/EHS z 22. decembra 1992, ktorým sa ustanovujú postupy veterinárnych kontrol výrobkov z tretích krajín na hraničných veterinárnych staniciach spoločenstva (Ú. v. ES L 9, 15. 1. 1993, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0043: rozhodnutie Komisie 94/43/ES z 26. 1. 1994 (Ú. v. ES L 23, 28. 1. 1994, s. 33),
- 31994 D 0305: rozhodnutie Komisie 94/305/ES zo 16. 5. 1994 (Ú. v. ES L 133, 28. 5. 1994, s. 50),
- 31996 D 0032: rozhodnutie Komisie 96/32/ES z 19. 12. 1995 (Ú. v. ES L 9, 12. 1. 1996, s. 9).

V prílohe F sa vypúšťa:

„Československo“,

„Estónsko“,

„Cyprus“,

„Lotyšsko“,

„Litva“,
„Maďarsko“,
„Malta“,
„Poľsko“,
„Slovinsko“.

34. 31993 D 0027: Rozhodnutie Rady 93/27/EHS z 11. decembra 1992 o zozname prevádzkarní v Slovinskej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 16, 25. 1. 1993, s. 26).

Rozhodnutie 93/27/EHS sa zrušuje.

35. 31993 L 0053: Smernica Rady 93/53/EHS z 24. júna 1993, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu určitých chorôb rýb (Ú. v. ES L 175, 19. 7. 1993, s. 23), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32000 L 0027: smernica Rady 2000/27/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 28),
- 32001 D 0288: rozhodnutie Komisie 2001/288/ES z 3. 4. 2001 (Ú. v. ES L 99, 10. 4. 2001, s. 11).

V prílohe A sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko Veterinaar- ja Toidulaboratorium
Väike-Paala 3
11415 Tallinn“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Lotyšsko Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta: Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD) Italy“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
SK - 026 80 Dolný Kubín“.

36. 31993 D 0195: Rozhodnutie Komisie 93/195/EHS z 2. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre opätovný vstup registrovaných koní určených na závody, súťaže a kultúrne podujatia po dočasnom vývoze (Ú. v. ES L 86, 6. 4. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 31993 D 0509: rozhodnutie Komisie 93/509/EHS z 21. 9. 1993 (Ú. v. ES L 238, 23. 9. 1993, s. 44),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0099: rozhodnutie Komisie 95/99/ES z 27. 3. 1995 (Ú. v. ES L 76, 5. 4. 1995, s. 16),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31997 D 0684: rozhodnutie Komisie 97/684/ES z 10. 10. 1997 (Ú. v. ES L 287, 21. 10. 1997, s. 49),
- 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15. 5. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
- 31998 D 0567: rozhodnutie Komisie 98/567/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 276, 13. 10. 1998, s. 11),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),

- 31999 D 0558: rozhodnutie Komisie 1999/558/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 211, 11. 8. 1999, s. 53),
 - 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
 - 32000 D 0754: rozhodnutie Komisie 2000/754/ES z 24. 11. 2000 (Ú. v. ES L 303, 2. 12. 2000, s. 34),
 - 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
 - 32001 D 0144: rozhodnutie Komisie 2001/144/ES z 12. 2. 2001 (Ú. v. ES L 53, 23. 2. 2001, s. 23),
 - 32001 D 0610: rozhodnutie Komisie 2001/610/ES z 18. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 45),
 - 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49).
- a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:
„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (807), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.
- b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:
„Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Líbya (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saudská Arábia¹⁾ (SA), Sýria (SY), Tunisko (TN), Turecko¹⁾ (TR)“.
- c) Zoznam „Skupina B“ v prílohe II znie:
„Austrália, Bulharsko, Bielorusko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Ukrajina, Juhoslávia“.
- d) Zoznam „Skupina E“ v prílohe II znie:
„Spojené arabské emiráty, Bahrajn, Alžírsko, Egypt,¹⁾ Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Líbya, Maroko, Maurícius, Omán, Katar, Saudská Arábia,¹⁾ Sýria, Tunisko, Turecko¹⁾“.
37. 31993 D 0196: Rozhodnutie Komisie 93/196/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz zvierat čelade koňovitých určených na porážku (Ú. v. ES L 86, 6. 4. 1993, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
 - 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
 - 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
 - 31996 D 0082: rozhodnutie Komisie 96/82/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 56),
 - 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
 - 31997 D 0036: rozhodnutie Komisie 97/36/ES z 18. 12. 1996 (Ú. v. ES L 14, 17. 1. 1997, s. 57),
 - 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
 - 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49).
- a) Zoznam „Skupina B“ v poznámke pod čiarou k odkazu č. 3 v oddieli III prílohy II znie:
„Austrália, Bielorusko, Bulharsko, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko,¹⁾ Ukrajina, Juhoslávia,“.

- b) Zoznam „Skupina E“ v poznámke pod čiarou k odkazu č. 3 v oddiele III prílohy II znie:
„Alžírsko, Izrael, Maurícius, Maroko, Tunisko.“

38. 31993 D 0197: Rozhodnutie Komisie 93/197/EHS z 5. februára 1993 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých na chov a produkciu (Ú. v. ES L 86, 6. 4. 1993, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 D 0344: rozhodnutie Komisie 93/344/EHS zo 17. 5. 1993 (Ú. v. ES L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 31993 D 0510: rozhodnutie Komisie 93/510/EHS z 21. 9. 1993 (Ú. v. ES L 238, 23. 9. 1993, s. 45),
- 31993 D 0682: rozhodnutie Komisie 93/682/ES zo 17. 12. 1993 (Ú. v. ES L 317, 18. 12. 1993, s. 82),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutie Komisie 94/561/ES z 27. 7. 1994 (Ú. v. ES L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0322: rozhodnutie Komisie 95/322/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutie Komisie 95/323/ES z 25. 7. 1995 (Ú. v. ES L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31995 D 0536: rozhodnutie Komisie 95/536/ES zo 6. 12. 1995 (Ú. v. ES L 304, 16. 12. 1995, s. 49),
- 31996 D 0081: rozhodnutie Komisie 96/81/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
- 31996 D 0082: rozhodnutie Komisie 96/82/ES z 12. 1. 1996 (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 1996, s. 56),
- 31996 D 0279: rozhodnutie Komisie 96/279/ES z 26. 2. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0010: rozhodnutie Komisie 97/10/ES z 12. 12. 1996 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
- 31997 D 0036: rozhodnutie Komisie 97/36/ES z 18. 12. 1996 (Ú. v. ES L 14, 17. 1. 1997, s. 57),
- 31997 D 0160: rozhodnutie Komisie 97/160/ES zo 14. 2. 1997 (Ú. v. ES L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31998 D 0360: rozhodnutie Komisie 98/360/ES z 15. 5. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
- 31998 D 0594: rozhodnutie Komisie 98/594/ES zo 6. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutie Komisie 1999/228/ES z 5. 3. 1999 (Ú. v. ES L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 31999 D 0236: rozhodnutie Komisie 1999/236/ES zo 17. 3. 1999 (Ú. v. ES L 87, 31. 3. 1999, s. 13),
- 31999 D 0252: rozhodnutie Komisie 1999/252/ES z 26. 3. 1999 (Ú. v. ES L 96, 10. 4. 1999, s. 31),
- 31999 D 0613: rozhodnutie Komisie 1999/613/ES z 10. 9. 1999 (Ú. v. ES L 243, 15. 9. 1999, s. 12),
- 32000 D 0209: rozhodnutie Komisie 2000/209/ES z 24. 2. 2000 (Ú. v. ES L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32001 D 0117: rozhodnutie Komisie 2001/117/ES z 26. 1. 2001 (Ú. v. ES L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0611: rozhodnutie Komisie 2001/611/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 49),
- 32001 D 0619: rozhodnutie Komisie 2001/619/ES z 25. 7. 2001 (ES L 215, 9. 8. 2001, s. 55),
- 32001 D 0754: rozhodnutie Komisie 2001/754/ES z 23. 10. 2001 (Ú. v. ES L 282, 26. 10. 2001, s. 81),
- 32001 D 0766: rozhodnutie Komisie 2001/766/ES z 25. 10. 2001 (Ú. v. ES L 288, 1. 11. 2001, s. 50),
- 32001 D 0828: rozhodnutie Komisie 2001/828/ES z 23. 11. 2001 (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 41),
- 32002 D 0635: rozhodnutie Komisie 2002/635/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 206, 3. 8. 2002, s. 20),
- 32002 D 0841: rozhodnutie Komisie 2002/841/ES z 24. 10. 2002 (Ú. v. ES L 287, 25. 10. 2002, s. 42).

- a) Zoznam „Skupina B“ v prílohe I znie:
„Austrália (AU), Bulharsko (BG), Bielorusko (BY), Chorvátsko (HR), Kirgizsko¹⁾²⁾ (KG), Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko³⁾ (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko¹⁾ (RU), Ukrajina (UA), Juhoslávia (YU)“.
- b) Zoznam „Skupina E“ v prílohe I znie:
„Spojené arabské emiráty²⁾ (AE), Bahrajn²⁾ (BH), Alžírsko (DZ), Egypt¹⁾²⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánsko²⁾ (JO), Kuvajt²⁾ (KW), Libanon²⁾ (LB), Líbya²⁾ (LY), Maroko (MA), Maurícius (MU), Omán²⁾ (OM), Katar²⁾ (QA), Saudská Arábia¹⁾²⁾ (SA), Sýria²⁾ (SY), Tunisko (TN), Turecko¹⁾²⁾ (TR)“.
- c) Nadpis v časti B prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní z Kirgizska¹⁾ a registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých určených na chov a produkciu z Austrálie, Bulharska, Bieloruska, Chorvátska, bývalá juhoslovanská republika Macedónska, Nového Zélandu, Rumunska, Ruska,¹⁾ Ukrajiny a Juhoslávie na územie spoločenstva“.

- d) Poznámka pod čiarou k odkazu 5 v časti B prílohy II znie:
„⁵⁾ V prípade krajín, na ktoré sa vzťahuje toto osvedčenie, s výnimkou Austrálie a Nového Zélandu, musia byť laboratórne vyšetrenia vykonané laboratóriom schváleným členským štátom určenia. Výsledky vyšetrenia osvedčené laboratóriom sa pripoja k sprievodnému veterinárnemu osvedčeniu zvierat“.
- e) Nadpis v časti E prílohy II znie:

„VETERINÁRNE OSVEDČENIE

pre dovoz registrovaných koní zo Spojených arabských emirátov, Bahrajnu, Alžírsku, Egypta,¹⁾ Jordánska, Kuvajtu, Libanonu, Líbye, Ománu, Kataru, Saudskej Arábie,¹⁾ Sýrie a Turecka¹⁾ a registrovaných zvierat čeľade koňovitých a zvierat čeľade koňovitých na chov a produkciu z Alžírsku, Izraela, Maroka, Maurícia a Tuniska na územie spoločenstva“.

39. 31993 D 0383: Rozhodnutie Rady 93/383/EHS zo 14. júna 1993 o referenčných laboratóriách na monitorovanie morských biotoxínov (Ú. v. ES L 166, 8. 7. 1993, s. 31) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 D 0312: rozhodnutie Rady 1999/312/ES z 29. 4. 1999 (Ú. v. ES L 120, 8. 5. 1999, s. 37).

V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Luxemburska a Dánska:

„Česká republika:

- Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:

- Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutswaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

„Cyprus:

- Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627 Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene
Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Lotyšsko:

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva:

- Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

Maďarsko:

- Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465 Budapest

Malta:

- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„Poľsko:

- Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko:

- Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko:

- Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
SK-026 01 Dolný Kubín“.

40. 31993 D 0546: Rozhodnutie Rady 93/546/EHS z 12. októbra 1993 o zozname prevádzkarní v Českej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 266, 27. 10. 1993, s. 31).

Rozhodnutie 93/546/EHS sa zrušuje.

41. 31993 D 0547: Rozhodnutie Komisie 93/547/EHS z 12. októbra 1993 o zozname prevádzkarní v Slovenskej republike schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 266, 27. 10. 1993, s. 33).

Rozhodnutie 93/547/EHS sa zrušuje.

42. 31993 D 0693: Rozhodnutie Komisie 93/693/ES zo 14. decembra 1993, ktorým sa ustanovuje zoznam inseminačných staníc oprávnených dovážať do spoločenstva spermu ošípaných z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Ú. v. ES L 320, 22. 12. 1993, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0214: rozhodnutie Komisie 94/214/ES z 13. 4. 1994 (Ú. v. ES L 106, 27. 4. 1994, s. 34),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0609: rozhodnutie Komisie 94/609/ES z 8. 9. 1994 (Ú. v. ES L 241, 16. 9. 1994, s. 23),
- 31994 D 0861: rozhodnutie Komisie 94/861/ES z 20. 12. 1994 (Ú. v. ES L 352, 31. 12. 1994, s. 71),
- 31995 D 0480: rozhodnutie Komisie 95/480/ES zo 7. 11. 1995 (Ú. v. ES L 275, 18. 11. 1995, s. 24),
- 31996 D 0130: rozhodnutie Komisie 96/130/ES z 24. 1. 1996 (Ú. v. ES L 30, 8. 2. 1996, s. 50),
- 31996 D 0570: rozhodnutie Komisie 96/570/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 20. 10. 1996, s. 17),
- 31997 D 0001: rozhodnutie Komisie 97/1/ES zo 4. 12. 1996 (Ú. v. ES L 1, 3. 1. 1997, s. 3),
- 31997 D 0103: rozhodnutie Komisie 97/103/ES z 22. 1. 1997 (Ú. v. ES L 36, 6. 2. 1997, s. 29),
- 31997 D 0229: rozhodnutie Komisie 97/229/ES z 3. 3. 1997 (Ú. v. ES L 91, 5. 4. 1997, s. 39),
- 31999 D 0131: rozhodnutie Komisie 1999/131/ES z 29. 1. 1999 (Ú. v. ES L 43, 17. 2. 1999, s. 11),
- 31999 D 0682: rozhodnutie Komisie 1999/682/ES zo 7. 10. 1999 (Ú. v. ES L 270, 20. 10. 1999, s. 27),
- 32000 D 0031: rozhodnutie Komisie 2000/31/ES zo 16. 12. 1999 (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2000, s. 48),
- 32000 D 0343: rozhodnutie Komisie 2000/343/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 119, 20. 5. 2000, s. 36),

- 32000 D 0564: rozhodnutie Komisie 2000/564/ES z 7. 9. 2000 (Ú. v. ES L 236, 20. 9. 2000, s. 33),
- 32001 D 0104: rozhodnutie Komisie 2001/104/ES z 25. 1. 2001 (Ú. v. ES L 38, 8. 2. 2001, s. 45),
- 32001 D 0639: rozhodnutie Komisie 2001/639/ES z 2. 8. 2001 (Ú. v. ES L 223, 18. 8. 2001, s. 26),
- 32001 D 0726: rozhodnutie Komisie 2001/726/ES z 9. 10. 2001 (Ú. v. ES L 273, 16. 10. 2001, s. 21),
- 32002 D 0036: rozhodnutie Komisie 2002/36/ES zo 16. 1. 2002 (Ú. v. ES L 15, 17. 1. 2002, s. 32),
- 32002 D 0645: rozhodnutie Komisie 2002/645/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 211, 7. 8. 2002, s. 21).

a) Nadpis prílohy znie:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE –
ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK –
ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“.

b) Body 1 až 6 pod nadpisom prílohy znejú:

- „(1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Veržjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
- (2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standart – ISO kodas – ISO-kód – Kodiči ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
- (3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiz terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
- (4) Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritve o semenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandennummer
- (5) Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz tač-čentru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega o semenjevalnega središča – Hyväksytyt aseman nimi ja osoite – Tjurstationens namn och adress
- (6) Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter – Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκεκριμένες εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Patvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat – Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno o semenjevalno središče – Hyväksytyt laitokset – Godkänd anläggning“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovenská republika.

43. 31994 D 0085: Rozhodnutie Komisie 94/85/ES zo 16. februára 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 44, 17. 2. 1994, s. 31) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0298: rozhodnutie Komisie 94/298/ES z 5. 5. 1994 (Ú. v. ES L 131, 26. 5. 1994, s. 24),
- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31995 D 0058: rozhodnutie Komisie 95/58/ES z 2. 3. 1995 (Ú. v. ES L 55, 11. 3. 1995, s. 41),
- 31995 D 0181: rozhodnutie Komisie 95/181/ES zo 17. 5. 1995 (Ú. v. ES L 119, 30. 5. 1995, s. 34),
- 31996 D 0002: rozhodnutie Komisie 96/2/ES z 12. 12. 1995 (Ú. v. ES L 1, 3. 1. 1996, s. 6),
- 32000 D 0609: rozhodnutie Komisie 2000/609/ES z 29. 9. 2000 (Ú. v. ES L 258, 12. 10. 2000, s. 49),
- 32001 D 0299: rozhodnutie Komisie 2001/299/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 102, 12. 4. 2001, s. 69),
- 32001 D 0733: rozhodnutie Komisie 2001/733/ES z 10. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 17).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

44. 31994 D 0278: Rozhodnutie Komisie 94/278/ES z 18. marca 1994, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz určitých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 92/118/EHS (Ú. v. ES L 120, 11. 5. 1994, s. 44) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31994 D 0453: rozhodnutie Komisie 94/453/ES z 29. 6. 1994 (Ú. v. ES L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31995 D 0134: rozhodnutie Komisie 95/134/ES zo 7. 4. 1995 (Ú. v. ES L 89, 21. 4. 1995, s. 44),
- 31995 D 0444: rozhodnutie Komisie 95/444/ES z 18. 10. 1995 (Ú. v. ES L 258, 28. 10. 1995, s. 67),
- 31996 D 0166: rozhodnutie Komisie 96/166/ES z 12. 2. 1996 (Ú. v. ES L 39, 17. 2. 1996, s. 25),

- 31996 D 0285: rozhodnutie Komisie 96/285/ES z 12. 4. 1996 (Ú. v. ES L 107, 30. 4. 1996, s. 19),
- 31996 D 0344: rozhodnutie Komisie 96/344/ES z 21. 5. 1996 (Ú. v. ES L 133, 4. 6. 1996, s. 28),
- 31997 D 0752: rozhodnutie Komisie 97/752/ES z 31. 10. 1997 (Ú. v. ES L 305, 8. 11. 1997, s. 69),
- 31998 D 0597: rozhodnutie Komisie 98/597/ES z 15. 10. 1998 (Ú. v. ES L 286, 23. 10. 1998, s. 59),
- 32000 D 0611: rozhodnutie Komisie 2000/611/ES z 11. 10. 2000 (Ú. v. ES L 259, 13. 10. 2000, s. 64),
- 32001 D 0158: rozhodnutie Komisie 2001/158/ES z 12. 2. 2001 (Ú. v. ES L 57, 27. 2. 2001, s. 52),
- 32001 D 0700: rozhodnutie Komisie 2001/700/ES zo 17. 9. 2001 (Ú. v. ES L 256, 25. 9. 2001, s. 14),
- 32002 D 0337: rozhodnutie Komisie 2002/337/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 58),
- 32002 D 0574: rozhodnutie Komisie 2002/574/ES z 10. 7. 2002 (Ú. v. ES L 181, 11. 7. 2002, s. 23).

- a) V bode B časti II prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Estónska.
- b) V bode B časti VIII prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Estónska.
- c) V časti XI prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
Maďarsko,
Slovensko.
- d) V časti XII prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Maďarska.

45. 31994 D 0577: Rozhodnutie Komisie 94/577/ES z 15. júla 1994 o veterinárnych podmienkach a udeľovaní veterinárnych osvedčení pre dovoz spermy hovädzieho dobytku z tretích krajín (Ú. v. ES L 221, 26. 8. 1994, s. 26) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31999 D 0495: rozhodnutie Komisie 1999/495/ES z 1. 7. 1999 (Ú. v. ES L 192, 24. 7. 1999, s. 56).

Časť 2 prílohy A znie:

„ČASŤ 2

Zoznam krajín oprávnených používať vzor
veterinárneho osvedčenia podľa časti 1 prílohy A

NOVÝ ZÉLAND

RUMUNSKO

ŠVAJČIARSKO“.

46. 31994 D 0984: Rozhodnutie Komisie 94/984/ES z 20. decembra 1994, ktorým sa ustanovujú veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz čerstvého hydinového mäsa z určitých tretích krajín (Ú. v. ES L 378, 31. 12. 1994, s. 11) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31995 D 0302: rozhodnutie Komisie 95/302/ES z 13. 7. 1995 (Ú. v. ES L 185, 4. 8. 1995, s. 50),
- 31996 D 0298: rozhodnutie Komisie 96/298/ES z 23. 2. 1996 (Ú. v. ES L 114, 8. 5. 1996, s. 33),
- 31996 D 0456: rozhodnutie Komisie 96/456/ES z 22. 7. 1996 (Ú. v. ES L 188, 27. 7. 1996, s. 52),
- 31999 D 0549: rozhodnutie Komisie 1999/549/ES z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 36),

- 32000 D 0254: rozhodnutie Komisie 2000/254/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 78, 29. 3. 2000, s. 33),
- 32000 D 0352: rozhodnutie Komisie 2000/352/ES zo 4. 5. 2000 (Ú. v. ES L 124, 25. 5. 2000, s. 64),
- 32001 D 0598: rozhodnutie Komisie 2001/598/ES z 11. 7. 2001 (Ú. v. ES L 210, 3. 8. 2001, s. 37),
- 32001 D 0659: rozhodnutie Komisie 2001/659/ES zo 6. 8. 2001 (Ú. v. ES L 232, 30. 8. 2001, s. 19),
- 32002 D 0477: rozhodnutie Komisie 2002/477/ES z 20. 6. 2002 (Ú. v. ES L 164, 22. 6. 2002, s. 39).

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

47. 31995 L 0070: Smernica Rady 95/70/ES z 22. decembra 1995, ktorou sa zavádzajú minimálne opatrenia spoločenstva na kontrolu niektorých chorôb lastúrníkov (Ú. v. ES L 332, 30. 12. 1995, s. 33) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32001 D 0293: rozhodnutie Komisie 2001/293/ES z 30. 3. 2001 (Ú. v. ES L 100, 11. 4. 2001, s. 30).

V prílohe C sa dopĺňa:

„Česká republika:	Ifremer Boite Postale 133 17390 La Tremblade France
Estónsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu
Cyprus:	Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων 80, Οδός 26 ^{ης} Οκτωβρίου GR-54627, Θεσσαλονίκη (Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary Institutes 80, 26 th October Street GR-54627, Thessaloniki)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie Basaldella di Campoformido (UD) Italy
Poľsko:	Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywnienia Zwierząt Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana
Slovensko:	Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer Ronce les bains F – 17390 La Tremblade, France“.

48. 31995 D 0233: Rozhodnutie Komisie 95/233/ES z 22. júna 1995, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz živej hydiny a násadových vajec (Ú. v. ES L 156, 7. 7. 1995, s. 76) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31996 D 0619: rozhodnutie Komisie 96/619/ES zo 16. 10. 1996 (Ú. v. ES L 276, 29. 10. 1996, s. 18),
- 32001 D 0732: rozhodnutie Komisie 2001/732/EHS z 10. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 14).
- 32001 D 0751: rozhodnutie Komisie 2001/751/ES zo 16. 10. 2001 (Ú. v. ES L 281, 25. 10. 2001, s. 24),
- 32002 D 0183: rozhodnutie Komisie 2002/183/ES z 28. 2. 2002 (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 2002, s. 56).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Maďarsko,
Lotyšsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Maďarsko,
Lotyšsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

49. 31995 D 0340: Rozhodnutie Komisie 95/340/ES z 27. júla 1995, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 94/70/ES (Ú. v. ES L 200, 24. 8. 1995, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31996 D 0106: rozhodnutie Komisie 96/106/ES z 29. 1. 1996 (Ú. v. ES L 24, 31. 1. 1996, s. 34),
- 31996 D 0325: rozhodnutie Komisie 96/325/ES z 29. 4. 1996 (Ú. v. ES L 123, 23. 5. 1996, s. 24),
- 31996 D 0571: rozhodnutie Komisie 96/571/ES z 24. 9. 1996 (Ú. v. ES L 250, 2. 10. 1996, s. 19),
- 31996 D 0584: rozhodnutie Komisie 96/584/ES z 25. 9. 1996 (Ú. v. ES L 255, 9. 10. 1996, s. 20),
- 32001 D 0743: rozhodnutie Komisie 2001/743/ES z 19. 10. 2001 (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 32).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

50. 31996 L 0023: Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych výrobkoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23. 5. 1996, s. 10).

V článku 8 ods. 3 sa za prvý pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko oznámia Komisii výsledky svojich plánov zisťovania prítomnosti rezíduí a látok a ich kontrolných opatrení po prvýkrát do 31. marca 2005.“

51. 31996 D 0482: Rozhodnutie Komisie 96/482/ES z 12. júla 1996, ktorým sa ustanovujú veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz hydiny a násadových vajec s výnimkou bežcov a ich vajec z tretích krajín vrátane veterinárnych opatrení po dovoze (Ú. v. ES L 196, 7. 8. 1996, s. 13) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 D 0549: rozhodnutie Komisie 1999/549/ES z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 36),
- 32000 D 0505: rozhodnutie Komisie 2000/505/ES z 25. 7. 2000 (Ú. v. ES L 201, 9. 8. 2000, s. 8),
- 32002 D 0183: rozhodnutie Komisie 2002/183/ES z 28. 2. 2002 (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 2002, s. 56),
- 32002 D 0542: rozhodnutie Komisie 2002/542/ES zo 4. 7. 2002 (Ú. v. ES L 176, 5. 7. 2002, s. 43).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Cyprus,
Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

52. 31997 D 0004: Rozhodnutie Komisie 97/4/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 2, 4. 1. 1997, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 D 0574: rozhodnutie Komisie 97/574/ES z 22. 7. 1997 (Ú. v. ES L 236, 27. 8. 1997, s. 20),
- 32001 D 0400: rozhodnutie Komisie 2001/400/ES zo 17. 5. 2001 (Ú. v. ES L 140, 24. 5. 2001, s. 70).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“;

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAĽSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νερό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tigieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Né / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Bičćerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjauostymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrąbkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehús / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepósito / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmavarasto / Kyl- och fryshus“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“,
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiz: ĆILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZJA / Land: KROATIĖ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IẂRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĖ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiz: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.

(xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiž: ĆINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA'.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

53. 31997 L 0078: Smernica 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa ustanovujú zásady veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do spoločenstva z tretích krajín (Ú. v. ES L 24, 30. 1. 1998, s. 9).

a) Úvodná veta článku 11 ods. 1 znie:

„1. Členský štát v mene všetkých členských štátov dotknutých tranzitom povolí tranzit zásielok iba z jednej tretej krajiny do inej tretej krajiny alebo do tej istej tretej krajiny, ak:“.

b) V článku 21 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Pokiaľ ide o rumunskú štátnu hranicu a len vo vzťahu k zariadeniam určeným na tento účel, platí pre Maďarsko počas troch rokov nasledujúcich po pristúpení osobitný režim. Počas tohto prechodného obdobia bude Maďarsko uplatňovať opatrenia, ktoré budú ustanovené pred dňom pristúpenia v súlade s postupom ustanoveným v článku 29.

Pred uplynutím tohto trojročného obdobia bude situácia preskúmaná a v súlade s postupom ustanoveným v článku 29 budú prijaté potrebné opatrenia.“.

c) Príloha I znie:

„PRÍLOHA I

ÚZEMIA UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

1. územie Belgického kráľovstva,
2. územie Českej republiky,
3. územie Dánskeho kráľovstva s výnimkou Faerských ostrovov a Grónska,
4. územie Spolkovej republiky Nemecko,
5. územie Estónskej republiky,
6. územie Helénskej republiky,
7. územie Španielskeho kráľovstva s výnimkou území Ceuta a Mellila,
8. územie Francúzskej republiky,
9. územie Írska,
10. územie Talianskej republiky,

11. územie Cyperskej republiky,
12. územie Lotyšskej republiky,
13. územie Litovskej republiky,
14. územie Luxemburského veľkoveľvodstva,
15. územie Maďarskej republiky,
16. územie Maltskej republiky,
17. územie Holandského kráľovstva,
18. územie Rakúskej republiky,
19. územie Poľskej republiky,
20. územie Portugalskej republiky,
21. územie Slovinskej republiky,
22. územie Slovenskej republiky,
23. územie Fínskej republiky,
24. územie Švédskoho kráľovstva,
25. územie Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska.“.

54. 31997 D 0222: Rozhodnutie Komisie 97/222/ES z 28. februára 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov (Ú. v. ES L 89, 4. 4. 1997, s. 39), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 D 0737: rozhodnutie Komisie 97/737/ES zo 14. 10. 1997 (Ú. v. ES L 295, 29. 10. 1997, s. 39),
- 31998 D 0246: rozhodnutie Komisie 98/246/ES z 19. 3. 1998 (Ú. v. ES L 98, 31. 3. 1998, s. 44),
- 31999 D 0062: rozhodnutie Komisie 1999/62/ES z 21. 12. 1998 (Ú. v. ES L 20, 27. 1. 1999, s. 54),
- 32000 D 0338: rozhodnutie Komisie 2000/338/ES z 13. 4. 2000 (Ú. v. ES L 117, 18. 5. 2000, s. 32),
- 32001 D 0794: rozhodnutie Komisie 2001/794/ES z 9. 11. 2001 (Ú. v. ES L 297, 15. 11. 2001, s. 20),
- 32002 D 0184: rozhodnutie Komisie 2002/184/ES z 27. 2. 2002 (Ú. v. ES L 61, 2. 3. 2002, s. 61),
- 32002 D 0464: rozhodnutie Komisie 2002/464/ES z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 161, 19. 6. 2002, s. 16).

a) V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky.

b) V časti II prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

55. 31997 D 0232: Rozhodnutie Komisie 97/232/ES z 3. marca 1997, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz oviec a kôz (Ú. v. ES L 93, 8. 4. 1997, s. 43), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 D 0541: rozhodnutie Komisie 1999/541/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 207, 6. 8. 1999, s. 31),
- 32001 D 0600: rozhodnutie Komisie 2001/600/ES zo 17. 7. 2001 (Ú. v. ES L 210, 3. 8. 2001, s. 51),
- 32002 D 0003: rozhodnutie Komisie 2002/3/ES z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 2, 4. 1. 2002, s. 17).

a) Časť 2 prílohy znie:

„ČASŤ 2

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz
určených na jatočné účely oprávnené používať osvedčenie
podľa časti 1b prílohy I k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chorvátsko

Nový Zéland

Rumunsko“.

b) Časť 3 prílohy znie:

„ČASŤ 3

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz
určených na výkrm povinné používať osvedčenie podľa
časti 1a prílohy II k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chile

Chorvátsko

Grónsko

Island

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko“.

c) Časť 4 prílohy znie:

„ČASŤ 4

Zoznam tretích krajín, ktoré sú pri dovoze oviec a kôz
určených na chov povinné používať osvedčenie podľa
časti 1b prílohy II k rozhodnutiu 93/198/EHS

Bulharsko (s výnimkou provincií Burgas, Jambol, Hasskovo a Kardjali)

Kanada (s výnimkou regiónu Okanaganského údolia v Britskej Kolumbii, ktorého hranice sú vymedzené takto: od bodu 120° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na hranici Kanady a Spojených štátov na sever k bodu na 119° 35' západnej dĺžky a 50° 30' severnej šírky na severovýchod k bodu na 119° západnej dĺžky a 50° 45' severnej šírky a na juh k bodu na 118° 15' západnej dĺžky a 49° severnej šírky na štátnej hranici Kanady a Spojených štátov)

Chile

Chorvátsko

Grónsko

Island

Nový Zéland

Rumunsko

Švajčiarsko“.

d) Časť 5 prílohy znie:

„ČASŤ 5

Tretie krajiny alebo časti tretích krajín,
ktoré boli úradne uznané za krajiny
alebo oblasti bez výskytu brucelózy

Grónsko

Rumunsko“.

56. 31997 D 0252: Rozhodnutie Komisie 97/252/ES z 25. marca 1997, ktorým sa ustanovujú predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 101, 18. 4. 1997, s. 46), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 D 0480: rozhodnutie Komisie 97/480/ES z 1. 7. 1997 (Ú. v. ES L 207, 1. 8. 1997, s. 1),
- 31997 D 0598: rozhodnutie Komisie 97/598/ES z 25. 7. 1997 (Ú. v. ES L 240, 2. 9. 1997, s. 8),
- 31997 D 0617: rozhodnutie Komisie 97/617/ES z 29. 7. 1994 (Ú. v. ES L 250, 13. 9. 1997, s. 15),
- 31997 D 0666: rozhodnutie Komisie 97/666/ES zo 17. 9. 1997 (Ú. v. ES L 283, 15. 10. 1997, s. 1),
- 31998 D 0071: rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. 1. 1998 (Ú. v. ES L 11, 17. 1. 1998, s. 39),
- 31998 D 0087: rozhodnutie Komisie 98/87/ES z 15. 1. 1998 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1998, s. 28),
- 31998 D 0088: rozhodnutie Komisie 98/88/ES z 15. 1. 1998 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1998, s. 31),

- 31998 D 0089: rozhodnutie Komisie 98/89/ES zo 16. 1. 1998 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1998, s. 33),
- 31998 D 0394: rozhodnutie Komisie 98/394/ES z 29. 5. 1998 (Ú. v. ES L 176, 20. 6. 1998, s. 28),
- 31999 D 0052: rozhodnutie Komisie 1999/52/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 17, 22. 1. 1999, s. 51),
- 32001 D 0177: rozhodnutie Komisie 2001/177/ES z 15. 2. 2001 (Ú. v. ES L 68, 9. 3. 2001, s. 1),
- 32002 D 0527: rozhodnutie Komisie 2002/527/ES z 27. 6. 2002 (Ú. v. ES L 170, 29. 6. 2002, s. 86).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO –
PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA
– LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS
DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS
/ LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ
SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV /
LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis:
Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά
προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari /
Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Produkt: Ħalib u
prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos
lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet /
Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός
έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė
nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional /
Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas /
Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto /
Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió /
Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused /
Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios
pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções
especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

- 6 = *
- * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
 - * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
 - * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
 - * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
 - * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
 - * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
 - * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
 - * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
 - * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
 - * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.
 - * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
 - * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
 - * Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
 - * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
 - * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
 - * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
 - * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
 - * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
 - * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
 - * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „AR - País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARGĠENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

- (ii) „AU - País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (iii) „BU - País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iv) „CA - País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (v) „CH - País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (vi) „HR - País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (vii) „IL - País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (viii) „NZ - País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (ix) „RO - País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;

- (x) „SG - País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- (xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND/ Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: IŽLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND“;
- (xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA/ Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;
- (xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTŲ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (xiv) „UY – País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts:URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- (xv) „ZA - País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (xvi) „MK - País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts:

BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS
 RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK
 LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĶEDONJA / Land: VOORMALIGE
 JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA
 MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ
 JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA
 MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D.
 JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN“.

c) Poznámka k údajom týkajúcim sa bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko v prílohe znie:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies.

– Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definnittiva tal-pajjiž, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negożjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi hdan il-Ġnus Magħqda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: Dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti

v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Kodens föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.“.

d) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

57. 31997 D 0296: rozhodnutie Komisie 97/296/ES z 22. apríla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých je povolený dovoz výrobkov rybného hospodárstva určených na ľudskú spotrebu (Ú. v. ES L 122, 14. 5. 1997, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 D 0429: rozhodnutie Komisie 97/429/ES z 30. 6. 1997 (Ú. v. ES L 184, 12. 7. 1997, s. 53),
- 31997 D 0564: rozhodnutie Komisie 97/564/ES z 28. 7. 1997 (Ú. v. ES L 232, 23. 8. 1997, s. 13),
- 31997 D 0758: rozhodnutie Komisie 97/758/ES zo 6. 11. 1997 (Ú. v. ES L 307, 12. 11. 1997, s. 38),
- 31997 D 0877: rozhodnutie Komisie 97/877/ES z 23. 12. 1997 (Ú. v. ES L 356, 31. 12. 1997, s. 62),
- 31998 D 0148: rozhodnutie Komisie 98/148/ES z 13. 2. 1998 (Ú. v. ES L 46, 17. 2. 1998, s. 18),
- 31998 D 0419: rozhodnutie Komisie 98/419/ES z 30. 6. 1998 (Ú. v. ES L 190, 4. 7. 1998, s. 55),
- 31998 D 0573: rozhodnutie Komisie 98/573/ES z 12. 10. 1998 (Ú. v. ES L 277, 14. 10. 1998, s. 49),
- 31998 D 0711: rozhodnutie Komisie 98/711/ES z 24. 11. 1998 (Ú. v. ES L 337, 12. 12. 1998, s. 58),
- 31999 D 0136: rozhodnutie Komisie 1999/136/ES z 28. 1. 1999 (Ú. v. ES L 44, 18. 2. 1999, s. 61),
- 31999 D 0244: rozhodnutie Komisie 1999/244/ES z 26. 3. 1999 (Ú. v. ES L 91, 7. 4. 1999, s. 37),
- 31999 D 0277: rozhodnutie Komisie 1999/277/ES z 23. 4. 1999 (Ú. v. ES L 108, 27. 4. 1999, s. 57),
- 31999 D 0488: rozhodnutie Komisie 1999/488/ES z 5. 7. 1999 (Ú. v. ES L 190, 23. 7. 1999, s. 39),
- 31999 D 0532: rozhodnutie Komisie 1999/532/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 203, 3. 8. 1999, s. 78),
- 31999 D 0814: rozhodnutie Komisie 1999/814/ES zo 16. 11. 1999 (Ú. v. ES L 315, 9. 12. 1999, s. 44),
- 32000 D 0088: rozhodnutie Komisie 2000/88/ES z 21. 12. 1999 (Ú. v. ES L 26, 2. 2. 2000, s. 47),
- 32000 D 0170: rozhodnutie Komisie 2000/170/ES zo 14. 2. 2000 (Ú. v. ES L 55, 29. 2. 2000, s. 68),
- 32000 D 0674: rozhodnutie Komisie 2000/674/ES z 20. 10. 2000 (Ú. v. ES L 280, 4. 11. 2000, s. 59),
- 32001 D 0066: rozhodnutie Komisie 2001/66/ES z 23. 1. 2001 (Ú. v. ES L 22, 24. 1. 2001, s. 39),

- 32001 D 0111: rozhodnutie Komisie 2001/111/ES z 12. 2. 2001 (Ú. v. ES L 42, 13. 2. 2001, s. 6),
- 32001 D 0635: rozhodnutie Komisie 2001/635/ES zo 16. 8. 2001 (Ú. v. ES L 221, 17. 8. 2001, s. 56),
- 32002 D 0028: rozhodnutie Komisie 2002/28/ES z 11. 1. 2002 (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2002, s. 44),
- 32002 D 0473: rozhodnutie Komisie 2002/473/ES z 20. 6. 2002 (Ú. v. ES L 163, 21. 6. 2002, s. 29),
- 32002 D 0863: rozhodnutie Komisie 2002/863/ES z 29. 10. 2002 (Ú. v. ES L 301, 5. 11. 2002, s. 53).

a) V prílohe sa zo zoznamu „I. Krajiny a územia, na ktoré sa vzťahuje špecifické rozhodnutie podľa smernice Rady 91/493/EHS“ vypúšťajú tieto krajiny:

Česká republika,
Estónsko,
Lotyšsko,
Litva,
Poľsko,
Slovinsko.

b) V prílohe sa zo zoznamu „II. Krajiny a územia, ktoré spĺňajú požiadavky článku 2 ods. 2 rozhodnutia Rady 95/408/ES“ vypúšťajú tieto krajiny:

Cyprus,
Maďarsko,
Malta.

58. 31997 D 0299: rozhodnutie Komisie 97/299/ES z 24. apríla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam prevádzkarní v Českej republike, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz určitých výrobkov živočíšneho pôvodu (Ú. v. ES L 124, 16. 5. 1997, s. 50), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31998 D 0071: rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. 1. 1998 (Ú. v. ES L 11, 17. 1. 1998, s. 39).

Rozhodnutie 97/299/EHS sa zrušuje.

59. 31997 D 0365: rozhodnutie Komisie 97/365/ES z 26. marca 1997, ktorým sa ustanovujú predbežné zoznamy prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz výrobkov pripravených z mäsa z hovädzieho dobytká, ošípaných, zvierat čeľade koňovitých, oviec a kôz (Ú. v. ES L 154, 12. 6. 1997, s. 41), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 D 0569: rozhodnutie Komisie 97/569/ES zo 16. 7. 1997 (Ú. v. ES L 234, 26. 8. 1997, s. 16),
- 31998 D 0662: rozhodnutie Komisie 98/662/ES zo 16. 11. 1998 (Ú. v. ES L 314, 24. 11. 1998, s. 19),
- 31999 D 0344: rozhodnutie Komisie 1999/344/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 131, 27. 5. 1999, s. 72),
- 32000 D 0078: rozhodnutie Komisie 2000/78/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 37),
- 32000 D 0429: rozhodnutie Komisie 2000/429/ES zo 6. 7. 2000 (Ú. v. ES L 170, 11. 7. 2000, s. 12),
- 32001 D 0826: rozhodnutie Komisie 2001/826/ES z 23. 11. 2001 (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 37).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Produkt: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης

95/408/EK του Συμβουλίου.

- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Výrobky tejto prevádzkarne musia byť vyrobené z čerstvého mäsa, ktoré bolo vyprodukované v súlade so smernicou 64/433/EHS*) v schválených bitúnkoch Európskej únie alebo ktoré spĺňajú podmienky článku 21 písm. a) smernice 72/462/EHS.**)

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

- (iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;
- (vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiz: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS“;
- (x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;

- (xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Xώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajziž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;
- (xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajziž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

60. 31997 D 0467: rozhodnutie Komisie 97/467/ES zo 7. júla 1997, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz králičieho mäsa a mäsa zo zveri z farmových chovov (Ú. v. ES L 199, 26. 7. 1997, s. 57), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 D 0869: rozhodnutie Komisie 97/869/ES z 11. 12. 1997 (Ú. v. ES L 353, 4. 12. 1997, s. 43),
- 31997 D 0871: rozhodnutie Komisie 97/871/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 353, 24. 12. 1997, s. 47),
- 31998 D 0103: rozhodnutie Komisie 98/103/ES z 26. 1. 1998 (Ú. v. ES L 25, 31. 1. 1998, s. 96),
- 31998 D 0219: rozhodnutie Komisie 98/219/ES zo 4. 3. 1998 (Ú. v. ES L 82, 19. 3. 1998, s. 44),
- 31998 D 0556: rozhodnutie Komisie 98/556/ES z 30. 6. 1998 (Ú. v. ES L 266, 1. 10. 1998, s. 86),
- 31999 D 0697: rozhodnutie Komisie 1999/697/ES z 13. 10. 1999 (Ú. v. ES L 275, 26. 10. 1999, s. 33),
- 31999 D 0757: rozhodnutie Komisie 1999/757/ES z 5. 11. 1999 (Ú. v. ES L 300, 23. 11. 1999, s. 25),
- 32000 D 0212: rozhodnutie Komisie 2000/212/ES z 3. 3. 2000 (Ú. v. ES L 65, 14. 3. 2000, s. 33),
- 32000 D 0329: rozhodnutie Komisie 2000/329/ES z 18. 4. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 35),
- 32000 D 0496: rozhodnutie Komisie 2000/496/ES z 18. 7. 2000 (Ú. v. ES L 200, 8. 8. 2000, s. 39),
- 32000 D 0691: rozhodnutie Komisie 2000/691/ES z 25. 10. 2000 (Ú. v. ES L 286, 11. 11. 2000, s. 37),
- 32001 D 0396: rozhodnutie Komisie 2001/396/ES zo 4. 5. 2001 (Ú. v. ES L 139, 23. 5. 2001, s. 16),
- 32002 D 0614: rozhodnutie Komisie 2002/614/ES z 22. 7. 2002 (Ú. v. ES L 196, 25. 7. 2002, s. 58),
- 32002 D 0797: rozhodnutie Komisie 2002/797/ES zo 14. 10. 2002 (Ú. v. ES L 277, 15. 10. 2002, s. 23).

a) Nadpis a vysvetlivky v prílohe I znejú:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I – BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNER TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAĶSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĈĈA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni

di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūtkuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kačča mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) = Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγείοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despice / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalðikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrąbkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladirna (mrazirna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepósito / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus'
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králík / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

- c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Odrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījāmie putni / Ūtkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki ładowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur
- e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe I znejú:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiz: ĆILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: ČILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTÝ AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGĒNTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ĆINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiz: KROAZIA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;

- (x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALÉDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebiet: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALÉDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN“;
- (xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiž: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND“;
- (xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.
- c) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:
 Maďarsko,
 Poľsko,
 Slovinsko,
 Slovensko.
- (d) Nadpis prílohy II znie:
 „ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ– ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II – LITTE II– BILAGA II
 LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR

L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTÉSÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĚSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS“.

e) Nadpisy tabuliek v prílohe II znejú:

- (i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒĻA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiz: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA“;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiz: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE“.

f) v prílohe C sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Cypru.

61. 31997 D 0468: Rozhodnutie Komisie 97/468/ES zo 7. júla 1997, ktorým sa ustanovuje zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsa z divo žijúcej zveri (Ú. v. ES L 199, 26. 7. 1997, s. 62), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31998 D 0369: rozhodnutie Komisie 98/369/ES z 19. 5. 1998 (Ú. v. ES L 165, 10. 6. 1998, s. 30),
- 31999 D 0343: rozhodnutie Komisie 1999/343/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 131, 27. 5. 1999, s. 70),
- 32000 D 0076: rozhodnutie Komisie 2000/76/ES zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 33),
- 32002 D 0672: rozhodnutie Komisie 2002/672/ES z 21. 8. 2002 (Ú. v. ES L 228, 24. 8. 2002, s. 26).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA

ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV /
LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvíře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis:
Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier
sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produkts: Žvērīena / Termék: vadhús /
Prodott: Laħam tal-kačča salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de
caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha /
Varuslag: Viltkött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός
έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė
nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional /
Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas /
Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto /
Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió /
Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività /
Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost /
Toimintamuoto / Verksamhet
- PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvíře / Vildtbehandlingsvirksomhed /
Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game
processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo
dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvērīenos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li
jipročessa l-laħam tal-kačča salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny /
Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri /
Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store
/ Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis /
Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused /
Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios
pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções
especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

- a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvērys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt
- b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zajacowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur
- c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια περωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel
- T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihinelade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Exame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozēs tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll'

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ĆILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;

- (v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;
- (vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- (xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNESIEN“;
- (xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts:

GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Estónsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

62. 31997 D 0569: Rozhodnutie Komisie 97/569/ES zo 16. júla 1997, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mäsových výrobkov (Ú. v. ES L 234, 26. 8. 1997, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31998 D 0009: rozhodnutie Komisie 98/9/ES zo 16. 12. 1997 (Ú. v. ES L 3, 7. 1. 1998, s. 12),
- 31998 D 0163: rozhodnutie Komisie 98/163/ES z 10. 2. 1998 (Ú. v. ES L 53, 24. 2. 1998, s. 23),
- 31998 D 0220: rozhodnutie Komisie 98/220/ES zo 4. 3. 1998 (Ú. v. ES L 82, 19. 3. 1998, s. 47),
- 31998 D 0346: rozhodnutie Komisie 98/346/ES z 19. 5. 1998 (Ú. v. ES L 154, 28. 5. 1998, s. 35),
- 31999 D 0336: rozhodnutie Komisie 1999/336/ES z 20. 5. 1999 (Ú. v. ES L 127, 21. 7. 1999, s. 30),
- 32000 D 0253(01): rozhodnutie Komisie 2000/253/ES z 20. 3. 2000 (Ú. v. ES L 78, 29. 3. 2000, s. 32),
- 32000 D 0555: rozhodnutie Komisie 2000/555/ES z 6. 9. 2000 (Ú. v. ES L 235, 19. 9. 2000, s. 25),
- 32002 D 0074: rozhodnutie Komisie 2002/74/ES z 30. 1. 2002 (Ú. v. ES L 33, 2. 2. 2002, s. 29),
- 32002 D 0671: rozhodnutie Komisie 2002/671/ES z 20. 8. 2002 (Ú. v. ES L 228, 24. 8. 2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott:

Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reģjuns / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = výrobky z hydínového mäsa

RMP = výrobky z králičieho mäsa

FMP = výrobky z mäsa zo zveri z farmových chovov

WMP = výrobky z mäsa z divo žijúcej zveri

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.

- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINAL“;
- (ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- (iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiz: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG“;
- (v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

- (vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND/ Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;
- (vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- (viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŰR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- (ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;

(xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;

(xvi) „MALAYSIA“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

63. 31997 D 0735: Rozhodnutie Komisie 97/735/ES z 21. októbra 1997 o určitých ochranných opatreniach týkajúcich sa obchodu s odpadom z cicavcov (Ú. v. ES L 294, 28. 10. 1997, s. 7) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 31999 D 0534: rozhodnutie Rady 1999/534/ES z 19. 7. 1999 (Ú. v. ES L 204, 4. 8. 1999, s. 37).

V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska sa za deň, dokedy musí byť zaslaná správa, považuje deň pristúpenia.“.

64. 31997 R 2629: Nariadenie Rady (ES) č. 2629/97 z 29. decembra 1997, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 820/97, pokiaľ ide o ušné značky, registre zvierat a pasy zvierat v rámci systému identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku (Ú. v. ES L 354, 30. 12. 1997, s. 19), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 R 1177: nariadenie Komisie (ES) č. 1177/98 z 5. 6. 1998 (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 19),

— 31998 R 2194: nariadenie Komisie (ES) č. 2194/98 z 12. 10. 1998 (Ú. v. ES L 276, 13. 10. 1998, s. 4),

— 31999 R 0331: nariadenie Komisie (ES) č. 331/1999 z 12. 2. 1999 (Ú. v. ES L 40, 13. 2. 1999, s. 27),

— 31999 R 1663: nariadenie Komisie (ES) č. 1663/1999 z 28. 7. 1999 (Ú. v. ES L 197, 29. 7. 1999, s. 27),

— 32000 R 1606: nariadenie Komisie (ES) č. 1606/2000 z 24. 7. 2000 (Ú. v. ES L 185, 25. 7. 2000, s. 16).

Zoznam v prílohe znie:

„Rakúsko	AT
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Cyprus	CY
Dánsko	DK
Estónsko	EE
Fínsko	FI

Francúzsko	FR
Nemecko	DE
Grécko	EL
Maďarsko	HU
Írsko	IE
Taliansko	IT
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Malta	MT
Holandsko	NL
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Španielsko	ES
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK“.

65. 31998 D 0071: Rozhodnutie Komisie 98/71/ES zo 7. januára 1998, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní v Českej republike, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mlieka a mliečnych výrobkov určených na ľudskú spotrebu a mlieka a mliečnych výrobkov, ktoré nie sú určené na ľudskú spotrebu, a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 97/299/ES a 97/252/ES (Ú. v. ES L 11, 17. 1. 1998, s. 39).

Rozhodnutie 98/71/EHS sa zrušuje.

66. 31998 D 0179: Rozhodnutie Komisie 98/179/ES z 23. februára 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá úradného odberu vzoriek na monitorovanie určitých látok a ich reziduí u živých zvierat a v živočíšnych výrobkoch (Ú. v. ES L 65, 5. 3. 1998, s. 31).

V druhom odseku bodu 1.2 prílohy sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska musí byť akreditácia získaná do dňa pristúpenia.“.

67. 31998 D 0371: Rozhodnutie Komisie 98/371/ES z 29. mája 1998 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz čerstvého mäsa z určitých európskych krajín (Ú. v. ES L 170, 16. 6. 1998, s. 16), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

— 31998 D 0546: rozhodnutie Komisie 98/546/ES z 22. 7. 1998 (Ú. v. ES L 260, 23. 9. 1998, s. 15),

— 31999 D 0538: rozhodnutie Komisie 1999/538/ES z 26. 7. 1999 (Ú. v. ES L 207, 6. 8. 1999, s. 21),

- 32000 D 0019: rozhodnutie Komisie 2000/19/ES z 9. 12. 1999 (Ú. v. ES L 6, 11. 1. 2000, s. 58),
- 32001 D 0774: rozhodnutie Komisie 2001/774/ES zo 7. 11. 2001 (Ú. v. ES L 291, 8. 11. 2001, s. 48),
- 32001 D 0849: rozhodnutie Komisie 2001/849/ES z 30. 11. 2001 (Ú. v. ES L 315, 1. 12. 2001, s. 71),
- 32002 D 0007: rozhodnutie Komisie 2002/7/ES z 28. 12. 2001 (Ú. v. ES L 3, 5. 1. 2002, s. 50).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

68. 31998 D 0536: Rozhodnutie Komisie 98/536/ES z 3. septembra 1998, ktorým sa ustanovuje zoznam národných referenčných laboratórií na zisťovanie rezíduí (Ú. v. ES L 251, 11. 9. 1998, s. 39).

V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	Národné referenčné laboratórium pre rezíduá veterinárnych liekov Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A, 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	Národné referenčné laboratórium pre mykotoxíny a ostatné prírodné toxíny, farbivá a antibakteriálne látky Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B3e, B3d
	Národné referenčné laboratórium pre pesticídy a PCB Státní veterinární ústav Praha, Sídlíšní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B2c, B3a, B3b
	Národné referenčné laboratórium pre chemické prvky Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Střibra 1 779 00 Olomouc	B3c
	Národné referenčné laboratórium zisťovanie rádioaktívnych látok v potravinách a potravinových reťazcoch Státní veterinární ústav Praha, Sídlíšní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	B3f ⁴ ,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A B1, B2
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e, B3f ⁴ ,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία Národné referenčné laboratórium pre kontrolu rezíduí General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	Všetky skupiny
Latvia	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Všetky skupiny
Lithuania	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Všetky skupiny“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Všetky skupiny
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Alberttown – Marsa, Malta	B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	A B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1, A2, A3, A4 B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5, A6, B1, B2, B3“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK - 842 52 Bratislava	A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK - 026 80 Dolný Kubín	B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	B3f (rádioaktivita)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK - 833 01 Bratislava	B3f (dioxíny a príbuzné zlúčeniny)“.

69. 31998 D 0675: Rozhodnutie Komisie 98/675/ES zo 16. novembra 1998, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Estónsku (Ú. v. ES L 317, 26. 11. 1998, s. 42).

Rozhodnutie 98/675/EHS sa zrušuje.

70. 31999 D 0120: Rozhodnutie Komisie 1999/120/ES z 27. januára 1999, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čriev, žalúdkov a mechúrov zvierat (Ú. v. ES L 36, 10. 2. 1999, s. 21), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 D 0263: rozhodnutie Komisie 1999/263/ES z 19. 4. 1999 (Ú. v. ES L 103, 20. 4. 1999, s. 33),
- 32000 D 0080: rozhodnutie Komisie 2000/80/ES z 20. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 41),
- 32002 D 0483: rozhodnutie Komisie 2002/483/ES z 24. 6. 2002 (Ú. v. ES L 166, 25. 6. 2002, s. 25).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE –
ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK –
ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS
DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS
/ LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS / ĮMONIŲ
SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV /
LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade, maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bzieżaq tal-urina u l-budullata ta' l-animali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúra a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonal / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiz: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN“;
- (ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- (iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΙΑΝΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiz: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH“;
- (v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΙΑΧΡΕΪΝ / Country: / BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiz: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN“;
- (vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

- (vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ĆILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ĆINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- (xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiž: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA“;
- (xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiž: EĢITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN“;
- (xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- (xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS“;
- (xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ĪNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN“;
- (xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN“;

- (xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAAPAN / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiz: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN“;
- (xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEΪΤ / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiz: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT“;
- (xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiz: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON“;
- (xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiz: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO“;
- (xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;
- (xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiz: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET“;
- (xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiz: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA“;
- (xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

- (xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiz: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA“;
- (xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiz: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAI / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY“;
- (xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiz: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU“;
- (xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;
- (xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- (xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiz: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN“;
- (xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;
- (xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiz: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĚNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN“;
- (xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;

- (xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- (xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiž: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA“;
- (xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- (xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiž: UZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN“;
- (xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Poľsko,

Slovenská republika.

71. 31999 D 0710: Rozhodnutie Komisie 1999/710/ES z 15. októbra 1999, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz mletého mäsa a mäsových prípravkov (Ú. v. ES L 281, 4. 11. 1999, s. 82), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 D 0079: rozhodnutie Komisie 2000/79/ES z 20. 12. 1999 (Ú. v. ES L 30, 4. 2. 2000, s. 39),
- 32000 D 0252: rozhodnutie Komisie 2000/252/ES zo 17. 3. 2000 (Ú. v. ES L 78, 29. 3. 2000, s. 28),
- 32000 D 0430: rozhodnutie Komisie 2000/430/ES zo 6. 7. 2000 (Ú. v. ES L 170, 11. 7. 2000, s. 14),
- 32001 D 0336: rozhodnutie Komisie 2001/336/ES z 18. 4. 2001 (Ú. v. ES L 120, 28. 4. 2001, s. 39).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE –
ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK –
ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS
DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS
/ LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ
SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV /
LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og
tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükiliha
tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées
et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi /
Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u
prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie
poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky /
Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och
köttberedningar

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός
έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė
nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional /
Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas /
Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / NázoV / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto /
Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió /
Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost' / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött
- MP = Preparados de carne/ Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen/ Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsovė prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
- Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.
- Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.
- Azok az országok és létesítmények amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek
- Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“.

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGĒNTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- (iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IŽRAEL / Land: ISRAĚL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- (v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- (vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

(vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovenská republika.

72. 32000 D 0050: Rozhodnutie Komisie 2000/50/ES zo 17. decembra 1999 o minimálnych požiadavkách na kontroly poľnohospodárskych podnikov, v ktorých sú chované hospodárske zvieratá (Ú. v. ES L 19, 25. 1. 2000, s. 51).

V článku 2 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska musí byť správa predložená prvýkrát do 30. apríla 2006.“.

73. 32000 L 0075: Smernica Rady 2000/75/ES z 20. novembra 2000 o osobitných opatreniach na kontrolu a eradikáciu zhubnej katarálnej horúčky oviec (bluetongue) (Ú. v. ES L 327, 22. 12. 2000, s. 74).

a) Názov prílohy IA znie:

„LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA
SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ
LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE
LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN
RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ
LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES
LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON
ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI
NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS
NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS
A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK
LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE
LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE
LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA
LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA
SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)
LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ
LABORATORIOISTA
FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE“;

b) V prílohe IA sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom“;

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“;

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services) CY-1417 Nicosia)

Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“;

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta: Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario IT - 64100 Teramo“;

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu)
Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovensko: Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom“.

74. 32000 D 0085: Rozhodnutie Komisie 2000/85/ES z 21. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybolovu a akvakultúry s pôvodom v Lotyšsku (Ú. v. ES L 26, 2. 2. 2000, s. 21).

Rozhodnutie 2000/85/EHS sa zrušuje.

75. 32000 D 0087: Rozhodnutie Komisie 2000/87/ES z 21. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Litve (Ú. v. ES L 26, 2. 2. 2000, s. 42).

Rozhodnutie 2000/87/EHS sa zrušuje.

76. 32000 D 0159: Rozhodnutie Komisie 2000/159/ES z 8. februára 2000 o predbežnom schválení plánov monitorovania rezíduí tretích krajín podľa smernice Rady 96/23/ES (Ú. v. ES L 51, 24. 2. 2000, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 D 0487: rozhodnutie Komisie 2001/487/ES z 18. 6. 2001 (Ú. v. ES L 176, 29. 6. 2001, s. 68),
- 32002 D 0336: rozhodnutie Komisie 2002/336/ES z 25. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 51).

V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

77. 32000 D 0284: Rozhodnutie Komisie 2000/284/ES z 31. marca 2000, ktorým sa ustanovuje zoznam zberných miest schválených pre dovoz spermy zvierat čeľade koňovitých z tretích krajín a ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 96/539/ES a 96/540/ES (Ú. v. ES L 94, 14. 4. 2000, s. 35), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32000 D 0444: rozhodnutie Komisie 2000/444/ES z 5. 7. 2000 (Ú. v. ES L 179, 18. 7. 2000, s. 15),

- 32000 D 0790: rozhodnutie Komisie 2000/790/ES z 30. 11. 2000 (Ú. v. ES L 314, 14. 12. 2000, s. 32),
- 32001 D 0169: rozhodnutie Komisie 2001/169/ES zo 16. 2. 2001 (Ú. v. ES L 60, 1. 3. 2001, s. 62),
- 32001 D 0392: rozhodnutie Komisie 2001/392/ES zo 4. 5. 2001 (Ú. v. ES L 138, 22. 5. 2001, s. 22),
- 32001 D 0612: rozhodnutie Komisie 2001/612/ES z 20. 7. 2001 (Ú. v. ES L 214, 8. 8. 2001, s. 51),
- 32001 D 0734: rozhodnutie Komisie 2001/734/ES z 11. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 19),
- 32002 D 0073: rozhodnutie Komisie 2002/73/ES z 30. 1. 2002 (Ú. v. ES L 33, 2. 2. 2002, s. 18),
- 32002 D 0297: rozhodnutie Komisie 2002/297/ES z 10. 4. 2002 (Ú. v. ES L 101, 17. 4. 2002, s. 46),
- 32002 D 0339: rozhodnutie Komisie 2002/339/ES z 2. 5. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 63),
- 32002 D 0416: rozhodnutie Komisie 2002/416/ES zo 6. 6. 2002 (Ú. v. ES L 150, 8. 6. 2002, s. 56),
- 32002 D 0776: rozhodnutie Komisie 2002/776/ES z 3. 10. 2002 (Ú. v. ES L 267, 4. 10. 2002, s. 30).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE –
ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK –
ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Veržjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodići ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Kraj trzeci – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem tač-čentru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama address – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz tač-čentru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens adress
6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija –

Engedélyező hatóság – Awtorita` ta` l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvaľujúci orgán – Pristojni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomainen – Godkännandemyndighet

7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta` l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritve – Hyväksyntänumero – Godkännandennummer
8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data – A működési engedély kiadásának dátuma – Data ta` l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve – Hyväksyntäpäivä – Datum för godkännandet“.

- b) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Lotyšsko,

Litva,

Maďarsko,

Malta,

Poľsko,

Slovinsko,

Slovenská republika.

- c) Poznámka pod čiarou k odkazu a) v prílohe znie:

„^{a)} Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione

definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturēsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiči provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiz fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.“.

d) Poznámka pod čiarou k odkazu b) v prílohe znie:

„^{b)} Sólo espermia procedente de caballos registrados — Pouze spermia odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud spermia — Móvo σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente spermia raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta spermia — Tiktai spermia surinkta iš registruotų arklių — Kizárolag nyilvántartott lovaktól begyűjtött spermia — Spermia miğbura minn žwiemel registrati biss — Enkel spermia verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba spermia registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara spermia insamlad från registrerade hästar.“.

78. 32000 D 0585: Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES zo 7. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú zdravotné a veterinárne podmienky a veterinárne osvedčenia pre dovoz mäsa z voľne žijúcej zveri a zveri z farmových chovov a králičieho mäsa z tretích krajín a ktorým sa zrušujú rozhodnutia Komisie 97/217/ES, 97/218/ES, 97/219/ES a 97/220/ES (Ú. v. ES L 251, 6. 10. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 D 0640: rozhodnutie Komisie 2001/640/ES z 2. 8. 2001 (Ú. v. ES L 223, 18. 8. 2001, s. 28),
- 32001 D 0736: rozhodnutie Komisie 2001/736/ES zo 17. 10. 2001 (Ú. v. ES L 275, 18. 10. 2001, s. 32),
- 32002 D 0219: rozhodnutie Komisie 2002/219/ES zo 7. 3. 2002 (Ú. v. ES L 72, 14. 3. 2002, s. 27),
- 32002 D 0646: rozhodnutie Komisie 2002/646/ES z 31. 7. 2002 (Ú. v. ES L 211, 7. 8. 2002, s. 23).

- a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Českej republiky.
- b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Lotyšsko,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika.

79. 32000 D 0609: Rozhodnutie Komisie 2000/609/ES z 29. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú zdravotné a veterinárne podmienky a udeľovanie veterinárnych osvedčení pre dovoz mäsa z chovaných bežcov a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 94/85/ES, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz čerstvého hydinového mäsa (Ú. v. ES L 258, 12. 10. 2000, s. 49) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32000 D 0782: rozhodnutie Komisie 2000/782/ES z 8. 12. 2000 (Ú. v. ES L 309, 9. 12. 2000, s. 37).

V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

Česká republika,
Cyprus,
Litva,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko.

80. 32000 D 0676: Rozhodnutie Komisie 2000/676/ES z 20. októbra 2000, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Poľsku (Ú. v. ES L 280, 4. 11. 2000, s. 69).

Rozhodnutie 2000/676/EHS sa zrušuje.

81. 32000 R 1760: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 zo 17. júla 2000 o označovaní hovädzieho mäsa a výrobkov z hovädzieho mäsa, ktorým sa zriaďuje systém identifikácie a registrácie hovädzieho dobytku a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 820/97 (Ú. v. ES L 204, 11. 8. 2000, s. 1).

- a) V článku 4 ods. 1 prvom pododseku sa za prvú vetu dopĺňa nová veta, ktorá znie:
„Všetky zvieratá, ktoré sa narodili v poľnohospodárskom podniku v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku do dňa pristúpenia alebo ktoré sú určené na obchodovanie v rámci spoločenstva po tomto dni, musia byť na každom uchu označené ušnou značkou schválenou príslušným orgánom.“.
- b) V článku 4 ods. 2 sa za tretí pododsek dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:
„Žiadne zviera, ktoré sa narodilo po tomto dni v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, na Malte, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku, nesmie byť premiestnené z poľnohospodárskeho podniku, pokiaľ nebolo označené v súlade s ustanoveniami tohto článku.“.
- c) V článku 6 ods. 1 sa za prvý pododsek vkladá tento pododsek:
„Príslušný orgán v Českej republike, v Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, v Litve, v Maďarsku, v Poľsku, v Slovinsku alebo na Slovensku vydá odo dňa pristúpenia pas pre každé zviera, ktoré musí byť označené podľa článku 4, do 14 dní od oznámenia jeho narodenia, v prípade zvieratá dovezeného z tretích krajín do 14 dní od oznámenia jeho opätovného označenia dotknutým členským štátom podľa článku 4 ods. 3.“.
- d) V článku 20 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:
„Česká republika, Estónsko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Poľsko, Slovinsko a Slovensko tak urobia najneskôr do troch mesiacov odo dňa pristúpenia.“.

82. 32001 D 0039: Rozhodnutie Komisie 2001/39/ES z 22. decembra 2000, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Českej republike (Ú. v. ES L 10, 13. 1. 2001, s. 68).

Rozhodnutie 2001/39/EHS sa zrušuje.

83. 32001 L 0089: Smernica Rady 2001/89/ES z 23. októbra 2001 o opatreniach spoločenstva na kontrolu klasického moru ošípaných (Ú. v. ES L 316, 1. 12. 2001, s. 5).

V prílohe III bode 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559, Hannover

Lotyšsko

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábormok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.

84. 32001 D 0556: Rozhodnutie Komisie 2001/556/ES z 11. júla 2001, ktorým sa ustanovuje predbežný zoznam prevádzkarní tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz želatíny určenej na ľudskú konzumáciu (Ú. v. ES L 200, 25. 7. 2001, s. 23).

a) Nadpis prílohy a vysvetlivky znejú:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – ΛΙΣΤΑ – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE –
ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK –
ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS
DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS
/ LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ
SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA
ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV /
LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til
konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την
κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la
consommation humaine / Prodotto: gelatine destinata al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns /

Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: želatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatína na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

- 1 = Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā nodāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Πιirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region“

b) Nadpisy tabuliek v prílohe znejú:

- (i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGĒNTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- (ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- (iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiz: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND“;
- (iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiz: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- (v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiz: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA“;

- (vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: KOPEA / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĚJA / Ország: KOREA / Pajjiž: KOREA T'ISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA“;
- (vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;
- (viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- (ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN“;
- (x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.

c) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa Slovenskej republiky.

85. 32001 D 0827: Rozhodnutie Komisie 2001/827/ES z 23. novembra 2001 o zozname prevádzkarní v Litve schválených na účely dovozu čerstvého mäsa do spoločenstva (Ú. v. ES L 308, 27. 11. 2001, s. 39).

Rozhodnutie 2001/827/EHS sa zrušuje.

86. 32001 R 0999: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií (Ú. v. ES L 147, 31. 5. 2001, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 1248: nariadenie Komisie (ES) č. 1248/2001 z 22. 6. 2001 (Ú. v. ES L 173, 27. 6. 2001, s. 12),
- 32001 R 1326: nariadenie Komisie (ES) č. 1326/2001 z 29. 6. 2001 (Ú. v. ES L 177, 30. 6. 2001, s. 60),
- 32002 R 0270: nariadenie Komisie (ES) č. 270/2002 zo 14. 2. 2002 (Ú. v. ES L 45, 15. 2. 2002, s. 4),
- 32002 R 1494: nariadenie Komisie (ES) č. 1494/2002 z 21. 8. 2002 (Ú. v. ES L 225, 22. 8. 2002, s. 3).

a) Tabuľka v bode 2 časti II kapitoly A prílohy III znie:

”

Členské štáty	Minimálna veľkosť ročnej vzorky zabitých zvierat *)
Belgicko	3 750
Česká republika	2 750
Dánsko	3 000
Nemecko	60 000
Estónsko	950
Grécko	60 000
Španielsko	60 000
Francúzsko	60 000
Írsko	60 000
Taliansko	60 000
Cyprus	13 550
Lotyšsko	1 650
Litva	1 100
Luxembursko	250
Maďarsko	33 750
Malta	650
Holandsko	39 000
Rakúsko	8 200
Poľsko	10 550
Portugalsko	22 500
Slovinsko	1 900
Slovensko	13 400
Fínsko	1 900
Švédsko	5 250
Spojené kráľovstvo	60 000

*) Veľkosť vzorky bola vypočítaná tak, aby bolo pri zabitých zvieratách v členských štátoch s veľkým počtom zabitých dospelých oviec možné zistiť 0,005 %-ný výskyt s 95 %-nou istotou. V členských štátoch s menším počtom zabitých dospelých oviec sa veľkosť vzorky stanovuje na 25 % odhadnutého alebo zaznamenaného počtu bahníc zabitých v roku 2000.

“.

b) Tabuľka v bode 3 časti II kapitoly A prílohy III znie:

”

Členské štáty	Minimálna veľkosť ročnej vzorky uhynutých zvierat ^{*)}
Belgicko	450
Česká republika	350
Dánsko	400
Nemecko	6 000
Estónsko	130
Grécko	6 000
Španielsko	6 000
Francúzsko	6 000
Írsko	6 000
Taliansko	6 000
Cyprus	1 800
Lotyšsko	220
Litva	150
Luxembursko	30
Maďarsko	4 500
Malta	90
Holandsko	5 000
Rakúsko	1 100
Poľsko	1 650
Portugalsko	6 000
Slovinsko	250
Slovensko	1 800
Fínsko	250
Švédsko	800
Spojené kráľovstvo	6 000

*) Veľkosť vzorky bola vypočítaná tak, aby bolo pri uhynutých zvieratách v členských štátoch s veľkým počtom oviec možné zistiť 0,05 %-ný výskyt s 95 %-nou istotou. V členských štátoch s menšou populáciou oviec sa veľkosť vzorky stanovuje na 50 % odhadnutého počtu uhynutých zvierat (odhadovaná úmrtnosť 1 %).

”

c) V bode 3 kapitoly A prílohy X sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Cyprus: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary
Services CY-1417 Nicosia)

Česká republika: Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Fínska:

„Estónsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Grécka a Írska:

„Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Malta: National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„Poľsko: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Španielska:

„Slovensko:	Neuroimunologický ústav SAV Dúbravská cesta 9 SK-942 45 Bratislava
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana“.

87. 32002 L 0004: Smernica Komisie 2002/4/ES z 30. januára 2002 o registrácii prevádzkarní, v ktorých sa chovajú nosnice, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 1999/74/ES (Ú. v. ES L 30, 31. 1. 2002, s. 44).

Zoznam v časti 2.2 prílohy znie:

„AT	Rakúsko
BE	Belgicko
CY	Cyprus
CZ	Česká republika
DE	Nemecko
DK	Dánsko
EE	Estónsko
EL	Grécko
ES	Španielsko
FI	Fínsko
FR	Francúzsko
HU	Maďarsko
IE	Írsko
IT	Taliansko
LT	Litva
LU	Luxembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Holandsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
UK	Spojené kráľovstvo.“.

88. 32002 D 0024: Rozhodnutie Komisie 2002/24/ES z 11. januára 2002, ktorým sa ustanovujú osobitné podmienky pre dovoz výrobkov rybného hospodárstva s pôvodom v Slovinskej republike (Ú. v. ES L 11, 15. 1. 2002, s. 20).

Rozhodnutie 2002/24/EHS sa zrušuje.

89. 32002 L 0060: Smernica Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošípaných a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 92/119/EHS, pokiaľ ide o nákazlivú obrnu ošípaných a africký mor ošípaných (Ú. v. ES L 192, 20. 7. 2002, s. 27).

V prílohe IV sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko

Veterinaar- ja Toidulaboratorium

Kreutzwaldi 30

51006 Tartu“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων

Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας

Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής

Υπουργείο Γεωργίας

Αχαρνών 2, 10176

Αθήνα

Lotyšsko

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs

Lejupes iela 3

LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija

J.Kairiūkščio g. 10

LT-2021 Vilnius“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.

Tábornok u. 2.

H-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health

Pirbright Laboratory

Ash Road - Pirbright

Woking - Surrey GU24 ONF

United Kingdom“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego

ul. Wodna 7

PL-98-220 Zduńska Wola“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko

Nacionalni veterinarski inštitut

Gerbičeva 60

SI-1000 Ljubljana

Slovensko

Štátny veterinárny ústav

Pod dráhami 918

SK – 960 86 Zvolen“.

90. 32002 D 0199: Rozhodnutie Komisie 2002/199/ES z 30. januára 2002 o veterinárnych podmienkach a vydávaní veterinárnych osvedčení pre dovoz živého hovädzieho dobytku a ošípaných z určitých tretích krajín (Ú. v. ES L 71, 13. 3. 2002, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 D 0578: rozhodnutie Komisie 2002/578/ES z 10. 7. 2002 (Ú. v. ES L 183, 12. 7. 2002, s. 62).

a) V prílohe I sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,

Estónsko,

Cyprus,

Maďarsko,

Litva,

Lotyšsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika“.

b) V prílohe II sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Estónsko,
Cyprus,
Maďarsko,
Litva,
Lotyšsko,
Malta,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovenská republika“.

91. 32002 D 0613: Rozhodnutie Komisie 2002/613/ES z 19. júla 2002, ktorým sa ustanovujú podmienky dovozu spermy ošípaných (Ú. v. ES L 196, 25. 7. 2002, s. 45).

a) V prílohe II sa vypúšťa:

„Maďarsko
Cyprus“.

b) Nadpis prílohy IV znie:

„(Švajčiarsko)“.

c) V prílohe V sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Cyprus,
Maďarsko“.

II. PRÁVNE PREDPISY V OBLASTI RASTLINOLEKÁRSTVA

1. 31995 D 0514: Rozhodnutie Rady 95/514/ES z 29. novembra 1995 o rovnocennosti poľných prehliadok množiteľských plôch vykonávaných v tretích krajinách a o rovnocennosti osiva vyrábaného v tretích krajinách (Ú. v. ES L 296, 9. 12. 1995, s. 34) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31996 D 0217: rozhodnutie Komisie 96/217/ES z 8. 3. 1996 (Ú. v. ES L 72, 21. 3. 1996, s. 37),
- 31997 D 0033: rozhodnutie Rady 97/33/ES zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 13, 16. 1. 1997, s. 31),
- 31998 D 0162: rozhodnutie Rady 98/162/ES zo 16. 2. 1998 (Ú. v. ES L 53, 24. 2. 1998, s. 21),
- 31998 D 0172: rozhodnutie Komisie 98/172/ES zo 17. 2. 1998 (Ú. v. ES L 63, 4. 3. 1998, s. 29),
- 32000 D 0326: rozhodnutie Rady 2000/326/ES z 2. 5. 2000 (Ú. v. ES L 114, 13. 5. 2000, s. 30),
- 32002 D 0276: rozhodnutie Komisie 2002/276/ES z 12. 4. 2002 (Ú. v. ES L 96, 13. 4. 2002, s. 28).

V časti I prílohy sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko“.

2. 31997 D 0005: Rozhodnutie Komisie 97/5/ES z 12. decembra 1996, ktorým sa Maďarsko uznáva za krajinu bez výskytu *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis *et al.* (Ú. v. ES L 2, 4. 1. 1997, s. 21).

Rozhodnutie 97/5/ES sa zrušuje.

3. 31997 D 0788: Rozhodnutie Rady 97/788/ES zo 17. novembra 1997 o rovnocennosti kontroly postupov udržiavania odrôd vykonávaných v tretích krajinách (Ú. v. ES L 322, 25. 11. 1997, s. 39) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32002 D 0580: rozhodnutie Rady 2002/580/ES z 18. 6. 2002 (Ú. v. ES L 184, 13. 7. 2002, s. 26).

a) V prílohe sa vypúšťajú údaje týkajúce sa týchto krajín:

„Česká republika,
Maďarsko,
Poľsko,
Slovinsko,
Slovensko“.

b) V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe sa vypúšťá:

„CZ = Česká republika“, „HU = Maďarsko“, „PL = Poľsko“, „SI = Slovinsko“ a „SK = Slovensko“.

4. 31998 D 0083: Rozhodnutie Komisie 98/83/ES z 8. januára 1998, ktorým sa určité tretie krajiny a určité oblasti tretích krajín uznávajú za krajiny a oblasti bez výskytu *Xanthomonas campestris* [všetky kmene patogénne pre citrónovník (Citrus)], *Cercospora angolensis* Carv. et Mendes a *Guignardia citricarpa* Kiely [všetky kmene patogénne pre citrónovník (Citrus)] (Ú. v. ES L 15, 21. 1. 1998, s. 41) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31999 D 0104: rozhodnutie Komisie 1999/104/ES z 26. 1. 1999 (Ú. v. ES L 33, 6. 2. 1999, s. 27),
- 32001 D 0440: rozhodnutie Komisie 2001/440/ES z 29. 5. 2001 (Ú. v. ES L 155, 12. 6. 2001, s. 13).

V prvej zarážke v článku 1 sa vypúšťa:

„Cypru,“ a „Malty,“.

5. 32000 L 0029: Smernica Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 169, 10. 7. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 L 0033: smernica Komisie 2001/33/ES z 8. 5. 2001 (Ú. v. ES L 127, 9. 5. 2001, s. 42),
- 32002 L 0028: smernica Komisie 2002/28/ES z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 23),
- 32002 L 0036: smernica Komisie 2002/36/ES z 29. 4. 2002 (Ú. v. ES L 116, 3. 5. 2002, s. 16),
- 32002 L 0089: smernica Rady 2002/89/ES z 28. 11. 2002 (Ú. v. ES L 355, 30. 12. 2002, s. 45).

a) V časti B prílohy I sa za bod 1 v tabuľke a) dopĺňa:

1.	CY“.
„1.1. <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)	

b) Body 2 a 3 v tabuľke a) v časti B prílohy I znejú:

„2. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	FI, LV, SI, SK
3. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	
	E (Ibiza a Menorca), IRL, CY, M, P (Azory a Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (okresy Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)“.

c) Bod 1 v tabuľke b) v časti B prílohy I znie:

„1. Vírus rizománie repy	DK, F (Bretónsko), FI, IRL, LT, P (Azory), S, UK (Severné Írsko)“.

d) V prílohe II časti A oddiele I písm. a) sa vypúšťa tento bod:

„14. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Rastliny <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. a ich krížencov okrem plodov a osiva“.

e) V prílohe II časti A oddiele II písm. a) sa za bod 6 dopĺňa:

„6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein

Rastliny *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. a ich krížencov okrem plodov a osiva“.

f) Bod 6 písm. d) v tabuľke a) v časti B prílohy II znie:

„6 (d) *Ips sexdentatus*
Börner

Rastliny *Abies* Mill., *Larix* Mill.,
Picea A. Dietr., *Pinus* L, s výškou
presahujúcou 3 m, okrem plodov a
osiva, drevo ihličnanov
(*Coniferales*) s kôrou, samostatná
kôra z ihličnanov

IRL, CY, UK (Severné Írsko,
ostrov Man)“.

g) Bod 2 v tabuľke b) v časti B prílohy II znie:

„2. *Erwinia amylovora*
(Burr.) Winsl. *et al*

Časti rastlín s výnimkou
plodov, osiva a rastlín
určených na výsadbu, ale
vrátane živého peľu
na opeľovanie *Chaenomeles*
Lindl., *Cotoneaster* Ehrh.,
Crataegus L., *Cydonia* Mill.,
Eriobotrya Lindl., *Malus*
Mill., *Mespilus* L.,
Pyracantha Roem., *Pyrus* L.,
Sorbus L. s výnimkou
Sorbus intermedia (Ehrh.)
Pers. a *Stranvaesia* Lindl.

E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia;
Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-
-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma,
Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio;
Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte;
Sardinia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto
Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento;
Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí
Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine,
San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli,
Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di
Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda,
Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine,
Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino,
Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con
Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara,
Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí
Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige,
Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi
v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara,
Legnago (časť územia obce severovýchodne od
štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco
all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo,
Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], LV,
LT, A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko,
Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko,
Viedeň], P, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov
Man a Normanské ostrovy)“

h) Tabuľka d) v časti B prílohy II znie:

„d) Vírusy a vírusom podobné organizmy

Druh	Predmet nákazy	Chránené zóny
1. Vírus tristézy citrónovníka (európske izoláty)	Plody rastlín <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. a ich krížencov, s listami a stopkami	EL, F (Korzika), I, M, P

“.

i) V prílohe III časti A bode 12 sa v pravom stĺpci vypúšťa:

„Cyprus“ a „Malta“.

j) V prílohe III časti A bode 14 sa v pravom stĺpci vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“, „Cyprus“ a „Malta“.

k) Časť B v prílohe III znie:

„ČASŤ B

RASTLINY, RASTLINNÉ PRODUKTY A INÉ PREDMETY, KTORÝCH ZAVEDENIE JE V URČITÝCH CHRÁNENÝCH ZÓNACH ZAKÁZANÉ

Opis	Chránená(é) zóna(y)
1. Bez toho, aby boli dotknuté zákazy, ktoré sa vzťahujú na rastliny uvedené v prílohe III časti A bodoch 9 a 18, ak je to vhodné, rastliny a živý peľ na opeľovanie: <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. okrem <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl. okrem plodov a osiva, ktoré majú pôvod v tretích krajinách okrem tých, ktoré boli uznané ako krajiny bez výskytu <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. v súlade s postupom ustanoveným v článku 18	E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Sienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

”

l) V prílohe IV časti A oddiele I bode 34 druhej zarážke sa v ľavom stĺpci vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“.

m) V prílohe IV časti A oddiele I bode 34 tretej zarážke sa v ľavom stĺpci vypúšťa:

„Cyprus“ a „Malta“.

n) V prílohe IV časti B bode 6 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

o) V prílohe IV časti B bode 12 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

p) V prílohe IV časti B bode 14.5 sa v pravom stĺpci za „IRL“ dopĺňa:

„CY“.

q) Bod 21 v časti B prílohy IV znie:

„21. Rastliny a živý peľ na opelenie:
Chaenomeles Lindl.,
Cotoneaster Ehrh.,
Crataegus L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl.,
Malus Mill., *Mespilus* L.,
Pyracantha Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. okrem *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl. okrem plodov a osiva

Bez toho, aby boli dotknuté zákazy, ktoré sa vzťahujú na rastliny uvedené v prílohe III časti A bodoch 9 a 18 a v prílohe III časti B bode 1, ak je to vhodné, úradné vyhlásenie, že:

a) rastliny s pôvodom v chránených zónach E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle

E, F (Korzika), IRL, I [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Sienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano,

Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Sienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], A [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

alebo

- b) rastliny boli vypestované alebo, ak boli premiestnené do „nárazníkovej zóny“, najmenej po dobu jedného roka uchovávané na poli:
- aa) umiestnenom v úradne označenej „nárazníkovej zóne“, ktorá má rozlohu najmenej 50 km², t. j. v oblasti, v ktorej hostiteľské rastliny podliehajú úradne schválenému a dohľadu podliehajúceho kontrolnému režimu, ktorého cieľom je minimalizovať riziko rozšírenia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* z rastlín

- tam pestovaných;
- bb) ktoré bolo úradne schválené pred začiatkom posledného úplného vegetačného obdobia na pestovanie rastlín podľa požiadaviek stanovených v tomto bode;
- cc) ktoré bolo rovnako ako ostatné časti „nárazníkovej zóny“ vyhlásené za oblasť bez výskytu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* od začiatku posledného úplného vegetačného obdobia:
- pri úradných kontrolách vykonaných najmenej dvakrát za rok na pozemku, ako aj v okolitej zóne s polomerom najmenej 250 m, t. j. raz v júli/ auguste a raz v septembri/ októbri,
a
 - pri úradných kontrolách vykonávaných v okolitej zóne s priemerom najmenej 1 km najmenej jeden raz počas obdobia júl až august na vhodných vybraných miestach, najmä kde sa vyskytujú vhodné indikačné rastliny,
a
 - pri úradných kontrolách vykonávaných vhodnou laboratórnou metódou na

	<p>úradne odobratých vzorkách od začiatku posledného úplného vegetačného obdobia z rastlín s príznakmi napadnutia <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. pestovaných na pozemku alebo v iných častiach „nárazníkovej zóny“</p> <p>a</p> <p>dd) z ktorého a ani z ostatných častí „nárazníkovej zóny“ neboli odstránené žiadne hostiteľské rastliny s príznakmi napadnutia <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. bez predchádzajúceho úradného preskúmania alebo súhlasu.“</p>	
<p>r) V prílohe IV časti B sa za bodom 21 dopĺňa:</p> <p>„21.1. Rastliny <i>Vitis</i> L. okrem plodov a osiva</p>	<p>Bez toho, aby bol dotknutý zákaz, ktorý sa vzťahuje na rastliny uvedené v prílohe III časti A bode 15, úradné vyhlásenie, že:</p> <p>a) pochádzajú z oblasti považovanej za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>alebo</p> <p>b) boli vypestované v oblasti, ktorá bola pri úradných kontrolách vykonaných počas posledných dvoch úplných vegetačných období uznaná za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p>	<p>CY</p>

21.2. Plody <i>Vitis</i> L.	<p>alebo</p> <p>c) boli ošetrené plynovaním alebo iným vhodným spôsobom proti <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).</p> <p>Plody musia byť bez listov</p> <p>a</p> <p>úradné vyhlásenie, že plody:</p> <p>a) pochádzajú z oblasti považovanej za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>alebo</p> <p>b) boli vypestované v oblasti, ktorá bola pri úradných kontrolách vykonaných počas posledných dvoch úplných vegetačných období uznaná za oblasť bez výskytu <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch);</p> <p>alebo</p> <p>c) boli ošetrené plynovaním alebo iným vhodným spôsobom proti <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch).</p>	CY“.
-----------------------------	---	------

s) V bode 1.9 časti A oddiele II prílohy V sa dopĺňa:

„plody *Vitis* L.“.

t) V bode 7 písm. b) oddiele I časti B prílohy V sa vypúšťa:

„Estónsko, Lotyšsko, Litva“, „Cyprus“ a „Malta“.

u) V prílohe V časti B oddiele II sa za bodom 6 dopĺňa:

„6a Plody *Vitis* L.“.

6. 32001 L 0032: Smernica Komisie 2001/32/ES z 8. mája 2001, ktorou sa uznávajú osobitne rastlinolekárske ohrozené chránené zóny spoločenstva a ktorou sa zrušuje smernica 92/76/EHS (Ú. v. ES L 127, 9. 5. 2001, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

— 32002 L 0029: smernica Komisie 2002/29/ES z 19. 3. 2002 (Ú. v. ES L 77, 20. 3. 2002, s. 26).

a) V článku 1 sa dopĺňajú tieto odseky:

„V prípade písm. a) bodu 3.1 je uvedená zóna na Cypre uznaná do 31. marca 2006.“

V prípade písm. a) bodu 6 je uvedená zóna v Lotyšsku, v Slovinsku a na Slovensku uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 11 je uvedená zóna na Cypre uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. a) bodu 13 je uvedená zóna na Cypre a na Malte uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. b) bodu 2 je uvedená zóna v Lotyšsku, v Litve, v Slovinsku a na Slovensku uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. d) bodu 1 je uvedená zóna v Litve uznaná do 31. marca 2006.

V prípade písm. d) bodu 3 je uvedená zóna na Malte uznaná do 31. marca 2006.

b) V tabuľke a) v prílohe sa za bod 3 dopĺňa bod 3.1, ktorý znie:

„3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) | Cyprus,“.

c) Bod 6 tabuľky a) v prílohe znie:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens | Lotyšsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko,“.

d) Bod 11 tabuľky a) v prílohe znie:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner | Írsko, Cyprus, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko a ostrov Man)“.

e) Bod 13 tabuľky a) v prílohe znie:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say | Španielsko (Ibiza a Menorca), Írsko, Cyprus, Malta, Portugalsko (Azory a Madeira), Fínsko (okresy Åland, Håme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Švédsko (kraje Blekroge, Gotlands, Halland, Kalmar a Skåne), Spojené kráľovstvo“.

f) Bod 2 tabuľky b) v prílohe znie:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Španielsko, Francúzsko (Korzika), Írsko, Taliansko [Abruzzi; Apulia; Basilicata; Kalábria; Campania; Emilia-Romagna: provincie Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardínia; Sicília; Toskánsko; Trentino-Alto Adige: autonóme provincie Bolzano a Trento; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: s výnimkou obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castalguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba a Salara v provincii Rovigo, obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani a Masi v provincii Padova a obcí Palù, Roverchiara, Legnago (časť územia obce severovýchodne od štátnej cesty Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza a Angiari v provincii Verona], Lotyšsko, Litva, Rakúsko [Burgenland, Korutánsko, Dolné Rakúsko, Tirolsko (správny obvod Lienz), Štajersko, Viedeň], Portugalsko, Slovinsko, Slovensko, Fínsko, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.

g) Bod 1 tabuľky d) v prílohe znie:

„1. Vírus rizómánie repy

Dánsko, Francúzsko (Bretónsko), Írsko, Litva, Portugalsko (Azory), Fínsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo (Severné Írsko)“.

h) Bod 3 tabuľky d) v prílohe znie:

„3. Vírus tristézy citrónovníka (európske kmene)

Grécko, Francúzsko (Korzika), Taliansko, Malta, Portugalsko“.

7. 32001 D 0575: Rozhodnutie Komisie 2001/575/ES z 13. júla 2001, ktorým sa Slovensko a Slovinsko uznávajú za krajiny bez výskytu *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al. (Ú. v. ES L 203, 28. 7. 2001, s. 22).

Rozhodnutie 2001/575/ES sa zrušuje.

8. 32002 D 0674: Rozhodnutie komisie 2002/674/ES z 22. augusta 2002, ktorým sa Slovensko uznáva za krajinu bez výskytu *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (Ú. v. ES L 228, 24. 8. 2002, s. 33).

Rozhodnutie 2002/674/EHS sa zrušuje.

7. RYBNÉ HOSPODÁRSTVO

1. 31994 R 2211: Nariadenie Komisie (ES) č. 2211/94 z 12. septembra 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 3759/92, pokiaľ ide o oznamovanie cien dovážaných výrobkov rybného hospodárstva (Ú. v. ES L 238, 13. 9. 1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31998 R 2431: nariadenie Komisie (ES) č. 2431/98 z 11. 11. 1998 (Ú. v. ES L 302, 12. 11. 1998, s. 13),
- 31999 R 2805: nariadenie Komisie (ES) č. 2805/1999 z 22. 12. 1999 (Ú. v. ES L 340, 31. 12. 1999, s. 51).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA	Praha
ESTÓNSKO	Meeruse Lehtma Pärnu Veere
CYPRUS	Λεμεσός
LOTYŠSKO	Mērsrags Lielupe Liepāja Pāvilosta Rīga Roja Salacgrīva Skulte Ventspils
LITVA	Klaipėda Marijampolė Vilnius Kaunas Šiauliai Mažeikiai
MAĎARSKO	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk

POĽSKO	Darłowo Dziwnów Gdańsk Gdynia Hel Kołobrzeg Szczecin Świnoujście Ustka Władysławowo
SLOVINSKO	Gruškovje Obrežje Jelšane Luka Koper Letališče Brnik Dobova Dragonja Metlika Zavrč
SLOVENSKO	Všetky colné úrady, do ktorých pôsobnosti patrí prepustenie tovaru do voľného obehu.“.

b) V prílohe II sa v tabuľke I dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„CY Cyprus

CZ Česká republika“,

medzi údaje týkajúce sa Dánska a Španielska:

„EE Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Grécka a Írska:

„HU Maďarsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„LT Litva

LV Lotyšsko“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MT Malta“,

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

„PL Poľsko“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Švédska:

„SI Slovinsko
SK Slovensko“.

c) V tabuľke 2 prílohy II sa dopĺňa:

Skratka	Mena
„CZK	Česká koruna
EEK	Estónska koruna
CYP	Cyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litovský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská líra
PLN	Poľský zloty
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna“

2. 31996 R 2406: Nariadenie Rady (ES) č. 2406/96 z 26. novembra 1996, ktorým sa ustanovujú spoločné normy pre uvádzanie určitých výrobkov rybného hospodárstva na trh (Ú. v. ES L 334, 23. 12. 1996, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31997 R 0323: nariadenie Komisie (ES) č. 323/97 z 21. 2. 1997 (Ú. v. ES L 52, 22. 2. 1997, s. 8),
- 32000 R 2578: nariadenie Rady (ES) č. 2578/2000 zo 17. 11. 2000 (Ú. v. ES L 298, 25. 11. 2000, s. 1),
- 32001 R 2495: nariadenie Komisie (ES) č. 2495/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 337, 20. 12. 2001, s. 23).

Údaje v tabuľke veľkostných kategórií v prílohe II, ktoré platia pre sled'a obyčajného (*Clupea harengus*), znejú:

„Atlantický sled' (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 a viac	4 alebo menej	1	ICES Vb (zóna ES)	20 cm	
	2	0,125 až	5 až 8	2		(a)	20 cm
	3	0,250	9 až 11			(b)	18 cm
	4(a)	0,085 až 0,125 0,050 až 0,085	12 až 20	3			20 cm
Baltický sled' (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený južne od 59° 30' s. š.	4(b)	0,036 až 0,085	12 až 27				
Baltický sled' (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený severne od 59° 30' s. š.	4(c)	0,057 až	12 až 17				
	5	0,085	18 až 32				
	6	0,031 až 0,057 0,023 až 0,031	33 až 44				
Baltický sled' (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený vo výsoštných vodách Estónska a Lotyšska	7 (a)	0,023 až	28 až 44				
	7(b)	0,036 0,014 až 0,023	45 až 70				
Baltický sled' (<i>Clupea harengus</i>) ulovený a vyložený v Rižskom zálive	8	0,010 až 0,014	71 až 100“				

3. 32000 R 0104: Nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 17, 21. 1. 2000, s. 22).

V tabuľke v prílohe IV sa dopĺňa:

„19. Šprot (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80

20. Koryféna veľká (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99“.

4. 32001 R 0080: Nariadenie Komisie (ES) č. 80/2001 zo 16. januára 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 104/2000, pokiaľ ide o oznámenia o uznaní organizácií výrobcov, určenie cien a intervenciách v rámci spoločnej organizácie trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 13, 17. 1. 2001, s. 3), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32001 R 2494: nariadenie Komisie (ES) č. 2494/2001 z 19. 12. 2001 (Ú. v. ES L 337, 20. 12. 2001, s. 22).

a) V tabuľke 1 prílohy VIII sa dopĺňa:

Kódy NUTS „ISO-A3	Krajina	Názov NUTS
CZ	Česká republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)

LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika“

b) V tabuľke 6 prílohy VIII sa dopĺňa:

Skratka	Mena
„CZK	Česká koruna
EEK	Estónska koruna
CYP	Cyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litovský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská lira
PLN	Poľský zloty
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna“

c) V tabuľke 7 prílohy VIII sa dopĺňa:

Skratka	Druh
„DOL	<i>Coryphaena hippurus</i>
SPR	<i>Sprattus sprattus</i> “

5. 32001 R 2065: Nariadenie Komisie (ES) č. 2065/2001 z 22. októbra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady 104/2000/ES, pokiaľ ide o informovanie spotrebiteľov o produktoch rybolovu a akvakultúry (Ú. v. ES L 278, 23. 10. 2001, s. 6).

V článku 4 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje v španielskom jazyku a dánskom jazyku:

- „v českom jazyku:
„...uloveno v moři ...“, „...uloveno ve sladkých vodách...“ alebo „... pochází z chovu...“;

medzi údaje v nemeckom jazyku a gréckom jazyku:

- „v estónskom jazyku:
“... püütud merest ...“, „... püütud sisevetest ...“ alebo „... kasvatatud ...“;

medzi údaje v talianskom jazyku a holandskom jazyku:

- „v lotyšskom jazyku:
„... nozvejots jūrā ...“, „... nozvejots saldūdeņos ...“ alebo „... izaudzēts ...“,
- v litovskom jazyku:
„... sužvejota ...“, „... sužvejota gėluose vandenyse ...“ alebo „... užauginta ...“,
- v maďarskom jazyku:
„...tengeri halzsákmányból ...“, „... édesvízi halzsákmányból ...“ alebo „... akvakultúrából ...“,
- v maltskom jazyku:
„... maqbud mill-bahar ...“, „... maqbud mill-ilma helu ...“ alebo „... prodott ta' l-akwakultura ...“;“

medzi údaje v holandskom jazyku a portugalskom jazyku:

- „v poľskom jazyku:
„... poławiane w morzu ...“, „... poławiane w wodach śródlądowych ...“ alebo „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...“;“

a medzi údaje v portugalskom jazyku a vo fínskom jazyku:

- „v slovenskom jazyku:
„... produkt morského rybolovu“, „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...“ alebo „... produkt farmového chovu rýb ...“,
- „v slovinskom jazyku:
“ ... ujeto ...“, „... ujeto v celinskih vodah ...“, „... vzrejeno ...“ alebo „...gojeno ...“;“.

8. DOPRAVNÁ POLITIKA

A. VNÚTROZEMSKÁ DOPRAVA

31970 R 1108: Nariadenie Rady (EHS) č. 1108/70 zo 4. júna 1970, ktorým sa zavádza účtovný systém pre výdavky na infraštruktúru v súvislosti so železničnou, s cestnou a vnútrozemskou vodnou dopravou (Ú. v. ES L 130, 15. 6. 1970, s. 4), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11979 R 1384: nariadenie Rady (EHS) č. 1384/79 z 25. 6. 1979 (Ú. v. ES L 167, 5. 7. 1979, s. 1),
- 31981 R 3021: nariadenie Rady (EHS) č. 3021/81 z 19. 10. 1981 (Ú. v. ES L 302, 23. 10. 1981, s. 8),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha II sa mení a dopĺňa takto:

a) pod nadpisom „A.1. ŽELEZNICE – Hlavné siete“ sa dopĺňa:

„Česká republika

– „Správa železniční dopravní cesty s.o.“;

„Estónska republika

– AS Eesti Raudtee,

– Edelaraudtee AS,“;

„Lotyšská republika

– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ),“;

„Litovská republika

– Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“,“

„Maďarská republika

– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV),“;

„Poľská republika

– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.,“;

„Slovinská republika

– Slovenske železnice (SŽ),“;

„Slovenská republika

– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR),“;

b) pod nadpisom „A.2. ŽELEZNICE – Siete, ktoré sú prístupné pre verejnú dopravu a zaústené do hlavných sietí (okrem mestských sietí)“ sa dopĺňa:

„Česká republika

– Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD), a.s.

– Connex Morava, a.s.

– OKD Doprava, a.s.

– Viamont, a.s.“;

„Estónska republika

– AS Eesti Raudtee

– Edelaraudtee AS,“;

„Lotyšská republika

– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)

– Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC,“;

„Litovská republika

– Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“,“

„Maďarská republika

- Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)“;

„Poľská republika

- Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik
- Kopalnia Piasku „Kuźnica Warężyńska“ S.A. – Dąbrowa Górnicza
- Kopalnia Piasku „Szcakowa“ S.A. – Jaworzno
- Kopalnia Piasku „Kotlarnia“ S.A. – Kotlarnia
- Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju
- Kopalnia Piasku „Maczki Bór“ Sp. z o.o. – Sosnowiec“;

c) pod nadpisom „B. POZEMNÉ KOMUNIKÁCIE“ sa dopĺňa:

„Česká republika

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace“;

„Estónska republika

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad“;

„Cyperská republika

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι“;

„Lotyšská republika

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi“;

„Litovská republika

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai“;

„Maďarská republika

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak“;

„Maltská republika

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali“;

„Poľská republika

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne“;

„Slovinská republika

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti“;

„Slovenská republika

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie“.

B. NÁMORNÁ DOPRAVA

31971 R 0281: Nariadenie Komisie (EHS) č. 281/71 z 9. februára 1971, ktorým sa určuje obsah zoznamu vodných ciest námorného charakteru ustanoveného v článku 3 písm. e) nariadenia Rady č. 1108/70 zo 4. júna 1970 (Ú. v. ES L 33, 10. 2. 1971, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„Poľská republika

- (1) tá časť jazera Nowowarpieńskie a tá časť Štetínskej zátoky spolu s riekami Świna a Dziwna a zátoky Kamień, ktoré ležia východne od štátnej hranice Poľskej republiky so Spolkovou republikou Nemecko, ako aj úsek rieky Odra od Štetínskeho zálivu po vody prístavu Štetín,
- (2) tá časť Gdanskej zátoky, ktorá sa nachádza medzi základnou čiarou spájajúcou bod 54° 37' 36" s. š. a 18° 49' 18" v. d. (na polostrove Hel) a bod 54° 22' 12" s. š. a 19° 21' 00" v. d. (na polostrove Wisła),
- (3) tá časť zátoky Wisła , ktorá leží juhozápadne od štátnej hranice medzi Poľskou republikou a Ruskou federáciou, ktorá prechádza touto zátokou,
- (4) prístavné vody vymedzené zo strany mora čiarou spájajúcou tie trvalé prístavné zariadenia, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť sústavy prístavov, ktoré sú položené najsevernejšie v mori.“

C. CESTNÁ DOPRAVA

1. 31985 R 3821: Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o záznamovom zariadení v cestnej doprave (Ú. v. ES L 370, 31. 12. 1985, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
 - 31990 R 3314: nariadenie Komisie (EHS) č. 3314/90 zo 16. 11. 1990 (Ú. v. ES L 318, 17. 11. 1990, s. 20),
 - 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
 - 31992 R 3688: nariadenie Komisie (EHS) č. 3688/92 z 21. 12. 1992 (Ú. v. ES L 374, 22. 12. 1992, s. 12),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31995 R 2479: nariadenie Komisie (ES) č. 2479/95 z 25. 10. 1995 (Ú. v. ES L 256, 26. 10. 1995, s. 8),
 - 31997 R 1056: nariadenie Komisie (ES) č. 1056/97 z 11. 6. 1997 (Ú. v. ES L 154, 12. 6. 1997, s. 21),
 - 31998 R 2135: nariadenie Rady (ES) č. 2135/98 z 24. 9. 1998 (Ú. v. ES L 274, 9. 10. 1998, s. 1),
 - 32002 R 1360: nariadenie Komisie (ES) č. 1360/2002 z 13. 6. 2002 (Ú. v. ES L 207, 5. 8. 2002, s. 1).

a) Bod 172 časti IV (1) prílohy I(B) znie:

„rovnaké slová v ostatných úradných jazykoch spoločenstva vytlačené ako grafický podklad karty:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPAJNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

b) Bod 174 časť IV (1) odseku 1 prílohy I(B) znie:

„negatív rozlišovacieho znaku členského štátu, ktorý kartu vydal, v modrom obdĺžniku a obkolesený 12 žltými hviezdikami; rozlišovacie znaky sú:

B:	Belgicko
CZ:	Česká republika
DK:	Dánsko
D:	Nemecko
EST:	Estónsko
GR:	Grécko
E:	Španielsko
F:	Francúzsko
IRL:	Írsko
I:	Taliansko
CY:	Cyprus
LV:	Lotyšsko
LT:	Litva
L:	Luxembursko
H:	Maďarsko
M:	Malta
NL:	Holandsko
A:	Rakúsko
PL:	Poľsko
P:	Portugalsko
SLO:	Slovinsko
SK:	Slovensko
FIN:	Fínsko
S:	Švédsko
UK:	Spojené kráľovstvo“.

c) Zoznam v bode 1 v oddiele I prílohy II znie:

„Belgicko	6,
Česká republika	8,
Dánsko	18,
Nemecko	1,
Estónsko	29,
Grécko	23,
Španielsko	9,
Francúzsko	2,
Írsko	24,

Taliansko	3,
Cyprus	CY,
Lotyšsko	32,
Litva	36,
Luxembursko	13,
Maďarsko	7,
Malta	MT,
Holandsko	4,
Rakúsko	12,
Poľsko	20,
Portugalsko	21,
Slovinsko	26,
Slovensko	27,
Fínsko	17,
Švédsko	5,
Spojené kráľovstvo	11“.

2. 31991 L 0439: Smernica Rady 91/439/EHS z 29. júla 1991 o vodičských preukazoch (Ú. v. ES L 237, 24. 8. 1991, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0072: smernica Rady 94/72/ES z 19. 12. 1994 (Ú. v. ES L 337, 24. 12. 1994, s. 86),
- 31996 L 0047: smernica Rady 96/47/ES z 23. 7. 1996 (Ú. v. ES L 235, 17. 9. 1996, s. 1),
- 31997 L 0026: smernica Rady 97/26/ES z 2. 6. 1997 (Ú. v. ES L 150, 7. 6. 1997, s. 41),
- 32000 L 0056: smernica Komisie 2000/56/ES zo 14. 9. 2000 (Ú. v. ES L 237, 21. 9. 2000, s. 45).

a) Tretia zarážka v bode 2 v prílohe I pod slovami „strana 1 obsahuje:“ znie:

„– rozlišovací znak členského štátu vydávajúceho preukaz, a to:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliansko	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“.
LT:	Litva		

b) Druhý odsek v bode 3 v prílohe I znie:

„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, vo francúzskom, v talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, vo fínskom alebo švédskom, vystaví dvojazyčnú verziu preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov; tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

c) Bod 2 písm. c) prílohy Ia znie:

„c) negatív rozlišovacieho znaku členského štátu, ktorý preukaz vydal, v modrom obdĺžniku a obkolesený 12 žltými hviezdikami; rozlišovacie znaky sú:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliansko	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“.
LT:	Litva		

d) Bod 2 písm. e) prílohy Ia znie:

„e) slová „vzor Európskych spoločenstiev“ v jazyku (jazykoch) členského štátu, ktorý preukaz vydal, a slová „vodičský preukaz“ v ostatných jazykoch spoločenstva ružovou farbou ako podklad preukazu:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas
Vezetői engedély
Licenzja tas-Sewqan
Rijbewijs
Prawo Jazdy
Carta de Condução
Vodičský preukaz
Vozniško dovoljenje
Ajokortti
Körkort“.

e) Bod 2 písm. b) v prílohe Ia pod slovami „strana 2 obsahuje:“ znie:

„Ak si členský štát želá uviesť tieto údaje v inom národnom jazyku ako v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, vo francúzskom, v talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, vo fínskom alebo švédskom, vystaví dvojjazyčnú verziu preukazu, pričom použije jeden z uvedených jazykov; tým nie sú dotknuté ostatné ustanovenia tejto prílohy.“.

3. 31992 L 0106: Smernica Rady 92/106/EHS zo 7. decembra 1992 o stanovení spoločných pravidiel pre určité typy kombinovanej dopravy tovaru medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 368, 17. 12. 1992, s. 38) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 6 ods. 3 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„– Česká republika:
silniční daň;“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– Estónsko:
raskeveokimaks;“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– Cyprus:
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;“,

„– Lotyšsko:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;“,

„– Litva:
transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– Maďarsko:
gépjárműadó;“,

„– Malta:
licenzja tat-triq/road licence fee;“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– Poľsko:
podatek od środków transportowych;“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– Slovinsko:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;“,

„– Slovensko:
cestná daň;“.

4. 31992 R 0881: Nariadenie Rady (EHS) č. 881/92 z 26. marca 1992 o prístupe na trh v preprave tovarov cestnou dopravou v rámci spoločenstva na územie alebo z územia členského štátu alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov (Ú. v. ES L 95, 9. 4. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32002 R 0484: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002 z 1. 3. 2002 (Ú. v. ES L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe I, na prvej strane povolenia, a v prílohe III, na prvej strane osvedčenia sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika,“ „(EST) Estónsko,“ „(CY) Cyprus,“ „(LV) Lotyšsko,“ „(LT) Litva,“ „(H) Maďarsko,“ „(M) Malta,“ „(PL) Poľsko,“ „(SLO) Slovinsko,“ „(SK) Slovensko,“.

5. 31992 R 0684: Nariadenie Rady (EHS) č. 684/92 zo 16. marca 1992 o spoločných pravidlách pre medzinárodnú prepravu osôb autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 74, 20. 3. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 31998 R 0011: nariadenie Rady (ES) č. 11/98 z 11. 12. 1997 (Ú. v. ES L 4, 8. 1. 1998, s. 1).

V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika,“ „(EST) Estónsko,“ „(CY) Cyprus,“ „(LV) Lotyšsko,“ „(LT) Litva,“ „(H) Maďarsko,“ „(M) Malta,“ „(PL) Poľsko,“ „(SLO) Slovinsko,“ „(SK) Slovensko,“.

6. 31996 L 0026: Smernica Rady 96/26/ES z 29. apríla 1996 o prístupe k povolaniu prevádzkovateľa cestnej nákladnej dopravy a prevádzkovateľa cestnej osobnej dopravy a o vzájomnom uznávaní diplomov, osvedčení a iných dokladov o formálnych kvalifikáciách s cieľom uľahčiť týmto prevádzkovateľom uplatňovanie slobody usadiť sa v oblasti vnútroštátnej a medzinárodnej dopravy (Ú. v. ES L 124, 23. 5. 1996, s. 1) v znení naposledy zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 L 0076: smernica Rady 98/76/EHS z 1. 10. 1998 (Ú. v. ES L 277, 14. 10. 1998, s. 17).

a) V článku 10 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Českej republike prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

- od 1. júla 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy a prevádzkovateľom medzinárodnej osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 111/1994 Sb. o cestnej doprave v znení zákona č. 150/2000 Sb.;
- od 1. januára 2003 prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a prevádzkovateľom vnútroštátnej osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 111/1994 Sb. o cestnej doprave v znení zákona č. 150/2000 Sb.

5. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Estónsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

- od 1. októbra 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej doprave zo 7. júna 2000 (RT I 2000, 54, 346);
- od 1. októbra 2000 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o verejnej doprave z 26. januára 2000 (RT I 2000, 10, 58).

6. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Lotyšsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

- od 1. apríla 2001 prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej preprave a vyhlášky ministerstva dopravy č. 9 zo 6. februára 2001 o skúšobnej komisii pre udeľovanie osvedčení o odbornej spôsobilosti vo vnútroštátnej a v medzinárodnej nákladnej cestnej doprave a osobnej cestnej doprave.

7. Bez ohľadu na ustanovenia odseku sa osvedčenia vydané v Litve prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom prístúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

- prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy od 17. januára podľa vyhlášky ministra dopravy a komunikácií č. 3-20 z 13. januára 2003 a o skúškach odbornej spôsobilosti pre osoby, ktoré vykonávajú licencované činnosti v cestnej doprave.

8. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Maďarsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané:

- prevádzkovateľom medzinárodnej nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 20/1991 (I. 29.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov od 1. februára 1991;
- prevádzkovateľom vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 31/1995 (III. 24.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa vyhláška č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov od 1. apríla 1995;
- prevádzkovateľom nákladnej cestnej dopravy podľa nariadenia vlády č. 68/2001 (IV.20.) Korm., ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie č. 89/1988 (XII. 20.) MT Rady ministrov po 30. apríli 2001;
- prevádzkovateľom osobnej cestnej dopravy podľa vyhlášky č. 49/2001 (XII. 22.) KôViM ministra dopravy a vodného hospodárstva po 31. decembri 2001.

9. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané v Poľsku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej a osobnej cestnej dopravy podľa zákona o cestnej doprave zo 6. septembra 2002 od 1. januára 2002.

10. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 3 sa osvedčenia vydané na Slovensku prevádzkovateľom cestnej dopravy pred dňom pristúpenia považujú za rovnocenné s osvedčeniami vydanými podľa ustanovení tejto smernice, ak boli vydané prevádzkovateľom medzinárodnej a vnútroštátnej nákladnej cestnej dopravy a osobnej cestnej dopravy podľa zákona č. 168/1996 Z. z. o cestnej doprave v znení zmenenom a doplnenom 19. augusta 2002 od 1. septembra 2002.“

b) V článku 10b sa dopĺňa tento odsek:

„Osvedčenie o odbornej spôsobilosti uvedené v odsekoch 4 až 10 článku 10 môže byť opätovne vydané dotknutými členskými štátmi vo forme osvedčenia, ktorého vzor je uvedený v prílohe Ia.“.

7. 31998 R 2121: Nariadenie Komisie (ES) č. 2121/98 z 2. októbra 1998, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadení Rady (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98, pokiaľ ide o dokumenty pre prepravu cestujúcich autokarmi a autobusmi (Ú. v. ES L 268, 3. 10. 1998, s. 10).

a) V poznámke pod čiarou k odkazu 1 v prílohe II, IV a V sa dopĺňa:

„(CZ) Česká republika,“, „(EST) Estónsko,“, „(CY) Cyprus,“, „(LV) Lotyšsko,“, „(LT) Litva,“, „(H) Maďarsko,“, „(M) Malta,“, „(PL) Poľsko,“, „(SLO) Slovinsko,“, „(SK) Slovensko,“.

b) Tabuľka obsiahnutá vo vzore oznámenia v prílohe VI znie:

”

Prijímajúci členský štát	Počet cestujúcich		Počet osobokm	
	Druh dopravných služieb		Druh dopravných služieb	
	Osobitné pravidelné	Príležitostné	Osobitné pravidelné	Príležitostné
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabotáž celkom				

“

8. 31999 L 0037: Smernica Rady č. 1999/37/ES z 29. apríla 1999 o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1. 6. 1999, s. 57).

a) Druhá zarážka v bode IV prílohy I znie:

„– rozlišovaciú značku členského štátu vydávajúceho časť I registračného osvedčenia, a to:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliano	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“;
LT:	Litva		

b) druhá zarážka v bode IV prílohy II znie:

„– rozlišovaciú značku členského štátu vydávajúceho časť II registračného osvedčenia, a to:

B:	Belgicko	L:	Luxembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Nemecko	NL:	Holandsko
EST:	Estónsko	A:	Rakúsko
GR:	Grécko	PL:	Poľsko
E:	Španielsko	P:	Portugalsko
F:	Francúzsko	SLO:	Slovinsko
IRL:	Írsko	SK:	Slovensko
I:	Taliano	FIN:	Fínsko
CY:	Cyprus	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené kráľovstvo“.
LT:	Litva		

9. 31999 L 0062: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/62/ES zo 17. júna 1999 o spoplatnení používania určitej dopravnej infraštruktúry ťažkými nákladnými vozidlami (Ú. v. ES L 187, 20. 7. 1999, s. 42).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„– Česká republika:
silniční daň,“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„– Estónsko:
raskeveokimaks,“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„– Cyprus:
Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,
– Lotyšsko:
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,
– Litva:
a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis,
b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„– Maďarsko:
gépjárműadó,
– Malta:
licenzja tat-triq/road licence fee,“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„– Poľsko:
podatek od środków transportowych,“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„– Slovinsko:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,
– Slovensko:
cestná daň.“

D. ŽELEZNIČNÁ DOPRAVA

1. 31969 R 1192: Nariadenie Rady (EHS) č. 1192/69 z 26. júna 1969 o spoločných pravidlách normalizácie účtovnej závierky železničných podnikov (Ú. v. ES L 156, 28. 6. 1969, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31990 R 3572: nariadenie Rady (EHS) č. 3572/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 3 ods. 1 sa dopĺňa:

- „– České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;“
- „– AS Eesti Raudtee,
Edelaraudtee AS;“
- „– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ);“
- „– Lietuvos geležinkeliai (LG);“
- „– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),
– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);“
- „– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;
PKP Cargo S.A.;
PKP InterCity sp. z o.o.;
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;“
- „– Slovenske železnice (SŽ);“
- „– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);“

2. 31991 L 0440: Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24. 8. 1991, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32001 L 0012: smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/12/ES z 26. 2. 2001 (Ú. v. ES L 75, 15. 3. 2001, s. 1).
- a) V prílohe I sa v zozname prístavov dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski pöhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli pöhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG

MALTA“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO“.